

گوڤاري ڪوري زانپاري

”دهستهي ڪورد“



۱۹۹۸



گوڤقارى كۆرى زانىياري «دهستهي كورد»

به رگي بيستوهه و ته م و بيستوهه شتته م

بنكهي زين

چاپخانهي كۆري زانىياري

به بغداد

۱۴۱۹ هـ ك ★ ۱۹۹۸ ي ز



سہرہ کی نووسین :

دوکتور ناجح محمد خلیل الراوی

لیژنہی توقار

دوکتور جوامیر مجید سلیم

دوکتور جلال محمد صالح

جمال عبدالقادر بابان

بنکہ ی زین

بنکہ ی زین

اسٹیم

سٹریٹ ۱۰۰، کراچی

چوون بو نهرمه نستان و ئيران
نووسيني ((ژويپر)) وهر گيراني ((روتبه ياني))
(به شى دووه)

پارچه ي شه شه م :

ناو چاله ره شه كه و دهره وهى -
مه حور دئاغو قسه نهرم و ناسكه كاني - به كن
له خزمه كاني و به ندى به روتزه شه كان - پاشا
هه وتى وايه گرتن و به ندى كردنى ئيمه له
خه لك بشاريته وه - داستاني به خت ره شى و
دهر دو ناخوشى كه له چاله ره شى زيندانا
به سه رمان هاتوه .

ماندوييتى پى و پرووداوى سهر سوور هينهرى نه و روتزانه ي
پا بوردوو وه هائيمه ي شه كه تو كو تابوو ماوه پى هه ستى نه وه مان نه بو
بزاني نه و چاله ره شه ي تياين چ جوره ؟ جار جاره دهنگى بانگى بانگ و تزان و
زهنگى ناقووسى كليسه كان ، كه خاوهن بيرو باوه ريان بو نويز كردن و
به ندو باوى ئاييني گاز نه كرد ، سهر له به يانيان نه گه يشته گويمان و
له كوئىكى بچوو كه وه تورو سكه ي روناكى به كى كه مو هه وايه كى بى هيز
نه هاته خواره وه بو ناو سيا چاله كه ، گهرچى نه و كونه بچوو كه نزيكى
بنى ميچى سيا چاله كه بوو ، به لام به هويه وه توانيمان چوتيتى و چه نديتى
نه م سهر و نه وسهرى زيندانه كه بزاني .

نه وه ي راست بن چاله ره شه كه (بيرو يا چالى ژير زهوى) قوول
بوو ، له تاويرى هه لكولرابو دريژايى ۱۶ پى و پانايى ۵ پى بوو ، نه ته ختيكى
تيا بو نه كورسى و ميژى ، نفاقى ناوى برىتى بوو له هه ندى كاو كاسه ييكى

گلین ، سهره پرای ئەمانه هه موی بۆ به دبەختیی ئیمه ، لاشه ی به کئی له و به گانهشی تیا بو ، که له م دوایه دا به فهرمانی پاشا کوژرابو ، که ههر له م گۆره دا زیندانی بو ، وادیار بو ههر بۆ سامناکی و بۆ گه نی لیره مابوو ووه ، پارێزه ری زیندان - یافه رمانه وای قه لا - نوێژی به یانی به دو او ه ده رگای چاله که ی هه لدا ووه به هۆی گوری سیکه ووه په قره ژ (سه تل) یکسی کرده خوار ووه چه ند کولیره نان و توژی ماستی تیا بو و به لینسی ئەوه شی دابو که هه مو به یانیان و نیوه پۆیان و ئیوارانی ئەم موچه یه مان بو بکاته خوار ووه . ئەوه ی راستی بی له ماوه ی زیندانی مانا ههر ئەمه بو خورا کمان .

پۆژگار پائه بو رد هیچ جو ره گۆر پاتیکیش له دوخ و باری ئیمه دا پوی نه ئەدا . پۆژی که کابرای زیندانه وان به دوای کارینکا چوو بو ئافره تیکسی خزمی مه حمود ئاغا که ناوی سه له حیه (صالحیه) بو و له گه ل ئافره تیکسی ئەرمه نی دا که چاره یان پۆشیبو ده رگای چاله ره شیان هه لدا یه ووه و موچه که یان بۆ کردینه خوار ووه و هیچ جو ره قسه ی تکیان له دەم ده ر نه چو کر که شیان نه کرد . به لام له وه به دو او ه به په ی ره وی «مه حمود ئاغای» جوامیر ، نیشانه ی به زه بی و هاوخمی و نه وازش له چاره یا ئەدره وشایه ووه ، زۆر جاریش ئەهاته دیار چاله ره ش و قسه ی له گه ل ئە کردین ، به م جو ره بۆمان پروون بووه ئەوه ی و تراوه : «هه میشه ئافره ت میهره یان ترو دل سو زترو خاوه ن به زه بی تره» زۆر راسته .

شه وه ی ده یه مینی له زیندان نووستمان بو له نا کاو زرمه ی پی به سه ر ره شه چاله که وه ده هات . زۆری نه برد ده رگای چاله ره ش هه لدرایه ووه رو شناییه کی سه یر چاله ره شه که ی پروون کرده ووه ده نگه ده نگی زۆر که سیش ده هات که گویمان ئاشنای ده نگیان نه بو . به ئی ! ئەوه ده نگی ئەو کوردانه بو که ئیمه یان هی نا بو ووه ئەم زیندانه . یه کئی له وان سه ری کیشایه خوار ووه زۆر بی ئەده بانه و نامه ردانه پرسی : «ها ! چۆنن؟ ژیا تنان خوش

رائه بوری ؟! وادییاره جیگه که تان زۆر خوشه و حالتان زۆر باشه !
ها ! بوطروس (۴۳) تو چۆنسی ؟! وادییاره خراب رانا بویری ؟ » .

من هر بوئه وهی که نوم به خویری دایته قه لیم ته تماشايم
کردو نه وهرامم دایه وه ! دووباره که وته قسه وتی : « دلینابه ، ئیمه بسۆ
ئازاردان نه هاتوین . نه فه ندی له سه ندوقه که می تۆدا هه ندی کاغه زو هه ندی
تفاقی دۆزیوه ته وه و نه یه وی : ناوه رۆکی نه و کاغه زانه تی بگا و بزانی
نه و تفاقانه چین و بوچی به کار نه هیترین ؟ جا دوستوری داوه که ئیمه تۆ
رابکیشینه سه ره وه که نه و شتانه مان بو روون بکه یه وه . ها ئهم گوریسه
یهسته پشت بوئه وهی هه لت بکیشین . »

من ، وتم : به خوا ده رخواستی چاکه ! تو زۆر باش نه زانی نه گهر
بو خنکاندن ئیمه بی یه خواره وه به ددانیش بی به رگری له خۆمان ده که یه ،
به لام ئیسته نه م پیلانه تان بو خنکاندنمان دۆزیوه ته وه ، هه رچۆن بی من باکم
له مهرگ نیه چونکه ژبان له لام بایه خی نه ماوه ، نه وه تا گوریسه که
نه یهستم . ته ته ره که ی ده روازه ی بالا (باب عالی) هه ولی دا که نه چمه
سه ره وه ، به لام من پییم وت : بیله باتی یگم نارمانجیان چی به ؟ نه گهر پاش نه وهی
چومه سه ره وه ده نگم نه ما نه و بزانی که کوژراوم و نه و حه له ئیوه ش چۆن
نه جولینه وه که یفی خۆتانه .

ئا به م جۆره به گوریس میان کیشایه سه ره وه بوئاو ژووره که ، تا
که من ترس و په شیوی سه رتا پامی داگر تبو ، چونکه هه ر نه و کوردانه ی
میان گرت و هینامیانه نه م ره شه چاله ، هه ر نه وانیش بوون ئیسته به رام به رم
وه ستابون .

(۴۳) کورده کان به میان نه وت « بوطرس » .

ساتیکى ته و او چۆن به کارهینانی چه که کان و دوورینه که و تفاقه کانی
 تریم نیشان دان ، ئنجا ئه و نامه یانم بۆیان - به فارسی - خوینده وه که پسر
 بوون له هه ره شه . که کاره که یان ته و او بو ، ئنجا میان به گوریس کرده وه
 خواره وه بۆناو چاله ره شه که و دهر گاکه یان پۆشی . خانم « سه له حیه »
 که جار جار له گه ل ئیمه ئه دوا جار یکیان ئه وه ی پروون کرده وه که پاشا تاج
 راده یی حه ول ئه دا که س به م زیندانه نه زانی و باسی نه مان و مانی ئیمه
 نه که ویتته سه رزمانی که س ، هه روا و وتی : پاشا سویندی خواره وه هه ر
 که س ئه م رازه بدر کینی و هیا ئه گه ر یه کئی له خیزانی ئیمه هه و آل بگه یه تیتته
 دهره وه هه مو خیزانه که مان قریکات و هه مومان بکوژی . له م دوا یه دا
 دوو که س له بازار خه ریکی و تو ویتز بوبون ، یه کیکیان و تبوی : ئه م
 زیندانه زوو ئازاد ئه بن . ئه و دوانه زۆر زوو ده سگیر کران و ئازار دران و
 هه رچی په تپه تی به به سه ریان هینابوون . له ژیر دار و قه مچی دا هه مو له شیان
 شکاندن و . . پاش ئه وه ی که دلنیا بوبون له وه ی ئه و دوو که سه نه ئا گایان له
 زیندان هه یه و نه ئه زانن که پئیواران گیراون و خراونه زیندان ،
 ئنجا به ریان دابوون . وادیاره کاتی ئیوه یان هیناوه بۆ ئیره یه کئی له ری ئیوه ی
 دیو ئه و کا برایه یان زۆر گورج گرتبوو له ناودابو . هه ر پاش ئه مه پاشا
 دوستوری دابو که هه ر گیزاو هه ر گیز نابی چرا له زیندانه که دا بسووتی ،
 نه وه ک به هۆی شه وقی چرا وه که سیك دونگه ی ئه وه بکات که که سی
 لیره زیندانه . هه روا دوستوریشی داوه ئه و موچه و خواره دنه ش که م بکریتته وه
 که ئه گه ر ئیوه پۆژی له رۆژان مردن ئه و خۆی به رامبه ر به خوای گه وره
 به رپرس نه بینیی (٤٤) . به لام ئیوه دلنیا بن که میهره بانیی خوا به ده نگتانا
 ئه گات و ، ئه م زیندانه بۆ ئیوه سه ربه خیر ئه ییت .

(٤٤) له وه ی که له م یادداشته دا هه یه خوینه ره وه بۆی دهر ئه که وه ی
 که ئه فه ندی (پاشا) چه نده دل ره ق و تاوانکار و خوین ریژ بووه ، ئه وه نده ش
 خه رافی و پرو بووچ په رست بووه و ، هه موو فر و فیلیکی به کارهیناوه
 بۆ ئه وه ی هه ناوی خۆی بخه له تینیی و خۆی به گوناکار نه دا ته قه له م .

مهحمود ئاغای سهردارى ئەم دژەش جارچارە ئەهات لە کەنارى
دەرگای چالەرەشە کە ئەوەستاو سەرى ئەهینایە خواریهوهو لەبارەى دابو
دوستورو رەوشتو یاسای ولاتى ئەوروپاوه شتى ئەپرسی • جارچارە
باسى پيشکەوتنى پيشە سازيشى ئەکرد ، تەنانەت ئەو لایەنى رەوشتى
جوانى ناو « ئەنجیلی » هەل ئەناو ستایشى مەسیحى بەکانى ئەکرد کە
هەزبان لە پاراستنى مافو گيانى مرۆف هەیه ••

لە بیروراکانیا وەهەى دەرئەخست کە تەنها ستمو زۆرو توندو تیژى
ئەیتتە هۆى لەناو چوونى دەسەلاتى پاشایىتى و ئیمپراتورىتى • جارچارە
بۆ پالپشتى قسەکانى هەندى بەلگەشى ئەهینایهوه ، هەر واهەندى جار
هەوالى ناو شاریشى ئەگێرایهوه کە هیچ هەوالیکى خوشى تیا نەبو
یاباسى شەرى تیوانى دووتیرەو عیلاو تالائیک و کوشتاریان • هەر واهە
دیاردیشى بۆ ئەوه دەکرد کە مرۆفى ولات هەمویان ئەزانن هۆى شەرو هەرا
هەر پاشایهوه هەر ئەوه ئاگرى بن کاو هەمو خراب کارى لەژیر سەرى ئەودایه •
« مهحمودئاغا » هەمو جار کە دەهاتە دیدەنى ئیمهوه دەرگای
چالەرەشەى لائەدا شتیکیشى بەدیاری لەگەل خۆى بۆمان ئەهینا :
میوه ، چهپکە گول بۆ بین خوش کردنو هەواگۆرینى چالەرەشە (٤٥) •
راسته دیاری بەکانى ئەم پیرەمێردە خوشى و دنیایى بەئیمهوه دەبەخشی بەلام
هاتنى خۆى بۆلامان دەرمانى دەردى دلى زارمان بو ، ئەو دلى ئیمهوى
ئەدایهوهو تەوژمى گرفتارى و وهى تووش هاتوى بەقسەى خوش
کەم ئەکردهوهو دلمانى ئارام دەکردهوه •

« ئەى پیاوی گەرە ! ئەى کەلە مێرد ! بۆچ خوا هەلى هەل تەخست ،
رۆژى لە رۆژان بگەمەوه لات سپاسى ئەمەگەو پیاو تیت بکەم ! تو کە
خۆت نەدار بوى بە پیاو تى ئیمهوت کردبووه بەندەى هەلقە لە گوێسى

(٤٥) چالەرەشە کە بەهاوین گەرم و بیگەن بو لە مانگی تشرینهوه ئنجا ساردو
نەناک بو •

دلسوزی و جوامیریت • تو له و «رزق و روژی» یه کهمهی که خوی مهزن
دابوی به تو به شیکت جیانه کرده و بوی قه و ماوان و بیچاره میان • نه وهی ئیمهی
له مردن رزگار کرد ته نیا یاریده و کومه کی خیره و مه ندانهی تو بو ، نزیای
باو کانه و دلسوزانهی تو همیشه له دلما ده نگ نه داته وه ، نه وه تا - ههروه کو
تو پیشینیت کردبو - گه پرامه وه نیشتمانه کهم و خیزان و کهس و
کار و خزم و خویشانی خوم دی • به داخه وه ته نیا تو م لیوه دیار نیی • ئیستا
که خاوه نی هوش و ناوهزی خوم ددانی پیا ده تیم مه زنی تو! مهردایه تی تو!
بالایی و توانایی تو بو همیشه له قولایی دلما نه مینیی •

بارودوخی ژيانمان روژ به روژ خراپتر نه بو • جل و بهر گه کانمان که پتر له
دوو مانگ بو دمان نه که ندبو - له چلکنیدا پارچه پارچه بو بو • ریشی در اژمان
جار جاره به هوی پارچه بی پولاوه (نهستی و بهرد) که ناگرمان له
منی بهم جوړه بینیا به نه ئه ناسیمه وه •

هه مو روژ تاخوړ له ئاسو گوم ده بو و ته گهرم و خوش و دلنه وازی یه کانی
« مه حمدئاغا » و « سه له حیه » یا هیوای هاتیک بوسه
« چاله ره شه » که - دلمانی به خوی وه خه ریک نه کرد و تاراده یی خه م و
خه فه تی زیندانه که ی نه سړی یه وه ، به لام شه و گارمان زور پتر به سه ختی
را نه بوارد ، شه وی وه ها نه بو تا به بیان وه نه و زمان نه نه داو چاومان نه نه نو قا •

جار جاره به هوی پارچه بی پولاوه (نهستی و بهرد) که ناگرمان له
هه ناوی هه ل ئایسان هه ندی گه لا تو تونمان دانه گیرسان بوی نه و
گه لا تو تونانه له لام له بینی عطر خوشتر و دلگیرتر بو له شی شل و خاو
نه کرده وه وه نه زیکم نه داو که می نه سه سامه وه ماندوینتی و شه که تیم
کهم نه بو وه وه ، که چاوم نه کرده وه دیسانه وه نه که و تمه وه و پراوه و خیالاتی
سامناک و هیچ هیوایه کم له دلا هه ست نه ده کرد! سه ره پای نه مانه هه موی
گله یی و سه رزه نشتی هاوړیکانم - که به بونهی منه وه گیرابوون و
زنجیر کرابوون و که تبوونه چاله ره شه وه ، پتر هه راسان و دل نازاری ده کردم و

ههركاتى كه دهنگى بانگ ئه هاته گويم به خۆم ئه وت : ئه مه دهنگى دۆستانى
من نيه ئه وان هيجيان ئاگادارى چاره نووسى من نين و ناله و فهريادى من ناگات
به گوىيانو من جارنىكى ترى ئه وان نايينه وه . جار جاره كه تيشكى چرايى
ديواره كانى زيندانه كى رۆشن بكردايه وه من ئه كه وتمه يادى سپيدهى
به يانىك كه ئيدا له تهيه وته لان و گرده سهوزه جوانه كانو زريه پهرى
قه شهنگى ئه و ولاتهى كه تيا له دايك بووم و چاوم به جيهانى سه رزه وى
كه وتبو جيكه و جو كه و قاسپه ي مه لو با لينده كان - كه شادى و چالاكى
ئه به خشى به دل - هه مو ئه مانه بى ئيختيار ئه يهينامه گريان و فرميسك
پژتن . به لام به پيچه وانه گفه ي باو بورانو هاژه و گرمه ي بارانو هه ورى
تۆفه ينه ر به جورنىكى سه ير دل خو شى ئه كردم . زۆر جار كه له زريه ي
ئه نديشه و پير كردنه وه ي قوولا نوقوم ئه بووم له جيهانى خيالا خۆم وه ها
ئه هاته به رچاو كه له كۆرى ئاهه نگام و ئه وه ي حه زم لى يه تى هه مو وى له به ر
چاومه : باو كم دايكم ، خوشكه كانم و برا كانم هه مو ويان به ده ورمه
دانىشتوون و ئه يانه وى تكه فرميسكه كانم بشۆن و بسپرنه وه كه بى ئيختيارانه
له چاوم ده ر ئه پهرين . ئه م خيال پلاوو گومانانه هه ندى جار ئه وه نده به سه رما
زال ئه بوون دهنگى براده رنىكى خوشه ويستم ئه هاته به ر گوى كه ئه يوت :
جه رگت قايم بى ! دل را و كى مه كه ته نگانه زوو به سه ر ئه چى ئه ي پينا وى
رق و كينه ي مرۆف ! تۆ زۆر زوو رزگار ئه بى و رپى خۆت ئه گرى به به رو
ئه رۆيه وه و رزگار ئه بى . ئه م چه ند رۆژه ناخو شى و پرمه ينه ته بايه خيكي نيه ،
ئه گه ر ئه مرۆ خوازيانى تۆى تيك داوه رهنگه به سوودى تۆبسى زۆر نا با
تۆ له م په شيوى و فه رامۆشى به رزگار ئه كا ! » .

ئه م جو ره بىرو وپراوه دل خو ش كه ره كه هه ميشه جىي خۆى له دلى
لى قه و ماوان دا ئه كاته وه و ئه يته هۆى ئه وه ي كه مرۆفى ده رده دارو خه مبار
خۆى رابگرى به رامبه ر وه يشومه ي رۆزگار و ئاماده بى بۆ به رگرى له به رده م
كاره سات و خه م و خه فه تى ترا . . .

پارچه‌ی هه‌وتهم :

جۆره قاو داخستنیکی مه‌حمودپاشا
له «ئه‌رزروم» - وتووێژ له‌گه‌ل زیندانه‌وانی
تازه - حوسه‌ین - ئاگایی‌دانی زۆر به‌ ئێمه‌و
بایه‌خ‌دان :

سێ مانگ به‌سه‌ر ده‌ورانی دیل‌کران‌مان‌دا رابوردبوو پوژی
«مه‌حمودئاغا» وتی : «ئه‌و ته‌هره‌ی که له‌لایه‌ن «مه‌حمودپاشا» وه
چوبو بۆ قوسطه‌نطیه - واتا «حه‌سه‌ن» - گه‌راوه‌ته‌وه بۆئه‌رزروم . وه‌کو
ئه‌و وتویه : قازی شاری ئه‌رزروم کابراییکی ئینگلیسی - که ئه‌رکی
خراوه‌ته‌سه‌رشان بچیت بۆ روسیا - گه‌راوه‌ته‌وه بۆ ئه‌سته‌مۆل و
رێی نه‌داوه بچیت بۆ پۆسیا . هه‌روا وتووێه : کابراییکی تری
- که ده‌بو په‌یام‌بیات بۆده‌رباری ئێران - له‌لایه‌ن هه‌ندی جه‌رده‌ی تیره‌ی
«حه‌یده‌ره‌لی» یه‌وه (٤٦) لای ئیره‌وان رووت کراوه‌ته‌وه و تالان کراوه
کوژراوه ! «من ، نازانم له‌م پوژانه‌ی دوایه‌دا بۆچ خه‌لکی فه‌ره‌نگ
ئه‌وه‌نده‌هات و چووی کوردستان ئه‌که‌ن؟! » .

له‌وه‌رامی «مه‌حمودئاغا» دا وتم : من لام‌وايه که ئه‌و ئینگلیزه‌و
ئه‌و ئه‌وروپی‌یه‌و من هه‌ر سێ به‌ه‌ر یه‌کین . پاش ماوه‌ی بۆمان ده‌رکه‌وت
که گومانه‌که‌م راست بووه ، پاشا له‌ترسی ئه‌وه‌ی که ئه‌وه‌ک پوژی ییت
په‌رده له‌سه‌ر کرداره به‌ده‌کانی لاجی ، هه‌رخۆی که سێکی له‌جیگه‌ بریواو
پازپوشه‌کانی خۆی ناردۆته ئه‌رزروم که ئه‌م‌قاوه داخات . ئه‌و نه‌خشه‌یه‌ی
بۆ کوشتنی من کیشابو به‌م‌جۆره : «ئه‌گه‌ر ئێرانی‌یه‌کان به‌پازی ئه‌ویان
زانی و په‌یدۆزی میان کرد تا ئه‌م‌شاره ئه‌وا ئه‌وه‌له وائه‌دریته گوی یانا که
کابرای نامه‌هه‌لگر گه‌راوه‌ته‌وه بۆئه‌سته‌مۆل . ئه‌گه‌ر ده‌روازه‌ی بالاش
(باب عالی) که‌وته‌داوا کردو پشکینی ئه‌وه‌ی من گه‌یشتوومه ئێران یانه؟! »

(٤٦) حه‌یده‌ره‌لی : ناوی به‌کێک له‌تیره‌و خێلاتی کورده‌کانی نه‌خچه‌وانه .

ئەو حەلە ئەوتىرى: بە پىيى قاويى كە داكە وتووۋە ئەو كابر ايە لە رىيى ئىيران لەلا يەن
كوردە كانەوۋە كوژراوۋە! ؟» •

حوسەين - واتا كابر اي پاسەوانى چالە رەشە - ھەموو رۆژى خۆر ئاوا
دەھات و كەمى لە گەل ئىمە دەدوواو ھەزىشى لى بو تۆزى خەم و خەفە تمان كەم
بكاتەوۋە ، بەلام ھەمىشە قسە كانى پچىر پچىر بو لە گەل يەك رىك و جۆر نەبوون •
ناكۆكى قسە كانى جار جارە دلى ئىمەى ئەخستە پەرۆش و شلەژان •
رۆژى - وەكو - ياساي بو - بۆقسە كردن ھاتە سەردەر گاي چالە رەشە و
ئىمەش و تمان :

- رۆژباش ! حوسەين ! دەنگ و باسى تازە چىيە ؟
- ھىچ نىيە !

- لە قوسطە نطىنيەوۋە پەيك نەھاتووۋە !؟

- خوا ئەزانى •

- ئەرى كوردە كانى سەر بە پاشا ديسان لە گەل ھىزە كانى «عبدالله»^(۴۷) ى ياخى
شەريان سووۋە !؟

- بەلى ئىمە ئەوانمان شكان و راونا ••

- زۆرتان لىيان كوشت ؟

- بەلى ! يەنجاكە للە سەرى براومان پىشكەش بە ئەفەندى (پاشا) كرد •

- ئەى ھەوالى شەرى ئىوان روس و ئىران چىيە ؟

- ھەوالى باش گە يىشتووۋە ! رافىسى يە كانيان لە ئىرەوان دەر كوردووۋە •

- كام « رافىسى » گەل !؟

- رافىسى يە ئىرانى بە كان ، ھەر بەم زووۋە « تەورىز » ىش ، دەكە وىتە

دەستى گاۋرە گان !

(۴۷) مەبەست لە عبدالله سەرۆكى سوېوكى بە كانە .

— پاشا ئەم ھەوالا ئەی پىن خوشە ؟!
— بەلى! پىن گومان ئاخىر رافىسى يەكان سەرسەخت ترين و خراپ ترين دوژمنى
ئىمەن !

— ئەرى نەتوت « پاشا » دەربارەى ئىمە چ بىر يارىكى داوہ ؟!

— خوا ئەيزانى من ھىچى لى نازانم

— ئەى ! بۆچ كارەكە دوواناھىتى ؟

— ئەفەندى ھەرگىز كارى خۆرايسى و بى كەلك و سوود ناكات .

— ئەمروش ! پاشات دىسى ؟

— بەلى !

— دەربارەى ئىمە ھىچى نەوت ؟

— نەخىر !

— ئەى بۆچ ؟ تۆ چووبويە دىوخان ؟

— ناتوانم ھۆى چوونەكەم بەئىوہ بلىم ، ئەوہ رازہ .

— گوى بگرہ ! حوسەين ! ئەگەر تۆ بروات بە خواو پەيغەمبەر ھەيە بىرۆ

بە پاشا بلى ئىمە يەك دەرخوازان لەو ھەيە بائە نجامى بداو پروونىشان بداو .

— دەرخواستەكە تان چىە ؟

— زووتر ئىمە بكوژى !

— خوانەكات !

— ئاخىر ئەم ژيانە تالە ھەزار جىار لەمەرگ خراپترو سەخت ترە !

بەم پەروشى و نازارەوہ ھىشتا زىندو مان ؟ بۆرزگارى لەم رەنجو

شكە تەجەيە چارەيىكى تىرى غەيرى كوژران ھەيە !! ئىمە دەروىيىكى

تىرى شك نابهين و بەھيوای پاشەروژيىكى تىرى نەماوين ، گرتمان پاشا لەترسا

يالە بەرميەرەبانى ئىمەى بەرەلا کرد ، من كە نە پشتىوانى و نە يارى و نە ياومرىكم

ههيه رويكهمه كوئي؟ لاي خهك؟ بۆدهرباري ئيران؟ بىسو كام لا بروم
بهوپهري سووكي و مل شوپري يهوه دهستي سوال پان بكه مهوه! كه بچم
بۆدهرباري ئيران له باتي كاغز گه ياندنو ديباري بردن! بچم باسى
گرفتاري و چه ره مه سهرى بكم كه تووشم هاتووه؟!

بچم سكاله بهختى رهشى خۆم بكم؟ له باتى
ئهوهى هه والى گرتك بگه يئيم و باسى ناشتى و پهيمان بكم!
بچم له داخى ئه و كاره ساتانهى تووشم هاتوون بنائيم؟!
كه رهنگه باوه ريشم پى نه كرى . بى گومان به جى هيشتنى ئه م جيهانه و
پاكشان له سهر خۆلى ساردى ناو گوپ ، رهنگه بۆ پياوى تواناي كامه رانى
تير و ته سه لى له ئاسايشا زياو فرماييكسى سهخت و سامناك ييت به لام بسو
بهخت ره شيكى رۆژگار تاريكى وه كو من كه له چاله رهشى تاريكام و هه ناوو
ته ندوروستيم ئاخراوه له رسوايى و زه بوونى و كه وتوومه چنگى فه راموشى!
به راستى هه لگرتنى باري ژيان زۆر له توانا به دهره . من ته نيا يهك هيوام
هه يه ، ئه وهش ئه وهيه كه خواى مه زن قايل نابى به وهى تاوانكارى - كه
ئهم جوهره تاوانه ده كا كه خودى ئيوه به خراپ و ناشرينى دائه نين له هه موو
ولا تانى سه ره ئهم زه وى يه دا و ئينهى پرووى نه داوه - بى سزا رزگار بى .
ئايا كا برايتكى سته مگه رى زۆردار كه ئيمه ي ليره دا كيشا و ته
زنجىرو پاله ههنگ ، وه ها ئه زانى كه له ئاينى ئيوه دا ميوانكوشتن دوروسته ؟
وه يا لاي وايه به رامبه ر به م تاوانه هه ر به وهى په شييمان بيته وه و (ته و به بكات) و
كفاره يدات ئه توانى له خه شم و رقى خواو پيغه مبه رى رزگار بى ؟؟ و اى به
حالى ئه و رۆژى پاشه رۆژ (قيامه) كه ترازوى دادگاي خوا هه لئه خرى و ده بى
هه مو كه س به سه ر پردى « صراط » دا پروا كه ده مى له ده مى شير
تير ترم و (به پيى باوه رى خۆتان) پياوچاك به سه ر يا رائه بورى و
به ره و به هه شت ئه چى بۆ ئه و كووشكه ي پرى پهرى و غيامانه و بۆ خاوه ن باوه ر
تاماده كراوه و ، پياوى خراپيش شيره كه ئه چه قيته پيى و يهك سه ر

به رڼه پيټه وه بؤ ناو جهه هه نهم . . حوسه ين ! نازانم ئيتر چ بلييم ؟ بڼي گومان
 مه محمود پاشا موسولمان نيه له عنه تي لي بڼي و خوا تو له ي ئيمه ي لي بکاته وه .
 زيندانه وانه که (حوسين) که له دلسوزي و ميهره باني شله ژابو يا له
 قسه کاني من واقی وړما بو ، که و ته دل دانه وه ي من و داوای لي ته کردم :
 « سه برم بيڼي ددان به خو ما بگرم نارام بيم هيو ابر او نه بيم ، ئوميدم به خوابي » .
 ئنجا هه مو دهر گا کاني تاقي کرده وه و به دنيايي له سهر پارچه حصيري
 که له سهر ليواري چاله رده شه که فري درابو وه ک ئاساي هه ميشه ي لي خه وت .
 به لام به شه و له سهر يه ک له خه و راده پيري و ده سي ئه دايه چه که که ي و گولله ي
 ئه خسته لووله ي . ئيمه که له ناو گوړي مهر گدا زيندان بو وين هه رکات
 گويمان له ئاماده بووني ئه و ئه بو که بکه ويته ته قه وړه قه دووا هه ناسه ي خو مان
 ده ژمارد .

پارچه ي هه شتم :

دا که وتني نه خو شيبی چاوه قوله (طاعون) له
 شاري بايه زيد - مردني يه کي له ژنانسي پاشا
 - سه له حيه نامه ييکي ئيمه ئه نيړي بؤ دهر باري
 شاهه نشاي ئيران - پاشا نه خوش نه که وي -
 برياري کوشتنمان ئهدات - مه حه سود ئاغاي
 که له ميړد و مهرداييبيتي - مردني پاشا -
 دانيشتنی ئه حه دبه گي کوري له جبي - بريارداني
 ئه حه د بؤ کوشتنمان - نه خوش که وتني ئه حه د
 تووشي سه رزه نشي دهروني بوون - مردني
 ئه حه دبه گئ - پاشاييبيتي ئيبراهيم به گئ .

چاوه قوله به لاييکي سامناکه ، زور جار ، له ولاته کاني خو ره هه لاتا
 ئه پيټه هوي کوشتاريکي زور ، ماوای هه شتا سالي بو ئه م په تايه له شاري
 «بايه زيد» دا پرووي نه دابو به لام له سه رده مي زينداييبيتي ئيمه دا ، ئه م نه خوشي يه
 دا که وت زور به توندي که و ته فه تارمت گه يانندن . نيشانه ي خه شم و
 رقي خواي مه زني به ئاشکرا پيوه دييار بو . واديياره ئه م درمه به هوي کارواني

مامله چی و سه و داگه رانی دۆرگه ی تیو دوورو و باره وه (ما بین النهرین) گه سیبوه
 نه وی که گه نم و خورما و به ره می تری نه و ولاتانه یان هینابوو نه چوون
 به ره و تفلیس و به هوی نه وانه وه له سه راپای خاکی نه رزروم دا ته شه نه ی کردبو .
 شاری بایه زید دوو به شه : لای سه ره وه ی که هه واری تییره
 کورده کانه و هه ر تییره یکیان گه ره کیکی تاییه تیان هه یه ، لای خواره وش
 هه واری نه رمه نی به کانه . مردن له شاره که ی سه ره وه دا یه گجار زیادبو و
 به شی زوری کورده کان تووشی درمه که هاتبوون و که میان له مهرگ رزگار
 بوون ، فارس و نه رمه نی به کان زوریان هه لاتبوون و خویان له مهرگ
 رزگار کردبو .

زیندانه وانه که ی ئیمه - و اتاحوسه یین - که هه مو رۆژی بو کفن و دفنی
 مردوو - وه ک پیوستی ئایینی - نه چو ، نه ویش تووشی نه خووشی بو بو . نه م
 گرفتاری به ی زیندانه وان بو بو وه هوی نه وه ی « سه له حیه » و ژنه
 نه رمه نی به که ی دۆستی زۆرتر یینه دیداری چاله ره شه که ، له قسه کانی نه وان
 بۆمان دهر که وت نه و کوردانه ی که ئیمه یان ده ستگیر کردبو هه ندیکیان
 دوو چاری چاوه قووله بوو بوون و مردبوون و هه ندیکیانیش نه خووش بوون .
 پاشاش بو خو پاراستن له دوو چار بوونی چاوه قووله هه ولی دابوو
 خوی و که س و کاری یپاریزی - گه رچی موسولمانه کان گوی به شتی
 و هه نادهن - به لام سه ره رای نه وه نه خووشی چاوه قووله روی کرده ماله که ی و
 به کنی له که نیزه که کانی پیچایه وه و یه کی تریشی خسته زه وی ، پاش چه ند رۆژی
 یاره خو شه ویسته که شی دا به زه وی یا و ژیانسی که وته مه ترسی . .
 محمود پاشا فرمانی دابو به خه لک له مزگه وته کان و له گۆرستانه کانا
 بکه وته پارانه وه له خوا و نزا و نیاز هه روا دوستوری دابوو خو راک به سه ر
 هزاره کانا بلا و بکریته وه و وشتریکی کردبو هه ده قه ی دایکی پیغه مبه رو
 گوشت که ی به سه ر ماله هه هزاره کانا بلا و کردبو وه . به لام نه م کارانه

هیچی سوودی نه بو « زولهیخا » گیانی سپارد . مه حمود پاشا خه م و خه فته
دایگرت و له گوشه ییکی ته لاره که ی خویا کز دانیشته . به لام ئیمه
وادیباره خوی مه زن به نزاری چاله پره شه که وازی لی هینا بووین و له درمی
چاوه قووله پاراستبومانی . جار جار نه که وتینه خیالی نه وهی سوود له م
شله زاوی یه ی خه لک و هربگرین و رابکه یین و له م شاره خۆمان رزگار بکه یین ،
بی نه وهی بیر له وه بکه یینه وه که چ جوره کوسپو ته گه ره گه لی له پیمانایه .
به لام « سه له حیه » - که زوو زوو نه هاته سه ر چاله پره شه که و قسه ی
له گه ل ده کردین - هیوای نه خسته دلمان و نه یوت : هه لاتن سوودی نیه
گری کویره ی کیشه ی ئیوه پتر نه کات و نه گونجی بیته هوی تیا چووتان ،
هیوام به خویاه زوو چارتان بکات . . . »

حوسه یین پاسه وانی زیندان رۆژی له ناو قسه کانیا وتی : چونه ؟
چهند دیری بو دهرباری ئیران بنووسی و بارودوخی خۆتان روشن بکه یته وه ؟
من قسه کانسی حوسه یینم زور لاسه ییر بوو نیشانه ی میهره بانسی و دلپاسکی
تیا نه دره و شایه وه و پیشنیاره که یم په سه ند کرد و « سه له حیه » کاغه زو
بارووت و قه له می قامیشی هینا و بۆمی خسته خواره وه ، من دهس به جسی
به زبانی تورکی کاغه زیکم نووسی . « سه له حیه » به دهسته له رزۆ که که ی
وه ری گرت و له سه رسنگی شاردی یه وه و به ئینسی دا له گه ل کا برایکی
ئیرانی دا - که له ترسی نه خوشی به ره و ئیران رانه کا - بینیری بو دهرباری
شای ئیران .

ئیمه بو نه وهی نه م کاغه زه بگاته دهرباری ئیران و له ویوه فه رمانی
پیویست بینیری بو بایه زید ماومی چهند رۆژمان له پیش چا و گرت . به لام
خوینهر باش بیر نه کاته وه که تا نه م هیوایه به نه نجام بگات ده بی رۆژگاری
ئیمه چۆن رابوری .

رۆژی له رۆژان که ئیمه له و په ری شله زاوی و پیشونه دا بووین
« سه له حیه » هات وتی : « خوی مه زن به زه می به حالی ئیوه دا هاتووه ،

نه وسته م گه ره به دبه خته ی که ئەم حاله ی به سه ر ئیوه هیناوه دوو چاری
 درمه که بووه . ئیمه هه رچوارمان به بیستی ئەم هه واله گه شکه گرتمانی و
 هه لستاینه سه رپین موچور که ی شادی هه نده توندوتیز بوو تاچه ند چاوتر وکانی
 قسه م بو نه هات هه ردوو چاوم پیر بو له فرمیسک ، مه رگی پاشا نه گونجا بیته
 هوی رزگاری ئیمه . به لام ئایا تا چ راده ی هیوای مه رگی هه بو . س
 رۆژ پاش نه و هه واله نیشانه ی چاک بوونه و مه ی پاشا ده ر که وتیو که مین دووتر
 زیندان بانه که مان هات که له نه خۆشی هه ستا بووه وه ، هه والی له رایه خ
 ده رچونی پاشای دا که خه ریکه له دیران کاروبار نه نجام ئەدا . پاش بیستی
 ئەم هه واله داوام لێ کرد به لکو هه وئ بدات « مه حمودئاغا » ی سه ردار ی ته لا
 بیته دیده نیمان .

پاشه واتنی زیندان چووبو هه والی بو مه حمود ئاغا به لام له سه ره تا دا
 رووی نیشان نه دابو رۆژی دووه م خۆی هات بو دیده نی . من که ئەوم
 چاوپین که وت هه والی نه خۆشیی پاشام پرسیی . « مه حمودئاغا » وتی :
 وس به شادی و خۆشی بو نه خۆشی خه لک بچ سووده . نجا به شیوه ییکی زۆر
 راستالانه وتی : رۆله کاتم به مه رگی دوژمن خۆش حال مه بن و دوغای شه ری
 لێ مه که ن ! دوغای خراپ تاوانه ، حالی ئیوه و حالی پاشا له م ساته دا له دووتای
 ته رازوی دادی خوایی دایه ، ویستی خوا زوو ده رئه که وتی گه رچی نه م رۆ
 نه فه ندی (پاشا) له رایه خی که وتی هه لساوه ته وه به لام حالی زۆر باش نیو
 دوو چاری سه رسامی بووه ، به جۆری که شیرینی یان بسوی ناماده کردوه
 داوتتی به دواوه به تو مه تی نه وه ی ژاری تی کراوه و نه یانه وتی ژار خوارتی
 بکه ن . زۆر جاریش ناوی تو ی هیناوه و له پیر ئالۆز بووه شله زاوه .

« مه حمودئاغا » هه مو باسه که ی بو ئیمه نه گیرایه وه . به لام پاشا
 که تای گه رم به ری دابو نارد بووی دوو که س له مه لاو قاضی به کانی بایه زیندی
 یانگ کرد بووه لای خۆی و باسی ئیمه ی بو کرد بوون که چۆن ده س گیر کراوین و

خراوینه زیندانه وه ، ئنجاو تیبوی : له بهر ئه وهی کساری زۆر خراپ
دهرباره ی ئهم عیسه وی یانه ئه نجام دراوه ئه گهر ئازاد بکری ئه شی بینه هوی
ناره حه تی بو ئیمه ، ئه گهر ئیوه پیتان خوشه ئه م شاره دووره به لای ده بئ
فتوای کوشتیان بدن . پوسته م - که له ناو فه رمانه رانی پاشادا
له هه مویان خوینریژترو خوینخوار تر بو - بو سه ر پرینی ئیمه پرووی کرد بو وه
قه لاکه ، به لام مه حمود ئاغا ی که له پیاوی مه ردی جوامیر به و په ری ئازایی و
مه رداییتی به وه ری ئه وتاوانه ی نه دابو به پۆسته می وتبو : نابئی تو قسه ی
کابرای له گوئی بگری که دوواترین ساتی ژیا ئیتی و ئه بز رکینی . جار ئی
ئهم کاره مه که ...»

واریکه وت ئه و پۆزه زایه له ی گریان و هاوار ختیه تی بئ ده نگی و
کروکی له سه ر چاله ره ش لادا ، گه رچی ئیمه نه مان ده زانی چ پرووی داوه !
به لام هوش و ئاوه ز وای نیشان نه دا ئهم گریان و فیغانه له مالی پاشا وه دیت .
زۆری پئی نه چو « مه حمود ئاغا » که سه ری به نیشانه ی پرسه رووت کرد بو
هه والی مه رگی پاشای را گه یاند . .

هه والی مه رگی ئه و گه رچی له سه ره تادا خوشی و شادی به کی خسته
دلی ئیمه وه ، به لام پاش توژی بیر کرد نه وه که یف و شادی به که مان
په وی به وه ، راست بو ئیمه له چنگالی گورگی رزگار بوین که مه رگی ئیمه ی
ده ویست ، به لام هیشتا چاره نووسی ئیمه به سترابو به فه رمانی
جئ نشینی ئه وه وه ، ئیمه له گه ل خو مان که وتبوینه دوان .
کتی ئه بیته جئ نشینی ؟ . جا ده بو سه رنجی ئه مه بدر ئی که له ولایه تی بایه زیددا
مافی هه لبژاردنی « فه رمانه وه » به ده س مرۆقی ولاته که یه . پاش هه لبژاردن
ئنجا ده ر وازه ی بالا (باب عالی) فه رمان بو ئه و که سه ده ره ئه کات که
هه لبژیرا وه . خه لکی شار پاش مر دنی « مه حمود » بوون به دوو به ره
به ره ی به که م خه لکی ناو شاره که ی خواره وه بوون جه زیان له وه بو
« ئیبراهیم به گی » برای « مه حمود » هه لبژیرن که پیاویکه خاوه ن ئه زمون و

ساردو گه رمی زۆژگاری چهشتوو ، بهلام تیره کورده کان که له کاتی شه پری ههردوو برادا دژی ئیبراهیم بهگ وهستابون و چه کیان به کارهتینابو ئهوان لایهنگری کورپه کهی مهحمود بهگ بوون، که گهنجیکی دپرو هارو هاج بوو له گهله ههستی درندهانی ئهوان پتر پیک و پیک بوو ، سه ر ئه نجام تیره کورده کان سه ر که وتن و ئه حمه دی کوری مهحمودیان ههلبژاردو وتاری ههینیان به ناوی ئه ووه خوینده وه (***) ئه م پاشا تازهیه فه رمانی لی بووردنی مامی دهر کردو کردی به سهرداری دژه گلینه (توپراق قلعه) - که به لای خۆرهه لاتی سه رچاوهی « پو باری ئه رهس » دابو .

نوخشه ههنگاوی پاشای تازه ئه ووه بو که هه مو کورده کانی جی باوه پری باوکی کو کرده وه ، که په کج له وانه روسته می خوینخوار بو که له هه مو تا وانه کانی باوکیدا به ش داربو ، له گه لیان دووا له باره ی کارو باری نهیسی ولاته کهی ژیره سی یه وه ، روسته م ئیمه ی به دوژمنی سه ر سه ختی ئیسلام و به پیاو خراپ و رازشاره وه دابو وه قه له م ، هه روا و تبوی : ئه مانه دیاری زۆر گران به هایان بو ده رباری ئیران هیناوه که ده بی له ده سیان بسینری .

پاشای تازه بو به قسه کردنی روسته م له هیچ گو سپ و ته گه ره بی گوی نه ده کرده وه ، هه ربپاری دهر باره ی ئیمه بدرایه نهیسی و سه رپو شراو ئه مایه وه و ترسی لی پرسینه وه له کارا نه بو ، ته نانه ت روسته م پلانی کوشتی ئیمه شی کیشابو و پیشی داگرتبو ، جگه له وه چهک و دوورین و ئه لماس و گه وه ره دیاری به کانی خسته بو وه به رچاوی پاشای تازه و به دیتی لیک به لالیوی دا هاتبو خواره وه و قسه کانی روسته می په سه ند کردبو که ده بی ئیمه له ناویات و شته کان داگیر بکات به لام مهحمود ئاغای که له میرد ، مهردانه و

xx له ولاته موسولمانه کانا ، هه میشه وتاری ههینی به ناوی خه لیفه وه ، یاسولطان وه خویندرا وه ته وه هه رگیز یاسا نه بو وه به ناوی « پاشا » ییکی سه ر به سولطان وه بخوینتریته وه ئه مه ده بی وه که مه ته له کانی « کویخابیر » بی .

سه‌سه‌خانه نارەزایی خۆیی نیشان دابو، وه‌گه‌ر نه‌هه‌ر نه‌و‌رۆژه ئیمه‌یان
 ده‌کوشت • به‌لام وازی نه‌هینابو بو‌گه‌یشتی به‌مه‌رام پیلایکی‌تری
 به‌بیراها‌تو فرمایکی به‌شکۆیان خستبووه‌هه‌ستۆی که‌بجیت دایکی
 «هه‌مه‌دپاشا» قایل بکات بو‌هاتنه‌وه‌که‌ده‌می بو «مه‌حمودپاشا» دووری
 خستبووه‌له‌دژه‌گلینه‌ی (تۆپراق‌قلعه‌) ی نه‌رزروم بو • «مه‌حمودئاغا»
 نه‌یده‌توانی مل‌بیچی بکاو نه‌روا به‌لام تیگه‌یشتبو ئه‌م‌پیلانی له‌قه‌لا
 دوورخستنه‌وه‌ی ته‌نیا بو‌کوشتی ئیمه‌و داگیرکردنی شته‌کانه‌مه‌حمودئاغاش
 که‌له‌گه‌ل‌خوای خۆیا په‌یمانی به‌ستبو تا له‌توانایا بی‌ت گیانی ئیمه‌پیاریزی
 به‌پاشای وتبو: «باشه‌ئاماده‌م بچم به‌لام به‌و مه‌رجه‌ی سوینم بو‌بخۆی
 تا ده‌گه‌ریمه‌وه‌هیچ‌که‌س توخونی زیندانی په‌کان نه‌که‌وی نه‌به‌باشه‌نه‌به
 خراپه‌» • هه‌مه‌دپاشا سوینی دلنیا‌یی خواردبو که‌مه‌یدان نه‌دا که‌س
 به‌خراپه‌ناویان به‌ینی • به‌لام «مه‌حمودئاغا» باوه‌ریشی پی‌نه‌بو که‌ئه‌و
 له‌سوین‌بترسی • هه‌رچۆن بی‌مه‌حمودئاغا چو‌بو دایکی پاشا قایل بکات •
 هه‌رکه‌ئه‌و چو‌بو نیشانه‌ی چاوه‌قووله‌له‌هه‌مه‌دپاشا دیاری دابو له‌به‌ر
 نه‌وه‌زۆر به‌په‌له‌چه‌نده‌ته‌ری تری ناردبو بو «دژه‌گلینه‌» که‌مه‌حمودئاغا
 دایکی په‌له‌بکه‌نو به‌ته‌خته‌په‌وان بی‌ت • هه‌ر‌ئه‌و‌ساته‌ی که‌دایکی
 گه‌یشت ئه‌و له‌گیانه‌له‌دابو دایکی که‌وتبووه‌قزرنینه‌وه‌وتبوی: «هه‌مه‌دی
 خۆشه‌ویستم! سه‌له‌های سه‌له‌له‌تۆ دوورم و به‌دیدارت شاد نه‌بووم، ئایسته
 بو‌قزرنینه‌وه‌هاتوم» • «مه‌حمودئاغای» که‌له‌پیاو باسی ئیمه‌ی بو‌خاتون
 گیرابوووه‌ئه‌ویش وتبوی: «کورم! هه‌مه‌د باوکت به‌ر خه‌شم و رقی
 خوا که‌وت ئه‌گه‌ر تۆیش له‌سه‌ر شوین پی‌ئه‌و بروی و تاوانه‌کانی ئه‌و دووباره
 بکه‌یه‌وه‌تۆیش هه‌ر گرفتاری کینه‌ی خوایی ده‌بی، به‌هیوام له‌بیری
 خراپه‌کردن لاده‌ی و دلت له‌نیازی به‌دو چه‌په‌ل پاک بکه‌یه‌وه‌به‌لکو
 خوابه‌زی به‌حالتا بی‌ت» •

ئەحمەد زۆر بەپەلە نارد بویە دوای « مەحمود ئاغا » ی کە لە پیاوو
 پیتی وتبو : من نازانم چ هێزێکی نەینی ئەم عیسەوی یانە ئە پارێزێ ؟
 نازانم بە چ توائیکی سەرئاسایی لە رادەبەدەر رِق و توورپەیی خوای مەزنیان
 بەرەرووی ئەم شارە کردۆتەووە ، هەرکەسێ بریاری کوشتنی ئەوانی داووە
 نابوت بوووە سەری تیاچوووە • باوکم بوو بە پیناوی جادوو فسوونی (٤٨) ئەوانو
 منیش ئەووە تا دوو چاری بەلایێ بووم کە دەرمانی پەیدا نابێ ، هەرکاتێ چاوم
 ئەتیمە سەریەک لەخەوا « مەحمود پاشا » ی باوکم ئەبینم کە شلەزاووە
 پەریشانە ، لە گۆرپیشا حەسانەووەی نیە ، دوینی شەویش ئەوم لەخەوا دیت پەنگی
 پەرییو دیمەنی وەرگەرا بو دەسسی گرت و منی بردە سەر سەردابیی
 (چالەرهشە) و ئەو بیانییە بەدبەختانەیی بەمن نیشاندا کە لەوێ دا زیندە
 بە گۆر کران ، وادیاریو لیان ئەترسا پەیی دەرپەیی بەمنی دەگوت
 زنجیرەکانی گەردنیان بکەرەووە • ئەمخەووە هەلەشەو پەلەشانە هەموو شەو
 تابەیان ئارام لێ هەلە گرتی ، مەحمود ئاغا زۆر بەپەلە برۆ بەم عیسەوی یانە
 بلێ : واز لە نەفرین و ئافەرۆز بێتن ، لەخوا بیارینەووە کە بە میهرەبانیی
 خۆی لەم بەلایە رزگارم بکات ، دنیایان بکە هەر زیندو بمینم ئەوان لە
 زیندان رزگار ئەکەم و پایان ئەهینم بە دەورانی نەگبەتی و ئازاریان و لە هیچ
 جۆرە چاکە و نەوازشی دیمبارمیان درێغ ناکەم •

« مەحمود ئاغا » زۆر بەپەلە هات بۆلامان و هەموو قسەکانی
 ئەحمەدی پاشای تازەیی بۆمان گیرایەووە ، جا بریسکەیی شادی و
 کەیفوخۆشی لەناوچەوانی یا تیشکی ئەدایەووە ، ئەو هیواو ئارەزووی
 ئەو بو کە بەلکو خوای مەزن پاشا گەنجە کە لە بەلای درمی چاوەقوولە
 رزگار بکات ••

(٤٨) کوردەکان لەرادەبەدەر باوەریان بە پروپوچە ، لەگەڵ ئەو شاکە لەزریهیی
 نەزانی و نەخویندەواری دا نوومن ، لایان وایە هۆی سەرکەوتنی
 ئەوروپییەکان تاوی هێزی سوورشتیی بە

به لام وادیاره ، بریاری یهزدانی نهوه بو که ئیمه ماوایی تری له زیندان و
سه رگهردانی دا بمینینه وه . ههروا بریاریشی نهوه بو که نابج نهحه دپاشیا
دووسات پتردوای دهر پیرینی نیازی باشی دهر باره ی ئیمه ، له ژیا نا بمینئ .
نهوه بو نهویش کۆچی دوایی کردو دایکی تهرمه که ی بهرئ خست ،
ئججا « ئیبراهیم بهگ » که تازه گه یشتبو وه دژه گلینه (طوپراق قلعه) وه وه والئ
مردنی نهحه دی برازی بیستبو زۆر به په له گه رایه وه بو نه زرپوم و بیئ
دهر ده سه ری و رق به رقی بو وه فه رمانزه وا .

پارچه ی نۆبهم :

دهرباری ئیران داوای ئیمه ده گات -
ئیبراهیم پاشا داوای فه رمان نه گات
له ده روزه ی بالا (باب عالی) -
ئیمه له چاله رهش دهر نه چین -
وه رامی ده روزه ی بالاده گات - دووانی
یوسف پاشا له گه ل ئیبراهیم پاشا -
دهر چونی ئیمه له بایه زید .

« سه له حیه » ههروهک به لئینی دابو زۆر ورده کارانه
قسه ی خۆی به جی هینابو ، کاغهزه که ی ئیمه ی صاغ و دروست گه یانده بو وه
دهرباری ئیران ، جا « خان » یافه رمانزه وای - ئیره وان به پیئ دوستوری
که له ناوه نده وه هاتبو ژماره یی له فه رمانبه رانی خاوه ن په له و پایه ی نارد بو وه
لای پاشای تازه ، داوای ئیمه ی کردبو ، ئججا که له یه که م په یام سهوودی
وه رنه گرتبو چه ند جاریکسی تریش نه سپرده ی تری ناردبو ، پاشا نه وه
به راشکاوی که وتبو وه هه ره شه دان :
نه گه ر زۆر به په له نه و کارایانه به ره لا نه کرین بهر تووره یی و رقی
شاهه نشای ئیران ده که ون .

ئیبراهیم پاشا که خۆی له گیرو گرفتیکسی سه یرا دیو وه رامی
فه رمانبه رانی ئیرانی به م جهۆره دابو وه وه : کاره کان له ژیر ده سه لاتی نه وا

نەماون • دەروازەمی بالا بە باسە کە ی زانیووە لەوێتووە وەرانی دوستوری
شاھە نشاھ ئەدریتهووە • »

ئیراھیم پاشا لە بەرئەووەی کە ئەزانی ئەم تالارەمی « مەحمود پاشا » ی
برای بە پارەمی بەرتیل و تالانی زۆر لای کران و هەزاران دوروست کراوە ،
هەر و لە بەرئەووەی ئەزانی کە خەلکی شاری « بایەزید » ئەم
کۆشکە زەمی « مەحمود پاشا » بە مەلبەندی نەگەت و فوشوستی ئەزان و
ئەلین : جیگەتیکێ نەفرین لای کران و ئافەرۆز کران و مەحمود ئەحمەد
لەتاو ستەم دوو چاری بەدبەختی چاوەقوولە بوون و مردوون و لە بەرئەووەی
دلی بروای نە ئەدا کەس و کار و مال و منالی « مەحمود پاشا » ی برای لەم
کۆشکە پازاوە بەشکۆیە دەربکاتە دەرهووە ، بریاری دا ئەم کۆشکە
ئاو دەدان بکاتەووە - کە ئیمە لە چالەرشە کە یا زیندان بوون - بیکە بە
بارە گاو سەرای پادشاییتی خۆی •

ئەم دژە سەختە لەو بەر هەر جیگەمی باو باپیرانی خۆی بووە لە کاتی
هەر و لای قەومان دا بۆ بەرانگاریی دوژمن قایمترین و سەختترین جی بووە ،
لە بەرئەووە ناردی ئەو ئیان بیراز و ئاوەدان کردەووە تیا دانیشت • و رده و رده
سەربازان و ، تەنانەت ئەرمەنی بەکان ، کەوتنە هاتن و چوون بۆ کۆشکە کە
ئیمە ، هەر کە ئیمە دۆنگەمان کرد بریارمان دا لە کۆتیکەووە کە نزیک بە دەرگای
چالەرشە کە بو خۆمان بە یەکی لەوانەمی هات و چوویان ئە کرد نیشان بەدەین
کە بزانی ئیمە لە چ گۆرێکیان بە لکو دەرویکمان لای بکەنەووە • جا بۆ
پلانە کەمی خۆمان لە دیواری چالەرشە کە دا شوین پیمان هەلکەندو
نەردە وایتیکمان پیک هینا و خۆمان گەیانده ئەو رەوزە نە یەمی رووناکی ئەدایە
خوارەووە و هەوای ئەکیشایە سەرەووە •

هەر رۆژە یەکیکمان خۆی ئەدایە پال ئەو کونە و ئەوەستا بە لکو
یەکیک هاوڕ بەداتەووە بۆ لای کونە کە • ماوەی کەس هاوڕی ئەدایەووە ،

رۆژى لەرۆژان بەرێکەوت کابرایى ئەرمەنى چاوى بەگوتە کە وتبوو یەکنى
لەئیمەى دیو ، هەوالى دابو بەهەمو مەسیحى یەکانى ھاوڕێى خۆى و بەوجۆرە
هەوالى بوونمان لەو گۆرەدا بەشارا بلاو بوو بوو وە .

ئیراهیم پاشا کە ئەم هەوالەى پێ گەییو ناچار بوو زۆر بەپەلە
باس و هەوالى ئیمە بگەیتى بە دەروازەى بالا (باب عالی) لەئەستەمۆل و
کاغەزىكى دوورو درێژى نووسیو ، هەروا بریارى ئەوەشى دابو : کە
سەرنجى بدات دەربارەى دۆخى ژيانى ئیمە تاوەرامى تامە کەى دیتەووە هەروا
لەم گۆرە بمان گۆزیتەووە بۆ جیگە یێکى تری . بەئێ ! « ئیراهیم پاشا »
دوستورى دا ئیمە یان لەو چالە پەشە دەرکرد - کەچەند مانگى تیا زیندە بەگۆر
بووین - ئیمە یان برده جیگە پێ هەم روناک بو هەم هەواى پاکتر بوو ، ئێرە
کە لە چاوى ئەوێ بەهەشت بو کۆنە تەولە پێ (٤٩) بوو ، تریک بەو مالى
« مەحمودئاغا » ی کە لە پیاو . ئەمەى راستى پێ ھاوسیتى ئەم پیاو
مەردە ئازایە بەهەرە یێکى خوایى بوو من هەرگیز پەفتارى خێر خوازانهو
بەزە یێسى باوکانهى ئەو پیاو لەبیر ناکەم ، کە تاوانە یێکى ئە تەوانا دەو
بۆ رزگار کردتى ئیمە لەمەرگ تى گۆشابو ، هەمیشە لە دەرگای ئێزەدى
بەخشنە داواکارم : پاداشى چاکەى بداتەووە .

ئیمە ئازاد نەبووین و رێ نەئەدرا بەرەو ئامانجە کەمان برۆین ،
بەلام بەئشکرا دیاربوو کە بەخت بەرومانا پێ ئەکەنى پەتای چاومقوولە
لە « بایەزید » کەم بوو بوو کوشتارى کەمترو ، توندوتیژى ئەمابو .
خزم و کەسى مەحمودئاغای مێواندارمان و هەندى لە مەسیحى یەکانى شارى
بایەزید ماوا درابوون : بێنە دیدە نیمان . « ئاغای مەرد » خۆیشى جار جارە

(٤٩) تەولە کە گەرچى جێى حەسەنەووە نەبو بەلام لەچاوى چالە کەدا
بەهەشت بوو - بەلای کەمەووە ئیمە ئەمانتوانى بێنى هەوا یێکى تازە بکەین
هەروا خۆراکێکى تۆزى باشتریان ئەداینى و ئەمانتوانى بەشەو
لەگەل پاشەوانەکان بچینە گەرماووە خۆمان و جلە کائمان بشۆین .

ئىمەى بالىك ئەكرە دىۋخانە كەى خۆى كە ماقولان و پىرە پىاوانى دۆستى
لاى كۆدە بوونەو ە لەم جۆرە دانىشتانە دا ئەو زۆر مېرە بانانە باسى
بە سەرھاتى تالى ئىمەى ئە گىر ايه وە ، ئەو قسانە شى دووپات دە كرده وە
كە لە منى بىستبو لە بارەى پىشەرە وتى پىشە سازى ئە وروپا و ئاداب و ياسا يە وە .
جار چارە بۆ شامى ئىوارانىش گلى ئە داينە وە لاى خۆى و لە گەل ئەو
نانمان دە خوار د و ئەو ە ە مېشە منى بە تەك خۆ يە وە دائە نا و بە و پەرى دلسۆزى و
بە زە يى ە وە سەر نجى ئىمەى ئە دا و ئە يوت : « كورپنە ! وتيان !
كە خواى مە زن ە مېشە بە خشنە و مېرە بانە » (رەحمان و رەحيمە) .

« سە لە حى ش » ش جار چارە بە دزى يە وە ئە هات بۆ دىتئمان بە لام هېچ كات
لە دەر گاكە ئە دە هاتە ژو و رە وە و كە زانى ئەو نامە يەى بۆ مانى نار دبو
بۆ دەر بارى ئىران گە يىشتو وە و ە و ايه زۆر زو و ئازاد بىن ئىتر ە رگىز
نە هات بۆ لامان و قسەى لە گەل ئە كر دىن بە لام لە ئىمە دو ورنە بو ە ە مېشە
چا و مان پى دە كە وت دو و را و دو ورنە و از ش و مېرە بانى دە نواند .

سەر گە نجام ئەو دوستو رو فەرمانەى كە ئىرا ە م پاشاى بايە زىد
چا وە پروانى بو لە ئە ستە مبولە وە بىت ، گە يىشت ، دوستو ر در ابو ،
ە م و نامە كان و دە ستا و ئىزو تفاقە كانم بدە نە وە و بە جۆر ئىكى بە شكۆ و بە ر ئزانە
لە گەل ە ئىزى پار ئىزەر رە وانە بكر ئىم بۆ سپاى « يوسف پاشا » .

يوسف پاشا لە وە بەر سەر مەك وە زىر بو بەر رىق و تورە مې سولطان كە وتبو
دەر كرابو . لە م دو ا يى ە دا بە پا يەى بىگ لە ر بىگى (۵۰) سە ر بە رز كرابو ە وە
كرابو يە فەرمانرە و اى : « ظە ر ابو زان » - ئە رز روم - مە عدە ن - و ئالە م

(۵۰) بىگ لە ر بىگى زار او ە بىگى عو ثمانى يە لە گەل مېرى مېران ە او پا يە يە . ئە م ناز ناو ە
ئە درى بە والى وىلا يە تە گە و رە كان ، لە ئىرانىش لە دە و رەى
سە قە وى يە كانا ئە م ئاز ناو ە در او ە بە فەرماندەى ئىالە ت (تە ناز نە ت
لە سە ر دە مى شا ە عە بىاسى گە و رە دا) .

کاته‌شا به سهرداریتی سیاییکی به‌هیز ، که هه‌مو پوژ ژماره‌ی تاکه‌کانی
زۆر تر نه‌بو ، پوی کردبووه ئه‌رمه‌نستانی گه‌وره بۆ سهرکوت کردنی مروفتی
یاخی بووی « جانیق » (۵۱) و « کوخیک » - که ده‌که‌ویتسه ناوچه‌ی
سوفنه (۵۲) ی دیرینی -

یوسف پاشای بیگلربیگی پاش گه‌یشتن به‌پیی‌ده‌شته‌کانی « ئه‌نده‌رس »
بیستبوی : که هه‌م مه‌حمود پاشا و هه‌م مه‌حمودی کوری مردوون وله‌به‌ره‌وه‌ی
که له (تورکیا - عوثماني) یاساوه‌ها بو که هه‌مو که له پوری پاشاکان
هی خه‌لیفه (بیت‌المال) ه ، یوسف پاشا زۆر به‌گورجی داوای نه‌و که له پوره‌ی
کرد که به‌پینج ملیون پیاسته (۵۲) - ۷۰۰۰۰۰۰ - فهره‌نگ داترا ، به‌لام
ئه‌م نه‌ندازه‌یه لای کورده‌کان ، یه‌کجار زۆرو له‌توانا به‌ده‌ر بو ، له‌به‌ره‌وه
هه‌مویان که وتنه هه‌ره‌شه : ئه‌گه‌ر زۆر ته‌نگه‌تاو بکرتن هه‌مویان خۆیان
ئه‌ده‌ته پال‌ده‌وله‌تی ئیران و له‌په‌نای شاهه‌نشا دا ئه‌ژین .

بیگلربیگی له‌به‌ره‌وه‌ی له‌وحه‌له‌دا هه‌مو کوششی خۆی بۆ شه‌ر دابین
کردبو بریاری دا به‌ده‌مه‌ته‌قی و دووان کیشه‌که ریک بخری . بۆ ئه‌م مه‌به‌سته
یه‌کیک له‌مه‌زترین سهرداره‌کانی خویی و سیلاحدار ئاغای ناردبووه لایان ،
سیلاحدار ئاغا که گه‌یشته بایه‌زید بۆی ده‌رکات : ئیبراهیم پاشا ئاماده‌ی

(۵۱) جانیق : ناوی ویلایه‌تیکه له ئاسیای بچوک (تورکیا - عوثماني)
لای باکوره‌وه ئه‌گاته زریه‌ی ره‌ش . لای باشوری ویلایه‌تی سیواسه .
لای خۆرئاواوه ئه‌گاته قه‌سطه‌مونی و لای خۆره‌لانه‌وه ئه‌گاته طه‌رابزون و
ئیسسه به‌شیکه له ویلایه‌تی صامسون .

(۵۲) Sophene ناوچه‌تیکه له باشوری لای خۆرئاوای ئه‌رمه‌نستانی
کۆن به‌لای خۆره‌له‌اتی روبرای فورات دا که له باشوره‌وه ئه‌گاته نیوانی -
دوروباز (بین النهرین) و له خۆرئاواوه ئه‌گاته « کاپادوکیا » وه‌ک
ده‌وترائه‌م هه‌ریمه‌کانی زیری تیا به .

(۵۳) Piastere جۆره پوولتیکی عوثماني بو (پیسته) . ئه‌وحه‌له
ئه‌یکرده فهره‌نگ و نیوی فهره‌نسه پاشان به‌رامبه‌ر به فهره‌نگ دابه‌زی و
هاته سهر نیوه‌ی نرخ‌ی پیشو . واتا - ۷۰ - سانتیم .

سەر شۆر کردن و فرمان به جی هیتانه • جا له ماوهی دوو رۆژا کیشه که رینگ
خراو کورده کان ئەندازهی نیوملیون ۰۰۰ ۰۰۰ پیاسته ریان جرقاندو
برپاریش درا منیش له گەڵ ئەم نوینەرە یوسف پاشادا بکه و مه ری •

هه ره دواین شهوی مانه وه مان له شاری بایه زید ئیبراهیم پاشا کومه لی مه لاو
شیخ و پیاوانی روحانی و پاسه وانی تایه تی خۆی کۆ کردبووه ووه ئیمه شی
بانگ کرده لای خۆی وری که وتیش ئەوه بو - که هه ره ئەو ساته فرمانی
پاشایه که شی گه یبو • جا ئیبراهیم پاشا له بهردهم خه لکه که دا منی سویند دا
که ده بی : رۆژانی تالی رابوردوو له بیر بیه مه وه و له وه باره وه هه ره چم
به سه ر هاتوو به خه مه ژیری و فه رامۆشی بکه م و نه یگیر مه وه و به نووسینیش
« سوین نامه » ی لی وهر گرتم ، ئنجا دوستوری دا هه مو کاغه زو نامه و
ده ستاویزو تفاق و شتومه ک و چه که کانم بهینن بیده نه دهستم ، ئەه وانه ش
هه مو و بدۆزنه وه و بده نه وه دهستم که تۆکه رو به دهس و پیاوه کانی
مه حمود پاشا له تیوان خۆیا نا به شیان کردبو ، جادوستوری دا ئەو کوردانه یان
هه مو گاز کرده قه لاکه (که سالی ، له وه بهر میان گرتوو هیتابوو میانه
زیندانی چاله رهش و له م نه خۆشی چاوه قووله دا له مه رگ رزگار بوو بوون)
هه مو ئەو شتانه یان لیان وهر گرتوه که مه حمود پاشا به وانی به خشیو ،
ئوه ی راستی بی چا و که وتم به م گورگ و چه قه له تا وانکارانه لا خۆش نه بو •
به کئی له وانه زۆر بی ئابروویانه و راشکاوانه وتی : « تۆنابی له بیرت بچی
که مانه وه تائه مپۆ له ژیا نا قه رزی ئیمه یه • کاتی ئیمه تۆمان ده ستگیر کرد

نه ماتتوانی به ئاسانی تو بکوژین و جوژی نیشان بدهین که تو له بهرانگاری
کردنا کوژراوی و هه و لت داوه رابکهی » •

نه و رۆژمی که ئیمه « بایه زید » مان به جی هیشت « مهحمود
ئاغا » ی که له میرد خۆی و هه مو خزم و کهس و پیاوان و نوکه رانی خۆیان
پازاند بووه و هه هاتن میان بهرێ خست و خۆشی و کامه رانی خۆیان
دهرخت • نه م مهردانه له گه ل نه وهش دا که من پییم داگرت و تکام کرد
هیچ کامیکیان رتی به خۆی نه دا دیاری یه که له من وه ربگری •

به لام پاش گه ییشتنه و هم بو خاکی نیشتمان ده و له تی فهره نسه نوینه ری
ناردبو سپاس و ستایشی به هه مویان گه یاندبو • من خۆشیم زۆر به گه رمی و
که یف خۆشی ته و او دو عاخوازیم لییان کردو سپاسم کردن و له سه ر داخوازی
خۆیان به دووزبانی « لاتینی - و تورکی » نه م نوو سراوهم به یادگاری
بو « مهحمود ئاغا ، به جی هیشت (که نه وه دهقی و مرگیراوه که ییتی ») •

« سالی ۱۸۰۵ ها ۴۰ م . بهرامبه ر به ۱۲۲۰ کوچی یی هه یه بی
کابراییکی فهره تسه یی که بو نه نجام دانی فرمان و نه رکی رامیاری یانه ی
نه ستوی نه چوو بو ده رباری فته ح علی شای شاهه نشای ئیران تووشی
به دترین بارودوخی ژیان بوو ده ستگیر کراو خرایه چاله ره شی زیندانی قه لای
بایه زید ، رزگار بوونی له مه رگ و مانه وه ی له ژيانا ، نه گه ریته وه بو مه رداییتی
« مهحمود ئاغا » ی که له پیاو سه رداری قه لاکه • هیوا له ده رگای یه زدانی
مه زن نه وه یه ساله های دوو رو درێژ به کامه رانی و به ختیاربی ته و او له ژيانا
بمیته و نه و ریوارانه ی به م خاکه دا تی نه پهرن بهر ته وازشی پیاوانه ی نه م
میوانداره مه زنه که له میرده بکه ون » •

پارچه‌ی ده‌یه‌م :

کوردستان : کردگاران به شکرانی
ولانه که به کوردستانی باکووری و
کوردستانی باشوری - بهر هه‌مه و
دهسکه وتی هه‌ردو هه‌ریه‌که -
به شکرانی کوردستان به دووبه‌شی
به دهسه‌لاتی عوثمانی و ئیران -
داب و یاسای کورده‌کان - جووری
وه‌رزشیان - هه‌ز کردنیان له
دزی و جه‌رده‌یی - کورده
گوچه‌ره‌کان و به‌سه‌بردنی زستان -
میان نه‌وازیتی کورد - ریزیان
بو‌ه‌زاری و نه‌بوونی .

به‌له‌وه‌ی باسی بارودۆخی تایه‌تسی به‌کانی ئه‌وری به‌یکه‌م که له
« بایه‌زید » وه‌پیاچوین به‌ره‌و سپاگای یوسف‌پاشا به‌هه‌مواری ئه‌زانم
چاوی بگترین به‌م ناوچه‌یه‌ی ئاسیادا - واتابه‌قه‌له‌مروی مه‌لبه‌ندونیشتمانی
کورده‌کانا - که به‌په‌یره‌ویی نه‌ته‌وه‌کانی خاکی خوهره‌لات ئه‌توانی ناو
بنسری « کوردستان » - . ئه‌م ناوچه‌یه‌ چه‌ند ولاتی ئه‌گریتته‌وه
- هه‌رچه‌ند جیاوازیش له نیوانیانا هه‌یه ، به‌لام تیکه‌لی یان له‌وه‌دایه
که‌هه‌مویان له‌سای هه‌ندی کارای له‌یه‌ک چوودا به‌په‌یره‌وه‌یه‌ترین .

جنا سه‌رزه‌ویی کورده‌کان - یا کوردستان به‌دریژایی لای باکویره‌وه
بو‌باشور له‌زنجیره‌ چیا ئاراراته‌وه تائه‌وجی به‌ی که‌ریزه‌ چیا حه‌مرین (٥٤)

(٥٤) چیا حه‌مرین زنجیره‌ زورگو هه‌له‌تیکه‌ که‌م به‌ری ، دریژایی ٨٠٠ کمه .
ئه‌که‌وتته‌ نیوانی کتوه‌کانی زاگروس و نیو دووروباره‌وه به‌خاکی عیراقدا
دریژنه‌کتیش تا نه‌گاته‌ چیاکانی باشوری ئیران و له‌زنجاره‌وه‌ ده‌س
په‌نه‌کاو له‌روباری ده‌جله‌وه‌ له‌ده‌ربه‌ندی فه‌تحه‌ تی‌ئه‌په‌ری .

ئەبەستىتەوۋە بە چىيى « طاق » ھوۋە (زاگرۆسى^(۵۵) دىرىن) • بە پانائىش لە
 خۆرھەلاتەوۋە بۆلاي خۆرئاوا لە چىياكانى سنورى زىياچەي « وان » و
 ئورمىيەوۋەتا « حصن كيفا^(۵۶) » كەئەكەوئىتە كئارى روبرى دەجلە •
 سنورى ئەم ھەرئىمە دەتوانى بەم ھىلە دەس نىشان بىكرى كەلەچىيى
 « دەيادىن »^(۵۷) و « طوپراق قلعة^(۵۸) و موش^(۵۹) و سەرد^(۶۰) و جزيرە^(۶۱) »
 رانەبورى و بە درىژاي كئارى لاي خۆرھەلاتى دەجلەدا تائەوجى بەي كە روبرى
 دەجلە چىيى ھەمرىن كەرت ئەكاو پىيارانەبورى • ئەم ھىلە گرمانى –
 (فرضى) يە بە ھاوشانى چىيى ھەمرىن دا تاچىيى طاق درىژاي كىشاوۋە

(۵۵) زاگرۆسى دىرىن زنجىرە چىيىتەكە بە لاي خۆرئاوا باشورى ئىراندا
 بە درىژايى ۱۶۰۰ كم . لە چىياكانى ئەرمانەستانەوۋە بەرەو باشورو
 خۆرھەلات ئەروا تائەگاتە كەنداوى فارسى (خەلىج ھەربى ، ي ئەمرۆ) .
 ئەم زنجىرە چىيە لە لايەن نووسەرانەوۋە ناوى جىياچىيى ھەيە پاتاق –
 پشتكۆھ – كەبىر كۆھ – زەردە كۆھتاد . . بەلام ئەوۋە راستىن ئەم ناوانە
 ھەرىيە كەيان ھى بە شىتەكە لە زاگرۆس .

(۵۶) حصن كيفا شارىكە لە عىراق (ھەلەيە ولەخاكى عوئمانى دايە) ئەكەوئىتە
 كئارى راستى دەجلەوۋە لە نىوانى دىياربەكر و جزىرو – بۆتان داو شارىكى
 ھەرە كۆنەو ئەگەرئىتەوۋە بو ۸۰۰ سال بەر لە ھاتنە دىيى مەسىح .

(۵۷) دەيادىن سەرنجى پەراوئىزى ۶۴ بدەن لە پارچەي سىيەمدا .

(۵۸) طوپراق قلعة (دژەگلىنە) سەرنجى پەراوئىزى ۶۴ بدە لە پارچەي سىيەمدا .

(۵۹) موش : ناوى ويلايەتتىك و شارىكە لە بەشى خۆرھەلاتى توركيى ئاسيادا
 ئەكەوئىتە لاي خۆرئاواي زىچەي وان بە دوورايى ۷۲ كم ويەككە لە شارە
 كۆن و بە بەرھەمەكانى ئەرمانەستان (ھەلەيە كوردستان)

(۶۰) سەرد : ناوى شارىك و ويلايەتتىكە لە باشورى بەرەو خۆرھەلاتى توركيى –
 ئاسيائىدا لە سەردەمى ئىسلامىدا بووبە شارىكى بچوك لە شالاوى مڧولدا
 وئىزان بو وپاشان ئاۋەدان بووۋە .

(۶۱) جزيرە : جوغرافىيانووسانى ھەرب ئەم ناۋەيان داۋە بە بەشى باكورىيى
 سەرزەويى نىوان دوروبار (دەجلە – فورات) . بە پىيى نىووسىنى
 « ابو الفداء » لە « تقويم البلدان » دا : لە لاي باكورى مەلاطىيەو ئامودەوۋە
 دەس پى ئەكات . لاي باشورىيى ئەو ھىلەيە كە لە ئەنبارەوۋە ئەچىيى بۆ
 تىكرىت و لە عىراقى جىئەكاتەوۋە .

له ویتوه تا سهرچاوهی روبراری شیخه سهن ئه پرواو لیره به دواوه ئه کشی
 بهرهباکوری خۆرئاوای و لای خۆرهلاتهوه ئه گاته سنه (سندج) و
 سهرچاوهی « قزلئوزان » و بهرهلای سهرچاوهی روبراری
 تهخت سلیمان (۶۲) ئهرواو « ساروق » و (۶۳) ئه و زنجیره چیاپانهی
 یتوانی ههر دوو زریچهی ناوبراودا (واتا - ئورمیه - وان) سهریان
 بهرزکردوتهوه . بهم جۆره به لای خۆرئاوای ئورمیه - سهلماس - و خووی دا
 رانه بوری وله (قطور) (۶۴) و « زیوه » (۶۵) تی ئه په پیری و به شانی کناری
 لای خۆرئاوای ئهراکدا دووباره ئه گاتهوه چیاکانی ئارارات .

ئه و خاکی که بهم هیله (به رسمی نه ناسراوه) که مارۆ دراوه له کونا
 سنووری بهم جۆره بووه : لای باکورپهوه « گولینس » و لای خۆرهلاتهوه ،
 ههر دوو مادو (۶۶) لای باشورپهوه « کلده » و لای خۆرئاووه ئه رمه نستانی

(۶۳) ساروق - یا ساروخ - روبراریکه لای باشوری ئازهر بایجانسهوه
 سهرچاوه کهی له چیاکانی چلکانی (قرق بلاخ) - یاکوی بهلقیس -
 له خاکی ههوشارهوه بهرهلای خۆرئاوای رهوانسه و ئه رژێته روبراری
 جفه تو .

(۶۴) قوطور دیهستانیکه سهربه شاری خۆی - سهر سنوری تورکیا - روبراری
 قوطور ئاوی ئه دا ، ناوهندی ئه م دیهستانه گوندی « قوطور » ه که ئه که ویته
 لای خۆراوای باشوری خۆی و ۵۱ کم لای پهوه دووره .

(۶۵) زیوه گوندیکه له دیهاتی « سهگمه نئاوا » ی سهربه شارستانی دهوروبهری
 « خۆی » . ۵۰ کم به لای باکوری خۆرئاووه .

(۶۶) ماد ناوه بۆ نه ته وه ییکی ئاریائی نیشته جیی ئیران و دامه زرینه ری یه که مین
 زنجیره ی شاهه نشاهییتی له ۷.۸ - هوه تا ۵۵. بهرله هاتنی مه سیح ،
 خاکی ولاته کهشیان ههر به ناوی ماد ئه ناسرا که بریتی بو له خاکی
 مادی گوره - عراقی عه جه م - مادی بچوک (واتا ئازهر بایجان) ،
 پاش برانه وهی شاهه نشاهی مادیش ئه م ناوه سناله های سال هه رمابو .

(۶۷) ناوی نه ته وه ییکی ئاری نژادی ئاسیای ناوه نده له سه دهی هه شته می
 بهر له ها . د . م کۆمه لیکیان له ریی ده ربه ندی (باب الابواب) هوه له قافقاز هوه
 تپه رین و به یاریده ی ده ولته ی ئاشور شالوویان کرده سهر ده ولته ی ماد .

بچوك . . بهم جوړه دهره كه وئې كه هم ولاته له گهل « سكا » و (٦٧)
 تائوك و (٦٨) و فاز (٦٩) ه كان هاوسى بووه و ، سه رزه و پي
 « كاردوك » (٧٠) ه كان - يا - « گوردین » ه كان (٧١) و به شيكى گرنكى
 نهرمه نستانى گوره و بابل و ناشورى تيا بووه .

چياكانى كوردستان له باكوړو باشورى هم ولاته دا هه لكه و تيان
 چيا چيا به ، له مانه يه كه له ههرمه كانى باكوړدا چيا كان بلندترو نزيكتر به يه كن ،
 به لام له به شى لاي باشوردا بهم جوړه نيه . له مرووه و هه ته تو ازئى ولاتى
 كوردستان به پي هيلكى گرماني (به رسمى نه ناسراو) به ش بكرى به
 دوو ههرمى باكوړى و باشورى ! هم هيله گرماني به تازه يه له چياى
 نيمرود (٧٢) ، (نيقاسى ميژويى) يه وه دهس پي ته كاو به دريژايسى چياكانى
 حه كارى كه ته كه وپته لاي باشورى ماده وه دريژ ته كيشي ، نجا
 روو ته كاته باكوړو له وشوئنه ي كه هم چيا يانه ته بنه سنور له نيوانى
 دوو زريچه دا دواى دئ .

(٦٨) تائوك Tavques ناوى نه ته وه يتيكى دانيشتوى پوتوسى ستورى
 نهرمه نستانه ناوى له كتيبه كه ي نيكزه نفون (نانا باسيس) دازور جار
 ها تووه .

(٦٩) مه به ست خه لقي شارى « فاز » ه . .

(٧٠) Carduquens ناوى نه ته وه يتيكى به هيزى شهر كاره كه له به شى
 خوړه لائى نهرمه نستانى بچوك دا به كنارى به شى باكوړى خوړه لائى
 شيبوى رووبارى ده جل ه وه نه زيان ، هه واريان له وچيا يانه ذابو
 كه قهراليتى له لاي باكوړى خوړه لائيه وه له نهرمه نستانى جيا نه كرده وه .

(٧١) Gordyens ناوى نه ته وه يتيكى چيا يسى به لاي باشورى
 نهرمه نستانى گوره وه . دانيشتووانى نه وئې له نه ته وه ههره شهر كره كانى
 كاردوك كن .

(٧٢) Niphates, Nimrod زنجيره چيا بيكه له خاكى نهرمه نستان دا
 كلكه ي خوړه لائى چياكانى تروسه و له وپوه رووبارى فورات
 رئ ته كات كلكه ي چياكانى نيفاتس له به شى باشورى خوړه لائى يا
 به لاشانى به شى خوړه لائى ده جل دا چياكانى كادوك (يا كوردستان) -
 په يدا نه بستى .

ئەم هەردوو هەریسە کوردستان خێوی لەوێرگای بژوین و ئەندازەییکی زۆری لەژمارە نەهاتووی مەرووبزنن که لەم سەرزەوی بە بژوینەدا دەلەوەرین ، شوانکارەیی و گەله‌داری کاری زۆربەیی نەتەوێ کورده ، ئەندازەیی ئەو ئازالانەیی که هەمو سالی لەم ولاتەوێ ئەتیرری بو ئەسته‌مول (قوسطە‌نطینیە) ئەگاتە ملیون و نیویک (۱۵۰۰۰۰۰) سەر •

بێ گومان رەدەمی سەری ئەو ئازالانەیی لە کوردستان دەرئەهێنری و بەری - ئەخیری گەلی لەوژمارە زۆرتەر • چونکه درێژایی و دووری رینگەو ئەرکی گەیانندی بەلیخوورین ئەیتتە هۆی لە ناوچوونی ژمارەییکی زوریش •

هەمو میگەله‌پانی لە ۱۵۰۰ هە تا ۲۰۰۰ سەر ئەبێ که چەند شوانی ئەیرانی و هەول ئەدەن که لە زۆر کۆیرەپتی دوور لە کاروانە پێوە بە لەو پەوێ بیان بەن • ماوەی ئەو رۆژگاری که میگەلی مەر لە وانەوێ بگاتە ئەسته‌مول بەلای که‌مەوێ دەمانگ تا هەژدە مانگی ئەوی (۷۳) •

لەبەشی باکووری کوردستان دا گەنم و شەش پەرۆ گەنسە بەهاری (جۆرە گەنمییکی رەنگ سوورە) ئەچینری و خەلکی کوردستان بۆخواردن بە کاری ئەهینن ، کانی کانزاش لە کوردستانا زەرنیخ ، گوگرد ، زاخ هەیه •

پێدەشته پازو پۆرەکانو دۆله‌کانی باشووری کوردستان زۆر بەپیت و پرشته ، برنج گەنم جۆ کونجی تیا ئەچینری هەروا میووی هەمەجۆرە توتن و پەمو ، لە بەر هەمەکانی تری کوردستان هەنگوین و جۆری « گەزنگەبین » که لە جیاتی شیرینی پاش خۆراک (دیسەر) ئەخوری • لەوانەیی که لە کوردستانەوێ بۆدەرەوێ ئەتیرری « مازووی چاک » که لە بەندەرەکانی « ئەسکەندەر و ونه » و « ئەزمیر » هەوێ ئەتیرری بۆ ئورویا ••

(۷۳) خوراکي سپای عثمانی که لە میصر بەرامبەر بە سپای فەرەنسە لە شەرابوو شکا لە گوشتی مەری کوردستان بو •

ئەبى سەرنجى ئەوئەش بەدرى كە كوردستان - با لەو پاتتايى يەش
بچوكتە دابىرى كە لەنەخشە جوغرافىيە كانى كونا نیشان دراوہ
- هيج كاتى لەژىر دەسەلاتى يەك دەسەلاتى تايەتى دا نەبووہ ، بەلكو
بەش كراوہ بە دووبەشى گەورہ ، ھەرەزورى ولاتە كە ئەمرو لەژىر دەسەلاتى
عوسمانى (توركىيە ئاسىيە) دايەو ئەو بەشە كەى ولايەتتە كە كىشوەرى
شاھە نشاھى ئىران . ھىلى سنورى تىوان ئەم دووبەشە زنجىرە چىيىكە
كە دوو زىچەى وانو ئورمىە لەيەك دائەبرى .

ئەم ھىلە لەو بەولاولە رىك لەگەل چىاي « خلىن » تاجىكانى
چل چەشمە (۷۴) ئەروا بە قەد رووبارى مەھرەبان (مەريوان) دا درىژ
ئەكىشى ، ئنجا بەلای خۆرەلاتى زىچەى « زىوار » (۷۵) دا پراڭە بورى تا
ئەگاتە چىاي طاق (۷۶) .

(۷۴) چىاي چل چەشمە زنجىرە چىيىكى بنەرتەى كوردستانە كە بەرزايى
ئەگاتە ۳۶۶۰ مەتر ، ئەروا تا خۆرەلاتى شىلر شىلر (شلىر) - كە جىگە يىكە
لە عىراقوہ ئەكىشى بۆناو ئىران (مەبەستى كوردستانى ئىرانە) .

(۷۵) زىوار : زىچە يىكى بچووكە درىژايى ۸ كم . وپانايى ۳/ كم . ئەكە وىتە
خۆرئاوای قەلای مەريوان (شاھپور) ى سەر بە نازەربايجانى خۆرئاوایى ،
ھىچ جۆرە رووبارىكى نارژىتەناو بەلام لەژىرەوہ دەيان كانى ھەلئە قولىو
لەكەشى بەھارا ئاوى ھىندە زۆرئەبى سەرنەكاو بەلىوارى يا ھەلئە چىو
ئەكە وىتە رى بەرەو باشورى خۆرەلاتى ، لەكەشى ساردى زستان دا
ئەمەبىو ئەبەستى و خەلك بەسەريا ئەرۆن و لەم كاتانە دا كەمە بىوہ
كانى بەكانى بن زىچە كە ئەبىنرىن .

(۷۶) بۆچاتر ناسىنى ئەم ھىلە گرېمانى بە (فرضى) كەولات لەيەك جىانە كاتەوہ
باشوايە سەرنجى سەفەرنامە دەس نووسەكانى سەرھەنگ « قابوہ » -
بەدرى كە لەگەل « ژەنەرال كارون » داچووہ بۆئىران .

کوردستانی عوثماني (تورکيه) بریتى به له ههشت سه نجه ق^(۷۷) (يا ويلايهت)،
به ريو به رى هموو ويلايه تيك نازناوى «پاشا» ي ههيه . ئەم سه نجه قانه
بریتين له «بايه زید - موش - وان - جوله میرگ - عيماديه - سلیمانیه -
قه ره چولان - زاخو (x) . جگه له «وان» که والى به کهى له دهروازهى
بالاوه (باب عالی) دائه نرى .

خه لى فهى عوثماني له ولاته کانى ترا ته نيا به ناو
پادشاو خاوه ن ده سه لاته و کورده کانى ئەم سه نجه قانه زور گوئى ناده نه
فه رماني دهروازهى بالاو بايه خى ناده نئى ، تاراده پى که له پو شىنى به رگى
عوثماني يانه ش خويان نه پاريزنو هه ميشه نه يانه وئى که پادشاو به گه کانى
ده سه لات به ده ست بو هه ريمه کان به هه وه سى نه وان هه لى بى ژى رى ن
گه رچى هه ر له يه ک بنه ماله ش بن ، به لام زور که م رو وئه دا که له سه ر هه لى ژاردن
شه رو کوشتارو هه را رووى نه دابى .

کورده کان تيره و عىل و خىلى زورو زه به ندهن . سه رو کى هه ر
تيره و عىلى نازناوى «پاشا» يه يا «به گ» ه .

کوردستانی ئيران به ته واوى سه رشو پرى فه تح عه لى شای ئىمپراتورى
ئىسته ي ئىرانه . فه رمانه و ايبى ناوه ندى و ئەم جو ره فه رمانه رى يه که دامه زراوه
بو ته هوى نه وهى که شو رش و باخىتى رو و نه دا وه ک نه وهى که لى نه
ئىاله ته کورد نشينه کانى تورکيا دا رو وئه دا . پايته ختى فه رمانه و ايبى
کوردستان له ئىرانا شارى «سنه» (سندج) ه . کورده کان چ هه وار نشين بن
يا له ده وار و چادرا بزىن هه مويان خويان به نژادى مغول و ئوزبه گ نه زانن

(۷۷) سنجاق - ياسه نجه ق - ناوه بو به شى له ويلايهت - يا - ئىالهت به لام
به پى ياساى رى کخستنى بناغه يى (قانون تشکيلات اساسيه)
سالى ۱۹۲۱ سه نجه قه کان پوج کرانه وه و کيشوهرى تورکيه به شى کرابه
جه ندىن ويلايهت و ويلايهت ه کان به قه ضا و قه ضابه ناحيه .

(x) ميسيو ژوبير چونکه به به شى باکورى کوردستانا رابوردوه ، ده رباره ي
باشورى کوردستان نه شماره زا بووه . زاخو سه ر به عيماديه يه و
«قه ره چولان» و سلیمانیه هه ريه کن و نه وه له هه ولير - کويه - کهرکوک -
خانه قين - قه صرى شرين کرمانشان تاد . . . نه دواوه .

كەچەندەن جار لە ئاسياوہ شالاويان ھيناوہ (XX) « بەلام بەرزى بالاو
جواني چاوو بەرزى لووتو (دريژى وەك دەنوڪ) و سىتى پىتى كورد
ئەو لافانە بە درۆ ئەخاتەوہ » .

كوردەكان ھەمويان موسولمانن و تا كوردەكانى ئيرانىش پەپرەوى
رچى سونين (XXX) ، جل و بەرگى كوردەكانى ئيران زۆر سادەو
سووكترە لە جل و بەرگى كوردى عوئمانى تەنانەت ئەوان سەرکەوايىكى
دوروست كراو لە مووى رەشى بزن لە سەرەوہ ئەپۆشن و لەجى مېزەر
كلاويكى دريژى لە چوغەى ماوەتى سوور دوروست كراو ئەكەتە سەر
بەدەوريا شايىكى ھەوريشمى خەتخەت (مشكى) ئەبەستن كە ريشەى
ھەوريشمەكان تاسەر شانيان دىتە خوارەوہ (XXXX) .

ئەم جۆرە كلاوانەيان زۆر شايەستە و گران بەھايەو بەبايەخە بەراستى
سام و شكۆيان پى ئەبەخشى . كوردەكان سەر ئەتاشن و سمىل ئەھيلنەوہ . پيرە
پياوہكان ريشيش دريژ ئەكەن . لە رەمبازى و سەر و سواريدا كارەمان .
كارى بنچينەى ئەوان گەلەدارى و بەختو كوردنى مېشەنگە .

(XX) زۆلە كوردى ھەل بەرست لە ھەموو دەمىكا خۆيان بەستووہ بە رچەتەكى
خاوەن دەسەلاتەوہ . ئاغاو دەرە - بەگەكان بۆنزيك وونەوہ لە قاجارو
عوئمانى ئەم جۆرە لافە درۆيانەيان لى داوہ . تەنانەت ئەو ناوہ ماوہ پى زۆر
لەژىردەسەلاتى : غوز - سەلچوقسى - تاتار - مڧول - ئىلخانسى
ئاق قويونانو و قەرە قويونانو و عوئمانى و قزلباش دا ماونەوہ و نەيانزانىوہ كورد
ئارى نژادن .

(XXX) مسيو ژوبير لە ئيرانا تەنيا ھەوائى كوردى سنەى زانىوہ ، كە سوننى بوون
نەيزانىوہ بە شىكى گرنكى كورد لە دەرسىم و كرماشان و خوراسان و
لورستان و فەيلى ناوبەغدا ھەمو شىعە بوون . ھەروا ئەو ھشى نەوتووہ
كە ھەندى كاكە پى و بە شىكى زۆرىش لە كوردستانى باكور و باشوردا
واتالاي خۆرئاوا و باكور ، وە لە عىراق سورىہ توركيە روسيا ، بەزىدين .
(XXXX) وادىبارە ئەم كلاوہ قووچانەى شكاكەكانى ئىستە لە سەردەمى
سكاكانەوہ لە كوردستان دا ماوہ تەوہ و لام وايە خودى شكاكەكان
ھەرسكاكانن .

لهزاراوهی کوردی دا (۷۸) ووشه‌ی « مال » (۷۹) : واتا - دارائی - سامان - زۆرجاریش بۆ ناوی ئاژال و چوارپیی به کاردیت (x) مه‌شق و فیربوونی کار و ناوی سه‌ربازی چاترین سه‌رگه‌رمی کورده‌کانه و ئەوان زۆریان هه‌زله‌داستان و چیرۆک و چیرچیرۆک و مه‌ته‌ل و گۆرانی و به‌سته‌یه - که‌خۆیان ئەیه‌ۆنه‌وه و هه‌ودای بنه‌ره‌تی به‌که‌ی شه‌یدایی و هه‌زلیکردن و شه‌روه‌ه‌را و کارساتی خه‌م و خه‌فته به‌خشه ، ئەمان ده‌رباره‌ی به‌چاوه‌قووله‌ مردنی دوو پاشایان به‌که‌له‌دوای به‌که‌ و هه‌روا ده‌رباره‌ی دیلتی و زیندایتی ئیمه‌ش هه‌لبه‌ستی پر له‌سۆزبان ده‌هۆنی به‌وه .

ئاواز و موسیقای کورده‌کان گه‌رچی ساده‌یه به‌لام دوور له‌هه‌ست و چیرۆکی هونه‌ری ئیه و ئەیه‌ته هۆی جۆش و جمان . گۆرانی بیژ به‌ ئاهه‌نگیکی به‌که‌چیره و به‌که‌شیوه‌ سترانی خۆی ده‌لی و هه‌ناسه‌وینسی تیا ئەخواته‌وه و له‌کاتی درکاندنی وشه‌کانا جارجاره‌ ئاخ ئەکیشی و ئەگری و فه‌ریاد و فیغان ئەکات و سه‌ره‌ته‌نجام گۆرانیه‌که‌ی به‌ فه‌ریادیکی موچورک به‌خش دوایی ئەهین . وادیاره کورد زۆر گۆی ناده‌نه نه‌رمی و ناسکی ده‌نگ . ئەوان ده‌نگی زل و به‌رزبان لابه‌سه . که‌خۆیان په‌سنی گۆرانی بیژ بکه‌ن و هه‌لی بیتن ده‌لین : ده‌نگی به‌که‌ فه‌سه‌نگ ئەروا به‌لی ! ئەوان ده‌نگی به‌رزبان

(۷۸) ئاغای گازرونی یاگه‌یینی کاروباری ئایینی دوستوریکی باشی بۆ زمانی کوردی نووسیوه و له‌سه‌ره‌تای کتێبه‌که‌یا زۆرنیکته‌وقسه‌ی وردی لیکداوه‌ته‌وه و راقه‌ کردوه که‌ به‌پیی باوه‌ری من ئەو زاراوانه کۆن بوون و نه‌مان .

(۷۹) وشه‌ی مال له‌بنه‌ره‌تا عه‌ره‌بی به‌وه که‌وتوته‌ زبانه‌کانی تورکی - کوردی - فارسی به‌وه .

(x) به‌راستی مسیو ژوبیر زۆر ورد گۆتی له‌ قسه‌ی کورده‌کان گرتوه و وشه‌ی « مال » گه‌رچی له‌بنه‌ره‌تا عه‌ره‌بی به‌ به‌لام لای عه‌ره‌ب ته‌نیا بۆ سامانه ، به‌لام له‌ کوردی دا بۆ « خانو » به‌کاردیت ! بۆخیزان به‌کاردیت ، وه‌کوده‌لی : ئەم گونده‌ چه‌ند ماله ؟ ئه‌ری مال و منال چونن ! به‌لام بۆ ئاژال نه‌وتری « مالات » !

پى خوشە ، تەنەت ئەوانەى بەچىاۋ دەشتو دۆلا ئەگەرىن ھاوار لەيەك
ئەكەن . كوردەگن زۆريان ھەز لەجەردەيى و دزى يەو پەنگە ھەر ئەو بەي ھۆى
ئەوەى كە ھەز لە كۆچەرى و دەوار نشىنى ئەكەن ئەك ھەوار نشىنى .
ھەروا ئەوان بۆ ئازال ئاتاج و پىتە و پىستى لەو ھەرن ئەيانە وى ئەھاوسىيى
ئاحەزو دوژمن بەدووربن . جارجارە لەتاو زستانى تۆف خۆيان ئەكوتنە
زىج و كۆلبەى كوردە ھەوار نشىنەگان - وانا گوندى گۆرانە ئەلا ھەگان
كەلە بەھارو ھاوينا بەشى زۆرى بەرھەمى كشت و كالىيان ئەدزن و كە
زستان ھاتەو و برسیتی تەوژمى بۆيان ھىنا ئىنجا پىستى دىرى گورگىتى
لە خۆيان دائەرنن واز لە دزى و جەردەيى ئەھىنن و سەرانسەرى سەرماي
زستان وەكو مرقى دلسۆزو مېرەبان ، مەل كەچى خوى باش ، لەگەل
مائلە مېوان پەرورەگانا بەسەر ئەبەن .

ھەر كە بەھار ھاتەو دووبارە « تاس ئەوتاس و ھەمام ئەو ھەمام » ژيانى
گورگايىتى خۆيان دەس پى ئەكەتەو و ئەچن دەشتىكى خوش و سەوزى
زىك جۆگە و پروبار ھەلئە بۆرن و دەوارو چادى خۆيان ھەلئە دەن . بەلى !
ئەوان ئەو ھەندە شەيداي چادر نشىنى و دەوارن كە چاتۆلىكى شىرى خۆيان
بە جوانترىن كۆشكى ناوشار نادەن ! . دەوارەگان لە پارچە پارچە
خورى (ھەلەيە لە موو) دروست ئەكەن و ئەيدەنە دەم پەك و زۆرىش بەرز
ھەلى نادەن ، دەورو پىشتى دەوارەكە لە زستانا بەچل و گلا دارو شتى تىرى
ئەپۆشن و لە ناویشەو و ئەو تفاق و شت و مەكانە پىك ئەخەن كە لە
كاروانى و رىوار ئەفەرىن . ئەم جۆرە دىوار كىشانە زۆر سادە و ئاسانە و
ھەلگرتن و گۆرزانە و ھەشى ھەروايە . بۆجيا كوردە و ھەشى پىاوان لە بەشى
ژنان و ھەروا بەشى كاروبەرخ ھەر لەم جۆرە دىوارە سادەيە سوود
وەر ئەگىرى . لە ناو ھەر دەوارىكا چالى ھەل ئەكەن بۆ جىنى تەنە نور
يا ئاگر كوانو .

که با این هه‌ل بکات ده‌واره که پر نه‌بی له دو‌که‌ل . په‌نگه
ژیان له‌ناو دوو‌که‌ل دا بۆمن و تو که می‌زه‌حمت بی به‌لام‌پیاوانو ژنانو
مندالانی کورد راهاتوونو به‌م جوړه ژبانه‌وه خوویان گرتووه . ماینو
نه‌سپه کانیاں له‌ده‌ره‌وه‌ی ده‌واره که نه‌به‌سته‌وه میخی دارینی زۆر به‌هیزیان
بو‌دائه‌کوئن ، نه‌وانه‌یان که بۆ سواری بی هه‌میشه ناماده‌یه زین و به‌رگی
لی ناکه‌نه‌وه . به‌لی ! کورد به‌ جوړیکی گشتی تاییه‌تیتی ژبانی خۆی
نه‌پاریژی و له‌هه‌مو بارو دۆخیکا جوړی ریک و پیک که بتوانی له‌چاو
تورکاندیکا کۆی بکاته‌وه و له‌چهند ووردیله و خولیکا بتوانی هه‌ل‌بی و که
گه‌یشته جیگه‌ییکی تری ئاسایشی تیابنی زۆرزووختیوه‌ت و ده‌واری
خۆی هه‌ل‌بداو بجه‌سپته‌وه نه‌مه هه‌موی رۆژی نابا .

له‌هه‌مو سه‌یرتر نه‌وه‌یه نه‌م که‌سانه‌ی که‌هه‌مو کاریان دزی و
جه‌رده‌یی‌یه و خوویان به‌م ره‌وشته ناشینه‌وه گرتووه له‌هه‌مان کاتا
تائه‌وپه‌ری پیاوانه میوان دۆست و خزمه‌ت گوزارن . هه‌ر له‌به‌ر نه‌م هۆیا‌نه‌یه
که له‌خاکی خۆره‌ه‌لا تا نه‌ورپه‌وارانه‌ی خاوه‌ن تاقیکاری و ئازموئن هه‌میشه
هه‌ول نه‌ده‌ن به‌ده‌وری مه‌لبه‌ندی نه‌م جوړه میوان دۆستانه‌دا رانه‌بوورن
به‌تاییه‌تی کورده‌کان که له‌هه‌مویان پترخیوی نه‌م ره‌وشته جوانانه‌ش هه‌ن .
هه‌ر که کابراییکی بیانی نزیکی ده‌واره‌کانیاں بیته‌وه پیاوانی خیله‌که به‌په‌له
نه‌چن به‌پیری‌یه‌وه و خیره‌هاتی بی‌ده‌لین^(۸۰) « فهرمون مالی خۆتانه ! به‌راستی
جوان‌ترین ساتیکه ئیوه هاتوون به‌هیوان که به‌خۆشی به‌سه‌ریه‌ن »
ئنجامیوانه‌که نه‌به‌نه ژیرده‌واری ده‌وله‌مه‌ندترین و مه‌زترین سه‌رۆکی خیل ،
ژنان رانه‌په‌رن بوخزمه‌ت و نان و خۆراک ناماده‌کردن . ده‌سته‌یی هه‌ویر
نه‌که‌ن هه‌ندی هه‌نگوین و شیرو ماست و دۆ ناماده‌نه‌که‌ن و هه‌ندی رایه‌خی

(۸۰) تورکه‌کان و کورده‌کان و ئیرانی‌یه‌کان که له‌گه‌ل که‌سیکا بدوین هه‌میشه
زۆر به‌نه‌ده‌به‌وه قسه‌نه‌که‌ن و بۆ تاک بۆناوی کۆ به‌کاردینن نالین تو ده‌لین
ئیوه به‌خیره‌هاتن .

دەستکردى خۆمالى رانەخەن ، گەنجەگان بارەگان لەولاغەگان دائەگرنو ،
ئەيانبەستتەووە چوارپەلى ئەسپەگان ئەشۆن ، ئەگەر زستان بى بۆئەوھى
ولاغەكەيان لەسەرما تووشى گوى پەپە نەيىن ، بەتاو بەدەورى چادرەكەدا
ئەيانرەيىن . پاشان لەسەرخۆ بەدەورى چادرەكەدا گريان ئەدەن تاعەرەقيان
وشك دەيىتتەووە . ئنجا سەرۆكى ميواندار بەم جۆرە دىتتەقسە : « كورينە !
باش خزمەتى ميوانەگان بكن ميوان دوستى خوايە هيچ شتيكيان لى درىغ
مەكەن ئاگادارى ئەسپەكانيان بن ئەم گيان لەبەرە پەسەنانە كەشتى
دەشت و دەرن » .

ئنجا رووئەكاتە ميوانە تازە هاتووە كە ئەلى : « ئەى رايوار ! بەخيريى
ئىرە مالى خۆتە . ھەسانەووەتان و خوش رابواردنتان و دل خوش بوونتان دەرگاي
مىھرى خوي مەزن لەئىمە دەكاتەووە چەند خوش رابويى ئەوئەندە ئىمە
دلخوش ئەيىن . » بەلى ! كوردەگان لەكاتى ميواندارى دا ھەر قسە بى بكن
راست دەلەين بەلام ھەر كە لە دەوارەكانيان بۆ رابووت دوور كەوتتەووە ،
ئىتر لە شەقامەگان و چياگان و بى دەشتە كانا خويان ئەدەنە بووسەو ھەرچىيان
بەرچاو كەوى داگىرى ئەكەن . لايان وايە لە دەوروبەرى خويان ھەرچىيان
دەس كەوت ھى خويانە ، جابۆگە بىشتن بە مەرامى خويان باكيان لەھىچ جۆرە
روپايى و قسەى چەورو درۆو دەلەسەنە .

كوردەگان بۆئەوھى خزمەتى ميوانەكەيان باش كەردى بەھەمو جۆرى
سەرگەرمى ئەكەن زۆرىش ھەول ئەدەن قسەيكيان لەزار نەيىتتەدەر
دلى ميوانەكە ئازاربدات و دلگرانى بكات . سەرەپراى ھەموشت خويان
ئەپاريزن لە پەرسىار نەوھەك كەبراى ميوان نەتوانى وەرامى پەرسىارەكە
بداتەووە نەوھەك باسەكە نەيىنى بى و پاشەرۆژ بىتتە ھوى دەردى سەرى
بۆچەندكەسى تىرى . چەندكەسى لە كوردەگان لەم بارەووە بە منيان وت :
ئەشى ھوى سەفەرەكەى تۆ جۆرى بى كەئىمە پیمان ناخۆش بى ياخود ئىوھى

میوان ، له و کافرانه بن عیمه حزیان لی ناکه ن ، له بهر نه و هیه عیمه نا پرسین و
نامانه وی پهی به و جوړه رازه بهین بویه هیچ جوړه پرسیری نه که ن .
عیمه هر نه و تنده بزاین که عیوه میوانن بهسه ، ده بی بو پاراستنی عیوه
له هیچ کاری دریغ نه که ن . نه گهر روژی عیمه ش ریمان بکه و یته ولاتی
عیوه نه و عیوه ش بی گومان له خزمهت دریغ ناکه ن !

باسیکی تری نه و هیه که له سهر میوان پتو یسته هر دیاری به کیان
پیشکشی کرد و هری بگری . نه م دیاری و هر گرتنه نشانه هی نه و هیه
له میوانداری نه و ان راضی بووه . زور جار ، هه ندی شت که خو یان نه یه خشن
رهنگه له وانه بی به که لکی میوانه که یت ، نه و ان نه یخه نه ناو باره کانی به و .
جاری و هه هانه بی گیسکیکی نه ده نی . سه روکی خپله که ش نه سپی پا عیستریکی
نه داتی .

ژن خوازی له ناو کورده کان چ هوار نشین بن یا ده وار نشین به بی
شیرینی خوار دنه و نابی که پتی نه و تری دیاری کردن - یا نامزده دی کردن -
داب و یاسای دیاری کردن پتته ویستی به هه مو نه انگ و تفاقیکه که خه لکی
تری له کاتی دیاری کردنا نه یکن ، دیاری کردن گری دانسی رسته یکه
نابی پیچری و نابی هه لبوه شپته و هه . له کوردستانا زور که م جار ان نه فین و دلداری
نه پتته هوی هه لیزاردنی هاوسهر . نابی و هه هاش بدهینه قه له م که کورده کان
ههستی دلداری و نه فینانیه نه ! که س ناتوانی له هر چین و له هر ته مه یتک
بی ژنی بخوازی بی قابل بوونی که س و کاری نه و نافرته . نمونه بی که
له خواره و نه یگیر مه و به لکه ییکی راسته بو نه م باسه : که دهسه لات و پایه ی
دایک و باوک له کوردستانا تا چ نه ندازه بایه خ دارو گرنگه . هه روا ریزنان
له به دبه ختان و هه ژار و گه دایان تا چ نه ندازه بی بایه خی بی نه دری .

به و جوړه ی که له پیشا و ترا : «مه حمود ناغا» سهر داری نه و قه لایه یو
که من له چاله ره شه که ی زیندانه که یا زینده گوړ بووم . نه م پیاوه که رچی

له ناو گه له مرۆڤيكي خوا نه ناس و به دخوو به دره وشته دا گه وره بوبو ،
 به لام خۆي پياو تيكي له خواترس و کرده وه باش و که له پياو بو دوسته کاني
 زور جار له ته گيرو په ندو ته مني سو وودمه ندغه بوون و دوژمنه کانيشي له هيزي
 باسکي نه و نه ته کينه وه . نه و نه وه ييكي هه بو ناوي « حوسه ين » بو
 به جواميري و نازايي ناو بانگي ده رکردبو ، نه م حوسه ينه هه زي کردبو
 له کيژ تيكي جواني چا وره ش هه و لي نه دا بيخوازي به لام مه حمود ناغاي باپيري
 به و کاره راضي نه بو . حوسه ين بو گه ييشتن به مه رامي خۆي په ناي بردبو وه
 به ره هه موجوره هۆيي و سوودي له هيچ سه باره تي نه دييو نه تکا
 نه پارانه وه - نه گريان و نه دوستوري پاشا دلي مه حمود ناغاي نه رم
 نه کردبو . کوربه به جوړي که شه يداو دل سوتاو بو خزم و که ساني به زه بيان
 پي دانه هاتو له قايل کردني مه حمود ناغا هه مونائوميد بوبون و هيچ جوړه
 ده رو يتي کيان گومان نه ده برد .

يه کي له کهس و کاراني مه حمود ناغا بيستبوي کابراي يكي ئاپوره
 ماوه ييكي زوره بي ده سه لاتانه له چاله ره شي قه لا که دا زيندانه و ودهس و پي
 له کوتايه و جار جاره مه حمود ناغا به زه يي پياديته وه . نه و کابرايه
 له دلي خۆيا خه يالي کردبو : په نگه تکاي نه م کابرا لي قه و ماوه خه فه تباره
 کار بکاته مه حمود ناغا . به م خه ياله وه نه و کابرايه روژي هاته لاي من و
 داواي له من کرد که نه م کاره دل نه وازشانه بو « حوسه ين » نه نجام بدهم .
 من تکاي کابرام په سه ند کرد به لام نه و ئوميدم نه بو « مه حمود ناغا » تکاي مني
 ئاپوره ي کافر له گوئي بگري له کاتيکا نه و تکاي هيچ که سيكي قه بول
 نه کردو وه قسه ي پاشاي ره د کردو ته وه . من له دلي خو ما که وتمه مقوم مقو
 چون دهر گا بو نه م باسه بکه مه وه ؟ به چ جوړي له گه لي بدو ييم که نه و ته نيا
 من به کافريكي لي قه و ماو نه زاني ! . . ئاخري پيتم نا به جهرگي خو ماو
 پيتم وت . « مه حمود ناغا » وتي : نه ي بيگانه ! ئاره زوو سو دي من له گه ل
 دهر خواسته که ت نار يکه ، من به رام بهر به چاوي پر له فرميسک و گرياني

خیزانه که مو ، خویشانم بهرانگاریم کردو گویشم نه دایه هه پره شه و گوره شه ی
 سه رو که توندو تیژه کهم (پاشا) و سه رم بو ئه و دانه نو اند ، به لام تو
 میوانی منی ، نزای میوان پیروژه . بانگه وازی هه ژاری زاری دهرده دار
 دهنگی خویبه و داخوازی ئه و فرماتیکه جی به جی کردنی پیویسته ، له بهر
 دلی تو ئه م دوو دلداره ئه گه نه یه ک به لام له یادت نه چنی ئه م روو نیشان دانه ی
 له بهر خاتری دلی تو ده یکه م گه وره ترین خو به خت کردن و له خو بو بردنه . سه رنج ده
 من به م سه رو ریشه سپی به وه که به رامبه ر به گه نجیکی وه کوتو که م ئه زمون
 سه ردانه نوینم ته نها له بهر ریژی ئه و لی قه و ماوه یی و ئه وزنجیره ی گه ردن و
 ده ست و پیته ، باش بزانه سه ر شو ر کردن و رضایی نیشان دان به رامبه ر که سیکی
 بی ده سه لاتنی لی قه و ماوی له بی که وتو ته نها بو رها کردنی خویبه به هیوام
 ئه م کرده وه یه م بو تو بی به ئه نده رزو سه رمه شتی ، ئه گه ر روژی له روژان
 گه میشتی به وه نیشتمانه که تو به دیداری خزم و که ست دلشادبوی له بیرت
 نه چنی که چاترین ده سه لات و توانایی ئه وه یه له ری چاکه دا به ختی بکه ی !
 گه وره یی و خزمه ت گوزاری مرؤف زه کاتی توانایی و ده سه لاته » .

ئاله م کاته دا که ئه م پیره مه رده مه زنه قسه ی ئه کرد حوسه ی ن گه یشتبو و
 له گوشه ییکا خوی مات دابو بی ئارامانه دله کوتی بو که له سه رنوشتی
 خوی بگات و هه مو و تو و یژه کانی ئینه ی گوی لی بو بو و . که گوی له رضایی
 نیشان دانی باپیری بو تاوی داخوی خسته باوه شی پیره میژده که و سه رو
 ده ست و پی پی ماچ کرد . من که له چاله ره شه که دا زیندان بووم و نه مئه توانی
 له خوشتی و شادی دوو دلداره که دا هاوبه شی بکه م ، بو به یانی روژی دانه اتو
 ئاهه نگی دیاری کردن و شیرینی خواردنه وه ی ئه وان به ئه نجام گه یشت و
 که می دوواتر ژبانی هاوبه شی خویان ده س پی کرد .

ههروه کو یاسای کوردانه ده فری گه وره گه وره له شه کراو پر کراو ،
 به رامبه ر به کوشک دانراو پیشکesh به خه لک کرا . بو منیش کوپه له بی
 پر له شه کراو و ده سه یی گول هینراو منیش له چاله ره شه قووله که دا به م
 جو ره هاوبه شی ئاهه نگ و شادی یان بووم .
 (ماویتی)

چاوگ و فرمان کامیان سهرچاوه و بنه رهن

د. ره فیک محمهد محیدین شوانی

وشه کانی زمان له پرووی پیکهاتن و دروست بوونه وه به هوی چند ریگایه که وه نه نجام ده دریت (۱) و نه لیکولینه وه به تهرخانه بو دیاری کردنی سهرچاوه و بنکه ی نه و دروست بوونه که له زمانی کوردیدا وشه کانی به ریگای (لیکدان) و (داریشتن) وه پیکدین و داده ریترین و نه و سهرچاوه بهش له پرووی داریشتنی وشه وه ، چاوگ و فرمانه وه له ده می کونه وه دوو راو بوچوونی له یه کتر جیاواز ، له پرووه وه ، لای زمانه وانه عاره به کانه وه ، له دوو قوتلبخانه ی زمانه وانی به سراوی و کوفیه کانه وه به وه ی تایه چاوگ و فرمان کامیان سهرچاوه و بنه رهنی وشه داریشته ، سهری هه لداوه . به لام ئیمه ناچینه ناو نه و دوو باسه وه ، چونکه زمانی عاره بی جیاوازه له گه ل کوردیداو له یه ک کومه له زمانین ، عاره بی وه کو زمانیکی سامی تایه تیتی خوی هه یه و کوردیش وه کو زمانیکی ئاریای کون تایه تیتی و ریگای خوی هه یه ، نه گه ر چیش زمانی کوردی له پرووی پیکهاتنی وشه و زاراوه وه زمانیکی لیکدراوه ، واته زوربه ی وشه و زاراوه پیکهاتو وه کانی به ریگای لیکدانی دوو وشه وه یه که گورانش تیایدا روو ده دات یا بی گورانه ، به لام ریگای داریشته وهش وشه و زاراوه ی لئوه پیکدیت که زیاده ی وشه داریژ Affix به هوی ره گی وشه وه وشه ی تازه ی لی پیکده هیتریت .

وهك : سهوز + ه ← سهوزه ، خور + ه ← خوره ،

بور + ه ← بوره ، رهش + ای ← رهشایی ، شار + ی

← شاری ، سەرباز + گە ← سەربازگە ئەمە ئەو دەگە یە تیت
که زمانی کوردی وشە ی دارپژاوی بە ریگی داریشتنە وە لێوە وەردە گیریت ،
بەلام سروشتی زمانی کوردی زمانیکی لیکدراوە ، ئەم باسە ی ئیمە تایه تە
بەو ی ئایە چاوگە یا فرمان کامیان سەرچاوە ی دارپژاوی وشە ی و لێرە دا
ئەم باسە روون ئەگە ینە وە که چاوگە بە هۆی رەگە کە یە وە که بناغە ی
وشە پیکدە هیتی سەرچاوە ی دارپژاوی وشە ی تازە یە و ژمارە یە ک وشە ی
وە ک فرمان خۆی ، ناوی بکەر ، ناوی بەرکار ، ناوی چاوگە ناوی شوین ،
ناوی ئامیر ، ناوی لیکدراو (لە بناغە ی چاوگی لیکدراوە وە) هەر وە ها
وشە ی تری لێوە وەردە گیریت •

ئەم باسە هەولیکە لە کەم و کوری بە دوور ناییت بەلام ئەگەر هەلەش
یت ، یا بە دلی نووسەرانی تریش نە ییت ، ئەوا هەولی تری بەرە و
لیکۆلینە وە ی تر دینیتە کایە وە ، ئەگەر راستیش ییت ئەوا باشتر و کە لینیک
لە بواری بۆشایی زمانی کوردی روژدە کاتە وە •

چومسکی تا سالی ۱۹۵۷ لە هەولی بەردە و امدا بوو بۆ دۆزینە وە ی
ریگی راستی شیکردنە وە ی زمان • هەولە کانی پیش ئەم میژوو وە ی
تورە هەلا و بیردۆزو ریگی تازە ی هینایە کایە وە بە دنیا دا بە لا و بۆ وە و
بیردۆزە کانی تری خۆی پووچە ل کردە وە ، ئەم باسە ریگی تر دە کاتە وە ،
گرنگ ئەو یە ریگی لێ نە گیریت بە وە ی لە گە ل بۆ چوونی کە سانی تر دا
جیا وازە ، بۆ چوونی جیا واز نیشانە ی لیکۆلینە وە ی زانستی یە • پیش ئە وە ی
یینه سەر باسە کە ئاورپاک لە بارە ی یاسا و شیوازی داریشتن و پیکهاتنی
وشە ی زمانی ئینگلیزی دە دە ینە وە ، چونکە ئەم زمانە ئەگەر چی لە گە ل
زمانی کوردیدا هەریە کە ی تایه تیتی خویان هەن ، بەلام جیا وازی
دەستووریان لە ئیواندا بە دی دە کریت •

بیروای زمانە وانه ئە وروپایه کان (ئینگلیزه کان)

— لە بارە ی بنه رەت و سەرچاوە ی داریشتنە وە —

زمانە وانه ئە وروپایه کان بە تایه تی ئینگلیزه کان لە بارە ی ئایە چاوگە و

فرمان یا سهراچاوهی داریشتن کامیان بیت ، له م پرووهوه ریازی ئینگلیزه کان
 ریگایه کی تایبته به پیچه وانه ی زمانه وانه عاره به کانیاں گرتوته بهر که
 نه ویش ریگای به کارهیتانی مورفیمه (Morphem) واته به هوی
 مؤرفیمه وه ژماره یه کی زور له وشه داده ریژریت و پیک ده هیتریت ، مؤرفیمیش
 به لای ئینگلیزه کانه وه راستیکه یسی ههروایه دوو جووره ، جوړیکه مؤرفیمی
 سه به خوئی واتاداره Free morphem (وشه ی ته و او) و جوړه که ی
 تریش مؤرفیمی به ند bound morphem - واته پیشگرو پاشگر • نیشانه
 ده چنه سهر مؤرفیمی سه به خوئی یا ره گی وشه ، وشه ی جوړه جوړی تازه
 به هویانه وه واته به هوی یارمه تی پیشگرو Suffix پاشگره وه
 دروست ده بیت ، که له زمانه که دا نه رکی جیا جیای گرنک Prefex
 له پرووی ریژمان و اتاوه ده بینن ؛ هم زمانه وانه ئینگلیزانه دوو مؤرفیمی
 وه که ره گ root و قه د Steam ده که نه به رمتی دروست بوئی
 وشه به هوی زیاده وه ، یه که میان بناغه و ریشه ی وشه یه ، که به شیوه یه کی
 گستی پاریزگاری واتای وشه ی چاوه که ی کردووه ، نه گهرچی ره گ
 به ته و اوئی واتا نابه خشیت ، به لام پاشگرو پیشگر به بی نه وان هیچ ده ورینک
 له زماندا نابینن ، نمونه : ره گی چاوه گی (نووسین) - نووس + هر ←
 نووسه ناوی بکه ری دروست کردووه • یا به م شیوه یه ی خواره وه فرمانی
 لیوه به یارمه تی پیشگرو پاناوی لکاو دروست بووه ؛ وه که :
 نووسین = ره گه که ی (نووس) ه به هوی نیشانه ی به رده و امی (ده) ه وه
 به یارمه تی پاناوی لکاو فرمانی پانه بردووی لی داریژراوه (ده نووسیم) •
 بو تافی پاردوو : قه دی چاوه کو پاناو لکاو ، فرمانه که دروست ده کسات ؛
 به م شیوه یه : نووسین : نووسی + م ← نووسیم •
 بیروپای ئیمه له باره ی زمانه وانه ئینگلیزه کانه وه ، نه گهرچی زمانه
 کوردیش له کومه له ی زمانه هیندو نه وروپاییه کانه و خزمایه تیان هه یه ، به لام

هه زمانه تایه تیتی خوی هه به له دهستوری وشه پیکهاتن چ به رینگای
لیکدان یا دارپشتن *

دروستبوونی یا دارپشتنی وشه له زمانی ئینگلیزیدا به رینگای
مؤرفیمه وه بهم شیوه به به ، که (ره گ - root) و قهه (Stem)
له وشه دا دیاری کردو وه به هوی مؤرفیمی بهنده وه وشه ی تازه ی لیوه
دروست ده که ن ، بهم شیوه به :

رهك + پاشگری به ند ← teacher ← teach + er

ئه گه ره وشه ی teacher که به هوی پاشگری er هوه بوته

قهه دی وشه ناویشه یان وهك teacheo که ed هه کی کردویتی

به قهه دی فرمانو به لادانی d هه که وشه ی تری لیوه به هوی پاشگره وه

داده ریژریت ، یان وهك (shawing, showen, showed) هه رچه نده مؤرفیم

له زمانی کوردیشدا وهك ئینگلیزی ده ور ده بینیت له دارپشتندا به لام چاوگ

له زمانی کوردیدا بوته سه رچاوه و به ره ته ی دارپشتن ، چاوگ مؤرفیمه کانی

به شیوه به کی وا چوونه ته پال به کتر له ناو قالبی چاوگه که دا تو او نه ته وه (۸) ،

ئه مهش به لگه به که ، که چاوگ له زمانی کوردیدا وشه به کی تو او به به

Words ئه گه رچی زمانی کوردی به زمانیکی لکاو (agglutinative)

داده نریت و بو به چاوگ وهك وشه به که له زمانه که دا به وشه به کی ساده ی

واتادارو سه ربه خو داده نریت و به لادانی (ن) هه کی و نیشانه که ی ، ره گ و

قهه که ی و اتا نا به خشن و له پاشاندا به هوی پانای لکاو و پیشگرو

پاشگره وه ، فرمانو وشه ی دارپژران له م وشه تو او انه وه Fastonel

که چاوگن دروست ده بن وهك له چاوگی : (خواردن) فرمانی (خواردم) و

(ده خوم) و ناوی بکه ری (بخور) و ناوی چاوگی (خوراک) ی لیوه

وهرده گرین ، ئه مه ئه وه ده گه به تیت که فرمان له چاوگه وه به ، نهك چاوگ

له فرمانه وه وهر گیراییت • ئەمه له شیوهی جیاواز جیاوازا روون دەبێت هه
 بو نموونه ئەگەر بێتو (ن) ی چاوه‌گه‌کان لابده‌ین ، به شیوه‌یه‌کی گشتی
 (قه‌دی چاوه‌گی تینه‌په‌ر بو که‌سی سییه‌م و قه‌دی چاوه‌گی روودان به‌هۆی
 ئەوه‌ی که بکه‌ره‌کانیان هێزێکی سروشتین و بێ وه‌رگرتی راناوی لکاوه‌ی
 ده‌وری خۆیان ده‌بینن ، هه‌روها قه‌دی چاوه‌گی یاییه‌کان به‌هۆی کۆتایی
 هاتنیان به‌ده‌نگی ی قه‌ده‌کان و به‌وه‌ی که که‌سی سییه‌می راناوه‌ لکاوه‌کان به
 پیتی (ی) کۆتاییان هاتوووه ، ئەو دیاردیه‌یه‌ ده‌بێت هۆی ئەوه‌ی که قه‌ده‌کان
 بینه‌ فرمان و واتا به‌خشن ، ئەگینا به‌ پێچه‌وانه‌وه‌ قه‌دی چاوه‌گی (Steam)
 به‌گشتی واتا به‌خشن نین و کاتی فرمانه‌کانیش دیارن و ناتوانی‌ت به‌بێ
 راناوی لکاوه‌کی وشه‌یه‌کی واتادار دابنرێن ئەمه‌ پێچگه‌ له‌وه‌ی که تافیان
 نییه‌ ، نمونه‌ :

کوشتن : به‌لادانی (ن) ی چاوه‌گی که ، قه‌دی (کوشت) ده‌بێت هه‌وه
 که نه‌کات و نه‌واتای دیار و ئاشکرا نییه‌ ، واته‌ پێویستی به‌ پێوه
 لکاندن راناوی لکاوه‌یه‌یه‌ ، که ده‌بێت هۆی دیاری کردنی تاف و واتا که‌ی
 وه‌ک : کوشتم ، کوشتت ، کوشتی ، کوشتمان ، کوشتتان ، کوشتیان ••
 هه‌روها کردن : کرد ده‌بێت : کردم ، کردن ، کردمان ، کردتان ، کردیان •

بردن : برد بێ تاف و واتایه‌ به‌ هۆی راناوی لکاوه‌وه‌ ده‌وری واتا
 دیاری کردنی تافه‌ که‌ی دیاری ده‌ کریت وه‌ک : بردم ، بردت ، بردی-بردمان،
 بردتان ، بردیان •

بیروای زمانه‌وانه‌ کورده‌کان

زمانه‌وانی کورد تا ئێستا له‌ باره‌ی ئایه « چاوه‌گی یان فرمان کامیان
 به‌رته‌ و سه‌رچاوه‌ی داریشتن » ن یا له‌م باره‌یه‌وه‌ به‌ هه‌ر ناوێشایه‌ک
 بێت لێکۆلینه‌وه‌یه‌کی تایه‌تی و سه‌ر به‌خۆیان ئەه‌تجام نه‌داوه‌ ، مه‌گه‌ر له‌ناو

لیکۆلینه وەو بابەتی تردا ئەبێت ئەویش بە سەرپیتی و لا بە لای و بێ هیچ
 لیکۆلینه وەو یەکی پراکتیکی ئەنجام داروو بێ نموونە ، چاوگیان داناو بە
 سەرچاوەی وەرگرتنی فرمان و وشە تری لەم بابەتە وەو بێت • هەندیک
 یانیش کە بە شیکێ کە من وەک بە شکی یە کەم بێ پیشاندانی هیچ بە لگە یە ک
 فرمانیان بە سەرچاوەی داریشتن و چاوگە لێو وەرگرتنیان داناو ،
 بەلام لە ناو کتیبی ریزمانە کوردی یە کاندای ، لە بە شکی وشە سازیدا
 Morphology تەنها لە باسکردنی داریشتنی (ناو ، ئاوە لئاو ، فرمان)
 بێ روونکردنە وەو پێویست لە چاوگە وەو ئەو وشانە یان وەرگرتوووە (۹) •
 بۆیە پێویستە ئەم باسە لە زمانی کوردیدا بە پیتی تایبەتیی زمانە کە
 لای لێ بکریتە وەو یە ک لایی کردنە وەو پێویستە •

لە بەر نەبوونی لیکۆلینه وەو یە کێ تایبەتی لەم بارە یە وەو ، بۆیە ناتوانین
 لە بواری زمانە وانانی کوردا بیرو پرای خۆمان دەست نشان بکەین و
 هە لیا ن یە تگیتین و یە کسەر دیمە سەر لیکۆلینه وەو کە ی خۆم •
 چاوگە یان فرمان کامیان سەرچاوە و بنەرە تن ؟

چاوگە وە ک بە شیک لە بە شە کانی ئاخاوتن ناوی کرداریکی گشتی
 دە بە خشییت و نە بە ستراو و بە کەس و کاتە وەو گەردان نا کریت • لە زمانی
 کوردیدا چاوگە هە لده گریت بپیت بە بنەرە تی سەرچاوە ی داریشتنی هە ندیک
 وشە و فرمان ، چاوگە و فرمان هە ردوو کیان تایبەتیی رووداو و کرداریان
 تێدایە و هەرچی فرمانە تایبەتیی تری وە ک کەس و کاتی تێدایە ، کە
 لە چاوگە دا بە دی نا کریت ، کە واتە شتیکی هاو بە ش لە ئیواناندا بپت کردار و
 رووداو ، کە وە ک و تایبەتیی لێ و وشە داریژراوانە ی وە ک :
 ناوی بکەر ، ناوی بەرکار ، ناوی چاوگە ، ناوی جیگا ، ناوی
 ئامیر ، هە روو ها ئاوە لئاو و هە ندیک ئاوە لفرمان یشدا هە یە لە چاوگە وە
 وە رده گیرین و دادە ریزین ، کە تا ئیستا نا کۆکی لە سەرە ، بە وە ی ئایا چاوگە

يان فرمان کاميان سهرچاوهی نه و دارپشتنه بن ، يا فرمان خویشی وشه یه که له چاوگه وه دارپژراوه . له ناو نه و وشانه ، هه موویاندا تایه تیبه کی هاوبه شی وهك كردار (عملیه) و رووداو یان تیدایه و به نه بوونی که سو کاتی فرمان تیایاندا ، نه وه ده گه یه یت که نه و وشانه ی سهره وه فرمانیش له گه لیاندا له چاوگه وه داده رپژرین و چاوگیش بنه رته و سهرچاوهی نه و دارپشتنه یه له بهر نه م هویانه ی خواره وه :

۱ - چاوگ له رووی واتاوه له زماندا واتای شوین و سهرچاوهی لیوه وهرگرتن ده به خشیت ، یاخود به واتای (بنه وان) دیت .

۲ - چاوگ واتایه کی گشتی ، رووداوی کرداریکی بی کاتی تیدایه که له وشه دارپژراوه کانیه وه به هه مان واتا به دی ده کریت ، به مه دهره که ویت له وشه ی گشتی یه وه وشه ی تایه تی وهرده گیریت .

وهك : نووسه ر خاسیه تیکی تایه تی به له چاوگی (نووسین) هوه دارپژراوه که سیفه تیکی تایه تی خاوه نه که ی ده گه یه یت و (۱۰) چاوگه که شی کردار و رووداویکی گشتی ده به خشیت هه روه ها (کسریار ، فروشیار ، فروشراو) .

۳ - چاوگ وشه یه کی واتاداری سهر به خو یه (۱۱) نه گه ر چی له سی مؤرفیم پیکه اتووه ، به لام به شیوه یه کی وا چرونه ته پال یه کتر ، له ناو قالبی دارپشتنی وشه که دا به جوریک تواونه ته وه نه گه ر مؤرفیمیکیان بو نمونه وهك (ن) ی چاوگه که لایریت نه و واتا که ی تیک ده چیت : ته نها له و چاوگانه نه یت که فرمانه کانیان له چاوگی روودان و (۱۲) چاوگه یایه کانه وه وهرده گیرین ، به هوی نه وه ی نه م جورانه بکه ره کانیان دیارنین و له گه ردان کردن و دارپشتنی فرمانی رابردوودا ، بی به کارهینانی راناوی لکاو ، قه دی چاوگه کانیان له حالتی که سی سییه می تاک دان ، وهك سووتا ، برژا له (سووتان - برژان) هوه یا نووسی ، کری له (نووسین - کرین) هوه

واتا ده به خشن ، نه گینا جۆره کانی تر نه کات و نه واتایان ئاشکرا نین وهک :
 (کردن : کرد) بی راناوی لکاو نه و اتاو نه کاته که ی ئاشکرا و دیار نین •
 کوشتن : کوشت ، خواردن : خوارد ، کیلان : کیلا ، پریشان : پرشت
 گروون : گروو ، بهستان : بهستا) ئەم قەدی چاو گانه به بی بکه (راناوی
 لکاو) واتا کانیان دیار نین و دهوریان وهکو فرماتیکی واتادارو وشه یه که
 له زمانی کوردیدا نین و بی واتان ، ته نانهت نه گهر وشه یه کی واتاداریشیان
 له به کارهیناندا بجهیته ته نیشته وه به بی راناوی لکاو به هه مان شیوه ی
 سه ره وه وهک وشه یه کی واتاداری سه ره بخۆ واتایان نییه •

نموونه : نان خوارد ، داره که بهستا ، ئاههنگ گیرا ، پیاوه که کوشت ،
 ئاورپشت . ئەم قەدی چاو گانه ئەوه ئیسپات ده که ن که فرمان به ته نها بی راناوی
 لکاو ناتوانیته به وشه یه کی سه ره بخۆ دابنرین و واتاو کته که یان دیارو
 ئاشکرا بیته ، واته فرمان وشه یه کی سه ره بخۆ یه که پریشه یی یا یه که
 مؤرفیمی نییه و بۆ ده می رابردوو دوو مؤرفیمی وهک قەدی چاوگۆ راناوی
 لکاو که سه ره به به شیکی ئاخاوتنی وهک راناوی که سین ، له دارپشتنی
 دروست بوونیدا به شدار ده بیته و بۆ ده می رانه بردوو و داخوایش سین
 مؤرفیمی وهک (ده) ی به به رده وامی و په گی چاوگۆ راناوی لکاو ، بۆ
 داخوایش مؤرفیمی (ب) ی داخوایی و په گۆ راناوی لکاو به شداری
 دارپشتنی دروست بوونیا ده که ن به م شیوه یه :

چاوگۆ : نیشانه ی به رده وامی + په گی چاوگۆ + راناوی لکاو ←
 فرمانی رانه بردوو •

سکە ی زین

نووسین : ده + نووس + م ← ده نووسم

پریشان : ده + پر + م ← ده پرۆم

بۆ داخوایی :

چاوگۆ : پیشگری (ب) ئەمری + په گی چاوگۆ + راناوی لکاو ←
 فرمانی داخوایی •

نووسين : ب + نووس + ه — < بنووسه بۆ كهسى دووهى تاك

ب + نووس + ن — < بنووسن بۆ كهسى دووهى كو

به لادانى هەر مؤرفيميك له وانه وهك نيشانهى پانه بردوويى و داخوازى و
پاناوى لكاو ، په گه كان (root) به ته نهائه گه رچى په گ له زمانه
هيندؤ ته ورو پاييه كاندا پاريزه رى واتاى وشه گشتى به كه يه ، هيچ
واتا يه كه نابەخشن . ليره دا دهرده كه ویت كه فرمان خووى وشه يه كى
داريزراوه و له پرووى دروست بوونه وه ، به يارمه تى مؤرفيمى تره وه
دروست بووه ، بۆيه وشه يه كه كه سهر به خو نه بوو له پرووى واتا وه ، ئيتير
چۆن ده بيت به بنه رت و بناغه و سهر چاوهى داريشتن و وشه ليوه وه رگرتن
كه په گه كهى له چاوه گه وه بۆ داريشتنى وه رگيراوه ، پاريزه رى واتا
گشتي كهى چاوه گه نهك هى واتاى فرمان ، چونكه فرمان واتا كهى بۆ
گرداريكى تايه تى يه ، كه له كردار و پرووداوه گشتي كهى چاوه گه و بناغه و
په گ و واتا كهى وه رگيراوه . هه رچى چاوه گه هه روه كو له پيشه وه و تمان
وشه يه كى سهر به خووى واتا داره و له زمانى كوردى و زمانى تريشدا
حاله ت و پرووداوه ، واتا و كاتيكي گشتى ده به خشييت وهك : نووسين ،
خواردن ، كردن . . . هتد هه موو گرداريكى گشتى ده به خشن و به كه م
كردنه وهى پييتيك يا (ن)ى چاوه گه كهى واتا سهر به خو كهى خويان له ده ست
ده دن ، وهك له سه ره وه پيشانماندان . با پيینه سه ر قه دى تينه پهرى
كهسى سييه مى تاك كه دواى وه رگرتيان له چاوه گه كانيا به لادانى
(ن)ه كه يان فرمانى رابردوو بى پيوه لكاندنى راناوى كهسى لكاو له بهر
ديار نه بوونى بكه ره كانيا نه ، كه وهك قه دى چاوه گى پروودان كه به هه مان
شيوه بكه ره كانيان ديارنين ، بۆيه واتا ده به خشن و كاته كانيان له حاله تى
كهسى سى يه مى تاكى نادياره ، كه چى بۆ كه سه كانى تر پيوستيان به
پيوه لكاندنى راناوى لكاوه ، تا به ته واوى كه سه كانيان وه كو قه دى

چاوغه کانی که له سه ره وه نموونه مان بو هینانه وه به هوی به کارهینانی
راناوه کانه وه دیاری بکرتن • نموونه :

چاوغی تینه پهر : قه دی چاوغ - (ن) ی چاوغ ← فرمانی رابردوو
بو که سی سی یه می تاک

رۆیشتن : رۆیشت - (ن) ← رۆیشت

چوون : چوو - (ن) ← چوو

هاتن : هات - ن ← هات

به هه مان شیوه برژا ، خنکا ، رژا ، روخا ، پسا ، مرد ، سووتا ...
له بهر نه وه ی بکهره کانیان هینیکسی سروشتین و له حاله تی که سی سییه مدان
بو یه بی راناوی لکاو نه مانه و ، نه و قه دانه ی که وهک (رۆیشت ، هات ،
چوو ...) بی راناوی لکاو ، واتاو کاتیان ئاشکرا و دیاره ، به ره کانیان
له دوخی (حاله ت) نادیاریدان و نازانریت که چین و کین ، به لگهش بو نه مه
بو که سانی تر به بی به کارهینانی راناوی لکاو به کارنایه نو کاته که یان
دیارنییه ، وهک : رۆیشتم ، رۆیشتیت ، رۆیشتین • نه مه نه وه ده گه یه ییت
که فرمان نایته به رمت و بناغه و سه رچاوه ی وشه دارپشتن و فرمان
خۆیسی له چاوغه وه به یارمه تی مؤرفیمی تره وه دروست ده ییت و وشه یه کی
سه ره خۆنییه و فرمان له چاوغه وه وه رگیراوه نهک چاوغ له فرمانه وه
وه رگیراییت •

پاش نه م شیوانه ی سه ره وه قه دی پیهری چاوغه یاییه کان که به بی
پیوه لکاندن راناوی لکاو دوای لادانی (ن) ی چاوغه کانیان ، واتاو
کاتیان تیدا بو که سی سی یه می تاک به هوی کوتایی هاتنیان به پیسی (ی) ی
تیکه ل بوونیان له گه ل راناوی لکاوی (ی) که سی سییه می تاکدا ، که
نیشانه ی بوونه بکهری فرمانی پیهره ، دیارو ئاشکرایه ، واته له بهر له
یه کچوونی نه و دوو دهنگی (ی) یه ، که له بهر تدا یهک دهنگن ، که

ئىستا بۇ دوو مەبەستى جياوازى بە كارھاتوون ، يەكەمىيان پىتتىكى چاوغەو
دوومىيان پاناوى لكاوه ، ئەگىنا قەدى چاوغە دواى لادانى (ن) ه كەى
كە دەبىتتە ھۆى دروست بوونى فرمان بەبى پاناوى لكاو نايىتتە فرمانو
وہك وشەيەكى واتادار بە تەنھا يە كارنايەت ؛ نموونە :

چاوغى يائى : قەدى چاوغە (-) (ن) ← فرمانى رابردووى
تپەر بۇ كەسى سىيەم

نووسىن : نووسى - (ن) ← نووسى

كپىن : كپى - (ن) ← كپى ، ھەروھە قەدى ترى يائى وەك :
پرى ، سپرى ، پرسى ... ئەم قەدى چاوغانە بۇيە بەبى پاناوى لكاو
بە كاردىن و واتاو كاتيان بۇ رابردوو ديارە چونكە بە (ى) نىشانەى چاوغە
كۆتايان ھاتووہ لەگەل (ى) پاناوى لكاوى كەسى سىيەمى تاكدا وەك
دەنگىك ھەمان شتن • باشتىن بەلگەش بۇ ئەمە ئەوہ يە بۇ كەسەكانى
تر لە گەردان كوردىاندا ، قەدى چاوغەكان بەبى پاناوى لكاو گەردان
ناكرىن و كەسەكانىش ديارىن كە چەندەمن وەك : نووسى + م ←
نووسىم ، نووسىت ، نووسىمان ، كپىم ، كپىيان ، سپىتان ... لىرەدا
دەركەوت كە چاوغە بنەرەتەو بەتەنھا وەك وشەيەكى سەربەخۆى واتادار
بە كاردىت ، بەلام فرمان لە چاوغەوہ پەگەو قەدەكەى وەردەگىرىت بە
ھۆى پىشگرو پاناوى لكاووہ دادەرىژرىت و دەبىتتە وشەيەكى دارىژراوو
بوونى فرمايتتى دەچەسپىت و دەبىتتە وشەو بە كاردەھىنرىت و تافەكەشى
ديارى دەكرىت •

۴ - چاوغە لە رووى شىوہوہ بە سادەو دارىژراوو لىكدراووہ
ئاوئزەكانى (شاذ) نەبىت كە بە پاشگرى (وہ) كۆتايان ھاتووہ ئەگەرچى
ئەوانىش پىشى ئەو پاشگرەيان بە (ان) كۆتايان دىت ، ھەمووىيان
كۆتايى يە كەيان بە (ن) و ، تەنھا چاوغىشە لە زمانى كوردىدا لەناو

وشه كانى تر دا يهك شيويهان ههيه ؛ وهك : سووتان ، بزین ، خواردن ،
هينان ، كوشتن ، چوون ، ... بهلام فرمان شيوازي جوربهجورى ههيه
بو رابردوو ، رانه بردوو ، داخوازي ههروهه راناوي لكاوي جوربهجور
له كوملهه يه كه مو دووهم بو تينهرو تينه په ر له رابردوو رانه بردوودا
دهچيته سهر وهك : بو رابردووي تينه ر : بردم بردمان

بردت بردتان

بردى برديان

بو رانه بردووي تينه ر ؛ وهك : دنووسم دنووسين

دنووسيت دنووسن

به (ات ، يت) دهخوات ، دنووسيت دنووسن

بو رانه برددى تينه په ر : دهچم دهچين

دهچيت دهچن

به (ات ، يت) دهچيت دهروات دهچن

بو رابردووي تينه په ر : رويشتم رويشتين

رويشتيت رويشتن

له كهسى سييه مدا راناو ده رناكه وي : رويشت رويشتن

بو فرمانى داخوازي : بنووسه - بنووسن

هم حاله تى جوربهجورهى فرمان له رووي داريشتن و گهردان كردنو
كاته وه به شيوهى جياواز جياواز نه وه ده گه يه تيت كه فرمان وشه يه كه له
چاو گه وه به ريگاي داريشتن وهر گيراوه و شهى داريشتن واته دروست
كردنى شتيك له چهند شتيكى تر له يهك قابله وه ، ليره دا فرمان له
قابلى چاو گه وه وهر گيراوه گه ره گه كه يه تى به هوى نيشانهى
جوربهجورى وهك ده ، ب و راناوي لكاو .

۵ - چاوگ له رووی پیکهاتن و داریشتهوه سی جۆری ههیه ، وهك :

ساده : هاتن ، کردن ، کوشتن ، برین ، چوون .

داریتراو : راهاتن ، راکردن ، دابرین ، هه لچوون ، کردنهوه .

لیکدراو : نان کردن ، راکردن ، دابرین ، ئاگر کردنهوه .

لیره دا ره سه نایه تی چاوگ وهك بنه په تی داریشتن به هۆی چاوگیکی

لیکدراوی وهك (ئاگر کردن) که به بی پاشگری (هوه) واتاکه ی روون نییه

به لگه یه که بۆ ئه وهی که چاوگ یهك حاله تی داریشتن و پیکهاتنی ههیه

ته نانه ت به لیکدراویش به هۆی لیکدانی دوو وشه ی وهك (ئاگر + کردن)

پتویستی به چووته سه ری پاشگری (هوه) ی چاوگه ناویزه کان (شاذ)

هه یه وه ده بیته (ئاگر کردنهوه) که واتاداره به هۆی (هوه) وه ،

هه رچی فرمانه له رووی داریشتن و پیکهاتنه وه دوو جۆری ههیه

به بی ساده ، چونکه له چاوگه وه وه رگیراون و شیوه ی ساده بیان نییه ،

که چاوگه کان هه یانه چونکه سه ره به خۆن ؛

نموونه : ۱ - فرمانی داریتراو (۱۳) : خواردم (قه دی چاوگ +

راناوی لکاو) ، دهخۆم (نیشانه ی رانه بردووویسی +

ره گی چاوگ + راناو) ، بنووسه (بی داخوازی +

ره گ + راناوی لکاو) .

۲ - فرمانی لیکدراو : بۆ جیا کردنه وه چه مکی فرمانی لیکدراوو

دیار کردتی پتویسته ئاگاداری وشه سه ره به خۆکه ی که ده چیتته پال فرمانه

داریتراوه که وه بین ؛ ئه گه ر واتای وشه که په یومند بوو به فرمانه که یه وه وه

به ته واوی پارچه کانی تیکر تراوو چوو بیته پال یه کتره وه ، تهك وهك بهر کاری

فرمانی راسته وخۆ .

نموونه : راوم کرد ، دهستی گرت ، هه ولی دا ، یارمه تی دام ، ده می گرت ،

سەرى نايەوۋە • راودەكەم ، دەستى دەگرم ، چاۋى لىدەپۆشيت ، يارمەتى دەدەم ، بەھەمان شىۋەى فرمانى دارپژراۋ ، فرمانى لىكدارۋىش كە لە وشەيەكى سەربەخۆۋ فرمانىكى دارپژراۋ يان زياتر بە ھۆى راناۋى لكاۋەوۋە ۋەك نموونەكانى سەرەوۋە پىك دەھىنرەن ، بەلام بەبى راناۋى لكاۋ ۋەك دارپژراۋەكان دروست نابن و ھىچ واتايەك دواى لا بردنى (ن) چاۋگەكانيان نابەخشن و ھىچ دەورىك نابىنن ، نموونە : دەست گرتن ← دەست گر (ۋەك فرمان)

راوکردن ← راوکرد ، ھەولدان ← ھەولدا

يارمەتى دان ← يارمەتى دا (بە رىكەوتى (ى) وشەى يارمەتى ۋەوۋەى ۋاتابەخشە) •

چاولپۆشىن ← چاولپۆشا ، دەم گرتن ← دەم گرت ••• ئەم نموونانە ، باشتىن بەلگەيە كە فرمان لە چاۋگەوۋەيە و وشەيەكى سەر بەخۆ تىيە و سەرچاۋەى ۋەرگرتنى وشەى ترو سەر بەخۆيى بنەرەتى چاۋگ دەسەلىتت و بۆ ۋەرگرتنى وشەى ترىش ۋەك ناۋى بكار ، ناۋى بەركار ، ناۋى چاۋگ ، ناۋى جىگا ، ناۋى ئامپىر بە ھۆى پىشگرو پاشگروۋە دواى لادانى (ن) ەكەى و ۋەرگرتنى رەگەكەى بە لىكدراۋى ، ۋەك راوکردن : راۋكە + ەر ← راۋكەر

فرۆشىن : فرۆش + يار ← فرۆشيار ، فرۆشرار (ناۋى بكار و ناۋى بەركار) •

نان كردن : نانكە + ەر ← نانكەر (ناۋى بكار) بزوينىكيان نامىتى ؛

شەكرشكاندن : شەكرشكىن (بە گۆرىنى) ا ← ئى (ناۋى ئامپىرە) كوشتن و برىن ← بكوژو بىر ، كوژراۋ (ناۋى لىكدراۋ ، ناۋى بەركار)

كوشتن : ← كوشت + ار ← كوشتار (ناوى چاوغه)

فروشتن ← فروش + گا ← فروشگا (ناوى جيگايه)

بردن : به + مر ← بهر (ئاوه لفرمانى شوينى به) •

۵ - چاوك ههمووى وهك وشهيه كى سه ربه خو و اتادار

به كارده هيتريت ، به لام فرمان ههموويان به تنها به كارنايه نو پيوستيان

به زياده و مؤرفيمى تر ههيه ، وهك فرمانى (ه) ي ناته واو بو كاتى ئيستا ، تا

هرك بينيت و كاتدار ييت

نمونه : ئالا قوتابى (واتاى پروون نيه) ← ئالا قوتابى به

• (واتاداره)

۶ - چاوك به (ن) ه كه يدا دياره كه وشهيه كى گشتى و سه رچاوه ي

داريشتنى فرمانو وشه ي تره ، چونكه (ن) ه كه ي تايه ته به وشه ي چاوك و

له قالبى فيزياوى پيگه اتيدا تياوه ته وه و جياوازه له گه ل (ن) ي تردا كه

مؤرفيمه له شوينى ترى وشه دا وهك (ن) ي كو و يا له گه ل وشه ي تردا

به شدارى هه ييت و حاله تى جو ربه جو رى هه ييت وهك فرمانو راناوى لكاو

بريتى به له چه ند جو ريك بو رابردوو ، رانه بردوو ، داخوازي ، هه روه ها

بو تيپه رو تيپه ره ، هه يي ، نه مانه دوخى جياوازيان هه يه له و پروانه وه •

نمونه : نووسين ، كردن ، رزان ، هاتن ، هه لگرتن ، خولانه وه ،

هه موو (ن) ه كان يهك بابته ن ، به لام كچن • هه كويه •

بو راناوى لكاو : چووم بكه ره ، كوره كه م بو هه يي به

خواردمان بو رابردوو ي تيپه ره ، چووين بو رابردوو ي تيپه ره

دهخوين بو رانه بردوو ي تيپه ر ، روشت = رابردوو ي تيپه ر

(دهرناكه وى)

خواردى = رابردوو ي تيپه ر ، دهخوات ، ده نووسيت بو رابردوو ي

تيپه ر •

۷ - هه موو چاوك و وشه ي ليوه داده ريتريت و وه رده گيريت :

ته نانهت چاوغی (چوون) ، (بوون) که ناویزه ن (شاذ) به لام دمه کانی فرمانی
وهك : (چووم ، دهچم ، بچۆ ، بووم ، دهن ، بیه) ی هه یه و که چی فرمان
هه موویان وشه یان لیوه دروست ناکریت وهك له فرمانی ناته و او ی (ه) ی کاتی
ئیتا ، نه گه فرمان سه رچاوه ی و مرگرتن و دارپشتنی وشه بیت ، ده بیت
له فرمانی (دهچم ، چووم ، بووم ، ده ب) وشه ی تری لیوه وهر بگیریه ،
وهك ناوی بکه ر ناوی بهر کار ، ناوی چاوغ ، ناوی جیگا ، ناوی ئامیر) ،
چونکه ره گی ئەم دوو چاوغه بریتین له ته نها پیتیکی وهك (ب ، چ) ده بنه
هۆی دارپشتنی فرمان لیبانه وه به لام له فرمانه که یانه وه ، وشه وهر ناگیریت ،
چونکه واتای ره گ به نده به چاوغه وه .

۸ - چاوغ وهك وشه یه کی سه ربه خۆ ، هه موو جۆره کانی واتا
ده به خشیت ، به لام فرمان به بی یارمه تی پیشگرو پاشگر دروست نابیت و به
فرمانیش دانانریت . به لکو هه وه ی هه یه ته نها ره گی چاوغه و بی واتایه ،
به هۆی زیاده وه ده بیتته فرمان ئەو زیادانه ش به شیوه ی پیشگرو پاشگر
وهك (نیشانه ی جۆری دیاری کردنی فرمان له (ده ، وه ، بوو ، ب ، پاناو)
که بۆ رابردووی به رده وام ، رانه بردوو ، رابردووی ته و او ، رابردووی
دوور ، فرمانی داخوازی) ؛ واته به لادانیان ، ره گ ده میتیه وه ، وهك
وشه یه کی ناته و او (مۆرفیمی به ند) له ناوچاوغدا پارێزراوه ، واته به مه دا
ده رده که ویت که فرمان له چاوغه وه ، وهر گیراوه و بنه ره تی دارپشتن و
وهر گرتنی وشه و فرمانیش چاوغه ، نهك فرمان ؛ چونکه فرمان خۆی به
ته نها بوونی نییه له وشه سازیداو بوونه که ی له ماکی (ره گ و ریشه)
چاوغه کانه وه یه ، چونکه هه وره گانه له ناخی چاوغه کانه وه نو بونه ته ئیسکی
دروست بوونی فرمان ، هه ر له به ره ئەمه شه فرمان جۆری ساده ی نییه له پرووی
پیکه اتنه وه ، چونکه وشه یه کی وهر گیراوه و دارپزراوه .

۹ - چاوغ ، فرمان و وشه دارپزراوه کانی تری که له ره گی چاوغه وه ،
وهر ده گیرین ، هه موویان رووداویکی گشتی یان تیدا یه ، به لام فرمان بیجگه

له پرووداو ، کاتی پیدایه ، لیرمدا پرووداو له تیوانیاتدا هاوبه شه و ته نه یا
کات هی فرمانه و چاوگ پرووداوه له لایهن که سیکه وه راده گه یه نریت و
پروودمات و پاشان باس له باره یه وه ده کریت و فرمانیش بریتسی به له
باسکردن له باره یه وه ، واته فرمان باسی پرووداوه که ، ده کات و پیش
باسکردنه که ، پرووداوه که پرووی داوه ، بویه له پرووی به جیی (منطق)
واتاوه ، چاوگ پیش فرمانه و سه رچاوه ی پرووداوه گشتیکه له چاوگدایه و
ثم پرووداوه وه که کرده وه یه کی سه ربه چاوگ تایه بیتتی گشت و هر گرتووه و
له فرماندا که له چاوه گه وه و هر گیراوه ، تایهت بووه به هوی دیاری کردنی
کات و که سه کانی یه وه . کردن : پرووداوه کرداریکی (عملیه) گشتی
ده به خشیت و بی کاته .

کارده که م ، کردم : پرووداویکی تایه ته و له لایهن که سیکه وه کراوه ،
به لام (کردن) که چاوگه ئیش و کاریکی گشتی به و هموو ئیش و کاریک
ده گرتته وه ، که له لایهن بکه ره وه بکریت و له فرمانه که دا سیفه تی
دیاری کردن و تایه تی خوی و هر ده گرت که چ کاریک بیت و بکه ره که شی
دیاره ، هر وه ها هم نمونانه :

خواردن ، رویشتن ، نووسین ← کرده وه و پروودوی گشتین و
بکه ر نیه .

خواردم ، رویشت ، نووسیمان ← کرده وه یه کی تایه تی بکه ر دیاره .
ره گ و اتای گشتی وشه که هی پاراستووه ، به مه دا ده رده که ویت
ره گ هی چاوگه چاوگیش و اتا که ی گشتی به ، به لام فرمان تایه ته ، که واته
فرمان له چاوگه وه یه ، چونکه و اتای فرمان تایه ت تره له و اتای چاوگ و
فرمانیش له ره گی چاوگه وه یه (۱۴) .

۱۰ - به لگی تر بو بنه ره تی و سه رچاوه یی چاوگه وه یه ، ده نگه
سروشتی به کانی (گرمه ، قیزه ، هاره ، باره ، زریکه ، ...) وه که : پرس

دز ، خهوی (اسم المصدر Infinitive noun)

یه کسهر به هوی راناوی لکاووه ، ناکرین به فرمان به شیوهی : پرسیم ،
دهدزم ، بخهوه ، بهلام ئەم ناوه دهنگه سروشتیانه که ناون به هوی پاشگری
(اندن) هوه بوونه ته چاوگ و له پاشاندا له چاوگه کانیانه وه به لادانی (ن) ی
چاوگ به هوی لکاندنی پیشگرو راناوی لکاووه فرمانیان لیوه
دروست ده کرین ، نموونه :

گرمه + اندن ← گرماندن : گرماند + ی ← گرماندی بو
ر ابردوو • گرماندن + گرمین (به هوی ا) ← ی (په گه) : ده + گرمین ÷
یت ← ده گرمینیت بو رانه بردوو ، بهلام ناتوانین بلین : گرمی ،
گرمه ، بگرمه ، ده گرمه وهك فرمان و جوره کانی بو هه ر ناویکی چاوگی ؛
ئهمه هوه ده سه لمینیت که چاوگ بنه رت و سه رچاوه ی فرمان دروست کردنه ،
نهك فرمان خوی • چونکه ئەگەر فرمان سه رچاوه ییت ئەوا ده بوایه
(گرمه ، قیزه ... هتد) یه کسهر راناوی لکاوو پیشگرو پاشگریان
وه ربگرتایه و واتایان بدایه ، وهك : قیزه ← بقیزه ، ده قیزم
گرمه + م ← گرمه م ، ده گرمه + م ← ده گرمه م ، بگرمه ،
گرمه وه •

ئهمجا ئەم نموونانه ی سه ره وه به هه ردوو جور ی راسته که ی و هه له یه وه ،
ئوه ده سه لمینیت که ناوی دهنگه سروشتیه کان ده چنه وه ، سه ر
بنه رت و سه رچاوه که ی خویان که چاوگه ، نهك فرمان ، چونکه ئەگەر
فرمان بنه رت بووایه ، ئەبوایه ، ئەو (ناوه سروشتیانه) یه کسهر و راسته و خو
به بی (اندن) پیشگرو راناوی وه ربگرتایه و واتا به خشیش بوایه ، که چی
بی واتان و ئەم دیارده یه ناوه دهنگه سروشتیه کان ده گرته وه •

۱۱ - چاوگ ههروه کو له خاله کانی تر دا پروونمان کرده وه به واتای
کرده وه یه کی گشتی دیت ، که ئەمه تایه تی یه که چاوگ له ناو تزیک ده کاته وه و
چاوگیش له رووی ئەرک و (۱۵) واتا وه هه ره وهك ناو وایه و ناویش له

زمانی کوردیدا دەوریکی چالاک دەبینیت له پرووی داریشتنهوه و سەرچاوهی داریشتنی وشەیهکی زۆرە بە ھۆی زیادەوہ (affix) • ئەمە ئەوہ دەچەسپینیت کہ چاوگە لە فرمانەوہ وەرئەگیراوه ، بەلکو فرمان خۆی لە چاوگەوہ وەرگیراوه چاوگە سەرچاوهی داریشتن و وەرگرتنی وشەیی داریژراوی تری وەك : ناوی بکەر ، ناوی بەرکار ، ناوی چاوگە ، ناوی ئامیڕ ، ناوی جیگا ، ھەندیك جۆری ناوی لیکدراوه (١٦) • نموونە :

بۆ ناوی جیگا : فرۆشگا ، کیلگە ، جمگە ، پرووتەن ، ھەلدیڕ •
بۆ ناوی چاوگە : کوشتار ، پرسیار ، کۆکە ، پرسیە ، پرشت ، خۆراک ، کۆشش •

بۆ ناوی ئامیرو ئامراز : پیخەف ، شەکرشکین ، کوتەك ، ھیلەك ،
بۆ ناوی چاوگە : کوشتار ، پرسیار ، کۆکە ، پرسیە ، پرشت ، خۆراک
بیتزنگ ، گیرە •

بۆ ناوی لیکدراو : باران بران ، باگردین ، راوکردن ، نانکردن •
ئەم نموونانەیی سەرەوہ ئەوہ دەرەخات کہ چاوگە وەك ناو وایەو وشەیی زۆرو جۆربەجۆری لێوہ وەردەگیریت و چون ناو لە کوردیدا بە شیوہیەکی گشتی سەرچاوهی وشە داریشتنە ، چاوگیش سەرچاوهی وشە وەرگیراوه کانی خۆیەتی وەك نموونەکانی کہ لە سەرەوہ پیشانماندان ، نەك فرمان ، چونکہ فرمان خۆی وشەیهکی داریژراوه و لە چەند مۆرفیمییکەوہ دروستبووہ — ئەو نموونانەیی سەرەوہ ھەندیکیان دوو دەوری وەك ناو و ئاوئناو دەبینن ، واتە لە چاوگەوہ ئاوئناو ، ئاوئفرمانیش بەکەس وەردەگیریت ، ئەمە ئەوہمان بۆ دەرەخات کہ چاوگە و ناو وەك یەکن ، نموونە : دزین ← دز ، مردن ← مردار ، گریان ← گرینۆك ، پەكکەوتن ← پەكکەوتە •

وشەکانی ریزی دووہم ئاوئناون ، ئاوئفرمانیش لە چاوگەوہ ، وەك :

بردن : به + هر ← بهر (واته به ردهم و خوار ده گه یه تیت بۆ شوین و بهری دار) •

دان : ده + هر ← دهر (شوین بۆ دهر چورون و هاتووچۆ) •
له ناومهوه به دهیان وشه‌ی وهك ناوی دارپژراو ، لیکدراو ، ئاوه‌لناو وهرده‌گیریت ، چهند نموونه‌یهك بۆ به‌لگه‌ی سه‌رچاوه‌یی وشه‌ دارپشتنی ناو پیشان ده‌ده‌ین : سه‌رباز + گا ← سه‌ربازگا ، داره‌وان ، پیاوه‌تی ، دانساز ، سه‌رۆك ، برابه‌تی ، جووتیار ، کریکار ، دلدار ، سه‌ریین ••• هتد له ناومهوه ، ناوی دارپژراون • له‌پاش ، له‌پیش ، له‌مه‌ولا ، سه‌رانسه‌ر ، خواره‌وه ، دواوه ، دواپی ، ئاوه‌لفرمان •

چاوگ له‌رووی بوونه‌وه

به‌پیی په‌یوه‌ندی به‌ لیکولینه‌وه‌که‌مانه‌وه ، پیویسته‌ جوهره‌کانی چاوگ له‌ رووی بوونه‌وه ، دیاری‌بکه‌ین ، چونکه‌ په‌یوه‌ندی هه‌یه‌ به‌ وه‌رگرتنی بکه‌ره‌وه ، له‌ کاتی وه‌رگرتنی فرمانی ئه‌و جوهره‌ چاوگانه‌وه ، له‌ رووی بوونیانه‌وه‌ به‌ پیی واتای سیماتیکی‌یان له‌ نه‌جامدانی روودان و کردنی رووداوی فرمانه‌کانیان ، که‌ ئه‌م دوو جوهره‌یان هه‌یه‌ (۱۷) :

۱ - چاوگی گوێزانه‌وه

۲ - چاوگی روودان

۱ - چاوگی گوێزانه‌وه (مصدر انتقالی)

۲ - چاوگی روودان (مصدر مطاوعه)

له‌یه‌که‌میاندا فرمانی گوێزانه‌وه وهرده‌گیریت ، که‌بکه‌ره‌ کانیاں به‌هۆی که‌س و پاناوه‌ لکاوه‌گانه‌وه‌ دیاری‌ده‌کریت و کات و واتای فرمانه‌که‌ش به‌ هۆیانه‌وه‌ دروست‌ده‌پیت و به‌بی که‌س و پاناوی لکاو فرمان نه‌

دروست دهییت و بیج و اتایه و مؤرفیمیکی به نده ، که له چاو گه وه ، وه رگیراوه و
 واتا که شی به نده به وه وه ؛ ئەم دیاردهیه ، تهنه له کهسی سییه می فرمانی
 تیینه په ردا و اتاو کاته که ی له بهر پیویست نه بوون و دهر نه کهوتنی راناوه
 لکاوه که دا له زمانی کوردیدا دهر ناکه ویت و اتا دمه بخشن و کاتیشی
 دیاره ؛ وهك :

هاتن : هاتم هاتین •

له رانه بردوودا پیویستیان به راناوی لکاوه هیه •

بو تیینه په ر : هاتیت هاتن دیم دین

هات هاتن دیت دین

ئەم دیاردهیه له چاوگی گوێزانه وهی تییه ردا کاتیک فرمانی لیه
 وهرده گیریت ، به بیج راناوی لکاوه فرمان دروست ناییت و کات و واتای ئاشکرا
 نییه ، به لام به پیوه لکانی راناوی لکاوه به ره گی چاو گه کانیانه وه ،
 فرمانه کانیان دروست دهییت و واتاو کاتیان تیادا بو تافه جیاوازه کانیان
 دیاری ده کریت ؛ وهك :

خواردن : خوارد (بیج راناوی لکاوه کات و واتای نییه) ، خواردم

بو تییه ر : خواردت خواردمان به هوی راناوه وه واتاو کاتیان دیاره •

خواردی خواردتان

ئەم دیاردهیه ی چاو گه تییه ره (یاییه کان) ههروه گو له مه و به ره وه له
 باسه دا پروونمان کردۆته وه ؛ له بهر ئه وهی قه دی رابردوویان به (ی) کو تایی
 هاتووه ، له گه ل راناوی لکاوی (ی) کهسی سییه می تاکدا تیکه ل ده بن
 واتاو کاتیان هیه •

وهك : نووسین : نووسی

کرین : کری

برین : بری

به لام بۆ كه سه كانسى تر پئويستيان به راناو ههيه تا ديارى بكرين *

وهك : نووسيم نووسيمان

نووسيت نووسيتان

ئهه نموونانهى سه ره وه بۆ رابردووى تپه ربوون ، به لام رانه بردووى
تپه ربه بئى راناوى لكاو بۆ هه موو كه سه كان به تاكو كووه ، پئويستيان
به راناوى لكاو ههيه تا بينه فرمانو كه سو كاتو واتايان ديارى بكرين *

وهك :

ده نووسم ده نووسين

ده نووسيت ده نووسين

ده نووسيت ده نووسن

نموونهى تر له چاو كه نا يائيه كان كه به بئى راناوى لكاو له دهه
رابردوو ، رانه بردوو واتاو كاتيان ديارى ناكريتو فرمان دروست ناييت ،
كه ئهه به لگه په كه به ههزه كه فرمان وشه په كه سه ره به خو تپه و مورفيمى
وهك پيشگرو پاشگر كاتو واتاي ديارى دهكات ؛ نموونهى فرمان له
چاوگى نايائيه وه :

كيلان : كيللا بئى راناوى لكاو واتاو كاتى تيدا نيه و رووداو
ديارى ناكات . بۆ رابردوو كيلات كاتو واتايان دياره به هوى راناوى
لكاوه وه . كيللام ، كيللات ، بۆ رانه بردوو كيللان : كيل مورفيمى به نده

بئى راناوى لكاو و نيشانهى فرمان *

ده كيلم ، ده كيليت به هوى (ده) و راناوى لكاوه وه كاتو واتايان ديارى

كرا .

مؤرفیمی رابردوو ، رانه بردوون به ندو
بی واتانو تافیان دیاری نه کراوه ،
چونکه بی راناوی لکاوونو نیشانهی
فرمایان نییه و له فرمانی گویزانه وهی
تیپه رن •

هینان : هینا ، هین
بهستان : بهستا ، بهست
کردن : کرد ، که
کوشتن : کوشت ، کوژ
جووین : جوو ، جوو

۲ - چاوگی روودان : (مطاوعه) نهو فرمانانهی لهم جووره چاوگانه وه
وهرده گیرین له بهر نه وهی بکه ره کانیان هیزیکسی سروشتین و له دهره وهی
ویست و کرداری مرۆقه روودانیان بویه بهلابردنی (ن) چاوگه کانیان به بی
راناوی لکاو کات و واتایان هه یه و له دوخی کهسی سییه می تاکدایه و یا به
هۆی ناوی که سه وه ، بو رابردوو دیاری ده کریت ، به لام بو رانه بردوو وهک
جووره کانی تر بی راناوی لکاو و نیشانهی فرمان دیاری ناکریت ؛ وهک :
خنکان : خنکا

برژان : برژا - واتاو کاتیان بو کهسی سییه مه •

برژام : برژاین : برژایت •

خنکام : خنکاین : برژان - کات و واتایان به هۆی راناوه وه بو رابردوو

دیاری کراوه •

بو رانه بردوو : برژان ← برژئی

خنکان ← خنکی

مؤرفیمی به ندن به بی نیشانهی فرمان و راناوی لکاو •

ده برژیم ده برژاین

ده برژیت ده برژین

ده خنکیم ده خنکین

به هۆی راناوی لکاو و نیشانهی (ده)ی رانه بردوو وه

واتایان ئاشکرا بووه •

به گستی فرمان به بی راناوی لکاو و دیاری کردنی نیشانه که یان نه وانه

نه ییت که یائین و فرمانی پروودانن (مطاووعه) و اتاو کاتیان نییه ، ئەمه ئەوه ده گه یه ییت که فرمان له چاوگه وه وەرگیراوه ، ئەک چاوگ له فرمانه وه وەرگیراییت ، بۆیه چاوگ بنه رته (اصل) .

ئەنجامی لیکۆلینه وه :

لەم لیکۆلینه وه یه دا که چاوگ و فرمان کامیان له کامیانه وه ن و کامیان سه رچاوه ی دارپشتن گه یشتوو مه ته ئەم ئەنجامانه :

(۱) چاوگ له بهر ئەوه ی نموونه ی وشه تو اوه کانی **Fasional** زمانی کوردی یه و مؤرفیمه کانی له ناو یه کتر دا به شیوه یه کی و اچرو نه ته پال یه کتر تو او نه ته وه و قالبی فیزیایوی دروستبوونی وشه که به شیوه یه کی سه ربه خۆ و ساده داده نریت چونکه به لادانی (ن) ی چاوگ و نیشانه که یان ، چاوگه کانیان ، و اتایان نامینسی و پاشماوه که یان به ره گ و قه ده وه ، سه ربه خۆنین و واتاشیان به نده به چاوگه وه .

(۲) چاوگ بنه رته و سه رچاوه ی وەرگرتنی فرمان و وشه کانی وه ک ناو ، ئاوه لئاو ، ئاوه لفرمان ، ناوی بکه ر ، ناوی بهرکار ، ناوی چاوگ ، ناوی جیگا ، ناوی نامیر ، ناوی لیکدراوی به هۆی پیشگرو پاشگروه بۆ سه ر ره گ و قه د .

(۳) چاوگ به ساده و دارپژراوو لیکدراوی یه وه ، یه ک شیوه و پرواله تیان هه یه و ته نانه ت ناویزه کانیشیان (شاذ) که به پاشگری (هوه) کۆتایان هاتوو ه ، هه موویان به نیشانه ی (ن) کۆتایان دیت و ئەم (ن) ه ، ته نها تایه ته به چاوگه وه ، ئەک بۆ وشه ی ترو به لادانی وشه که وه ک مؤرفیمیکی به ندو بی و اتا ده مینیتته وه و به هۆی پاشگرو پیشگروه وشه ی تری لیوه وه رده گیریت .

۴ - چاوگه ناویزه کانی که به پاشگری (هوه) ن وه ک (خولانه وه ، پلشانه وه ...) هه موویان نیشانه که یان پیش پاشگروه که به (ان) کۆتایان هاتوو ه ، به لام به بی (هوه) بی و اتانو له گه ردانکردندا راناوه لکانه کان

شوینی (ان) نیشانه که ده گرنه وه ، نه مه نه وه ده چه سپییت که رۆژیک له
رۆژان له کۆندا به بی پاشگری (هوه) واتایان هه بووه ، نموونه : خولانه وه ،
کولانه وه ، سوورانه وه • ده بنه : خولانه وه ، کولانه وه ، سوورانه وه ••

۵ - چاوگ له پرووی واته و له زماندا به واتای شوینی وهر گرتن و
سه رچاوه دی •

۶ - چاوگ پرووداوی بی کاته ، فرمانی لی دهر بچیت ، هه موو وشه کانی
که له چاوگه وه ، وهر ده گیرین هه مان تایه تی پرووداوی بی کاتیان تیدایه و
به لام دواوی وهر گرتیان له چاوگه وه ، کاته کانیان بو ده می رابردوو ،
پانه بردوو ، داخوازی دیاری کراوه به هوی راناوی لکاوو نیشانه ی فرمانه وه •

۷ - چاوگ وهک ناویکی گشتی وایه و اتای کردار (عملیه - پرۆسه)
ده گیه نی له بهر نه وه ی ناو به گشتی سه رچاوه ی دارپشتنی (اشتقاق)
وشه یه کی زۆری وهک ناوی دارپژراوی ترو ئاوه ئناوو ئاوه لفرمانه ••• له
کور دیدا ، چاوگیش واتای ناو ده به خشیت ، بۆیه چاوگ له فرمانه وه ،
وهر نه گیراوه ، به لکی فرمان وشه ی تر ، له چاوگه وه ، وهر گیراون •

۸ - له ره گی هه موو چاوگه کانه وه ، وشه ی تر بو نموونه وهک
فرمان دروست ده بیت ته نانهت له ره گی چاوگی (چوون ، بوون) هوه ، فرمانیان
به هوی پیشگرو پاشگروه لی وهر ده گیریت ، که چی نه گهر فرمان
بنه رته بیت نه و ده بو وایه له ره گی (چ ، ب) ی فرمانی (ده چم ، ده بزم) هوه ،
وشه ی تری بیجگه له خویمان وهر بگیریه ، به لام له چاوگه که یانه وه ،
نه و دوو فرمانه وهر گیراوه •

- (۱) لیکدان و داریشتن ، زره ریژ ، وهرگیران ، داتاشین • پروانه: د. کامیل بهسیر ، زاراه سازی .
- (۲) پروانه الدكتور عبدالعزیز عتیق ، المدخل الی عام الصرف ، بیروت ۱۹۷۴ ، ل ۵۷ - ۶۱ .
- (۳) غازی فاتیح وهیس ، زمان و نهدهبی کوردی ، زانکوی سه لاهه دین ، ۱۳ ل ۹۷۹ ، دهر باره ی بیرو ری ای چومسکی به لایه وه : لیکوئینه وه ی زمانه وانسی وه چ کردن (تولیدی jun) که فورم و اتا بو لیکوئینه وه ی زمان پیوسته .
- (۴) الدكتور هادی نهر ، الصرف الواقی ، دراسة وصفیة تطبیقیة فی الصرف وبعض المسائل الصوتیه ، بغداد ، ۱۹۸۹ ، ل ۶۳ .
- (۵) د. عبدالعزیز عتیق ، سه رچاوه ی پیشوو ، ل ۵۸ - ۶۰ .
- (۶) رفیق محمهد شوانی ، نهو و شانهی له چاوگه وه وهرده گیرین ، نامه ی ماجستیر ۹۸۸ ، ل ۷۴-۷۵ .
- (۷) رفیق محمهد شوانی ، سه رچاوه ی پیشوو ، ل ۷۸ .
- (۸) له مه ودوا روونی ده که مه وه ، دوا ی بهراورد کرنی بیرو پاگان ، دهر باره ی وشهی تواوه .
- (۹) نوری عملی ته مین ، ریژمانی کوردی ، سایه مانی ، ۱۹۶۰ ، ل ۲۷-۱۳۱ ، ۱۴۹ - ۱۶۲ .
- (۱۰) رفیق محمهد شوانی ، نامه ی ماجستیر ، ل ۷۹ .
- (۱۱) هه مان سه سه رچاوه ، ل ۱۰۸ .
- (۱۲) محمهد معروف فتاح له وتاری (کار پوئین کردن به پیتی روئان) له روشنیر ژهاره (۱۲۱) ، ل ۴۰-۵۹ ، یه کهم لیکوئینه وه یه کی زانستی یه ، دهر باره ی دابه شکر دنی فرمان له رووی پیکه اتنه وه ، که فرمان ساده ی نییه ، ده بوایه ، لایه کی له نامه که ی رفیق محمهد بدایه ته وه ، چونکه سه وه هیمای بو نه وه کردووه که فرمانی رانه بردوو وهک (دهر پوم) داریژراوه ، نهک ساده ، که نه مه یه کهم بو چروونه له م باره یه وه ، پروانه نامه که ی ناوبر او ل ۷۹ . ههروه ها محمهد معروف فتاح (خوارد ، دانا گرت) له لاپه ره (۴۶) ی روشنیری نویدا هیمای بو نه وه کردووه که نه م فرمانانه چالاکی دنویتن ، به لام راستیکه ی نه مانه به بسی راناوی لکاو ناتوانن له رووی کات و اتاوه ، دهوری فرمان بیینن ، چونکه بیج واناو کاتن ، ههروها تیکه نییه کی له نیوان جووری فرمانی داریژراو وهک (سه رکهوت) ، داناوه ، که له راستیدا نه م فرمانه نه گهر راناوی لکاو له ناوه ندی یه وه ، بیت دهوریکه ی هه یه وهک داریژراو سه رم کهوت ، نه گهر

پروژه کانی ئاودان و هیدروئله کتریک له ههریمی

رووباری دیجله له گوردوستانی باکووردا

د . موکهرهه تاله بانی

ههریمی رووباری دیجله

۱ - ههریمی

ههریمی رووباری دیجله ، له گهلهوهشدا ، له ناوچهیهکی کهمچاییه ، بهلام ئه و چیا بهرزانهی له بهشی ژووروی دا ، دهیته هۆی بهرزی پهستویی ئه م ناوچهیه و مانگه کانی زستانی سارد دهبن و له هاویندا ؛ ئه و چیا بهرزانه بهر بهستی سهرولیژی بای باکوور بهره و باشوور دهکات و دهیته هۆی گهرمی ئه م ههریمه . له بهشی باشووری ئه م ههریمه که ده کهویته ژیر تاسیری بیابانه کانی باشوورو چیا بهرزه کان بهر بهستی سهرولیژی بای باکوور دهکن ، مانگه کانی هاوین زۆر گهرم دهبن .

بارانی ناوهندی سالانه له بیوان ۷۰۰-۴۵۰ ملم و ناوهندی پلهی گهرمی دهگاته ۱۶ - ۱۸ پلهی ساتیگراد .

بکهی زین

۲ - باران

بارانی ههریمی دیجله دوو چهشنه ؛ وورده باران ؛ که دهیته هۆی کۆبوونهوهی ئاو . بارانی پههتله ؛ که له ناوچهی باکووری پروژه هلات روودهات . له هاویندا ؛ ئه گهر بههاره باران بوو ، جار جار باران و ههندی جاریشن ته رزه دهباریت .

گه و هۆيانه‌ی ده‌بنه بارانی ره‌هیله : بوونی چیاکانی باکوورو
رۆژه‌لاتن • نه و بایه‌ی که ده‌داته لاپاله‌کانی چیا به‌رزه‌کان ، به‌رز
ده‌یته‌وه و سارد ده‌یته‌وه ده‌گاته نه‌وه‌ی بیته بارانی ره‌هیله •

له زستانداو له‌ژیر تاسیری په‌ستوی به‌رزنی ناوچه‌ی رۆژئاوا ،
گه و بایه‌ی که له ده‌لیای سپی ناوه‌راسته‌وه دیت و تیراوه ، ده‌یته
هۆی باران بارین •

باران بارین :

ناوه‌ندی بارانی گه‌م ناوچه‌یه ، 44% له زستانو 38% له به‌هارو
 3% له هاوینو و 15% له پاییزدا ده‌باریت • له‌لای رۆژئاوای چیاکانی
ساسونو ارتوس که ناوچه‌ی بتلیس و هه‌کاری ده‌گرته‌وه ، له ته‌می گه‌و
ناوچه‌یه ده‌داته ده‌یته هۆی باران بارین •

نه و ناوچانه‌ی که ناوه‌ندی بارانی سالانه‌ی له 470 ملم پتره ، له دیاربه‌گر
(ئامد) ده‌یته و له ناوچه‌ی چیا‌ی ساسون ده‌گاته 1200 ملم • له هه‌ندی
رۆژانی زستاندا به‌فر ده‌باریت و لووتکه‌ی چیاکان به‌فر دایده‌پوشیت •

۳ - گه‌رمایی ••

که له باکووره‌وه به‌ره و باشوور دیتته خواری ، هه‌وای بیابانه‌کانی
باشوور ده‌رده‌که‌ویت • له‌م هه‌ریمه‌دا ، گه‌رمترین مانگه‌کانی هاوین ، مانگی
ته‌موزه و ساردن‌زین مانگی زستانیش کانونی دوومه • به‌رزترین پایه‌ی
گه‌رما 62 پله‌ی سانتیگراده که له مانگی ته‌موز له دیاربه‌گر ده‌یته •
گه‌مه‌یش گه‌رمترین پله‌ی گه‌رمای کوردوستانی باکووره‌وه که‌مترین پله
له دیاربه‌گر 24 پله‌ی سانتیگراده و به‌رزو نزمی گه‌رما له‌تیوان شه‌وو
رۆژدا له 19 و 32 پله‌ی سانتیگراده ، گه‌مه‌یش له مانگه‌کانی مایس و
حوزه‌یرانن •

لەم ھەریمەدا ، ۱۵۹ پۆژ ھاوینەو پۆژانی ساردی ئەم ھەریمە لەتییوان
۳۰-۷۱ پۆژەو ساردترین پۆژانی زستان لە دیاربەکر ۱۸۱ پۆژن .
ئای ھەریمی دیجلە . .

کانگای ئای رۆباری دیجلە ، بریتییە لە ئای سەرزەوی کە لە
باران و بەفر پەیدا دەبێت و ئای ژێر زەوی کە لە کانیئاوکان کۆدەبێتەو .
ئای سەرزەوی : ئای سەرزەوی ئەم ھەریمە بریتییە لە ئای
رۆوباری دیجلە و پەلەکانی . توانای رۆوباری دیجلە بۆ کۆکردنەوێ ئای
دەگاتە ۱۴۴۰.۵۷۱ ملیون مەتر مکعب و توانای پەلەکانی خازەر و خابوورو
زێی گەرە (الزاب الکبیر) لەوێ سەرەو نەژمیراوان . ئەمە ھەمووی
۱۰/ ئای شیرینی تورکیایە .

بەشی سەرۆی رۆوباری دیجلە بریتییە لە ئای رۆباری دیجلە
خۆی و رۆوباری مەعدەن و رۆوباری دیبی و چەمی ئاوەشین (گوک صو) و
چەمی فورتکەشە . لەمەدا ، رۆوباری دیجلە خۆی کەترین ئای سالانە
۳م^۲ تا و زۆرتینی ۳م^۲ ۱۹۶۳ تا و ناوەند ۳م^۲ ۶۴ تا ئاوە .
رۆوباری مەعدەن کەترین ئای سالانە ۳م^۲ ۰۹۰ تا و زۆرتین
۳م^۲ ۱۰۰ تا و ناوەند ۳م^۲ ۲۵۴۸۴ تا . چەمی گوک صو کەترین ۳م^۲ ۰۰۰۳
تا و زۆرتینی ۳م^۲ ۶۲ تا و ناوەند ۳م^۲ ۲۰۰۸ تا . چەمی فورتکەشە ھەندی جار
ووشک دەبێت و بەرزترین ئای ۳م^۲ ۸۶۰ تا و ناوەند ۳م^۲ ۶۸۳۲ تا یە .

پێستی ئای لەم ھەریمەدا :

پێستی بە ئای ئەم ھەریمە ، بۆ کشتو کال و بەرھەمھێنانی ھیزی
ئەلکتریک و بۆ بەکارھێنانی دانیشوانە .

ئاو بۆ پىيوستى كشتوكال :

لهو ئاوپانەى كە رووبارى دىجلە لە كوردوستانى باكوور دەىگرىتەو،
نزىكەى ۵۵۴ ھەزار ھەكتار (ھەر ھەكتارىك چوار دۆنى ئىرەىو دۆنىم
۲۵۰۰^۳) زەوىوزارى كىلگە ھەىە ، برىتىىە لە ۴٪ زەوىوزارى توركىا
كە بۆ كىلان دەسبدەن • لەو ھەرىمەدا نزىكەى ۴۲۹ ھەزار ھەكتار زەوى
ھەىە كە دەتوانرىت ئاو بدرىت • ئەم ھەرىمە لەبەرئەو بارانى كەمە ،
پىيوستى بە ئاودان ھەىە •

ئاوھندى بارانى سالانە لە ئاوپەى دياربەكر (ئامەد) لە ۵۰۰ مەم
كەترەو لە جەزىرە ۶۷۹ مەم و لە سەرت ۷۱۰ مەلمەترە • كەچى ئاوەندى
ھەلم كەردن ۲۰۳۷ مەم • بارانى سالانەى ئەو ئاوپانەى كە خۆراك بۆ
ئەم ھەرىمە ئامادە دەكات ، لە ۲۵۰ - ۳۰۰ مەم • لەبەرئەو كشتوكالى
دەىمەكال زۆر مسۆگەر نىو كەم برىشتە • لەبەرئەمە ، دەىت سالى ۹۰۰ مەم
ئاو بۆ ئاودانى كشتوكال ئامادە بكرىت ، ئەمەىش لە رووبارى دىجلەو
پەلەكانى بەو ھەرىگىرىت •

بەپىى ئەو پرۆگرامەى كە حكومەتى توركىا دایناو ، دەىت سالى ۹۹
ھەزار ھەكتار (۴۰۶ ھەزار دۆنىم) بخرىتە بەر كىلان •

ئاو بۆ دروست كەردنى ھىزى ئەلكترىك :

بەپىى ئەو تەخمىنەى كە لە ھەرىمى رووبارى دىجلەدانراو ، لە سالى
۱۹۸۰ دا پىيوستى بە ۱۴۰ مەلمون كىلوات سەعات كەھرەبا ھەىە بۆ بەكار
ھىنانى دانىشتوانى ئەم ھەرىمە ، ھەروا پىيوستى پىشەسازى ۹۹ مەلمون كىلوات
سەعات • بەپىى ئەو پىلانەى كە دانراو ، ئەو ئىزگە ھىدروئەلكترىكانە كە
دروست دەكرىت ۶۷۲۶ × ۶۰ كىلوات - سەعات ھىزى كەھرەبا دەدەن ،
كەوابوو ئەم ھىزە لە پىيوستى ئەم ھەرىمە پترەو ئەمەىش ۱۲٪ پىيوستى
ھىزى كەھرەبلى ھەموو توركىايە ، لەبەرئەو بەر لەو دەكرىتەو كە
زۆربەى ئەم ھىزە بگويزرىتەو بۆ ھەرىمەكانى ترى وولات •

به تايبه تي له پاش پردی (مهلابادی) هه ندى مه ترسی لافاوی لی ده کریت •
به لام له پاش دروست کردنی به ستو عه ماراوی باتمان ، ئەم مه ترسیه
نامییتیت •

ئەو پرۆژانهی که دروست کراون :

۱ - بهستی دیوه گینچدی •• ئەم بهسته ۳۵ مه تره به رزه ، پانی ئەو
هه ریمه ی که ئاو کۆده کاته وه ۱۵۷۶ کیلومه تر چوار گوشه یه وه ده توانی ۱۸۷
میلیۆن متر مکعب ئاو عه مار بکات ، له مه ۱۸۰ میلیۆنی زینده وه وه
به کار دینریت و ده توانیت ۱۰۶۶۶ هه کتار زهوی ئاو بدات •

۲ - بهستی گوزگول •• ئەم بهسته به رزی ۸۷۵ مه تره به رزه ،
ده توانی میلیۆنیک و چواریه ک میلیۆن مه تر مکعب ئاو عه مار بکات و ۶۷۶ هکتار
زهوی ئاو بدات •

۳ - بهستی چنار - اورته ویران •• که بۆ ئاو خوار دته وه وه ئاودانی
زهوی به کار دینریت • به رزی ئەم بهسته ۸۴۵ مه تره وه ده توانیت نزیکه ی
۴ میلیۆن مه تر مکعب ئاو عه مار بکات • گو ماوه که ی ۱۹۹ میلیۆن متر
مربعه وه ، ده توانیت ۵۱۶ هه کتار زهوی ئاو بدات •

۴ - بهستی مازی داغی - دشان •• به رزی بهسته که ۶۵ مه تره وه
دریزی ۲۶۴ مه تره وه ده توانیت ۱۱۷۵۰۰ مه تر مکعب ئاو بۆ خوار دته وه
عه مار بکات •

۵ - بهستی ای دیل درسکلی •• به رزی ۱۴ مه تره وه میلیۆن و چواریه ک
میلیۆن مه تر مکعب ئاو عه مار ئە کات و ۱۸۳ هه کتار زهوی ئاو ده دات •

ئەو پرۆژانهی که دروست ده کرین :

بوئ هوهی سوودی ته واو له روبره کانی ئەم ناوچه یه بۆ ئاودانو
ئاو خوار دته وه وه هر گرتنی هیزی که هره با وه ربگیریت ، بریار دراوه له م
ناوچه یه یانزه پرۆژه دروست بکریت که ئە مانه ن :

نہو زهوی یانہی بۆ ئاودان نامادہ کراون :

- (۱) پروژہی دیجلہی باکور : ۸۰۷۷ ہزار ھکتار بۆ ئاودان و سالی ۴۰ ہزار ھکتاری لی دە کیلریت .
- (۲) پروژہی بسمیل لیجہ : ۲۸ ہزار ھکتار بۆ ئاودان و سالی ۱۴ ہزار ھکتاری لی دە کیلریت .
- (۳) پروژہی سیجان : ۳۴ ہزار ھکتار بۆ ئاودان و سالی ۱۷ ہزار ھکتاری لی دە کیلریت .
- (۴) پروژہی ساور : ۱۴۳ ہزار ھکتار بۆ ئاودان و سالی ۷۲ ہزار ھکتاری لی دە کیلریت .
- (۵) پروژہی جازان : ۶۰ ہزار ھکتار بۆ ئاودان و سالی ۲۷ ہزار ھکتاری لی دە کیلریت .
- (۶) پروژہی سیلۆپی : ۳۰۵ ہزار ھکتار بۆ ئاودان و سالی ۱۴۸ ہزار ھکتاری لی دە کیلریت .
- (۷) پروژہی روباری زاب : ۶۷ ہزار ھکتار بۆ ئاودان و سالی ۸۷۴ ھکتاری لی دە کیلریت .

بارودۆخی ئاوی خواردنہوہ :

لہ پاش بہ کارھینانی ئەم ئاوانہ بۆ کشتوکال ، ئاوی خواردنہوہ لہم ھەریبہ کەم دەبیت و بہ کاری خواردن ناییت و دەگاتہ رادہیەک زیاتی بۆ تەندروستی ییت . گرنگی ئاوی خواردنہوہ ھەر لہ سالی ۱۹۶۷ ھوہ دەرکەوتووہو ئەم گرنگی بہ ھموو ولایاتہ کانی ھەریمی روباری دیجلہ دەگریتہوہ .

پتویستی بەرہەست کردنی لافاو :

لەبەر قولی و لیژی روباری دیجلہ و بەوزی زەویوزاری دەورپشتی ، کیشەیی لافاو لیرەدا نی یە . تەنھا چەمی (باتمان) لەبەر توندیسی ئاو ،

۱ - پرۆژەى دىجىلەى ژوورو ، كە برىتىيە لەم پرۆژانەى خوارەوہ :

(۱) بەستى دىنى ۰۰ كە لەسەر روبرارى دىنى دروست دەكرىت و دەتواىت ۱۴۴۶ر۸ مليون مەتر مكعب ئاو عەمارەكات • بەرزى ئەم بەستە ۷۹ مەترەو دەتواىت سالى ۹۹۲ مليون مەتر مكعب بەرىكى بىخاتە كارەوہ •

۲ - بەستى گوزگول ۰۰ ئەم بەستە بەرزى ۷۵ ر ۸ مەترە بەرزە ، بەرزى ۳۰ مەترەو بۆ رىك و پىكى رىكردى ئاوى بەستى دىنى دانراوہ •

(۳) بەستى قاياكوى ۰۰ ئەم بەستە لەسەر روبرارى دىجىلەو ۶۳۱ كىلومەتر لە تابانەوہ دوورەو بەرزى ۶۱ مەترە • ئەم بەستە جگە لەوہى ۴۴۲۹۴ مليون مەتر مكعب ئاو عەمارەكات ، رىكردى ئەو ئاوى لە بەستى دىنى بەردەدرىتەوہ رىكى دەخات •

(۴) بەستى گولكسو (ئاوەسپى) كە لەسەر چەمى گۆك دروست دەكرىت ، بەرزى بەستە كە ۴۹ر۷۵ مەترەو ۶۲ر۷ مليون مەتر مكعب ئاو عەمارەكات و سالى ۴۰ر۸۲ مليون مەتر مكعب ئاو بەرىكوپىكى رى ئەكات • لە خواروى ئەم بەستەدا بەستىكى تىرى بۆ بەرزكردەوہى ئاو بۆ ناوچەى (چنار) ھەيە •

(۵) بەستى دىوہ گىچدى - ئەم بەستە لەسەر روبرارى (قورتاكشو) بە بەرزى ۳۵ مەترەو بەرزى ئاو ۷۲۴ مەتر دروست دەكرىت • گۆلاوى ئەم بەستە نىكەى ۱۸۷ مليون مەتر مكعب ئاو عەمارەكات و سالى ۱۰۲ر۴ مليون مەتر مكعب رىك دەخات •

(۶) بەستى قىرال قىزى ۰۰ كە لەسەر چەمى (معدنچاى) ، بە بەرزى ۱۳۰ مەتر بەرزى ئاو ۷۴۰ مەتر دەيىت و سالى ۲۸۰۵ مليون مەتر مكعب ئاو رىك ئەخات • لە خواروى ئەم بەستە ، بەستىكى تىرى كە دوو كىلومەتر دوورە لە جىگای (كوچكار) كە لەگەل روبرارى دىجىلەدا يەك دەگرىت • دروست ئەكرىت • ئەم بەستە سالى ۳۰ مليون مەتر مكعب ئاو رىك ئەخات •

(۷) پروژەى چنار - گوک صوی ئاودان ۰۰ بریتىيە لە دروست کردنى
جوگايەك بەدریژی ۱۱۲۵۰ مەتر و جوگايەكى تری بەدریژی ۵۵۰۰ مەتر و
جوگە لەکانى ئاودان بەدریژی ۱۷۲۵۰ مەتر بو ئاودانى ۴۳۵۰ ھەكتار زەوى •
(۸) پروژەى ئاودانى ھەرىمی دیار بە کر (ئامەد) • ئەمەش بریتىيە
لە جوگايەكى گەورە بەدریژی ۹ كیلۆمەتر و جوگە لەی ئاودان بەدریژی
۳۷۰۰ مەتر ، بو ئاودانى ۱۰۶۷۰ ھەكتار زەوى كشتوكال •

(۹) پروژەى ئاودانى قرال قزی ۰۰ بریتىيە لە ھەلكەندنى توتیلیك
بەدریژی ۱۰۹۰۰ مەتر و ھەلكەندنى جوگايەك بەدریژی ۱۷۰ كیلومەتر و
جوگە لەی ئاودان بەدریژی ۳۰ كیلۆمەتر بو ئاودانى ۶۲۰۰۰ ھەكتار زەوى •
(۱۰) پروژەى ئاودانى رۆژھەلاتى دیار بە کر ، بو ئاودانى ۳۷۰۰ ھەكتار
زەوى لە ئیزگەى ھیدروئەلیكترىكى (قرقار) •

(۱۱) ئیزگەى دینی ھیدروئەلیكترىك ۰۰ ئەم ئیزگەى لە سەر عەماراوى
دینی دروست دەكریت كە لە بەرزى ۱۱۸ مەتر و ۲۳۹ر۸۲ م^۳/ثا و سالى
۲۴۲ر۶ ملیۆن كیلووات - سەعات ھیزی كە ھەرباى لى وەردە گيریت •
(۱۲) ئیزگەى كالى ھیدروئەلیكترىك • ئەم ئیزگەى لە پائىنى
عەماراوى كالى ، لە سەر بەرزى ۲۸ مەتر و ۲۳۹ر۸۲ م^۳/ثا و دروست
ئەكریت و سالى ۵۸ر۵ ملیۆن كیلووات سەعات ھیزی كە ھەربا دروست
ئەكات •

(۱۳) ئیزگەى قاياكوى ھیدروئەلیكترىك ۰۰ كە لە پائىنى بەستى
قاياكوى دروست ئەكریت ، ھیزی ئاوەكەى ۴۳ر۸۶ م^۳/ثا و سالى ۱۵۶ر۸
میلیۆن كیلووات / سەعات ھیزی كە ھەربا دەدات •

(۱۴) ئیزگەى قرقلى ھیدروئەلیكترىك لە دیار بە کر • لە پاش
رى کردنى ئاوى قاياكوى و لە خوارووى ئیزگەى قاياكوى بەدورى ۵۱۷۵۰
دروست ئەكریت و سالى ۱۱۹ر۸ ملیۆن كیلووات / سەعات كە ھەربا دەدات •

۲ - پروژەکانی بسمیل - لیجه :

۱- ئەم پروژانە لەسەر پەلێکی تری روباری دیجلە دروست دەکرێن و

ئەمانەن :

(۱) بەستی هانی .. که لەسەر روباری عەنەبەر ، بە بەرزی ۵۸ مەتر
بۆ مەبەستی ئاودان دروست دەکریت .

(۲) بەستی نادارلی .. بریتی بە لەدروست کردنی بەستیک لەسەر
(قوروچای = چەمەووشک) لە دوری یەک کیلۆمەتر لە باکوری (دەرەگول)
بە بەرزی ۳۸ مەتر بۆ ئاودانی ئەو ناوچە بە دروست دەکریت .

(۳) بەستی صاری حوسین .. ئەم بەستە لەسەر (پاموق چای) که
پەلێکە لە روباری دیجلە و لە دوری ۱.۵ کیلۆمەتر لە باشوری دێی
صاری حوسین و بە بەرزی ۴۵ مەتر بۆ مەبەستی ئاودانی ئەو ناوچە بە
دروست ئەکریت .

(۴) بەستی کراهان .. ئەم بەستەش لەسەر (پاموق چای) لە دوری
۲.۵ کیلۆمەتر لە رۆژئاوای کراهان بۆ ئاودانی ئەو ناوچە بە
دروست ئەکریت .

ئەوێ شایانی ووتنە ، ئەم پروژانەی سەرەوێ لە سالانی هەشتاکاندا
زۆر بەیان خراوە دروست کردو بوونە هۆی پەرەسەندنی کشتوکال لە
هەریمانەی کوردستانی ژوو و بوژانەوێ ئابووری ئەو ناوچە بە .

لەبەر ئەوێ روباری دیجلە بە هەریکی شاخاوی دا دەروات ، ئەو
جورە پروژانەی ئاودانی کشتوکالی گەورە یێدا دروست ناکریت وەکوو
لەسەر روباری فورات دەکریت . لەسەر روباری فورات سی
بەستی گەورە بۆ بەرھەم هێنانی ئەلکتریک دروست کراون ، ئەمانیش
بەستی کیان و بەستی قرەبابا و بەستی قرەقایەنو و هەموو دەکەونە ویلايەتی

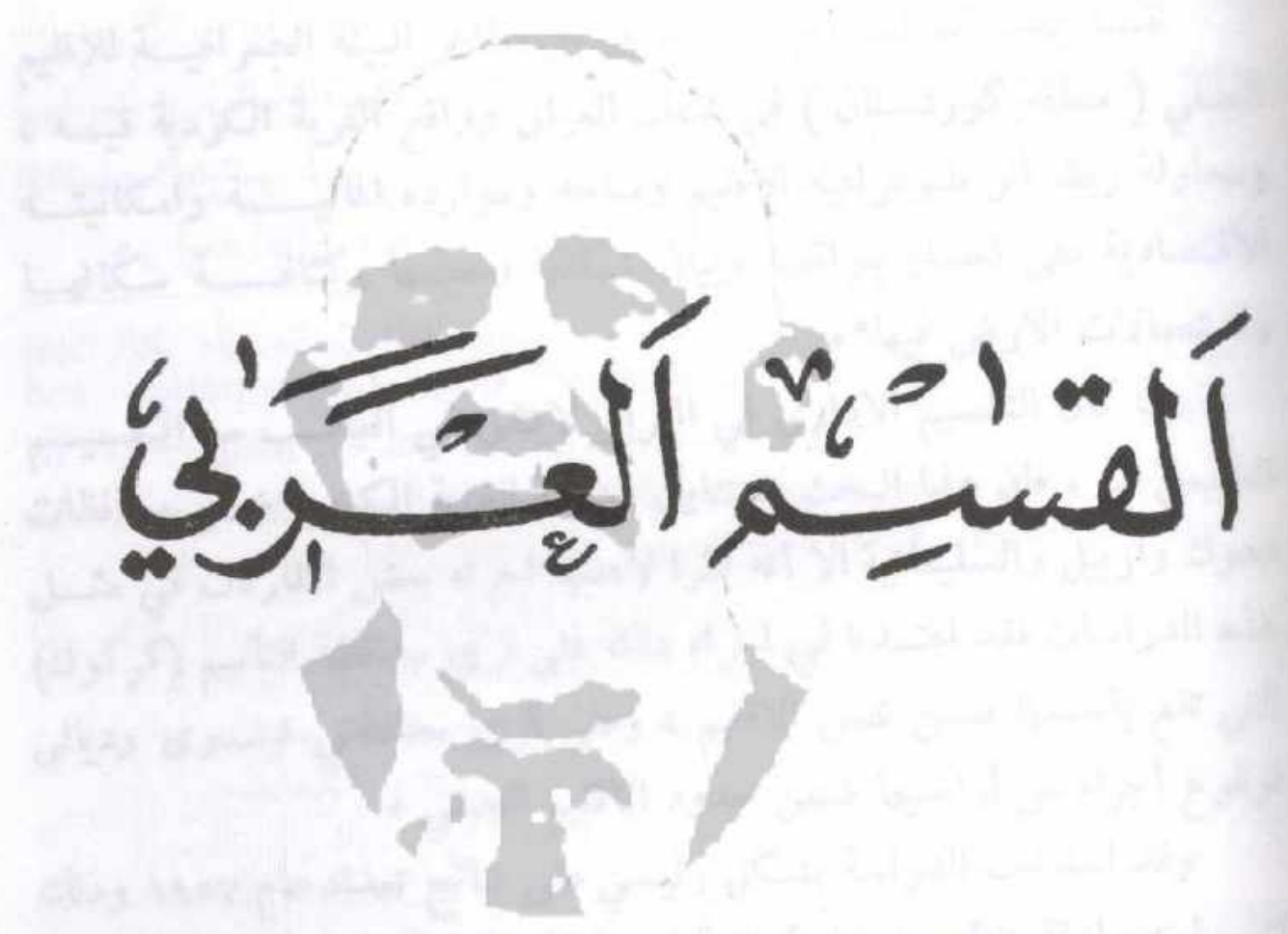
ديار به کر (نامه د) و بهستی قره قايه که به ناوی بهستی (اتاتورک) ناو نراوه
 بو ناو دانی دهشتی ماردین و سویرچک که نزیکه ی ۸۰۰ هزار هکتاره
 (هه کتار چوار دونمه) به کار دینیت ، نه مهیش گوره ترین پیروژی
 کشتوکالی ناوی به له کوردستانی ژووورو . نه م بهست و پروژانه بوونه
 هو ی نا کوکی له نیوان ده وله تانی سه ر پووباری فورات ، چونکه نزیکه ی
 ۴۰٪ ناوی پووباری فورات به کار دینیت و ده بیته هو ی که م ناوی له
 سوریا و عیراق دا .



نیکه ی زین

أثر دراسة التردد في دراسة
دراسة في بعض خصائصها الجبرافية

الدكتور فؤاد عبد العزيز
أستاذ الجبرافية بالجامعة
بدر الجبرافية بكلية الآداب
جامعة القاهرة



القسيم العشري

بنكهة زين

من أجل البحث في أثر التردد في دراسة الجبرافية
والثانية لتسوي خط التوزيع والثالثة لاستخدام الآلة في
دراسة بنكهة زين. ولكن لإيجاد نسبة الخطأ في
النتائج ونشرها مع المثال.

الجغرافية وعند اجزاء المقارنات المختلفة. ولا يتوقف الأمر بالنسبة لوحدة القياس على بحثنا هذا، بل هناك مصادر عديدة اتخذت من الوحدة الادارية الصغيرة وحدة للقياس عند دراستها التوزيعات الجغرافية وذلك لأهميتها من الناحية الاحصائية^(١).

بالنظر لوجود نوع من العلاقة بين ظروف البيئة الجغرافية وبعض مظاهر الحياة الاقتصادية والاجتماعية بما فيها ظاهرة الاستقرار البشري Settlement فان من الضروري هنا التعريف بأهم معالم هذا الاقليم الجغرافية لتكشف لنا فيما بعد نوع العلاقة والارتباط بين هذه المعالم ومظاهر الاستقرار الريفي فيه.

الاقليم الجبلي :

هو أحد أقاليم سطح العراق الطبيعية الرئيسية^(٢) ، الذي يحتل الجزء

(١) انظر على سبيل المثال :

- 1— Syham S. Batterns, (Patterns of Crop Concentration and Diversification in India), Economic Geog., Vol. 41, 1965, PP. 39-40.
- 2— John C. Weaver, (Changing Patterns of Crop Landuse in The Middle West), Economic Geog., Vol. 30, 1954, pp. 1—47.

(٢) أما اقاليم سطح العراق الطبيعية الاخرى فهي :

١ - اقليم الهضبة الصحراوية : ويشمل الجزء الغربي من العراق وتحتل مساحة قدرها ٢٥١٦٨٢ كيلو متراً مربعاً اي حوالي ٥٨٪ من مساحة العراق .

٢ - السهل الرسوبي : ويحتل مساحة قدرها ٩٣٠٠٠ كم مربعاً اي ما يعادل ٢١٣٪ من مساحة العراق .

والملاحظ ان هناك بعض التبليين في تقسيم السطح عند من كتبوا في جغرافية العراق وفي مساحة اقليمه ايضاً ، انظر على سبيل المثال :

٢ - جاسم محمد الخلف ، (محاضرات في جغرافية العراق) القاهرة ، ١٩٥٤ ، ص ٣٨ .

ب - كوردن هستد ، (الاسس الطبيعية لجغرافية العراق) ترجمة جاسم محمد الخلف ، بغداد ، المطبعة العربية ، ١٩٤٨ .

ج - محمد حامد الطائي ، (تحديد اقسام سطح العراق) مجلة الجمعية الجغرافية العراقية ، المجلد الخامس ، ١٩٦٩ ،

ص ٢١-٤٠ وكذلك : P. Buring, (Soil and Soil Condition in Iraq), Baghdad 1960, p. 37.

الشمالي الشرقي من العراق ، ويضم مساحة قدرها حوالي (٩٠٠٠٠٠) كيلومتر مربع من مساحة العراق ، أي ما يعادل ٢٠٥٪ من مساحته^(٣) . يمتد هذا الاقليم شمال شرق سلسلة جبال حميرين - مكحول - عطشان - عدي - ابراهيم - تلعفر - جبل سنجار^(٤) ، وحتى الحدود الدولية العراقية - الايرانية - التركية - السورية المشتركة معه .

يمتاز هذا الاقليم بتدرج ارتفاع اراضيه ، فهي تزداد ارتفاعا كلما اتجهنا من جنوبه الغربي باتجاه شماله الشرقي ، فهي اعتبارا من خط حميرين سنجار الآنف الذكر تتكون من مرتفعات واطئة جرداء بشكل سلاسل ذات امتداد متواز متباعد تفصل بين كل سلسلة واخرى مجموعة من السهول المتموجة النسيحة . ولكن هذه السلاسل تزداد ارتفاعا وتقاربا عن بعضها ، وتضيق السهول الفاصلة بينها اكثر فاكثرا كلما تقدمنا باتجاه الشمال الشرقي حتى تغدو المسافات الفاصلة عبارة عن وديان ضيقة وخواتم عميقة وذلك في اقصى شمال شرق الاقليم ، فهناك يقع اعلى جباله ونقصد به سلسلة جبال حصاروت وجبل قنديل . وتتخذ كافة السلاسل الجبلية في هذا الاقليم امتدادا طويلا يمتد من الشمال الغربي باتجاه الجنوب الشرقي . ان تباين امتداد وارتفاعات هذه السلاسل الجبلية وما ترتب على ذلك من اختلاف في درجات الحرارة وكمية التساقط (الامطار والثلوج) فيه ، وما نتج عنها من تنوع في النبات الطبيعي فيما بين جهاته العالية ومناطقه الاقل ارتفاعا فقد امكن تمييز منطقتين جغرافيتين واضحتين ضمن هذا الاقليم ، هما :

١ - منطقة الجبال العالية - ٢ - المنطقة شبه الجبلية . (٥)

وفيما يلي وصف موجز لاهم خصائصهما الجغرافية :

(٣) تبلغ مساحة العراق ٤٣٥.٥٢ كيلو مترا مربعا : انظر : وزارة التخطيط ، الجهاز المركزي للإحصاء ، المجموعة الإحصائية السنوية ١٩٩٠ ، ص ١ .

(٤) جاسم محمد الخلف ، نفس المصدر السابق ، ط ٢ ، ص ٦٢ .

١ - منطقة الجبال العالية :

تحتل هذه المنطقة الاطراف الشمالية الشرقية من العراق ، وتبلغ مساحتها ٢٦٣٠٧ كيلومتر مربع ، اي ما يعادل ٢٩٪ من مساحة الاقليم الجبلي ، و ٦٪ من مجموع مساحة العراق . وتمثل هذه المنطقة اوعر مناطق العراق من الناحية الطبوغرافية واكثرها ارتفاعا اذ يبلغ معدل ارتفاعها حوالي ١٥٠٠ متر فوق مستوى سطح البحر .

ويمكن تحديد الحد الجغرافي الفاصل بينها وبين المنطقة شبه الجبلية التي تليها من جهة الجنوب الغربي بخط يتبع امتداد مجموعة من السلاسل الجبلية العالية ابتداء من جبل (بن خير) مرورا بالجبل الابيض (چياسي) ، ، فجبل عقرة وجبل بيرمام (صلاح الدين) ، ثم سلسلة جبال هيبه سلطان ، فجبال يازيان ، ثم سلسلة سكرمه - قره داغ - زرده ، فجبل به مو في أقصى جنوب شرق هذا الخط .

من اشهر السلاسل الجبلية في هذه المنطقة هي :-
سلسلة جبال كويژه - بيره مكرون - قره سيرد . وسلسلة آسوس - كيوه رهش - جبال پيرس - كاره - برواري بالا . وسلسلة جبال كورهك - كورهز عند كلي علي بك ، . وسلسلة جبال برادوست - شيرين . وسلسلة جبال برات - عقرة . وجبل زوزك وجبل هندرين^(٥) . انظر الجدول رقم (١) .

(٥) تأخذ السلاسل الجبلية في كردستان اسماء متعددة وتختلف هذه الاسماء من منطقة الى اخرى وكثيرا ما تستعير الجبال اسماء ممر جبلي او قرية على سفوحها او مزار احد الاولياء . ويندر في كردستان ان نجد جبلا او واديا او شجرة كبيرة منعزلة الا ولها اسم خاص تعرف به . انظر كذلك : ق. ف. مينورسكي ، (الاكراد) ، ترجمة د. معروف خزندار ، بغداد مطبعة النجوم ، ١٩٦٨ ، ص ٦٩ .

C. J. Edmonds, (Kurds Turks and Rabs), London, 1957, p. 17.

الجدول رقم (١١)

بعض القمم الجبلية وارتفاعها من مستوى سطح البحر

الارتفاع بامتار	اعلى قمة	اسم السلسلة	الارتفاع بامتار	اعلى قمة	اسم السلسلة
١٧٨٣	سهرى عقرة	جبال عقرة	٣٧٢٧	هلاگرد	جبال حصاروست
١٦٨٣	بيشروت	جبال مارت	٢٤٥٦	قنديل	جبال قنديل
١٥٦٧	نواخين	جبال حرير	٢٣٥٢	سر كوراوا	جبال حدود تركيا
١٥١٥	سرى دير	جبال جوارته	٢٦١٨	بيرمكرون	جبال السليمانية
١٤٧٥	شقلاوه	جبال سفين	٢٦٢٢	المعادية	جبال المعادية
١٤٦٣	سنجبار	جبال سنجان	٢٥٩٦	هندرين	جبال واوندوز
١٤٥٣	صلاح الدين	جبال صلاح الدين	٢٥٢١	بنج ترخين	جبال رانيسه
١٢٥٣	فيش خابور	جبال بي خمر	٢٢٣٩	كوري كزاد	جبال برزنجه
١٢٠٦	هيئة سلطان	جبال هيئة سلطان	٢٢١٢	كلاكو٢	جبال بنجوين
١١٩٤	شيخ عادي	جبال دهوك والمعادية	٢٠٦٩	برادوست	جبال برادوست
١٠٦٢	مقلوب	جبال مقلوب	٢٠٤٥	شيد روى	جبال حلجة
٧٩٨	مخمسور	جبال قره جوق	٢٠٢٤	كاره	جبال كاره
٥٢٦	حميرين	جبال حميرين	١٩٩٥	خنتسور	جبال شمرانسي
٤٩٠	مكحول	جبال مكحول	١٨٠٥	زرده كيلاو	جبال قره داغ

المصدر : ١ - وزارة التخطيط ، الجهاز المركزي للإحصاء ، المجموعة الإحصائية ١٩٧٤ ، ص ١٥ - ١٦ .

٢ - مديرية المساحة العامة ، خرائط العراق الالكترونية مقياس ١/٢٠٠٠٠٠

تمتد بين هذه السلاسل المرتفعة سهول ووديان زراعية ذات مساحات وامتدادات متباينة ومن أبرزها : سهل شهرزور ، وسهل بازيان ، وسهل رائية ، وسهل مرگه ، وسهل بتوين في محافظة السليمانية . وسهل السندي في محافظة دهوك . وسهل ديانا وسهل حرير في محافظة أربيل . وتقوم بتصريف هذه المنطقة شبكة هائلة من الوديان وروافد الانهار بشكل ساهم في تعقيد مظاهر سطحها وفي شدة وعورتها .

لقد تأثر مناخ هذه المنطقة تأثيرا واضحا بعامل الارتفاع بشكل ساعد على تباين نوع المناخ السائد فيها مع ما تتمتع به بقية مناطق العراق الواطئة وشبه الجبلية من مناخات ، فالشتاء فيها بارد قارس تهبط فيه درجات الحرارة الى ما دون الصفر ، وخاصة في الجهات المرتفعة (كويستان) لمدة تزيد عن الشهرين . أما الصيف فترتفع درجات الحرارة فيه ، الا انها تبقى أكثر اعتدالا مما هي عليه في وسط وجنوب العراق . لذلك فان هذه المنطقة أصبحت من مناطق الاضطيف الوحيدة في العراق وذلك لاعتدال مناخها في فصل الصيف . ففي محطة صلاح الدين مثلا ، الواقعة في منطقة الجبال العالية المتاخمة للمنطقة شبه اجبلية ، نجد ان معدل درجات حرارة أشهر الشتاء (كانون الأول ، كانون الثاني ، شباط) تهبط الى أقل من (٧) درجات مئوية . في حين يرتفع معدل درجة حرارة أشهر الصيف (حزيران ، تموز ، آب) الى أكثر من (٢٧) درجة مئوية . مع ذلك فان هذا الارتفاع في معدل درجات الحرارة صيفا يبقى دون معدلات درجة حرارة نفس الفصل في وسط وجنوب العراق التي تصل الى حدود ٤٠ درجة مئوية (٦) . أما اذا توغلنا في هذه المنطقة بعيدا نحو الشمال والشمال الشرقي الى ميرگه سور وحاج عمران وبنجوين مثلا فان معدلات درجات الحرارة لكل الفصول ستهبط الى مادون ذلك بكثير . فمناطقنا رايات وحاج عمران مثلا ترزحان تحت الثلج طيلة ثلاثة

(٦) درجات الحرارة وكميات التساقط مأخوذة من : مديرية الانواء الجوية : معلومات غير مطبوعة .

أشهر في فصل الشتاء وبصورة مستمرة . وأنهما أكثر اعتدالا في فصل الصيف في منطقة صلاح الدين .

كما أن امتداد السلاسل الجبلية بشكل مواجه تقريبا للرياح الغربية (العكسية) (Westerlies) الرطبة الهابة على الاقليم في فصل الشتاء ساعد على هطول كميات مناسبة من الامطار التضاريسية . كما ساعدت الاعاصير الغربية القادمة من منطقة البحر المتوسط على سقوط أمطار اعصارية ساهمت في زيادة كمية المطر السنوي التي يحصل عليها هذا الاقليم . فمحطتا صلاح الدين وشقلاوة تتسلمان كميات كبيرة من الامطار في أشهر الخريف والشتاء والربيع ، وأن أكثر الشهور مطرا فيها هو شهر آذار حيث تبلغ كمية المطر الساقطة فيه على المحطتين ١٦٩٦ ملم و ١٥٠٨ ملم على التوالي .

أما معدل مجموع المطر السنوي النازل فيهما فيبلغ في صلاح الدين ٩٠٨٩ ملمتر ، وفي شقلاوة ٧٤٤٢ ملمتر (٧) . أما فصل الصيف فيمثل فصل الجفاف في هذه المنطقة . وعلى هذا القياس يمكن القول بأن الفصل المطير في شمال العراق هو فصلي الشتاء والربيع ، أما فصل الصيف فيه فهو فصل جاف ، علما بأن قيام زراعة ديمية ناجحة (لزراعة المحاصيل الشتوية) في شمال العراق تتطلب توافر كمية من الامطار لا يقل معدلها السنوي عن ٤٠٠ ملم ، وهذا يعني بأن منطقة الجبال العالية تحصل سنويا من الامطار على ما يضمن نجاح مثل هذه الزراعة ، الا أن مخاطر عدم توافر مثل هذه الكمية تكمن في المنطقة التي تليها ، المنطقة شبه الجبلية .

تمتاز سهول هذه المنطقة بتوافر الترب الصالحة للزراعة ، وخاصة التربة الكستنائية ذات السمك العميق التي تعتبر من أخصب الترب الزراعية في المنطقة لاحتوائها على نسبة عالية من الطمي وعلى نسب معتدلة من

(٧) يصل معدل مجموع المطر السنوي في مناطق حاج عمران وهيرو وهه لشوا وميركة سور الى اكثر من ١٠٠٠ ملم . انظر : مديرية الانواء الجوية ، (طقس العراق) . نشرة رقم ١٣ ، بغداد ، ١٩٦٥ ، ص ٨ .

الفسفور والحجر الجيري والرمال^(٨) . الا أن أشد المخاطر التي تتعرض لها التربة في هذه المنطقة ، وخاصة في السفوح الجبلية العليا ، هي مخاطر الجرف المستمر بفعل السيول والأمطار الغزيرة . لذلك فقد اتسعت مساحة الاراضي الرديئة في تلك السفوح وبذلك تحولت الى مراعي طبيعية لضعف قابليتها الزراعية نمت فيها حشائش الأستبس (Stepps) . كما توجد في مناطق متفرقة من هذه السفوح مجموعات من أشجار الغابات ، بلغ مجموع مساحتها في الاقليم الجبلي من العراق بـ ١٥٢٠٠١ كيلو متر مربع^(٩) .

وتشتهر هذه المنطقة بكثرة ينابيعها التي أصبحت واحدة من أهم مصادر المياه فيها . لذا فقد غدت هذه الينابيع من العوامل الجغرافية الهامة والمشجعة لاستقرار الجماعات البشرية في المنطقة ، سواء من حيث توفيرها المياه للشرب ، أو لقيام الزراعة الاروائية ، وخاصة في فصل الصيف ، أو لسقي الحيوانات .

٢ - المنطقة شبه الجبلية :

تمتد هذه المنطقة بين سلسلة جبال حميرين - جبال سنجار الآفة الذكر وسلسلة الجبال العالية التي تكون حدود منطقة الجبال العالية والتي مر ذكرها قبلا . وتبلغ مساحتها ٦٣٦٩٣ كيلو مترا مربعا . وهي تعادل ٧١٪ من مساحة الاقليم الجبلي ، و١٤ر٥٪ من مساحة العراق . ويتراوح معدل ارتفاع هذه المنطقة بين ٥٠٠ - ٦٠٠ متر فوق مستوى سطح البحر وهي بذلك أخفض من المنطقة الاولى .

ومن أبرز سلاسلها الجبلية هي سلسلة جبال حميرين التي تمتد من الحدود الايرانية قرب مندلي في الجنوب الشرقي وحتى نهر دجلة عند الفتحة في الشمال الغربي ولمسافة تقرب من ٢٠٥ كيلو مترا وبشكل متصل ، وبذلك تصبح أطول سلسلة جبلية في شمال العراق . ويبلغ معدل ارتفاع هذه

(٨) P. Buring, op. cit., p. 228.

(٩) G.W. Chapman, (Forest and Forestry in Iraq), Baghdad,

1957, p. 56.

السلسلة ٢٠٠ متر وأقصى ارتفاع لها هو في جهاتها القريبة من الفتحة (١٠) حيث يصل الى ٥٢٦ مترا (١١) .

ومن جبالها أيضا جبال داره وشكه ، جبال كهري ، جبل بور ، جبال طوزخورماتو (قنط داغ) ، جبال شاكل ، وكاني دومه لان ، وزر كه زيواو ، وجبال قره جوق ، وجبل تلغفر ، وجبال سنجار ، أظن الجدول رقم (١) .

أما أهم سهول المنطقة فهي سهل حميرين ، وسهل سليمان بك ، وسهل كركوك ، وسهل أربيل ، وسهل ديكة بشطريه ، شمامك الواقع في شماله الغربي ، وكنديناوه في جنوبه الشرقي . وسل قراج المتسد غرب جبال قره جوق والمحصور بين رافدي الزاب الاعلى والأسفل ونهر دجلة . وسهول الموصل . وهي على العموم سهول مشهورة بخصوبتها ووفرة إنتاجها الزراعي في السنوات المطيرة . وعلى سبيل المثال فان حقول سهلي كنديناوه وقره جوق تدر في سنوات الخير (هات) بنسبة ٣٠ او ٤٠ الى واحد من كمية البذور المنثورة فيها (١٢) .

تمتاز هذه المنطقة بمميزات المناخ شبه الصحراوي ، وهذا يعزى الى كونها منطقة واقعة على هامش الصحراء العربية اولا ، وبسبب قلة ارتفاع سلاسلها الجبلية مقارنة مع جبال المنطقة الاولى ثانيا . وهذا يعني انها اقل مطرا من الاولى وأكثر حرارة منها . فهي ذات صيف طويل حار قائف وجاف ، وشتاء بارد قليل المطر نسبيا يتراوح معدل التساقط السنوي فيها ما بين ٢٠٠ - ٦٠٠ ملمتر (١٣) . يسقط أقلها في الجهات القريبة من جبال حميرين وأغزرها في الجهات المتاخمة لمنطقة الجبال العالية . وبالنسبة للزراعة الجافة (الديمية)

(١٠) جاسم محمد الخلف ، نفس المصدر السابق ، ص ٦٧ .

(١١) وزارة التخطيط / الجهاز المركزي للاحصاء ، المجموعة الاحصائية السنوية ١٩٧٤ ، ص ١٥-١٦ .

(١٢) H. R. Hay, (Two years in Kurdistan), London, 1921, p. 17.

(١٣) مديرية الانواء الجوية ، (اطلس مناخ العراق) نفس المصدر السابق ص ٨.

في الاقليم الجبلي في العراق فان المنطقة التي تتراوح أمطارها السنوية بين ٣٠٠-٤٠٠ ملمتر تعتبر منطقة حدية لزراعتها ، وان هذه الحدود المطرية تقع ضمن هذه المنطقة . فان قلت الامطار في بعض السنين عن المعدل اللازم لقيام وازدهار الزراعة الجافة ، وهي غالبا ما تحدث ، فان حقول القمح والشعير في هذه المنطقة تتعرض لأفدح الاضرار فيهبط انتاجها كثيرا ، لذلك يطلق الاكبراد على مثل هذه السنين سنوات القحط ، أي (نه هات) .

وتتم بهذه المنطقة أربعة روافد مهمة من روافد نهر دجلة هي الزاب الاعلى والزاب الاسفل وديالى (سيروان) وهي من الروافد الدائمة لجريان والتي تنبع من خارج حدود الاقليم ، أما العظيم فهو رافد دجلة الوحيد الذي يجف في فصل الصيف وذلك لعدم امتداد روافده الاولية لأكثر من حدود المنطقة شبه الجبلية ، ولأن بدايات روافده الثلاثة (خاصة ، طاووق ، وآق) تبدأ الى الغرب من جبال قره داغ - بازيان ، وهذا يعني ان هذا الرافد يتكون ضمن منطقة شبه الجبلية القليلة المطر والفقيرة بينابيعها .

وعلى الرغم من اختراق هذه الروافد لاراضي هذه لمنطقة فان امكانية الاستفادة من مياهها في الوقت الحاضر محدودة وتفتقر بالدرجة الاولى على المشاريع الاروائية فيها تقع في الحويجة على الزاب الاسفل حيث حفرت هناك بين عامي ١٩٣٦-١٩٥١ ترعة الحويجة على بعد ٧٠ كيلومترا غرب مدينة كركوك ، وساعد ذلك المشروع على استقرار عدد غير قليل من الأسر الفلاحية في المنطقة كما ساهم في ايجاد عدد من القرى الزراعية الكبيرة فيها .

أما الينابيع فان وجودها في هذه المنطقة يكثر في جهاتها الشمالية الشرقية المتاخمة لمنطقة الجبال العالية بينما ينعدم وجودها في جهاتها الجنوبية الغربية باستثناء جبال سنجار ، لذا فان الآبار تصبح في هذه المنطقة من أهم العوامل التي تحدد مراكز السكنى البشري في هذه الجهات شبه الصحروية من الاقليم .

يعطي الاكراد لهاتين المنطقتين ، أي منطقة الجبال العالية والمنطقة شبه الجبلية ، بسبب تباين خصائصهما الجغرافية (الطبوغرافية والمناخية والنباتية) مصطلحين خاصين بهما يوضحان بايجاز ضمني كل تلك الصفات الجغرافية التي تمتازان بها . فمنطقة الجبال العالية يصطلح عليها اسم (كويستان) في حين يطلقون على المنطقة شبه الجبلية اسم (گهرميان) . وهما مصطلحان معروفان وشائعان لدى الكورد .

الاستقرار البشري قديما في الاقليم :

لقد ساعدت الظروف البيئية للاقليم ، كما وصفت قبلا ، وخاصة منذ انتهاء العصر الجليدي^(١٤) ، على استقرار الانسان فيه منذ ذلك التاريخ القديم . فقد دلت الابحاث الاركيولوجية التي قام بها العديد من العلماء والمتخصصين بعلم الآثار على وجود حضارات العصور الحجرية القديمة في هذا الاقليم بأدورها المختلفة ، كحضارة العصر الحجري القديم الاسفل في برده بلکه^(١٥) قرب جمجمال . وحضارة العصر الحجري القديم الاوسط في كهف شانيدر في جبال برادوست^(١٦) ، وفي كهف زرزي قرب مدينة السلیمانية،

(١٤) حدث العصر الجليدي (البلاستوسين) قبل حوالي مليون سنة غطى الجليد خلالها مناطق واسعة من شمال اوراسيا وامريكا الشمالية وعلى شكل اربع ذبذبات جليدية تخللتها ثلاث فترات امتلزت بالدفء النسبي . وقد حدد البروفسور زيونر هذه الفترات بالشكل التالي :

- ١ - الفترة الجليدية بدأت قبل حوالي ٦٠٠٠٠ سنة . (فترة كنز) .
- ٢ - الفترة الجليدية الثانية بدأت قبل حوالي ٥٠٠٠٠ سنة . (فترة مندل) .
- ٣ - الفترة الجليدية الثالثة بدأت قبل حوالي ٢٥٠٠٠ سنة .

(فترة رس) .

- ٤ - الفترة الجليدية الرابعة بدأت قبل حوالي ١٢٠٠٠ سنة . (فترة فرم) . وانتهت في سنة ٢٠٠٠ ق.م .

F. E. Zeuner, (Dating the past), London, 1958, p. 145.

Naji Al-Asil, (Barda Balka), Sumer, Vol. 5, No. 2, 1949 (١٥) pp. 205-6.

R. Solecki, (Notes on abrief archaeological Reconnaissance cave Sites in Rawanduz District). Sumer, Vol. 8, No. 1, 1951. (١٦)

وفي الكهف المظلم في هزاز مرد الواقع على بعد ١٩ كم جنوب
السليمانية ، وفي كهف بالي كهوره في تينال (١٧) ، وفي كهف كيوانيان
وباداك غرب وجنوب راوندوز (١٨) . وعلى حضارة العصر الحجري
القديم الاعلى في جرمو (١٩) .

كما عثر في كهف شانيدر على تسعة هياكل وبقايا عظمية لانسان
نياندرتال . وقد دلت التحليلات التي اجراها الاركيولوجيون بطريقة كاربون
١٤ على هذه البقايا العظمية وعلى تربة الكهف وبقية مخلفات انسان
نياندرتال على أن ذلك الانسان كان قد اتخذ من جبال كردستان مأوى له
منذ مايزيد من ١٠٠٠٠٠ سنة ، واستمر يعيش فيها حتى انقرض قبل
حوالي ٣٥ الف - ٤٠ الف سنة خلت (٢٠) . وانه كان يعيش فيها متنقلا من
واد الى آخر مقتفيا اثر الحيوانات المختلفة ، متخذاً من اكواخها الطبيعية
(الكهوف) مسكناً وملاذاً له أثناء الليل ، ومأوى في حالات الطوارئ
والازمات .

وتيجة لتطور المجتمع البدائي اقتصاديا بمرور الزمن ، وخاصة بعد
أن تعلم الانسان حرفة الزراعة ، فقد تطورت الحياة عموماً في ذلك المجتمع
وزادت معها معارف الانسان وتعددت حاجاته . وانتقل المجتمع نتيجة لذلك
من مرحلة جمع الغذاء الى مرحلة انتاجه . وهذا يعني حدوث ظاهرة تبديل
أساليب الانتاج وتطورها ، وتغير أنماط التعاون والعلاقات الاجتماعية في

(١٧) Georges Roux, (Ancient Iraq), Apelican Book, 1964, pp 50—8.

(١٨) R. J. Braidwood, (The Iraq Jarmo Project), Sumer, Vol. 10, No. 2, 1954, pp. 120—138.

(١٩) Georges Roux, op. cit., pp. 50—56.

(٢٠) Ralph S. Solecki, (Shanidar—The first flower people -) New York, 1971, pp. 252—253.

ذلك المجتمع القديم . فقد أدت حرفة الزراعة وما تتطلبه العناية بالمحاصيل الى
اقتاج أدوات جديدة ، كما تطلبت بالضرورة استقرار الانسان قرب مزرعته ،
فأدى كل ذلك الى خلق المجتمع المستقر ، أي ظهور مراكز التجمع السكاني
في المجتمع الزراعي القديم على شكل قرى صغيرة ثابتة (Hamlet)
قرب الحقول .

وفي هذا الاقليم أربعة مواقع حضارية تبين كيفية انتقال الانسان قديما
من مرحلة التنقل البدائية وسكنى الكهوف الى مرحلة الاستقرار الدائم في
القرى الزراعية الأكثر تحضرا من المرحلة السابقة لها ، وهذه المواقع هي (٢١):

١ - كهف شانيدر : عثر في تنقيبات الطبقة الثالثة من هذا الكهف ،
الواقع في جبال برادوست ، على أدوات حجرية مختلفة دلت على أنه لم تكن
للانسان في العصر الحجري القديم الاوسط اية علاقة بالزراعة ، أي أنه كان
في ذلك العصر في مرحلة جمع لافذاء .

٢ - موقع كريم شهر : احتوى هذا الموقع ، الذي يقع شمال شرق
جمجمال ، على بعض الادوات الحجرية الصوانية ، وعلى بقعة أرض مرصوفة
بالحصى كانت تمثل منطقة تعسكر فيها الجماعات البشرية الشبيهة بالرحل
انذاك، وهي تمثل مرحلة ما قبل الاستقرار . ويعتقد البروفسور برايد وود بأن
هذا الموقع يمتاز بأهمية خاصة لأنه يمثل أقدم موقع تحشد مفتوح
للجماعات البشرية القديمة في غرب آسيا (٢٢) .

٣ - موقع ملفت : ويقع على رابية قرب طريق كركوك - أربيل ، وعثر
فيه على أدوات الجرش والطحن (الهاونات) وعلى بعض الادوات الحجرية ،
أشير الى أنها تمثل أدوات المجتمع الزراعي البدائي . كما عثر فيه على عدد

Georges Roux, op. cit., p. 55—56.

(٢١)

R.J. Braidwood, (From Cave to Village in prehistoric Iraq),

(٢٢)

B. A. S. O. R., No. 124, 1951, pp. 17—18.

من المساكن المحفورة في الارض . بعضها محاط بأسوار من الصخور
والحصص المرصوفة .

٤ - موقع جرمو : احتوى هذا الموقع ، الذي يقع الى الشرق من مدينة
جمجمال ، على أدوات العصر الحجري الحديث كالفخاريات ، وبعض التماثيل
والغازل ، وهذا يشير الى أن الانسان في هذا العصر قد توصل الى اكتشاف
النار وعرف الغزل والنسيج . وعثر أيضا فيه على بعض الحبوب المتحجرة
كالحنطة والشعير والتي لاترك أدنى شك في أن الانسان كان قد تعلم الزراعة
في هذا المكان . كما عثر في هذا الموقع على واحدة من أقدم المستوطنات
البشرية في الشرق الاوسط ، عرفت باسم (قرية جرمو) .

تمثل قرية جرمو احدى أقدم القرى الزراعية في العالم ، وأظهرت
الحفريات الاثرية على أنها كانت تتكون من عدة مساكن مربعة الشكل ،
ويحتوي كل منزل فيها على عدة غرف وعلى موقد وفرن (تنور) . وقد
حدد البروفسور برايد وود عمر هذه القرية بأنه يرجع الى سنة ٦٥٠٠ ق م (٢٣) .
وبذلك تصبح قرية جرمو احدى أقدم القرى الزراعية في جنوب
غرب آسيا .

يتضح مما تقدم بأن الانسان ومنذ ذلك التاريخ القديم قد أخذ يستقر
بعد تعلم الانسان للزراعة . ولا تزال القرية حتى يومنا هذا من أهم خصائص
التركز السكاني في هذا الاقليم وهو ما سيحاول ظهارة هذا البحث .
موقع القرية والعوامل المؤثرة فيه :

ان اختيار موقع القرية لا يتم اعتباطا ولا بطريقة المصادفة ، بل هناك
مجموعة من العوامل الجغرافية والبشرية تلعب دورا بارزا في تحديد
موقعها ويمكن اجمال هذه العوامل فيما يلي :-

١ - الوضع او الموقع المحلي (Site)

هو بقعة الارض التي تختارها مجموعة من الأسر لبناء مساكن قريتهم

عليها ، والمراد هنا بالموضع هو شكل العلاقة بين طبوغرافية هذه البقعة من الارض ومجموعة المساكن التي استبنى عليها ، لأن طبيعة سطح الأرض ، من حيث انحدارها واستوائها ، سعتها وضيقها ، تحدد بشكل مباشر تقريبا الطريقة التي سيتم بها تخطيط معالم القرية وشكلها وتحدد كذلك نوع العلاقة بين مسكن وآخر ، كما انها تؤثر في امكانية توسعها مستقبلا ، والذي يتمتع بأهمية مناسبة من الناحية الأمنية .

ومن ملاحظة مواضع القرى الكردية نجد ان أغلبها يمتاز بما يلي :

أ - ان غالبيتها ذات تربة رديئة غير قابلة للزراعة تمتد الى جوارها الارض الزراعية ، لكيلا تؤثر المساحة التي تحتلها بيوت القرية في مساحة الارض الزراعية .

ب - انها تقع حول او جوار مصدر مائي ، وغالبا ما يكون ينبوعا طبيعيا أو كهريزا .

ج - يتوفر فيها قدر كاف من سمة الحماية ضد مخاطر القوى الطبيعية كخطر سيول الامطار أو الفيضانات المفاجئة .

٢ - مصادر المياه :

يعتبر الماء أحد مقومات الحياة الرئيسية ، لذلك فان مصدره يكون أحد العوامل الرئيسية في اختيار موقع القرى سواء في منطقة الجبال العالية أو المنطقة شبه الجبلية من الاقليم . ففي المنطقة الاولى تعتبر الينابيع الباردة المتدفقة العامل الجغرافي الهام الذي يحدد التوزيع الجغرافي لمعظم قراها . لذلك نجد أن الينبوع غالبا ما يكون النواة الرئيسية الاولى التي تتجمع حوله بيوت القرية .

وفيما يخص تأثير الينابيع في مواقع القرى الكردية نجد هناك ظاهرتين بارزتين بهذا الشأن هما :

أ - يلاحظ ان على سفوح العديد من السلاسل الجبلية سلسلة من القرى تمتد بشكل أفقي تقريبا على تلك السفوح وعلى خط كتوري واحد .

وهذه الظاهرة الجغرافية يفسرها وجود خط الينابيع في تلك السفوح ، لذا يطلق على مواقع هذه الظاهرة اسم قرى خط الينابيع • (Spring-Line Settlement)

فقرى قره جتان ، وبالا نقوز ، وداربه رو ، ودارتو ، وكاني مه نم ، وقمرتلي تقع جميعها على خط كنتوري يبلغ ارتفاعه ٩٧٠م على السفوح الجنوبي الغربي لسلسلة جبال چادر - پيره مگرون • وهذه المجموعة من قرى خط الينابيع تقع جميعها ضمن ناحية سرچنار احدي فواحي محافظة السليمانية •
ب - تمتد في كل واحد من الوديان التي تخترق المنطقة الجبلية مجموعة من القرى بشكل يفوق انتشارها على السفوح المجاورة • وسبب هذه الظاهرة يعزى الى كثرة الينابيع الدفافة على جوانبها • وتبرز مثل هذه الظاهرة في أودية أقضية راوندوز وشهربازار وبنجوين وبشدر • ففي قضاء بشدر مثلا يمكن ملاحظة وقوع قرى هه لشو ، وآلاوه ، ودوله دزه ، وكستانه ، وفره بردان ، وتوره شان ، وكزكوز ، وهناران ، وكرييداغ في وادي آلاوه • وقرى بيكلو ، وسونه ، وبيشبر ، وبادين ، وييموش ، وبرسول في وادي بيكلو • وعموما يمكن القول انه حيث وجدت القرية الكردية وجد ينبوع ، ان لم يكن أكثر ، في موضعها ، ومثل هذه القرى يصطاح عايتها جغرافيا اسم (Wet - Point Settlement) (٢٤) •

٢٤) وعلى النقيض من ذلك يختار السكان في المناطق المنخفضة او المعرضة لطفيان المياه عليها من جراء فيضانات الانهار ، او في مناطق المستنقعات والاهوار ، المواضع البارزة - المرتفعة - لبناء قريتهم عليها وذلك لحماية املاكاتهم من الفيضانات والفرق ، كما هي الحالة في جنوب العراق ، وفي الاراضي المنخفضة الاوربية (هولندا وبلجيكا) وتسمى مثل هذه القرى المبنية على هذه المواضع : Dry-point Settlement.

انظر كذلك :

H. Robinson, (Human Geography), London, 1969, pp. 105.

أما في المنطقة شبه الجبلية وخاصة في جهاتها القريبة في سلسلة جبال حميرين التي ينعدم وجود الينابيع فيها ، فإن الآبار تصبح أهم عامل مؤثر في مواقع القرى والاستقرار البشري .

٣ - الأراضي الزراعية :

لما كانت الزراعة هي الحرفة الرئيسية لسكان الريف في هذا الإقليم فإن مواردها أصبحت تمثل أهم مصدر للمواد الغذائية لهم . لذلك فإن توفر الأراضي الصالحة للزراعة يعتبر كذلك عاملا له أهميته في اختيار موقع القرية . وتكاد تلعب الأراضي الزراعية نفس الدور الذي تلعبه المياه في تشجيع الاستقرار البشري ، إلا أنها ليست العامل الحاسم في جميع الحالات .

تباين مساحة الأراضي الصالحة للزراعة ضمن أراضي القرى الكردية . فالقرى التي تقع ضمن المناطق السهلية كسهل شهرزور أو مرگه أو رانية أو سهل أربيل تتوفر فيها نسبة عالية من الأراضي الزراعية وتقل فيها تبعا لذلك نسبة الأراضي الرديئة (Bad Lands) . وعلى عكس ذلك فإن القرى التي تقع ضمن السفوح الجبلية العليا تفتقر إلى الأراضي الزراعية بسبب تعرض تربتها وباستمرار لعمليات الجرف الذي تحدثه السيول والأمطار الغزيرة . أما في المنطقة شبه الجبلية فإن معظم القرى تمتلك في الغالب مساحات واسعة من الأراضي الزراعية إلا أنها في الأعم تفتقر إلى المياه وخاصة في جهاتها الجنوبية الغربية ، وهذا مما حدد نشاط سكانها الزراعي وحصرها بالزراعة الجافة .

ويعتقد البعض أن القرية الكبيرة عامة هي التي تحوي أراضيها على نسبة كبيرة من الأراضي الزراعية الخصبة^(٢٥) . أن ذلك يصبح بالنسبة للقرى الواقعة ضمن أراضي السهل الرسوبي (وسط وجنوب العراق) والتي

Raphael Patai, (Golden River to golden road), Univ. of Pennsylvania press 2nd Edition, 1967, p. 271. (٢٥)

تستفيد من مياه الري المتوفرة من الانهار ، الا أن ذلك لا يمكن ان يتخذ كقاعدة عامة لقياس اثر الاراضي الزراعية في حجم القرية الكردية وفي كل الاحوال - انظر الجدول رقم (٢) .

الجدول رقم (٢)

تصنيف الاراضي وعدد السكان في بعض قرى ناحية سرجنار (السليمانية) (٢٦)

القرية	مساحتها بالدونم	نسبة اراضيها %	عدد سكانها (١٩٥٧)
		زراعية غير صالحة للزراعة	
داربه رو	٢٤٢٣	٩٥	٣٩
قزله	١٠٦١٩	١٠	١٥٤
دارتوي مولانه	٣٥١٧	٧٤	١٤٣
كاني منم	٣٧٨١	٦٨	١٣٨
كرده بور	٦٨٥٨	٧٧	١٩٢
قاي كند	٤٤١٥	٥٣	١٨٥
پسكندي	٦٦٤٢	٣٢	١٣٣

فمن هذا الجدول يتبين لنا بأن نسبة الاراضي الزراعية في قرية قزله تبلغ ١٠٪ من مجموع مساحة أراضي القرية المذكورة مع ذلك فان عدد سكانها يبلغ ثلاثة اضعاف سكان قرية داربه رو التي تبلغ نسبة اراضيها الزراعية ٩٥٪ من مجموع مساحتها . فعلى الرغم من توفر الأراضي الزراعية في قرية داربه رو فان افتقارها الى الماء حال دون توسعها . وكذلك الحال بالنسبة لقرية دارتوي مولانه ، وقرية كاني منم . أما قرية كرده بور فاضافة الى توفر نسبة جيدة من الأراضي الزراعية فيها فان وفرة مياهها تشجع

(٢٦) مصادر الجدول هي :

- ١ - مديرية المساحة العامة ، شعبة القياسات ، معلومات غير مطبوعة .
- ٢ - مديرية النفوس العامة (المجموعة الاحصائية لتسجيل عام ١٩٥٧ ، سكان القرى لالوية الموصل والسليمانية واربييل وكركوك وديالى) ، ص ١٣٨ - ١٣٩ .

على توسعها النسبي قياسا بتلك القرى الصغيرة ، وكذلك الحال فيما يخص قرية قاي كند . أما قرية يسكندي فان صغر نسبة أراضيها الزراعية التي تبلغ ٣٢٪ من مساحة أراضيها . وشحة مياه الينابيع فيها والتي تكاد تبلغ حد الجفاف في فصل الخريف ، حال دون توسعها . وهذا يفسر ايضا سبب هجرة العديد من أسرها الى مدينة السليمانية والقرى المجاورة بحثا عن فرص للعمل فيها (٢٧) .

وعليه فان الواقع أقرب الى تأييد كون القرية الكردية الكبيرة يرتبط وجودها في الغالب بوفرة مصادرها المائية وليس باتساع رقعة أراضيها الزراعية . ويمكن ان نضرب مثلا على ذلك قرى تويله وبيارة في قضاء حلبجة ، وقرى هلشو وهيرو في قضاء بشدر ، وقرية سركلو في ناحية سورداش من مركز قضاء السليمانية ، وقرية روست في قضاء راوندوز والتي يزيد عدد سكان كل منها على الالف نسمة ، بل يصل في قرية تويله الى أكثر من ثلاثة آلاف نسمة . أظن الجدول رقم (٦) . وهي عموما تفتقر الى الاراضي الزراعية الا انها تنعم بمصادر مائية غزيرة .

مع ذلك فان هناك عوامل اخرى ساعدت على نمو سكان هذه القرى . فقرى تويله وبياره وهلشو وهيرو هي من القرى الحدودية التي تمتاز بمواقعها الاستراتيجية والتي يتواجد فيها عدد من الأسر التي تزاول الحرف اليدوية ، كصناعة الأواني الفخارية والمسوجات وبعض أنواع السكاكين والاحذية . كما يلعب المركز الديني والثقافي والعامل التاريخي لبعض القرى دورا كبيرا في جذب السكان وتمركزهم كما هي الحالة بالنسبة الى قرية (سرگلو) ، التي كانت الى جانب قرية شدله من اهم المراكز الدينية لجماعة من المتصوفة ظهرت في الثلاثينات وعرفت باسم جماعة ال (حقه) (٢٨) .

(٢٧) أخبرني مختار القرية في عام ١٩٧٤ بأنه بلغ عدد الأسر المهجرة في هذه القرية منذ عام ١٩٥٧ ، (٢٠) عائلة فلاحية ، ويبلغ عدد سكان القرية في الوقت الحاضر (١٣٠) نسمة هم افراد أسرها الثماني عشرة .

(٢٨) C. J. Edmonds, (The beliefs and practices of the Ahli Haqq of Iraq), IRAN, Vol. VII, 1969.

٤ - الموقع الاستراتيجي : قريعتا زوقا تلك لساية يربنا لعمدة ردا

كان من نتيجة الاوضاع غير المستقرة التي مر بها المجتمع الكردي عبر تطوره ، سواء في العصور الوسطى والحديثة ، أن يتجه السكان عند بناء قراهم الى التفتيش عن المواقع التي تمتاز بأهمية دفاعية وأمنية مناسبة تساعد في حمايتهم وفي رد الهجمات والاغارات التي كانوا يتعرضون لها وخاصة في مرحلة المجتمع العشائري الاقطاعي . أي انهم فضلوا في الغالب المواقع التي لها سمات استراتيجية تلافيا لمخاطر الهجوم المباغت او الحصار الذي تتعرض له قراهم . ويمكن ملاحظة مثل هذه المواقع في القرى التالية :

قرية (زيوي) في ناحية سرجنار عند جبل پيره مكرون ، وقرية (سهرگه لو) في ناحية سورداش وقرى (هيرو) و (هلشو) و (سيدهر) و (سرجنار) و (كاني تو) في قضاء بشدر ، وقرية (لولان) و (كاني رهش) في ناحية برادوست من قضاء راوندوز ، وعشرات غيرها من القرى الكردية .

شكل القرية ومظهرها الخارجي :

ان شكل القرية الكردية هو ايضا نتاج لطبيعة موقعها وطبوغرافية موضعها ، فالموضع الشريطي الضيق الممتد في قعر الوادي او على أحد جوانبه يخلق بالضرورة قرية طولية . في حين يخلق الموضع الجبلي أو السفحي المنحدر ، في الغالب ، قرية ذات شكل محتشد متدرج . أما القرية المبنية فوق موضع سهلي منبسط فهي عادة ذات شكل افقي ومحتشد . ومن ملاحظتنا الشخصية لاشكال القرى الكردية في أقضية راوندوز وبشدر وشاربازير وبنجوين ، وفي ناحيتي سرجنار وسورداش في مركز قضاء السليمانية وجدنا ان للقرية ثلاثة اشكال بارزة تتميز بها وهي :

١ - القرية المحتشدة Nucliated or Compact Village

٢ - القرية الطولية Linear Village

٣ - القرية شبه المبعثرة Semi - Scattered Village

١ - القرية المحتشدة : يعتبر هذا النوع من القرى من أبرز سمات مراكز التجمع السكاني في الريف الكردي سواء في العصور الماضية أو في الوقت الحاضر ، وهو يشابه الى حد كبير مراكز التجمع السكاني عند كثير من الشعوب ، وذلك لأن الاكراد كانوا ، ومنذ اقدم الازمنة ، يسكنون في قرى صغيرة ذات شكل محتشد متراس يشبه شكلها شكل خلايا النحل (٢٩) . وبعبارة أخرى فان أغلب قراهم من النوع المحتشد الذي يأخذ نتيجة لانحدار سطح موضعها شكلا عنقوديا وذلك لتتابع بناء المساكن فيها صفا فوق صف وبشكل متناقص حتى يحتل الصف العلوي منه مسكنين أو ثلاثة .

ولما كان بناء مساكن القرية الكردية يفتقر الى التخطيط الهندسي الذي يفترض أن يعد قبل الشروع بينائها ، فقد تطور ذلك البناء بشكل كفيي ضمن مراعاة الظروف المحلية السائدة في موقعها . لذلك نادرا ما نشاهد قرية كردية دائرية أو مربعة الشكل وهذا يعني أنها تفتقر الى الشكل أو الخارطة الهندسية .

ان القرية المحتشدة هي وليدة عوامل عديدة منها طبيعية كالموقع والموضع ، ومنها بشرية ساهمت مجتمعة في خلقها وايجادها كضرورة اجتماعية ضمنت العيش الأكثر استقرارا لمجموعة من الأسر الفلاحية وفي العديد من القرى الكردية نجد ان مجموعة الأسر التي تسكن فيها ذات صلة قرابية . وهذه الصلة هي احدى دوافع السكن المحتشد المتكثف .

ولما كان التركيب القبلي هو من أبرز سمات المجتمع العشائري ، فقد احتفظ العشائريون الرحل ، بعد استقرارهم وتركهم لحياة الترحل ، بتلك الخصال القبلية التي تشير الى أنهم بنو رحم واحد وسليبو أسرة واحدة ، وكان ذلك ايضا من دواعي تحشدهم في بيوت متلاصقة متراسة ، ان كانت القرية التي استقروا فيها خاصة بهم ، او انهم يحتلون منها ركنا خاصا بهم .

J.V. Harrison, (Some routs in S. Iran), Geog. Jour.,

(٢٩)

Vol. XciX 1942, p. 128.

Rafael Patai, op. cit., p. 1987.

فالأكراد الرحل ، رغم استقرارهم في القرى الحصينة ، احتفظوا ليس بالتركيب العشائري وحده بل بعدة سمات أخرى يمكن بواسطتها تمييز الكردي الرحل عن الفلاح المستقر^(٣٥) ، من الكوران أو الكرمانج ضمن سكان القرية الواحدة .

وتلعب النواحي الأمنية أيضا دورا خطيرا في تفضيل السكن المحتشد وذلك لتلافي خطر الهجوم المباشر والحصار الذي قد يفرض على القرية والذي كان يحدث غالبا وخاصة في المراحل الأولى من مراحل تطور المجتمع الكردي .

٢ - القرية الطولية : ينتج هذا الشكل من القرى نتيجة لامتداد مساكنها في بطون الوديان في الغالب أو على مدرجاتها وبسبب التوسع الذي يحصل في بناء مساكنها بمرور الزمن ، فعند ذلك يضطر السكان الى بناء مساكنهم على جانبي ذلك الوادي أو على احد جوانبه باتجاهين لا ثالث لهما . اولهما نحو أعالي ذلك الوادي ، وثانيهما باتجاه انحداره . وعند ذلك يتخذ شكل القرية العام شكلا طويلا وليس متكتلا . ولما كان معظم القرى الطولية الشكل في كردستان تقع في الوديان ، لذا يمكن ان نسمي هذا النوع من القرى باسم (قرى الوديان) تمييزا لها عن قرى السهول والسفوح الجبلية ذات الشكل المحتشد .

٣ - القرية شبه المبعثرة : هناك العديد من القرى في كردستان وخاصة في قضائي بشدر وشاربازير في محافظة السليمانية ، وفي قضاء راوندوز في محافظة أربيل تمتاز بكونها ذات شكل مزدوج . فهي ليست بقرى طولية أو متكتلة ولا هي بقرى مبعثرة . بل نجد وسط كل قرية منها مجموعة صغيرة من المساكن يتراوح عددها بين ١٠-١٥ مسكنا تحتل في الغالب مركز وسطا بين مساكن القرية وهي بذلك تشكل النواة الأصلية للقرية . أما بقية المساكن فتتبعثر حول تلك النواة بأبعاد متفاوتة ، وهي على العموم مساكن أحدث عهدا من المساكن التي تتكون فيها نواة القرية بسبب التوسع الطبيعي ونمو سكان القرية .

وتوجد مثل هذه القرى في وديان السفوح الجبلية العليا عادة . ففي قضاء بشدر مثلا نجد قرية (هلشو) في أعالي وادي آلاوة ، وقرية (هيرو) في أعالي قرية دروكة وقرية (بيكلو) في أعالي وادي بيك لو ، وقرية (باوزه) في أعالي وادي شابان ، وقرية (سه رشيرو) في أعالي وادي رزان . أما في ناحية مرغة فنجد قرية (كاني تو) في أعالي وادي خري سراو ، وقرية (كومه زل) في أعالي وادي سيدهر . وكذلك قرية (ورتي) في قضاء راوندوز . ان ظاهرة تبثر مساكن بعض قرى وديان المناطق الجبلية هي ظاهرة حديثة ساهم في ايجادها عاملان جغرافيان هما :

أ - امتداد الاراضي الزراعية في تلك الوديان بشكل أشرطة طولية تبعد كثيرا عن نواة القرية الأصلية ، وهذه الظاهرة حفزت بعض الأسر على بناء مساكنهم بالقرب من حقولهم البعيدة وخاصة في ظروف الأمن والاستقرار وذلك توفيراً للوقت والجهد .

ب - الموقع الاستراتيجي الذي تتمتع به مواقع تلك القرى في المناطق الجبلية الوعرة المعزولة ، والتي تمتاز بكونها أكثر أمنا من غيرها من الناحية الدفاعية . وقد شجعت هذه الظاهرة سكان تلك القرى على بناء مساكن متباعدة عن بعضها . فمساكن القرى الكردية بشكل عام تكون شديدة التلاصق ببعضها في المناطق غير الآمنة والمعرضة للخطر ، وتكون أكثر تباعدا في المناطق التي يصعب ويتعذر الوصول إليها بفعل موقعها الجغرافي المنعزل .

الكثافة الريفية : تلعب الظروف وامكانيات البيئة الطبيعية دورا بارزا ، وخاصة في البلدان النامية ، في تباين التوزيع الجغرافي للسكان وعلى اختلاف كثافتهم من موقع الى آخر . ويبرز أثر هذه العوامل ، بشكل خاص ، في المناطق الريفية حيث يرتبط نشاط الانسان ببيئته الجغرافية ارتباطا أوثق منه في المدن .

يقصد بالكثافة الريفية هنا ايجاد النسبة بين عدد سكان القرى والأرياف الذين يزاولون عادة حرفة الزراعة وتربية الحيوانات ، والمساحة الكلية للأرض التي يعيشون عليها بما فيها الاراضي الرديئة غير الصالحة للزراعة . وقد اتخذنا في هذه الدراسة من مساحة القضاء الادارية وحدة لقياس نسبة كثافة السكان الريفيين في كردستان وذلك لسهولة اجراء المقارنات فيما بين أقضية المحافظات الشمالية . انظر الجدول رقم (٣) .

الجدول رقم (٣)

الكثافة الريفية في بعض المحافظات (تعداد عام ١٩٥٧)

المحافظة	القضاء	المساحة كيلومتر مربع	سكان الريف نسمة	الكثافة نسمة/ كيلومتر مربع
	المرکز	٣٨٠٨	٥٨٤٧١	٢١
	حلبجة	٢١٤٧	٥٠٤٢٤	٢٣
	بنجوين	١٠٦٩	١٧١٧٧	١٦
السليمانية	شهربازار	٢٢١٠	٣٨٠٢٣	١٧
	بشدر	١١٦٦	٢٨٩٤٩	٢٥
	رانية	٢٥٣٣	٣٢٠٥٢	١٣
	المجموع	١١٩٣٣	٢٢٥٠٩٦	١٩
	المرکز	٢٩٥٥	٤١٤٦٠	١٤
	شقلاوة	١٦٧٤	٣٨٥١٧	٢٣
اربيل	مخمور	٣٤٢٨	٤٦٧١٠	١٤
	كويسنجق	١٩٣٧	٢٧٢١٥	١٤
	راوندوز	٣٦٤١	٣٥١٦٤	١٠
	زيبار	١٦٨٠	١١٩٤٢	٧
	المجموع	١٥٣١٥	٢٠١٠٠٨	١٣

١٦	٣٩١٣٨	٢.٩٤	المركز	
١٧	٥.٩٤٥	٢٩٧٤	العمادية	دهوك
١٧	٣٦١٥٩	٢.٨٥	زاخو	
١٤	٣٨٩٧٧	٢٧٧٢	عقره	
١٧	١٦٥٢١٩	٩٩٢٦	المجموع	
١٥	٦٣٩٣٢	٤٣١٧	المركز	
٩	٤٤٣٥٤	٤٦٧.	كفرى	
١٣	٢٩٩٣٦	٢٣٢٩	جمجمال	كر كوك
١١	٥٧.٥١	٤٩٨٥	طوز خورماتو	
٩	٣.٤٩٣	٣٢٤٢	حويجه	
١٢	٢٢٥٧٦٦	١٩٥٤٣	المجموع	
١٦	٩٣٣٢٥	٥٧١٩	المركز	
١١	٦٣٣٢٩	٥٩١٢	الشرقاط	
١٣	٥٣.٣٣	٣٩٦١	سنجار	نينوى
١٨	٢٤٢١٨	١٣٦٩	شيخان	
١١	٥٢٤٥٤	٤٦٤٨	تلعفر	
٢	٤١.٥٤	١٩٣٤٦	الحضر	
٨	٣٢٧٤١٣	٤.٩٥٥	المجموع	
٤٠	٤٤٨٧.	١١٣١	المركز	
٢١	٦٩٢٣٨	٣٣١٨	الخالص	
١٤	٥٤٦٣٨	٣٧٨٩	خانقين	ديالى
٧	٤٢.٦٢	٦١٤٨	مندلي	
٢٨	٣٧٣٦٣	١٣٥٦	المقدادية	
١٦	٢٤٨١٧١	١٥٧٤٢	المجموع	

المصدر : مديرية تسجيل الاحوال المدنية العامة ، مديرية الشعبة الفنية ،
(دليل التعداد العام لسنة ١٩٦٥) ، مطبعة شركة دار الجمهورية ،
بغداد ، ١٩٦٥ ص ٢١٠ - ٢٢٠ .
ووزارة التخطيط ، الجهاز المركزي للاحصاء ، المجموعة الاحصائية
السوية ، ١٩٦٩ ، ص ٢٥ - ٣٢ .

ففي المحافظات الثلاث دهوك وأربيل والسليمانية تبلغ الكثافة فيها
مجتمعة ١٦ نسمة في الكيلو متر المربع الواحد . وتبلغ هذه الكثافة أقلها ،
أي ١٣ نسمة في الكيلومتر المربع الواحد ، في محافظة أربيل وذلك بسبب
تباين وضعها الجغرافي . ففي جهاتها الشمالية الشرقية تمتد أكثر مناطق
العراق الجبلية وعورة (في قضائي راوندوز والزيبار) ، في حين تصبح
جهاتها الجنوبية الغربية (في قضائي مخمور ومركز قضاء أربيل) ضمن
المنطقة شبه الجبلية ذات الأمطار المتذبذبة (شبه الصحراوية) .

أما نسبة هذه الكثافة في محافظة السليمانية فتبلغ ١٩ نسمة في الكيلو
متر المربع وفي محافظة دهوك ١٧ نسمة وذلك لوقوع هاتين المحافظتين
ضمن المنطقة المطرية ، ولتوفر نسبة معتدلة من الأراضي الزراعية فيهما ،
وخاصة في سهل شهرزور وسهل رائية وسهل بشدر وسهل بتوين في محافظة
السليمانية وسهل السندي في محافظة دهوك .

وفضلا عن تباين نسب الكثافة الريفية فيما بين المحافظات المذكورة اعلاه
فان هناك تباينا واضحا فيما بين كثافة سكان وحداتها الادارية
كذلك ، كما هو مبين في الجدول رقم (٣) . ونتيجة لذلك التباين فقد
صنفت الكثافة الريفية الواردة في الجدول الى ثلاثة اصناف وذلك استنادا
الى الاساس الاحصائي وهي كالآتي :

١ - كل قضاء بلغت كثافته الريفية أكثر من ٢٠ نسمة في الكيلو متر
المربع اعتبر قضاء ذا كثافة جيدة .

٢ - كل قضاء تراوحت كثافته الريفية بين ١٠-٢٠ نسمة في الكيلو متر
المربع اعتبر قضاء ذا كثافة متوسطة .

٣ - أما القضاء الذي بلغت كثافته الريفية أقل من ١٠ نسمة في الكيلو متر المربع الواحد فقد أعتبر قضاء ذا كثافة واطئة (٣١) .

وعلى هذا القياس نجد أن أفضية حلبجة ومركز قضاء السليمانية وقضاء بشدر ، وقضاء شقلاوة يمتاز جميعها بكثافة ريفية جيدة ، إذ تتراوح نسبتها بين ٢١-٢٥ نسمة في الكيلو متر المربع . وذلك لتمتع هذه الأفضية ببعض الخصائص الجغرافية المشجعة على نمو السكان ، وخاصة من حيث توفر المياه ، ووجود الأراضي الزراعية المناسبة ، وكفاية التساقط فيها لأغراض الزراعة الدائمة ولنمو المراعي الجيدة ، ووجود البساتين .

أما أفضية بنجوين وشهر بازار ورائية ومركز قضاء أربيل ودهوك فإنها تمتاز بكثافة ريفية متوسطة يمكن أن تنمو مستقبلا لتصبح ذات كثافة جيدة وذلك لاعتدال الامكانيات المتواجدة فيها ، وخاصة في أفضية رائية وزاخو ومركز قضاء أربيل ، وخاصة بعد شمولها بمشاريع الري وحفر الآبار الارتوازية والكهاريز لتوفير النقص الحاصل في كميات المياه اللازمة لتطوير الإنتاج الزراعي (المحاصيل الصيفية) ، والتي يشكو من شحتها العديد من قرى هذه الأفضية وخاصة في فصل الصيف .

(٣١) تتباين الكثافة الريفية في أرجاء العالم من إقليم إلى آخر بسبب اختلاف الطبيعة الجغرافية لتلك الاقاليم . فنجد أن الاقاليم الصحراوية تمتاز بكثافة سكانية واطئة جدا . فهي تبلغ ، على سبيل المثال ، في الصحراء الاردنية نسمة واحدة في الكيلو متر المربع ، و ٥ نسمة في الصحراء الجزائرية ، وذلك بسبب فقر البيئة وظروفها المناخية القاسية والجفاف الذي تمتاز به ، وهي على العموم دون الكثافة الريفية في كردستان بكثير . في حين ترتفع هذه الكثافة كثيرا في الاقاليم الغنية التي تتوفر فيها امكانيات واسعة لتطوير الزراعة . فتصل مثلا الى ٦٠٠ نسمة في الكيلو متر المربع في دلتا نهر النيل بمصر ، بل ترتفع الى ٨٠٠ نسمة في بعض مناطق مصر الزراعية ، كما في قنا وسوهاج ومينا ، وهذه الكثافة الريفية العالية في تلك المناطق هي اضافة ما هي عليه في كردستان . انظر :

J. I. Clark and W. B. Fisher, (Population of the Middle East and North Africa,) University of ondon press, 1972, pp. 299,293,379.

تبلغ الكثافة الريفية اوطأها في كردستان العراق في قضائي راوندوز والزيبار ، فهي تهبط في الاول الى ١٠ نسمة في الكيلومتر المربع ، وفي الثاني ٧ نسمة . وهذا ناتج عن طبيعة هذين القضائين وخصائصهما الطبيعية . فهما يقعان في أكثر مناطق العراق الجبلية وعورة وعزلة . كما لا تتوفر فيهما المساحات الكافية اللازمة للاغراض الزراعية ، اضافة الى تمتعها بمناخ شتوي قاس ذي تأثير سلبي بالنسبة لتركز السكان فيها لأن أغلب اراضيها تزرع تحت الثلج طيلة ثلاثة أشهر في هذا الفصل (٣٢) . لذلك فقد أصبحت بعض أرجاء هذين القضائين ، وخاصة ناحية برادوست من قضاء راوندوز ، من أكثر مناطق العراق خلوا من السكان ، فهي والحالة هذه غدت واحدة من أهم المنتجات الصيفية للقبائل الكردية الرحالة في هذه الجهات (٣٣) . وخاصة قبيلتي الهركية والخيلائي (٣٤) . وذلك في السنوات التي يمنع عبورها الى منتجعاتها الإيرانية (٣٥) .

(٣٢) H. M. Burton, (The Kurds), J. R. C. A., Vol. XXXI, part I, 1994, p.65.

(٣٣) John Wilkinson, (Oxford University Expedition to Iraqi Kurdistan), R. C. A. S. J., Vol. XLV, Part 1, 1958, p. 59—60.

(٣٤) لزيادة المعلومات حول طبيعة الهجرة الفصلية لهاتين القبيلتين الكرديتين راجع : ناجي عباس نه حمهد . (كوچيرو ترانس هيومانس له پاريزگه ي سوله يمانى وههولير) ، كوڤارى كورى زانيارى كورد ، به شى يه كه م ، بهركى دووهه م ، ١٩٧٤ ل ٢٦٣-٤١٢ .

(٣٥) الهركية ، احدى العشائر الكردية الرحالة الكبيرة ، تبدأ رحلة انتجاعها الصيفية في شهر حزيران نحو منتجعاتها في منطقة شنو الإيرانية - ميرگه وه وتيرگه وه - عبر جسر الهركية قرب مضيق بيره سهر على نهر الزاب الاعلى . ثم الى ريزان فكاني رش ، وعبر لولان الى ممر گلشين عند الحدود الدولية العراقية ومن هناك الى ميرگه وه وتيرگه وه . او انها تسلك نفس الجسر عبر كهف شانيدر الى ميركه سور قمر گلشين فمنطقة شنو . ثم تعود بعد انتهاء فصل الصيف الى مواطنها الشتوية في العراق في ايلول وتصل الى منطقة ريزان في نهاية شهر تشرين الاول .
Ralph S. Solecki, (Shanider), op. cit., pp. 147-152. انظر :

وإذا كانت هذه الظروف قد حالت دون تمتع هذين القضائين بكثافة ريفية عالية ، فإن الظروف شبه الصحراوية بالمقابل أدت الى حدوث نفس الظاهرة في بعض اقصية المحافظات الواردة في الجدول رقم (٣) ، كما هي الحالة في اقصية كهرى والحويجة في محافظة التأميم ، وقضائي تلغفر والحضر في محافظة نينوى ، وقضاء مندلي في محافظة ديالى .

فهذه الكثافة تهبط في قضاء تلغفر الى ١١ نسمة في الكيلو متر المربع ، وتصبح نسنتين في قضاء الحضر ، وذلك لوقوع الأول على هامش الصحراء ، والثاني ضمن اقليم الهضبة الصحراوية من العراق (بادية الجزيرة) . وتبلغ ٩ نسمات في كل من قضائي الحويجة وكهرى الواقعين ضمن المنطقة شبه الجبلية . وتبلغ في مندلي ٧ نسمات في الكيلو متر المربع وذلك لتذبذب كمية أمطاره الشتوية وافتقار هذا القضاء لمياه الري وخاصة في فصل الصيف والتي أدت الى هجرة عدد كبير من سكانه الى المدن ، وخاصة الى مدينة بغداد .

ويمكن ابراز أهمية توفر الأرض الزراعية الخصبة ووفرة المياه في زيادة عدد سكان الريف وارتفاع كثافتهم من ملاحظة ارتفاع نسبة الكثافة الريفية في كل من مركز قضاء ديالى التي تبلغ ٤٠ نسمة في الكيلو متر المربع ، وفي قضاء المقدادية التي تبلغ ٢٨ نسمة ، وفي الخالص ٢١ نسمة ، وذلك لتوفر مياه الري اللازمة لقيام الزراعة فيها من جداول نهر ديالى ، والاعتماد عليها في زراعة بساتين الفواكه التي تحتاج الى ايدي عاملة اكثر من المناطق الزراعية الأخرى (٣٦) .

(٣٦) احمد نجم الدين . (احوال السكان في العراق) ، القاهرة ، مطبعة الجيلاوى ، ١٩٧٠ ، ص ٨٠ .

حجم القرية الكردية :

صنفت بعض المصادر القرية الكردية على أنها قرية صغيرة (٣٧) . وقد استند ذلك التصنيف في الغالب الى طريقة الملاحظة الشخصية لبعض القرى الكردية . الا ان الواقع الاحصائي يشير الى وجود أحجام مختلفة للقرى الكردية تشكل القرى الصغيرة نسبة كبيرة منها .

ان تباين حجوم القرى الكردية ناتج عن اختلاف مايتوفر من موارد البيئة الطبيعية في مواقع كل قرية من تلك القرى ، وما تهيئه تلك الموارد من امكانيات اقتصادية لسكانها . فالمناطق الغنية بهذه الموارد ، وخاصة المياه والتربة الجيدة والاراضي الخصبة الواسعة ، تمتاز عادة بكبر حجم القرى المتواجدة فيها وبارتفاع عدد سكانها . وعلى النقيض من ذلك فان البيئات الفقيرة لاتخلف سوى عدد ضئيل من القرى الصغيرة المتباعدة . وذلك لمحدودية امكانياتها ولضعف قدرتها على اعادة عدد اكبر من السكان . فحجم القرى اذن يتناسب عادة تناسباً طردياً مع عدد سكانها ، فكلما ارتفع عدد السكان كبر حجم القرية وتعددت مساكنها والعكس صحيح كذلك . وعلى هذا القياس ، واستناداً الى الاساس الاحصائي لعدد سكان القرى ، فان القرية الكردية يمكن تصنيفها الى ثلاثة حجوم هي :

- ١ - القرية الصغيرة : وهي القرية التي يقل عدد سكانها عن ١٠٠ نسمة .
 - ٢ - القرية المتوسطة : وهي القرية التي يتراوح عدد سكانها بين ١٠٠ - ٥٥٠ نسمة .
 - ٣ - القرية الكبيرة : وهي القرية التي يزيد عدد سكانها عن ٥٥٠ نسمة .
- ويمكن ملاحظة عدد كل نوع من هذه القرى ولكل محافظة من المحافظات من الجدول رقم (٤) .

(٣٧) انظر على سبيل المثال :

J.V. Harrison, (Some routs in Southern Iran), Geographical

Journal, Vol. XCIX, No. 3, 1942, p. 128.

J. I. Clark and W. B. Fisher, op. cti, p. 112.

الجبول رقم (٤) حجم القرى في بعض المحافظات

عدد القرى	صغيرة	متوسطة	كبيرة	مجموع القرى	المحافظة	الجبول رقم (٤)
نسمة	نسمة	نسمة	نسمة	نسمة		
٣٦٤	٦	١٩٨	١٦٠	٦٦٢	المرکز	٢٧٧١
٢٩٨	٨	١٦١	١٢٩	٥٨٨	حلبجة	٢٧٢
١١٣	٣	٦٥	٤٥	٢٢٣	بنجوين	٢٧٢
١٧٩	٨	١٢٣	١٢٩	٤٣١	شهر بازار	٢٧٢
١٤٠	٩	٧٥	٥٦	٣٧١	پشدر	٣٧٢
٢٣١	٧	١٠٢	١٢٢	٣٥٥	رانيسه	٣٨١
١٤٠٦	٤١	٧٢٤	٦٤١	٢٧٧١	المجموع	
٢٣٢	٧	١٥٢	٧٣	٤٥٧	المرکز	١٠١١
١٩٢	٩	١٠٦	٧٧	٣٧٥	شقلاره	
٢٣٤	٩	١٦١	٦٤	٤٦٨	مخمور	
١٤٩	٧	٩٠	٥٢	٣٩١	كويسنجق	اريسل
٢٩٠	٤	٩٦	١٩٠	٤٧٦	راوندوز	
١٥٦	١	٣١	٩٤	١٢٦	راوندوز	
١٢٢٣	٣٧	٦٣٦	٥٥٠	٢٤١٩	المجموع	
٢٤٣	٩	١٢٦	٩٨	٤٦٧	المرکز	
٢٨٥	١١	١٥٧	١١٧	٥٦٩	العمادية	
٢٣٤	٥	١٢٤	٩٥	٣٥٦	زاخو	دهوك
٢٤٠	٧	١١١	١٢٢	٤٧٣	عقره	
١٠٠٢	٣٢	٥٣٨	٤٣٢	١٩٧٢	المجموع	
٢٩٤	١٣	١٨٧	٩٤	٥٧٥	المرکز	
٢٢٣	١	١٥٤	١٦٨	٣٤٥	كفرى	
٢١٨	٢	١١٨	٩٨	٣٣٤	جمجمال	كر كوك
٢٦٥	٢٠	١٤٤	١٠١	٥٧٠	طوز خور ماتو	
٢٧١	٣	١٠٦	١٦٢	٥٣٩	الحويجة	
١٣٧١	٣٩	٧٠٩	٦٢٣	٢٧٠٣	المجموع	

٣١٧	٣١	١٩٣	٩٣	المركز	
٢٨٢	٢٩	١٥٤	٩٩	الشرقاط	
٢٤٥	١٢	١٤٣	٩٠	سنجار	
١٤٦	٧	٦٩	٧٠	شيخان	نينوى
٢٥٨	١٥	١٥٧	٨٦	تلعفر	
٥٤٥	٤	١١٩	٤٢٢	الحضر	
١٧٩٣	٩٨	٨٣٥	٨٦٠	المجموع	
١٧٩	٢٠	٧٩	٨١	المركز	
٢١٨	٣٤	١١١	٧٣	الخالص	
٣٨٧	١٣	١٧٢	١٠٢	خاتقين	ديالى
٢٣٤	١٤	٨٦	١٣٤	مندلي	
١٨٤	١٤	٧١	٩٩	المقدادية	
١١٠٣	٩٥	٥١٩	٤٨٩	المجموع	

* وزارة الداخلية ، مديرية تسجيل الاحوال المدنية العامة ، مديرية الشعبة الفنية (دليل التعداد العام للسنة ١٩٦٥) ، مطبعة شركة دار الجمهورية ، بغداد ، ١٩٦٥ ، ص ٢١ - ٢٢٠ .

ففي هذا الجدول نجد ان القرى الصغيرة ذات نسبة عالية من مجموع قرى كل المحافظات الواردة فيه . فهي تبلغ ٤٦٪ من مجموع قرى محافظة السليمانية ، و ٤٥٪ من قرى محافظة اربيل ، و ٤٣٪ من مجموع قرى محافظة دهوك ، كما انها تبلغ ٤٥٪ من مجموع قرى محافظة كركوك ، و ٤٨٪ من قرى محافظة نينوى ، و ٤٤٪ من قرى محافظة ديالى .

اما نسبة عدد القرى المتوسطة فتبلغ ٥١٪ في محافظة السليمانية ، و ٥٢٪ في محافظة اربيل ، و ٥٤٪ في محافظة دهوك . وتبلغ نسبتها في محافظة التأميم ٥٢٪ و ٤٧٪ في كل من محافظتي نينوى وديالى .

وعند ضم مجموع عدد القرى الصغيرة الى مجموع عدد القرى المتوسطة في كل محافظة من هذه المحافظات نجد ان نسبة القرى المتوسطة والصغيرة معا ترتفع ارتفاعا كبيرا جدا . فتصل هذه النسبة الى ٩٧٪ في كل من

محافظات السليمانية وأربيل ودهوك ، كما أنها ترتفع الى ٩٥٪ في محافظة
 نينوى والى ٩٧٪ في محافظة التأميم ، والى ٩١٪ في محافظة ديالى .
 أما بقية النسب فهي تمثل نسب القرى الكبيرة في تلك المحافظات .
 من هذا يمكن الاستنتاج والقول بأن القرى في المحافظات الشمالية
 الواقعة ضمن الاقليم الجبلي من العراق ، وخاصة القرى الكردية منها ،
 تمتاز بكونها من القرى ذات الحجم الصغير والمتوسط .
 لقد أظهر الواقع الاحصائي المستند الى تعداد عام ١٩٥٧ فعلا ان
 القرية الكردية هي قرية صغيرة وان معدل عدد سكانها هو ١٦٧ نسمة وهو
 أقل من معدل عدد سكان القرية في المنطقتين الوسطى والجنوبية من
 العراق ويسكن ملاحظة ذلك بدقة من الجدول رقم (٥) .
 ان ظاهرة صغر حجم غالبية القرى الكردية ، وتباعد مواقعها عن بعضها
 توضحه الطبيعة الجبية الوعرة ، وقساوة المناخ ، وصعوبة المواصلات
 بالنسبة للقرى الواقعة ضمن منطقة الجبال العالية . وقلة الامطار الشتوية ،

الجدول رقم (٥)

معدل سكان القرية في العراق (١٩٥٧) (٣٨)

القرية	معدل عدد سكانها (نسمة)
القرية الكردية	١٦٧
القرية في المحافظات الشمالية	١٦٨
القرية في المحافظات الوسطى	٣٤١
القرية في المحافظات الجنوبية	٤٠٠
القرية في المحافظات الوسطى والجنوبية	٤٥٩
القرية العراقية	٢٤٨

(٣٨) وزارة الداخلية ، مديرية تسجيل الاحوال المدنية العامة ، (دليل التعداد
 العام لسنة ١٩٦٥) ، بغداد ، مطبعة دار الجمهورية ص ٢١ - ٣٣٣ .

والجفاف الصيفي وندرة المياه بالنسبة للقرى الواقعة ضمن المنطقة شبه الجبلية من الأقليم .

لقد أثر حجم القرية الكردية تأثيرا سلبيا في مناطق عديدة من الريف الكردي وخاصة من الناحيتين التعليمية والصحية . فقد اشار تقرير مديرية تربية محافظة السليمانية الى تأثير هذه الظاهرة في الناحية التعليمية ، وأكد بأن قلة كثافة سكان القرى (صغر حجمها) التي توجد فيها مدارس ابتدائية تحول دون امكانية فتح مدارس متوسطة مستقلة في هذه القرى ، كما ان صعوبة المواصلات وقسوة الظروف المناخية تحولان دون امكانية فتح هذا النوع من المدارس في عدد كبير من القرى (٣٩) . وتحول نفس الظاهرة أيضا دون امكانية اوصول الخدمات الصحية الى غالبية القرى وخاصة فيما يخص فتح المستوصفات .

مع كل هذا فان الاقليم الجبلي لا يخلو من وجود القرى الكبيرة التي يزيد عدد سكان كل منها عن ٥٠٠ نسمة . اذ تبلغ نسبة مثل هذه القرى $\frac{1}{3}$ من مجموع قرى محافظات السليمانية واربيل ودهوك والتأميم ، و $\frac{1}{5}$ من مجموع قرى محافظة نينوى ، و $\frac{1}{9}$ من قرى محافظة ديالى . واطافة الى ذلك فان هناك في كردستان مجموعة من القرى يزيد عدد سكان الواحدة منها عن ١٠٠٠ نسمة ويبين الجدول رقم (٦) اسماء بعض تلك القرى .

ان وجود مثل هذا العدد من القرى الكبيرة في كردستان يؤكد امكانية التوسع في معظم القرى الكردية فيما اذا توفرت لها الظروف والامكانيات المناسبة لتطويرها كشمولها بمشاريع التنمية الريفية ، وكذلك اذا ما شجع سكانها على استغلال أفضل لأراضيهم الزراعية والمواردهم المائية ، وبتحسين أساليبهم ووسائلهم الزراعية .

(٣٩) مديرية تربية محافظة السليمانية ، تطور التربية والتعليم ١٩٧٢ - ١٩٧٥ ، الباب الثاني ، الإدارة التربوية ، ص ٤ (مطبوع بالرونيو) .

جدول رقم (٦) بعض القرى الكردية الاليفية *

عدد سكانها (١٩٥٧)	الموقع			اسم القرية
	المحافظة	القضاء	الناحية	
١١٥٠	السليمانية	المركز	سورداش	سرگلو
٣٢٤٨	=	حلبجة	خورمال	تويله
١٤٧٢	=	=	=	بياره
١٠٧٠	=	پشدر	قلعة دزه	هلسو
١٤٠٧	=	=	=	هيسرو
١٠٦٦	=	=	بنگرد	كاني تو
١١٥٨	اربييل	المركز	عينكاوه	بحرکه
١١٢٨	=	راوندوز	بالک	روست
١١٠٣	=	=	ديانه	بالکيان
١١٣١	=	شقلاوة	حرير	باطاس
١٠٦٤	دهوك	المركز	زاويته	بروشكي سعدون
١٠٤٩	=	العمادية	سرسنگ	ارادن
٢٥٠٩	=	=	=	باترني
٣٥٢٤	=	عقره	العشائر السبعة	كاتيلان

استعمالات الارض في القرية الكردية :

ان طرق استعمال الأرض (Land Uses) في القرية الكردية تعكس الصورة الحقيقية لطريقة تكيف الانسان لظروف بيئته الطبيعية ولنمط ذلك التكيف وفق متطلباته اليومية واحتياجاته الحياتية . وقكاد طرق استعمالات الارض واستغلالها في القرى الكردية تتشابه لولا وجود بعض الاستثناءات التي قد يستخدمها سكان قرية دون اخرى وذلك بسبب تباين امكانيات الاقليم من منطقة الى اخرى . لذلك ومن أجل اعطاء صورة أقرب الى واقع استعمالات الارض في القرية الكردية فاننا سنستعين في ايضاح ذلك على

* وزارة الداخلية ، (دليل التعداد العام للسنة ١٩٦٥) ، نفس المصدر

السابق ، ص ٢١ - ٢٢٠ .

أسلوب استعمالات الارض في قرية بسكندي الواقعة الى الجنوب من جبل
بیره مکرون ، ضمن ناحية سرجنار في محافظة السليمانية .

ان أول ما يجلب الانتباه بالنسبة لاستعمالات الارض في القرية الكردية
هو الموقع (Site) المخصص لبناء بيوت القرية فيها . فهذا الموقع
يضم عادة مجموعة من البيوت وملحقاتها . وان عدد هذه البيوت يختلف عادة
من قرية الى أخرى . فهو في غالبية القرى الصغيرة لا يقل عن خمسة بيوت ،
ولكنه يزيد في القرى الكبيرة عن (١٠٠) بيت . أما في قرية بسكندي ،
ذات الحجم المتوسط ، فيبلغ عدد مساكنها (١٨) مسكنا تحتل مساحة قدرها
(٧) دونمات ، بما في ذلك مساحة الأزقة الداخلية التي تخترقها .

ان أغلب بيوت القرية الجبلية ، بما فيها قرية بسكندي ، ذات طابقين ،
يحضر الطابق السفلي منه أو نصفه في السطح ، وتكون غرفة مظلمة تخصص
عادة كحظائر وزازب للحيوانات ، ويطلق على هذا الطابق محلياً اسم
(زيرخان) . أما الطابق العلوي فيبنى فوقه وتخصص غرفة للاغراض العائلية ،
كما وتخصص احدى الغرف فيه كمخزن للذخيرة الشتوية (٤٠) .

أما بيوت القرى السهلية فهي في الغالب ذات طابق واحد . وهي بذلك
تختلف عن قرى الجبال . كما ويختلف معظمها كذلك في مادة البناء ايضاً .
فالحجر والصخر هما مادة البناء الرئيسة في قرى الجبال ، في حين يصبح
اللبن والطين هما مادة البناء في قرى السهول وخاصة في القرى البعيدة عن
الجبل ومقالع الحجر (٤١) . وبيوت القرى الكردية عموماً ذات سقوف متينة

(٤٠) Edgar T.A. Wigram, (Ashire Highland of Hakkiari), J. R. C. A. S., Vol. III, Part II, 1916, pp. 48—49.

(٤١) تترك المواد الطبيعية المتاحة اثراً واضحاً في تحديد نوع مادة البناء ، ففي
مناطق الاهوار في جنوب العراق ، حيث ينمو القصب والبردي تكون
هاتان المادتان ، اضافة الى الحصران المصنوعة منهما ، المادة الرئيسة
لبناء اكواخ قرى الاهوار . في حين يشكل الطين مادة البناء الرئيسة
في قرى السهل الرسوبي ، وتعتبر جذوع اشجار النخيل الذي يشتهر
به السهل ، مادة الخشب الرئيسة في تسقيف سطوح منازلها .

وسطوح مستوية • وتطلّى غرفها وبعض واجهات الطابق العلوي من داخلها بطين أبيض مائل قليلا الى الصفرة يجلب ترابه من حفرة للتراب الكلسي تقع ضمن أراضي القرية يطلق عليها اسم (گنجانه سپى) •

ومن بين بيوت القرية يبرز المسجد كاحدى مؤسسات القرية الاجتماعية المهمة ، ويندر أن نجد قرية كردية تخلو منه ، وهذا يفسر تمسك الاكراد بتعاليم الدين الاسلامي الذين يدينون به • وكان المضيف (ديوه خان) في المجتمع العشائري الاقطاعي الكردي يشكل هو الآخر احد مظاهر الحياة الاجتماعية في الريف^(٤٢) وأحد الأبنية المميزة في القرية ، والتي كانت تحظى باهتمامات أبناء القبيلة ورؤيسها^(٤٣) • أما قرى الفلاحين الكوران - غير العشائريين - فيندر وجود مثل هذا المضيف فيها ، كقرية سكندي ذاتها •

أما ينبوع الماء الرئيسي في القرية فهو فوارة الحياة الاجتماعية الثانية فيها بعد المسجد فهو يقع اما في أسفل القرية ، أو في وسطها ، وقد يوجد بالقرب منه حوض مباطد القاع تحيط به بضع قطع حجرية ملساء يقوم القرويون عندها بالوضوء وأداء الصلاة • وقد يوجد في بعض القرى اضافة الى ذلك حوض ماء آخر معه للاستعمالات العامة يستمد ماءه من نبع مستقل ، أو من ساقية تأخذ ماءها من النبع الرئيسي ، تحيط بجوانبه قطع من الحجر تغسل عليها النسوية الثياب^(٤٤) • أما ينبوع النساء (كاني ژنان) فهو عبارة عن كهريز أي ينبوع محاط بالاسوار تلجأ اليه النساء للاغتسال وغسل الملابس ، وجلب الماء •

(٤٢) للمزيد من المعلومات حول المضيف الكردي ونمط بنائه راجع :
W. P. Hay, (Two years in Kurdistan), London, 1921, p. 47.

(٤٣) تغيرت الاوضاع الاجتماعية في الريف بعد صدور (قانون تنظيم الملكية الزراعية في منطقة كردستان المشمولة بالحكم الدائم ، انظر القانون في :
الوقائع العراقية (٢٤٧٥) الصادر في ١٩٧٥/٦/٩ •

(٤٤) انظر مثلاً :
C. J. Edmonds, op. cit., p. 104.

والكهريز هو أحد مشاريع الري المشهورة قديما في كردستان
وإيران (٤٥) . ويحفر الكهريز لتأمين المياه اللازمة لأغراض الري وسقي
الحيوانات ، أو للاستعمالات البشرية المتعددة . وهو عبارة عن ثق أرضي
يوصل بين القرية والبر الرئيسي (سهراوه) والذي يقع في الغالب على
مبعدة منها . ويحفر البر الرئيسي عادة في الموقع الذي يتوقع توفر المياه
الجوفية فيه . ويستمر الحفر في هذا البر حتى وصوله إلى منسوب المياه
الجوفية . وعند ذلك يباشر بحفر سلسلة من الآبار فيما بين البر الرئيسي
والقرية . وفي نفس الوقت يباشر بحفر النفق الأفقي الموصل بين الموقع
المراد إيصال الماء إليه والبر الرئيسي . إن فائدة هذه السلسلة من الآبار
هي لتسهيل عملية التنفس بالنسبة للحفار ، كما تساعد في إخراج المواد
المحفورة بسلال تسحب إلى أعلى بواسطة الحبال . ثم يصل النفق في
النهاية إلى قاع البر فتندفع المياه خلاله إلى القرية بصورة تلقائية . يبلغ
عرض النفق الذي تحت الأرض حوالي ثلاثة أقدام ، وارتفاعه حوالي أربعة
أقدام ، وهو مكان يكفي لحفار واحد . ويحفظ سقف النفق عادة من
الانهيار وخاصة في الأراضي الرخوة ، بتدعيمه بأسطوانات أو ألواح من
القرميد . وقد يستغرق هذا العمل الشاق في بعض الكهريز الكبيرة عدة

(٤٥) اكتشفت طريقة حفر الكهريز حديثا في الصين الشعبية ، كذلك . (في
شمال جبال النيران وجنوبها الواقعة في حوض طورفان في منطقة
شينجيانغ الوبغورية ذات الحكم الذاتي بشمال غرب الصين ، توجد
واحات خصبة واسعة تعتمد أراضيها على آبار الكهريز . وهي من أشهر
المشاريع المائية الفريدة التي اخترعها أبناء طورفان في الممارسة الإنتاجية
الطويلة الأمد) انظر : مجلة الصين المصورة ، العدد ٩ ، ١٩٧٥ ، ص ٤٨-٤٩ .

سنوات (٤٦) . ورغم وجود كهاريز خمسة في قرية يسكندي بما فيها كهريز القرية الرئيسي ، فان مياه هذه الكهاريز من الضحالة بحيث استحالت معه عملية التوسع في الزراعة الاروائية في هذه القرية . وان قلة مياهها هو الذي يسر لماذا تفتقر هذه القرية الى طاحونة مائية ، وهو الذي يفسر كونها من القرى الصغيرة ايضا .

ويلاحظ بان الزرائب الصيفية تحيط بمساكن القرية مباشرة وهذه الزرائب عبارة عن شريط ارضي يبلغ عرضه حوالي ٢٠ مترا أو يزيد ، فخصص لايواء القطعان لجلبها في اوقات الظهيرة ولايوائها اثناء ليالي الصيف . ويستغل سكان القرية هذه الزرائب بصورة مشاعية .

وتوجد ضمن هذه الزرائب بضع حفر صغيرة تجمع فيها فضلات الحيوانات لتصنع منها أقراص الروث المجفف (تهباله) ، وهي من الوقود الشائع الاستعمال في الريف .

ويلي ذلك الشريط شريط ثان مخصص لرعي صغار الضأن والماعز وخاصة بعد فطمها من أمهاتها وقبل الحاقها بالقطيع . ويبلغ عرض هذا الشريط حوالي ٣٠٠ متر ، ويستغله السكان بصورة مشاعية كذلك .

أما مقبرة القرية فتحتل عادة تلال أو مجموعة تلال ، أو سفح جبلي يقع في أحد أركان اراضي القرية . وتحتفظ كل قرية من قرى كردستان بمقبرة خاصة بموتاتها . وفي قرية يسكندي ثلاث مقابر صغيرة تبلغ مساحتها مجتمعة حوالي (٩) دونمات .

(٤٦) للتفصيل وزيادة المعلومات حول كيفية حفر وتصريف المياه في الكهاريز راجع :
W. R. Hay, op. cit., p. 25.

E. Noel, (Qanats) J. R. C. A. S., XXXI, Part II, 1944, pp. 191—202.
W. A. Macfadyn, (Water supplies in Iraq), Ministry of Economic and communication, Baghdad, 1955.

George Cressey, (Qanats, Kariz and Foggaras). Geographical

Review, Vol. XLIV, 1958, pp. 27—44.

دونالد ولبر ، (ايران ماضيها وحاضرها) ترجمة د. عبد المنعم محمد حسنين ، القاهرة ، ١٩٥٨ ، ص ١٤٥ - ١٤٦ .

في هذه القرية حوالي دونم واحد - انظر الجدول رقم (٧) - وهي مساحة صغيرة تعكس هي الاخرى تأخر هذه القرية في الناحية الزراعية ، وهو جزء من تخلفها العام .

أما الأراضي التي لا يمكن استغلالها لزراعة المحاصيل الصيفية بسبب نقص المياه اللازمة لريها ، فانها تخصص عادة لأغراض الزراعة الجافة (الديمية) ، وخاصة في زراعة المحاصيل الشتوية كالحنطة والشعير والعدس والحمص والتي تعتمد في ريها على الأمطار . وتبلغ مساحة هذه الاراضي في قرية بسكندي ٣٢٠٨٪ من مجموع مساحتها ، أي ما يعادل ٢١٣١ دونما . وهي تعادل ٩٩٥٪ من مجموع الاراضي القابلة للزراعة . وهذا يعني أن

الجدول رقم (٧)

استعمالات الارض في قرية بسكندي

نوع الارض	تصنيفها	مساحتها بالدونم	نسبتها من مجموع اراضي القرية
الحقول الاروائية	١٠	١٠	٠.٠١٥٪
حقول الكرم (الديمية)	١	١	٠.٠٠١٪
الأراضي الزراعية	الحقول الديمية	٢١٣١	٣٢.٠٨٪
المجموع		٢١٤٢	٣٢.٢٤٪
جبل ياخيان	٣٩٦٦	٣٩٦٦	٥٩.٧٠٪
التلال الداخلية	٥١٩	٥١٩	٧.٨١٪
أراضي غير قابلة للزراعة	القرية	٧	٠.١١٪
المقابر	٩	٩	٠.١٤٪
المجموع		٤٥٠١	٦٧.٧٦٪
مجموع مساحة أراضي القرية		*٦٦٤٣	١٠٠٪

المصدر : مديرية المساحة العامة ، شعبة القياسات ، مساحات قرى ناحية سرچنار ، معلومات غير مطبوعة . والدراس الميدانية .

سكان هذه القرية يعتمدون في اتاجهم الزراعي على هذا النوع من الزراعة. وقد بينا في بداية المقال كمية التساقط التي يتعرض لها الاقليم ، ومدى كفايتها للأغراض الزراعية ، والمشاكل التي قد تنجم جراء تذبذب معدلها السنوي . الا أنه بالنسبة لهذه القرية لم يحدث ان أصيبت بالتخط جراء انخفاض كمية التساقط طيلة عشرات السنوات المنصرمة ، وهذا أمر طبيعي بسبب وقوعها ضمن منطقة الجبال العالية التي تستلم من الامطار سنويا مايزيد عن المعدل الذي يضمن استمرار الزراعة الجافة في هذه المنطقة .

وظرا لافتقار الأراضي الزراعية للتسميد ، فقد انخفضت ، بمرور الزمن ، خصوبتها ، اتاجيتها . وقد لجأ السكان الى اتباع اسلوب التوير (وه رد) ، أو النيرين كما يسمى في جنوب العراق ، أي اللجوء الى تقسيم أرض الحقل الى قسمين، يزرع قسم منه في عام ويترك القسم الثاني بورا، بدون زراعة ، في الموسم التالي . وبهذا الاسلوب امكن للتربة أن تستعيد بعضا من خصوبتها المفقودة .

ان توير الأرض واعداد الحقل المتروك لزراعته في الموسم القادم يتبع احدي هذه الطرق الثلاث وهي (٤٨) :

١ - الطريقة الجافة (وشكه وه رد) : وتتطلب هذه الطريقة جهدا كبيرا فتحرث الأرض وهي مبور ثلاث مرات . وتشر بذورها قبل بدء موسم الامطار الخريفية ، وهي أكثر الطرق شيوعا في كردستان ، ويفضلها فلاحو قرية پسكندي على غيرها من الطرق كذلك .

٢ - الطريقة شبه الجافة (ميووه رد) : وتتطلب هذه الطريقة جهدا أقل من الطريقة الاولى . ويتم حراثة الأرض البور بهذه الطريقة مرتين . وتشر بذور الحقل عند زراعته بعد سقوط أول مطرة خريفية .

(٤٨) انظر كذلك Fredrik Barth, (Principle of Social Organization in Southern Kurdistan), Oslo, 1958. p. 141.

٣ - الطريقة الرطبة (تهره كال) : وهي أبدأ الطرق الخاصة بالزراعة الجافة ، فلا تحرث الأرض حسب هذه الظاهرة سوى مرة واحدة ، ويحدث ذلك بعد سقوط الأمطار وتشبع الأرض بها . وعند ذلك يلجأ الفلاح الى حرثها وثر بذورها دفعة واحدة . وهي أقل الطرق شيوعا في الزراعة الديرية ، ولا يلجأ اليها الفلاح الا اذا أجبرته ظروفه العائلية أو المعاشية عن اهتماماته بالحقل مبكرا .

ومن الجدير ذكره هنا أن نمو بذور الحقول المزروعة دينا ، وخاصة تلك المزروعة حسب الطريقة الأولى ، تحتاج الى مطرة ال (بهله) . واليه هي أول مطرة خريفية غزيرة تشبع بها التربة لعمق يبلغ حوالي عشرة سنتيمترات تكفي لنمو البذور ، وهي شرط ضروري لازدهار الحقل ونمائه في مراحل الأولى .

وتجري عمليات دياسة وتذرية المحاصيل في أرض البيدر . اذ تخصص في أغلب القرى الكردية عادة بقعة أرض فسيحة نسبيا ليجمع فيها الحصيد على شكل كومات كبيرة يطلق عليها اسم البيدر (خه زمان) . وهي ساحة داخلية تقع ضمن الملكية العامة لسكان القرية ، تتم فيها جميع عمليات البيدر . وبعد فصل الجبوب عن التبن المتخلف عن عملية الدياسة والتذرية ، تنقل الجبوب على ظهور الحيوانات الى القرية ، كما هي الحال في قرية بسكندي . أما كسيات الجبوب الفائضة عن الاستهلاك العائلي والكمية المخصصة منها كبذور للموسم الزراعي التالي فتخزن في حفر خاصة معدة لهذا الغرض . وتحفر هذه الحفر في قرية بسكندي عند أطراف البيوت على رابية مخصصة لها تعرف ب (سهر چالان) . ويبلغ عمق الواحدة من هذه الحفر حوالي مترين ، ويبلغ قطرها عند الفوهة حوالي متر ونصف ، وعند القعر حوالي متر . ويمكن لمثل هذه الحفر من خزن ما بين طنين الى ثلاثة اطنان من الجبوب وتعتمد كمية الخزن على حجم هذه الحفرة وهي قد تزيد او تنقص تبعا لذلك . ويمكن خزن الجبوب فيها لمدة تتراوح ما بين ستة أشهر وستين دون

أن تصاب الحبوب بأضرار كبير . وذلك لأن خزنها يتم بطريقة وضع التبن حول جدار الحفرة والذي يضغط نتيجة لملء الحفرة بالحبوب مما يحصل دون تسرب الرطوبة الى داخلها . وعند امتلاء الحفرة بالحبوب تغطي بطبقة سميكة من التبن وأخرى من التراب تضغط جيدا بمحذلة (باكردين) بشكل يمنع تسرب مياه الامطار الى داخل الحفرة نهائيا . ويبدو ان طريقة تخزين الحبوب داخل الحفرة هي طريقة قديمة :، جاءت نتيجة لاتخاذ هذا الاسلوب في الخزن ، كاجراء وقائي ضد عمليات النهب والسلب والاستيلاء التي كانت تتعرض لها بعض القرى بسبب الاغارات العشائية أو من قبل الخصوم وخاصة في سنوات القحط ، وفي حالات الحروب (٤٩) .

أما بقية الاراضي غير القابلة للزراعة فتشكل المراعي الطبيعية . وهذه المراعي تتمثل عادة في الاراضي الرديئة والصخرية التي تعرضت تربتها للجرف والتي لا يمكن استغلال أراضيها للأغراض الزراعية . بل تنمو عليها وبصورة طبيعية مختلف أنواع الحشائش البرية والاشواك والشجيرات فتشكل بمجموعها المرعى الذي يستفيد منه سكان القرية بصورة مشاعية .

(٤٩) ان طريقة خزن الحبوب في جوف الارض طريقة شائعة عند العديد من الشعوب فعلى سبيل المثال فان سكان قرى المرتفعات الوسطى الاثيوبية في افريقيا يستخدمون نفس الاسلوب عند خزن الفائض من محاصيلهم . فهم يحفرون الحفر الخاصة بهذا الغرض داخل اكواخهم (وليس خارج بيوتهم كما يفعل الاكراد) ويختلف حجم وشكل تلك الحفر كما هو عند الاكراد ايضا . فحفرهم ذات شكل مخروطي يبلغ عمق الواحدة منها ما بين ١٨٠-٢١٠ سم . وقطرها عند القعر ما بين ١٥٠-٢١٠ سم ، وعند الفوهة حوالي ٧٥ سم ، اي انها أضيق . ومن أجل ان تبقى الحبوب في مأمن من الرطوبة فهم يلجأون الى اكساء جدران الحفرة من الداخل وقبل الخزن بطبقة من عجينة روث الحيوانات الذي بعد ان يجف يكتسب خاصية صلبة عازلة نسبيا . وتغلف الفتحة بمجموعة من الاغصان واوراق الاشجار ثم تغطي بطبقة من عجينة الروث ثم تغطي بطبقة من التراب . وتخزن في مثل هذه الحفر الحبوب لمدة تزيد عن السنتين . للتفاصيل راجع : Clark Brooke, (The rural village in the Ethiopian High : lands) Geoge. Review, 1959, Vol. XLIX, No. 1, p. 69.

تبلغ مساحة الأراضي الرديئة (المراعي الطبيعية) في قرية بسكندي ٤٤٨٥ دونما (جبل باخيان الوعر ٣٩٦٦ دونما والتلال الداخلية ٥١٩ دونما ، أظن الجدول رقم (٧) ، أي ما يعادل ٦٧٥١٪ من مجموع مساحة أراضيها ، وهي مساحة تفوق مساحة أراضيها الزراعية بحوالي الضعف . أما إذا أضفنا الى ذلك مساحة موضع القرية البالغ (٧) دونمات ، وأرض المقابر البالغة (٩) دونما فان مجموع مساحة الأراضي غير القابلة للزراعة في هذه القرية تصبح ٤٥٠١ دونما ، أي ما يعادل ٦٧٧٦٪ من مجموع مساحتها ويعكس هذا الرقم حاجة سكان قرية بسكندي فعلا الى الاراضي الزراعية ، أما اذا أضفنا الى هذه المشكلة ، مشكلة شحة المياه التي يشكون منها ، فان هذا يعني بأن هناك معوقات أساسية تقف امام تطور وازدهار هذه القرية .

الخلاصة :

- يتضح من كل ما تقدم ما يلي :
- ١ - ان الاقليم الجبلي في شمال العراق ، بما فيه منطقة كردستان ، يقسم جغرافيا الى منطقتين جغرافيتين متميزتين هما :
 - أ - منطقة الجبال العالية ويرمز اليها محليا باسم « كويستان » .
 - ب - المنطقة شبه الجبلية ويرمز اليها محليا باسم « گهرميان » .
 - ٢ - بالنظر لملائمة ظروف الاقليم الطبيعية ، بكلتا منطقتيه ، ومنذ عصور ما قبل التاريخ لسكنى الجنس البشري ، فقد أثبتت التنقيبات والبحوث الأركيولوجية بأن الانسان القديم كان قد اتخذ من هذا الاقليم ، مع غيره من الاقاليم ، موطناً له وترك لنا فيه العديد من مخلفاته الحضارية التي تثبت لك . ويأتي اكتشاف موقع قرية (جرمو) ، الذي يقع الى الشرق من جرجال ، والذي يرجع تاريخه الى سنة ٦٥٠٠ ق م كأبرز مثال على ذلك .

٣ - أثبت البحث بأن موقع القرية الكردية هو من نوع ال (West - Point Settlement) أي بخلاف موقع القرية في جنوب العراق التي يغلب على مواقعها ال (Dry - Point Settlement)

٤ - تحتفظ القرية الكردية بثلاثة أشكال من حيث مظهرها الخارجي وهذه الأشكال هي :

أ - القرية المحتشدة .

ب - القرية الطولية .

ج - القرية شبه المبعثرة . وهي في كل الاحوال اما أن تكون مساكنها ذات ترتيب متدرج في السفوح الجبلية ، او ذات ترتيب

أفقي في المناطق السهلية .

٥ - كشف البحث أن هناك علاقة واضحة بين كبر حجم القرية الكردية وغزارة مصادر المياه فيها ، كما بين الأثر البارز لتوفر عاملي وفرة المياه واتساع مساحة الاراضي الزراعية فيها على ذلك . كما لم يهمل اثر الموقع الاستراتيجي في توسيع حجم القرية الكردية ، والعامل الديني والثقافي كما في قرية سرگلو .

٦ - أثبت البحث أن ٢٢٪ من أفضية المحافظات الواردة في الجدول رقم (٣) هي أفضية ذات كثافة سكانية ريفية يزيد معدلها عن ٢٠ نسمة في الكيلومتر المربع الواحد . وان ٦٢٪ منها يبلغ معدل الكثافة الريفية فيها من ١٠-٢٠ نسمة في الكيلومتر المربع . وان ٦٪ منها تمتاز بكثافة ريفية واطئة جدا ، أي اقل من ١٠ نسمة في الكيلومتر المربع وذلك لفقر بيئتها الجغرافية الواضح وبسبب مناخها شبه الجاف وقلة مصادر المياه فيها كقضائي مندلي والحضر . أو بسبب وعورة أراضيها وقساوة مناخها كما في قضاء الزيار .

٧ - ان القرية الكردية بشكل عام قرية صغيرة او متوسطة ، وان معدل عدد سكانها ، حسب تعداد عام ١٩٥٧ ، يبلغ ١٧٦ نسمة . وهي اصغر حجما من قرى وسط وجنوب العراق .

٨ - أما استعمالات الارض في القرية الكردية فما زالت تخضع للاساليب الفطرية المتوارثة ، ولم يحدث في الغالب أي تطور يذكر في اساليب استثمار الأرض بشكل علمي وصحيح في الريف الكردي يضمن زيادة الانتاج ورفاه الحياة الاقتصادية للفلاحين . كما لم يجز توفير الوسائل اللازمة لزيادة معارف الانسان فيما يخص كافة جوانب حياته الاجتماعية والاقتصادية بغية تغيير نمط حياته نحو الأحسن . وان كانت بوادر ذلك التغيير بادئة في بعض القرى في الوقت الحاضر وبخاصة في القرى القريبة من المدن او التي ترتبط بطرق نقل جيدة .

٢٧ - V. V. Yermolov, *Iran, London, 1921*.
٢٨ - V. V. Yermolov, *Human Geography, London, 1935*.
٢٩ - W. B. Fisher, *Human Population of the Middle East and North Africa, London, 1957*.
٣٠ - John C. Wainwright, *Problems of Crisp Landuse in the Middle East, London, 1943*.
٣١ - John C. Wainwright, *University Expedition to Iraq, London, 1943*.
٣٢ - R. C. Soper, *Iran, Geographical Studies, London, 1957*.
٣٣ - N. V. Aziz, *Basra, Basra, Sumer, vol. 6, no. 2, 1949*.
٣٤ - R. Buongiorno, *Soil Condition in Iraq, Baghdad, 1960*.
٣٥ - *Journal of the Royal Geographical Society, London, 1874*.
٣٦ - G. L. Edmunds, *Kurdistan, London, Oxford University Press, 1957*.

- ١ - أحمد نجم الدين ، احوال السكان في العراق ، القاهرة ، مطبعة الجيلاوي ، ١٩٧٠ .
- ٢ - جاسم محمد الخلف ، محاضرات في جغرافية العراق ، القاهرة ، ١٩٥٤ .
- ٣ - جريدة الوقائع العراقية ، العدد ٢٤٧٥ في ١٩/٦/١٩٧٥ .
- ٤ - دونالد ولبر ، ايران ماضيها وحاضرها ، ترجمة عبدالمنعم محمد حسنين ، القاهرة ، ١٩٥٨ .
- ٥ - ف.ن مينورسكي ، الاكراد ، ترجمة معروف خزندار ، بغداد ، مطبعة النجوم ، ١٩٦٨ .
- ٦ - كورددن هستد ، الاسس الطبيعية لجغرافية العراق ، ترجمة جاسم محمد الخلف ، بغداد ، المطبعة العربية ، ١٩٤٨ .
- ٧ - مديرية الانواء الجوية ، اطلال العراق المناخي ، نشرة رقم ١٣ ، بغداد ، ١٩٦٥ .
- ٨ - مديرية تربية محافظة السليمانية ، تطور التربية والتعليم ٧٣ - ١٩٧٥ ، بالرونيو .
- ٩ - مديرية النفوس العامة (المجموعة الاحصائية السنوية لتسجيل عام ١٩٥٧ ، سكان القرى لالوية الموصل والسليمانية واربيل وكركوك ودبالي) .
- ١٠ - مجلة الصين المصورة ، العدد ٩ ، ١٩٧٥ ، ٧ .
- ١١ - محمد حامد الطائي ، تحديد اقسام سطح العراق ، مجلة الجمعية العراقية للماجد ٥ ، ١٩٦٩ .
- ١٢ - ناجي عباس ، البداوة والانتقال الفصلي في محافظتي السليمانية واربيل ، (باللغة الكردية) ، مجلة المجمع العلمي الكردي ، المجلد الاول ، القسم الثاني بغداد ١٩٧٤ .
- ١٣ - وزارة الداخلية ، مديرية تسجيل الاحوال المدنية العامة ، دليل التعداد العام لسنة ١٩٦٥ ، مطبعة شركة دار الجمهورية .
- ١٤ - وزارة التخطيط ، الجهاز المركزي للاحصاء ، المجموعة الاحصائية السنوية لعام ١٩٧٤ و ١٩٩٠ .
- ١٥ - وزارة التخطيط ، الجهاز المركزي للاحصاء ، المجموعة الاحصائية السنوية لعام ١٩٧٤ .
16. C.J. Endmonds, Kurds and, Arabs, London, OXford University press, 1957.

- 17— C. J. Edmonds, The beliefs and practices of Ahli Haqq of Iraq. Iran, Vol. VII, 1969.
- 18— Clark Brooke, The village in the Ethiopian Highlands, Geographical Review, 1959, Vol. XLIX, No. 1.
- 19— Edgar T. A. Wigram, Ashiret Highhland of Hakkiari, J. R. C. A. 1916, Vol. III. part II.
- 20— E. Noel, Qanats, J. R. C. A. S. 1944, Vol. Part. II.
- 21— F. E. Zeuner, Dating the past, London, 1958.
- 22— Fredrik. Barth, principle of Socical Organization in Southern Kurdistan, Oslo, 1958.
- 23— George Cerssey, Qanats, Kariz and Foggaras Geographical Review, 1958, Vol. XIIIIV.
- 24— Georges Roux, Ancient Iraq. London, 1964.
- 25— G. Crampan, Forest and Foretry in Iag, Baghdad, 1957.
- 26— H. M. Burton, The Kurds, J. R. C. A. S, 1944, vol, XXXI, part I.
- 27— H. R. Hay, years in Kurdistan, London, 1921.
- 28— H. Robinson, Human Georgraphy, London, 1969.
29. J. I. Clark and W. B. Fisher Population of the Middle East and North Africa, London, 1972.
- 30— John C. Weaver, Changing Patterns of Crup Landuse in the Middle West, Economic Geography, vol. 30, 1943.
- 31— John Wikinson, Oxford University Expedition to Iraqi Kerdis-tan, R. C. A. S. J. 1958, vol. XLV. part 1.
- 32— J. V. Harrison, Some routs in Southern, Iran, Geographical Journa, 1942, vol. xclx, No. 3 .
- 33— Naji AL-Asil, Barda Balka, Sumer vol. 5 No. 2, 1049.
- 36— P. Buring, Soil and Soil Condition in Iraq, Baghdad, 1960.
- 35— Ralph S. Solecki, Shanider: The first flower people, New-York, 1971.
- 36— Raphaet Patai, Golden River to Golden road Pennssylvania, and Ed., 1967.

منهم دون ذكر وكان شيئاً لم يكن . وآخرون لهم آثار ومؤلفات غاية في الدقة والمتانة العلمية ورصانة البيان والبناء ، بيد أننا لم نجد من يلتفت إلى تلك الآثار الجليلة لينفض عنها الغبار المتراكم عليها عبر الزمن ، ويعت فيها الروح من جديد ، ويضعها في مكانها اللائق بها لخدمة العلم والدين .

علمنا الزهاوي الذي كان باعتراف السجل العثماني - والذي كتب عنه بعد وفاته - يفوق علماء عصره كافة ، والذي له بشهادة سري پاشا (١) من الحكايات الادبية والمواقف العلمية والشجاعات الاجتماعية ما لولا قرب سري پاشا من عصر الزهاوي وسماعه لتلك المواقف والقضايا من الثقة المعاصرين للزهاوي لم يكن بإمكانه تصديقها . . هذا العالم ماذا كتب عنه ؟ كم من مواقفه ، ونكاته ، وآرائه وإبداعاته . . . جمع ونشر ؟ كم من قصائده ورباعياته وأبياته الفريدة ، التي هي في معظم الأحيان - ان لم نقل في كلها - بنت فكره البكر ، وضعت في متناول الادباء والباحثين ليتذوقوا أدبه ويعشقوا أفكاره ، ويعيشوا مندهشين لذكائه ودقة تعبيره وبلاغة أسلوبه ؟

الزهاوي الذي خدم الإفتاء والقضاء ثمانية وثلاثين عاماً كقاض أعطى - هو وأسرته من بعده - روحاً جديدة للتحقيق والبحث عن الأدلة وتوثيق القضايا والأحكام بالبراهين الفقهية ، حتى غدت للقضاء في عصره ، ومن بعده ، سمعة عدم الأخذ بالأحكام على علاتها ما لم تشفع بأدلة وشواهد ترجح جانباً على جانب من القطع بالحكم أو نقضه وإبطاله ، هذا المفتي والقاضي الذي ملأ هذا المنصب الخطير الرفيع وأعطاه كل حقه ، ومع ذلك خلال تلك الفترة الطويلة لم يؤذ أحداً ولم يتسبب في إيلاام قلب أو تكدير صفو أحد . . . ماذا فعل له القضاة والمفتون من بعده ؟ ومجلات ونشرات القضاة والحقوقيين ماذا أعدت من مناهج للاحتفال بذكره الخمسينية والمئوية ؟ وكم أحيوا من فتاواه وقضايا حكمه ليسترشدوا بها ويهتدوا على ضوئها إلى الحكم في كثير من القضايا العويصة المستجدة ؟

هذا العالم الذي تخرج من مدارسه ومجالسه العلمية المئات - إن لم تقل الألوف - من اكابر العلماء والذين أخذوا كل وقته الشين للاستفادة من دروسه وحلقات علمه في كل لحظة حتى لم يبق له متسع للتأليف والكتابة كما يقول هو عن ذلك :

عاق تدريسي عن التأليف لكن ما أنا من فضل ربي متأسف
من تلاميذي ألقت كتابا كل سطر منه في العلم مؤلف
ذلك العدد الهائل من العلماء الذين تجاوزوا الألفين ، كما ينص عليه سري پاشا ، ماذا فعلوا لاستاذهم ؟ وكيف أحيوا حياته العلمية المتمثلة فيهم من بعده ؟ وماذا جمعوا ودونوا من الدرر واللالى التي كانت تتناثر من تقاريره وتعايره في أثناء التدريس والمحاورة ؟ وماذا أدوا مما عليهم من الوفاء لشيخهم وأستاذهم الذي كان اتسبابهم اليه مبعث فخرهم واعتزازهم ؟

تساؤلات تترى ، واستفهامات تتوالى ، وأخيرا شجون وأحزان تتراكم ، وآهات وزفرات تتعالى ، إذ لم نجد بعد مرور أكثر من قرن على وفاته من يتصدى لجانب من الجوانب العديدة التي أشرفنا إليها ، أو الكثيرة التي لم ننوه عنها ، اللهم إلا ما قام به الاستاذ الشيخ محمد الخال - جزاه الله خيرا - إذ ألف كراسا صغيرا جمع فيه ما تمكن من العثور عليه من آثاره الادبية وأنباء حياته العلمية والشخصية وطبعه ونشره ، وهو مع كونه الأول والوحيد في هذا المجال ، لا يغني عن كثير مما ذكر وما لم يذكر

وربما قال قائل : إنك أطنبت في سرد التشكي ، وأكثرت من الاستفسارات والتساؤلات ، ليتك - بدل هذا النحيب والتأنيب - أتيت بشيء تفيد به القراء وتطلعهم به على جانب من تلك الجوانب التي ذكرتها ؟ نعم له الحق في هذا ولكن الذي حدا بي إلى هذا المساك ما بينت جانبا منه من أن عالما كهذا يمر على وفاته قرن دون أن يؤدي له بعض من الحقوق مما على أهل العلم والادب والقضاء والفكر والنكات والفكاهة تجاهه

... وغيرها ، والذي ساقني أكثر فأكثر ما اطلعت عليه من جوانب تكاد تنسى
أو تزول . وذلك خلال بحثي وتنقيبي في ثنايا كنوز تراث (دار صدام
للمخطوطات) اذ عثرت على بحث مخطوط للباحث الراحل عباس العزاوي (٢)
يلقي فيه الضوء على جوانب مهمة من حياة الزهاوي ، وهذا دفعني إلى المزيد
من البحث والتحري حتى وفقني الله للعثور على مخطوطة بخط الزهاوي نفسه .
وبعد تقليب صفحاتها وقراءتها لمرات عديدة وجدتها مفتاح كثير من النواحي
الأدبية في حياة الزهاوي والتي لانجد لها ذكرا في غيرها من المصادر والمطان .
فשמرت عن مساعد البحث ، وكرست وقتا غير قصير للعيش في ثنايا أدب
الزهاوي - بل في ثنايا عالم الزهاوي الفريد - وبعد الاطلاع التام على فحوى
المخطوطة والالمام بمضامينها وجدتها جديرة بأن تكون موضع بحث طويل ،
أو أطروحة رسالة علمية جلية . فاستعجلت ، إلى أن يحين ذلك ، وبادرت
- هنا - إلى إطلاع القارئ العربي على شيء من حياة وأدب الزهاوي ، ونشر
نصوص من ثره وشعره مما لم ينشر إلى الآن ، مع نشر البحث الذي كتبه
العزاوي عن الزهاوي ، والاقتطاف من المقال الذي كتبه سري پاشا عنه أيضا .
الزهاوي والشعر في مخطوطته :

ان المخطوطة التي بين أيدينا لا تمثل بحال من الاحوال كل ما كتبه
وقاله الزهاوي ، ولا تجمع ثروة وتراث عالم عبقرى عمر قرابة قرن ، وصرف
ثلاثة ارباع قرن - على الأقل - في خدمة العلم والدين ، وهو يحمل
ذلك الفكر النير ، وتلك العبقرية الفذة ، والذاكرة القوية ، والذهن الوقاد ،
إذ لو جمع ما قاله في مجالسه العلمية والأدبية ، أو كتبه في مراسلاته مع
الأشخاص والعلماء والوجهاء لكوّن أجزاء نادرة من الأدب والعلوم والمعارف ،
وضم ثروة تفخر بها الانسانية .

لكن هذه المخطوطة - مع صغر حجمها بالنسبة إلى ما ذكر - تلقي
أضواء ساطعة على نواح وجوانب لم أجد من أشار إليها أو ظفر بها ، وبالأخص
حين نجد المخطوطة بخط الزهاوي نفسه .

إن أول ما نلاحظه في هذه المخطوطة أن الزهاوي لا يأتي الى ميدان الشعر اذا كان خاليا من نكتة لطيفة ، أو لطيفة دقيقة رقيقة ، فإنه نظم لاشعور الطنافة ، ليخلق منها هياكل تكمل الأذهان للعشور على معنى جميل أو فكرة راقية في ثناياها . لكنه يأتي الى هذا الميدان بفكرة واضحة صريحة وهي أن الشعر اذا كان خاليا من نكتة لطيفة ، أو لطيفة دقيقة رقيقة ، فإنه نظم لاشعور فيه ، أو أن فاضله لاشعور له ، وهو يقول في هذا المعنى :

ومن ليس في ظمهم نكتة فهم ينظمون ولا يشعرون
من هذا المنظر ، الذي يعد بحق حجرا أساسا لبناء شامخ لمدرسة النقد الأدبي ، يلج الزهاوي ميدان الشعر يحمل في جعبته ألفاظا سهلة ، وعبارات سلسة ، وتعبيرات خالية من التعقيد ، غير أنه حينما ينظمها وينظم منها الشعر يعقد منها قلائد أفسس من الجواهر واللآلي ، وحين تعرضها على شمس الذهن ونور الفكر تراها تتلألأ بألوان آخرها أبهى من أولها ، وفي معظم الأحيان تجد هذه المعاني - ولو أن المعاني كلها ملك لكل ذوي الأفهام والعقول - عند الزهاوي يكرأ لم يفضها فكر ، ولم يطمسها قبله إنس ولا جان .
وجانب آخر في هذه المخطوطة مما لم يشر اليه أحد جانب يتبين من خلاله أن الزهاوي يريد أن يتبوأ قمة المعاني ، ويتربع على عرش الشعر - حسب مفهومه الذي بيناه - فائقا من سبقه متحديا من يأتي بعده .

فحين نلقي نظرة فاحصة على مخطوطته نجده يجمع ما عثر عليه لفظا على الشعر الفارسي أمثال : كليم ، ويبدل ، وشيرازي ، وخسرو ، وعرفي ، وصائب ، وشوكت ، وجامي ، وفضولي . . . في موضوع ومعنى واحد سواء كان في الهجاء ، أو الرثاء ، أو المديح ، أو العشق . . . أو غيرها من أغراض الشعر ومقاصده - وهذا غالبا ما يكون في بيت أو بيتين - يجمع هذه الأبيات ، ناسبا كل بيت الى صاحبه ، ثم يأتي هو في الموضوع والمعنى تسيهما ببيت أو بيتين يعارض بما أتى به كل من سبقه من أولئك الشعراء

العظام - ومع أننا لانستطيع أن نحكم ونعين الفائز في هذه المعارضة والمطارحة،
ونفتحكم الى الباحثين - لكننا نجزم بأن الزهاوي العبقري لا يصدع دره
وجواهره بحجر ، ولا يعث بفكره ورأيه إذا لم ير أنه يفوق من في هذا الباب
غير . وهذا في حد ذاته قمة التحدي وأعلى مراحل الاعتداد بالقوة والقابلية
ورسوخ الذهن والفكر .

والزهاوي في سبيل منهجه هذا - البحث عن الرقيق من الافكار ،
والدقيق من المعاني - يتحلق في أجواء عالية ، ويفوص في أعماق
غائرة ، غير مبال - في كثير من الاحيان - بما في تلكم الأجواء ، سواء
في ذلك المديح والهجاء ، لذلك نجد في بعض الاحيان يقول - لاعلى التعيين -
هجواً لا ذعاً بجانب المدح الرقيق .

ومن النواحي المستفادة من هذه المخطوطة أن الزهاوي رجل أمين جد
أمين ، فهو - فضلاً على أنه لا يريد أن ينتحل أفكار ومعاني الآخرين لنفسه -
لا يهاب أن ينسب كل فكرة أو معنى الى صاحبها إذا أراد ان يستنبط هو
منها ، أو يترجمها أو ينظمها . فنقرأ له مثلاً :

« رأى أفلاطون سمينا فقال له : ما أكثر عنايتك بتعريض سور
جسك »

فيقول الزهاوي بعد ذلك ويكتب بخط يده :
لراقمه :

من همه تعريض سور جسسه فإنه أعدى عدو نفسه
وكثيرا ما قرأ عنه يقول : « لراقمه) أو (لكتابه) مترجما » وأحيانا
يفعل هذا مع شعره هو اذا كان قاله بلغة أخرى .
ومن خلال مطالعة أبيات الزهاوي ومقارنة بعضها ببعض نصل الى ظاهرة
سعيه في أشعاره الى أن يصل الى أرقى ما يمكن أن يوصل اليه من دقة
المعنى ، وجمال الاسلوب ، وسلاسة التعبير ، فنراه يقول بيتا من الشعر ثم
يدور بخلدته شكل آخر أو صيغة أخرى لصياغة تلك الفكرة أو ذلك المعنى

بها ، فيادر إلى تدوين الصيغة الجديدة مع إبقاء الصيغة القديمة في مكانها ،
وفي بعض الأحيان يشير الى ذلك كما نجد عندما يكتب :

قد بلينا من الوري بأناس قدّمتهم اعجازهم في الصدور
يقول بعده : (وغيرت)

أنزلونا صفّ النعال لناس قدّمتهم أعجازهم في الصدور
وفي أحيان أخر تتكرر لديه هذه المحاولة - محاولة الوصول بشعره
إلى أنضج صيغة - لمرات عديدة ، وهو يدون بنفسه هذه المحاولات في
الصفحة نفسها على التوالي ، في بعض الأحيان ، وفي أماكن أخرى في
حالات أخرى . وتجد أمثلة لما ذكر خلال هذه الأسطر .

كان الزهاوي يجيد لغات أربعة - العربية ، والفارسية ، والتركية ،
إضافة الى لغته الأم الكردية - إجادة تامة ، يحاور بها ، ويطالع من خلالها
ثقافات وعلوم تلك الأقوام ، وهذا الاطلاع أضفى على نبوغه الفكري ،
وقابلياته الفريدة طابعا آخر من توسع أفق المعارف ، وتنوع أساليب التعبير ،
فجاءت أبياته وأشعاره - كنتيجة طبيعية لتلك العوامل - ثرة غنية بمقومات
الكمال ، ومعارض الترقى الى سنام الإبداع وامتلاك ناصيته ، وتجد هذا
- أيضا - كناية أخرى في مخطوطته التي تضم بين دفتيها الأشعار
- للزهاوي وغيره - باللغات الأربع .

وناحية أخرى تبدو جلية في هذه المخطوطة ، وتكشف عن المعدن
الأصيل للزهاوي أماتته الادبية والعلمية فهو - إضافة الى أنه يأبى أن ينتحل
معاني وأفكار الآخرين ويستحوذ عليها - يريد أن يثبت لكل شخص حقه ،
ويدون له وتحت اسمه ما جاد به فكره ، وأبدعته قريحته ، وحين يحول
بينه وبين ذلك مانع ، اذ يجد شعرا رقيقا ، أو قطعة ثرية مرهفة ولا يجدها
منسوبة الى أحد يكتب هو عليها (لا ادري) أي لا يدري من هو قائلها .

وصف مخطوطة الزهاوي : بقلم د. عبد الحليم محمد

قلت ان الذي حدا بي الى كتابة هذا البحث - بعد عشوري على مقال للعزاوي - عشوري على مخطوطة بخط الزهاوي نفسه . ولكي يكون القارئ العزيز على بيعة من أمر هذه المخطوطة ندون ادقاه وصفا موجزا لها :

هذه المخطوطة محفوظة في (دار صدام للمخطوطات) تحت رقم (٣٣٢٣٧) وتقع في (٤٤) صفحة من حجم كبير غير عادي بقياس (٣٨ × ٢٣) وتقع في بعض صفحاته (٤٨) سطرا عموديا و (٤) أسطر أفقيا . ولا يتساوى عدد الأسطر في كل الصفحات . وتوجد في الصفحة الاولى و صفحة (٣٧) جداول وأرقام حسابية لبعض الدكاكين والمحلات يبدو أن الزهاوي كان يتولى رعايتها تملিকা أو بشكل آخر .

والمخطوطة تحمل طابع الشمول والعموم ، وبعبارة أخرى للمخطوطة طابع كشكولي . اذ تضم بين دفتيها المنظوم والمثور ، وتضم من خلالها أربع لغات هي : العربية ، والفارسية ، والتركية ، والكردية . والمخطوطة كلها بخط الزهاوي ، غير أننا لم نجد تأريخا معينا لبدء أو نهاية الوقت الذي كتب فيه المخطوطة . وجمع الزهاوي في هذه الصفحات رقائق الأشعار ، وبدائع المعاني ، وطرائف الأقوال ، لعلماء وأدباء وشعراء قدامى . ونجده في بعض الاحيان يضع عناوين في أعلى بعض الصفحات مثل : (منتخبات حدائق المعاني) و (طيآن بسى) .

عملي في المخطوطة :

ان المخطوطة التي تناولت وصفها بإيجاز تضم آثارا وأشعارا للزهاوي وباللغات الأربع - كما قلت - ونحن في هذه العجالة لا تتمكن من إيفاء المخطوطة وصاحبها كامل حقيهما ، وذلك بنشر كل آثار الزهاوي فيها مع التعليقات أو الدراسة المستفيضة للأبيات والأفكار التي أوردها الزهاوي . واقتصر عملنا - الآن - على الجانب العربي من أبيات الشاعر فقط ، بل

وتوخينا في هذا الجانب الأبيات التي لم تنشر إلى الآن - إلا ما احتجنا إليه للاستشهاد - . وكما أشرنا فإن شاعرنا كان يعمل دوماً على تنقيح أبياته، وكلما وردت على خاطره فكرة جديدة، أو صيغة أجمل من ذي قبل، لم يتردد في تدوينها مع إبقاء الصيغ السابقة في صفحات أخرى وأحياناً في الصفحة نفسها، ونحن - لإبصار القارئ بهذا الجانب وخدمة للامانة العلمية - نشرنا الصيغ الواردة كلها كما دونها الزهاوي .

ان من عادة الزهاوي في مخطوطته هذه - غالباً - أن ينص على الذي يدونه أهو له أم لغيره، ويكتب على قصائده وأبياته (لراقمه) أو (لكاتبه) أو يدون كلمة (فيضي) وهو لقبه الشعري، على قناعاته، كما ينسب الأبيات والقصائد الأخرى لأصحابها . إلا أننا نجد من خلال تتبعنا لأبيات وقصائد الزهاوي بعض الأشعار خالية عن نسبتها إلى أحد لكنها تقع بعد أشعار الزهاوي مباشرة من غير الفصل بأشعار آخرين، وقد وجدنا بعض هذه الأشعار ضمن ما نشر سابقاً للزهاوي، كما استعنت بالرجوع إلى أسلوب الزهاوي في بعض الأحيان فدونت تلكم الأشعار للزهاوي وأرجو أن أكون قد وفقت في عدم الخلط بين أشعار الآخرين وأشعار الزهاوي، كما لم تقطع الأمل في الحصول على ما يزيل الشبه والاهام مستقبلاً من المخطوطات والدواوين .

ولا أنسى الإشارة في هذا المجال إلى أنني لم أتمكن من قراءة أبيات قليلة قراءة كاملة فأبقيت هذه الأبيات - وهي قليلة - إلى فرصة أخرى . وأحياناً يجد القارئ الملم بعلم العروض بعض الزحافات في أوزان أشعار الزهاوي، ولم أجد تفسيراً لها، وبما أن المخطوطة بخط الشاعر نفسه قلنا النص كما هو ونوهنا عنها هنا .

وأما بصدد ترتيب القصائد والأبيات، فإنها كتبت في المجموعة خالية عن الترتيب ودون ملاحظة أي تأريخ، فليس لدينا جدول زمني نرتب عليه

الأشعار على التأريخ الذي قيلت فيه ، ولا المناسبات التي قالها فيها كي
تقسمها حسب تلك المناسبات . لذلك رتب الأشعار وفق الترتيب الذي
تجدده . وهو : النثر والقصائد والقطع الطويلة أولا ، ثم الرباعيات ، ثم
الآيات المفردة ، مراعى - في الغالب - جمع الآيات التي قالها بصيغ
متباينة في معنى واحد .

نص البحث الذي كتبه الغزالي (٢) عن الزهاوي :

محمد فيضي الزهاوي

مفتي بغداد

إن من يستحق الاطراء بين العلماء (أستاذ الكل) اللائق للمفاخر
مفتي بغداد محمد فيضي افندي الزهاوي . إن لنعيمه في حينه دوي (٣) عظيم
في النفوس ، فهو في نظر العموم ذات جليل القدر وان ضياعه خسار علمي
وأدبي دعيا للأسف والألم في القلوب .

كان - رحمه الله تعالى - من نوادير الدهر ، وله استعداد لا مثيل
له ، فهو بحر علم زاخر . وممن استكمل المزايا المرغوبة والفضائل العالية
بحيث لو اتصف كل بواحدة منها لنال مكانة رفيعة بين أقرانه . فلا تكاد
تحصى سجاياه الطيبة ، وبلغ المتخرجون عليه رأسا وبالواسطة من العلماء
الأعلام ما يزيد على الالفين . فهو في الحقيقة النحرير والوحيد الذي
لا يساويه في كماله ورسوخ كعبه (٤) .

فضياع مثل الداهي في العلم والعرفان مما يوجب الكدر والاسنى
لا للمسلمين وحدهم وانما لغيرهم من محبي الآداب والفضائل .
وهذا المترجم قد تلقى العلوم المعروفة القسم الأعظم منها عن والده
الكريم ، واقتبس منه ما أهله للقيام في أمر العلوم والتوسع بها . وبعد وفاة

والده الماجد المرحوم حصل على اجازة من ملا محمد أفندي الصاوجبلاغي
المعروف بالنجل الذكي ، فصار يشار اليه بالبنان .

ان عمره بلغ نحو عصر ، وفي خلاله قضى حياته في التعليم والتدريس
فلم يخل منه آناً ما . فهو حلال العويصات العلمية ، والمشاكل الادبية .
حتى إنه كثيرا ما اقتبس منه العلماء وشدوا الرحال للأخذ عنه ، من أقاصي
البلاد مثل الهند لينالوا الاجازة والتلقي عنه . وهؤلاء كثيرون .

وفضلا عن كمالاته المكتسبة قد نال من علو الطبع ورزائة الرأي ،
وإصابة الحدس ، وحدة الذكاء ، وخلوص النية وصفائها ، وحسن السجايا
وأمثال ذلك من الفضائل الطيبة مما كل واحدة منها تنبئ عن عظمة قدره
وعلو شأنه ، وتبرهن على قوة . تاهيك بسرعة خاطره وامتقاله ومثانة حافظته
مما لا يكاد يتيسر لكل احد من الخصائل الجليلة .

ومن الغرائب المحفوظة عنه انه كان يتخطر ما سمعه منذ ثلاثين أو
أربعين سنة من جواهر زواهر الألفاظ والعبارات مما يدهش السامعين ويدعهم
في حيرة من أمره . وهذه وأمثالها خوارق كثيرة جدا من بداية طبيعته وبدائعها
وعلو فطرته وظهور كوامنها ، وهذه كل منها دليل على ما فطر عليه من
استعداد كامل وكمال استعداد .

كافت مجالسه لا تخلو في وقت ما عن ايراد مقال حكيم مناسب للمقام
فيما يتعلق بأي بحث فني أو ادبي أو سياسي . ويتخلل ذلك لطائف واشعار
بليغة في لغات مختلفة ارتجالا أو محفوظا ، مما يجب أمر المترجم ويدعه
مرتكزا في قلب عارفيه ومجالسيه . وهذه مواهب إلهية لا ينالها أحد ،
أو أنها لا تكاد توجد في غيره .

دامت مدة افتائه (٣٨) عاما لم يؤذ احدا في خلالها ولا اضر به . وهذا
مما يدل على حسن ادارته ومقدرته بحيث ألم فقدته العموم . وان اسم الزهاوي
صار مبعجلا ومحترما لدى الجميع .

إن الزهاوي نعمة عظمى أنعم بها الله تعالى على الناس ، فكيف لا يأسف
لضياعه أحد ، أو لا يحزن لفقدته أو لا يرزأ لمصابه ؟

وجده الأعلى حسن بك كان مقيماً في زهاو لمدة توطن فيها ، وان
أمه المكرمة كانت بنت أحد أمرائها ، فكانت هذه السبب في نسبه إلى زهاو .
والإفهام من أحفاد أمير أحمد بن حسن بك بن رستم بك بن خسرو بك ابن
أمير سليمان الذي تسمى بيته في أسرة (بابان) المعنون أو لهم (بابا أمير
سليمان) وكان قد ولد في السلمانية . وهؤلاء نسبهم الشريف يتصل بخالد
ابن الوليد - رضي الله عنه - الذي وسع بسيف جهاده دائرة الإسلام .

ودرس هو مدة في السلمانية وكر كوك . وفي زمن علي رضا پاشا
طبقت شهرته الآفاق وذاع علمه وفضله مما أدى إلى مضيه إلى دار السلام .
قدم بغداد سنة ١٢٥٧ وكان مما لفظه وانطبق على هذا التاريخ لفظاً
ومعنى (هزارو دويست پنجاه وهفت) (٥) .

أما نيله لمقام الافتاء فيصادف زمن رشيد پاشا وقد وفى هذا المنصب
حقه . وصار بعده في عداد الأعظم الذين نالوا هذا المسند الشريف .
وفي الشهر الماضي (٦) في اليوم الثالث منه ليلة الاثنين الساعة
السادسة قد لفظ نفسه الأخير وفارق هذه الدنيا الفانية واتصل
بالملا الأعلى . وقد شيع نعشه دولة الوالي والمشير وسائر الامراء العسكريين
والموظفين المحبين والسادات والعلماء والأعيان والأهالي ممن يعدون بالألوف .
فأظهر (٧) الأسف الكبير والحزن العظيم عليه وأغدقوه بفواتح الرحمة والغفران
- رحمه الله رحمة واسعة - .

سري باشا

(محمد فيضي بن أحمد بن حسن بك)

توفى بتاريخ ٣ (٨) سنة ١٣٠٨ ليلة الاثنين الساعة السادسة لفظ
نفسه الأخير .

وله خصائص : انهم انما يربوا في بيوتهم في قلوبهم من قلوبهم في قلوبهم

١ - ليس له تهالك في حب (٩) فلا يهبه ذهب أو هلك أو اتى به .

٢ - عدم الحرص في المملوك .

٣ - عدم الحرص في المملوك .

ويحكى عنه أمور أشبه بقصص شجاعة عنتر من الحوادث الأدبية

واللطائف ، وسرعة البديهة لا يكاد المرء يصدقها لولا قرب العهد والسماع

من الذين شاهدوا الحوادث وحضروا المجالس .

ومن البداية الأدبية له قوله معارضا سعدى (١٠) في ما نطق به وهو :

[بالآثر از سياهی رنگ دیگر نباشد]

اي ليس فوق الاسود لون آخر . فأجابه :

[ريش سفيد فيضي خندم بر آن كه گويد]

بالآثر از سياهی رنگ دیگر نباشد]

يقول : بياض لحية فيضي يضحك ممن يقول لا لون وراء (١١) الاسود .

وهناك حكايات وأقوال كثيرة تدل على دقة نظر وبديهة تشهد لهذا الرجل

بالفضل والكمال والادب الغزير الجم .

وكان والده من صنف العلماء ولكن رسوخ فيضي في العلم وتمكنه

منه أنسى من تقدمه وفاقه .

ولم أجد من تعرض لترجمة حاله وبيان أوصافه الحميدة سوى سري پاشا ،

فإنه عد ضياعه خسرانا عظيما في عالم العلم والأدب ، وأطرى أخلاقه

النبيلة كما تقدم .

* * *

ما نقلناه آقا هو - كما يبدو ويشير اليه المرحوم الغزالي - ترجمة

كلمة لسري پاشا إبان وفاة الزهاوي .

والغزالي - في المجموعة نفسها - يكتب بشيء من التفصيل عن

الاسرة الزهاوية ، يعتمد في جانب كبير منها على المقال المذكور للمرحوم
سري پاشا . لكنه يضيف إليها عبارات أخرى تلقي الضوء على جوانب أخرى
لا غنى عن الإلمام بها ، ونرى أن ندون فيما يلي نظرونا بخصوص بعضها ،
ونقتطف منها بعضاً آخر .

يقول العزاوي : « هذا ما قاله سري پاشا في مجلة (نطقلى مجموعتهسى في الجزء
الأول سنة ١٣٠٨ هـ) .

وأما بعدد فإنها كان حزنها فوق ما ذكر الپاشا وأكثر بكثير ؛ فهو عالم
العراق بحق ، ومفتيه بصدق ، وإن بقاءه هذه المدة بلا مزاحم ولا معارض يدل
حقيقة على حنكة وإدارة مع علم وافر وتقوى . ولا شك أن من يراجع
المسموع عنه والمنقول (١٢) أنه كان تحريراً في (علم الكلام) فهو ممن لا يجارى
فيه . ولعل أكبر خصيصة في هذا الرجل من علم الكلام ورثها الاستاذ الفاضل
الجليل العلامة أمجد الزهاوي ، حفيده .

أما الشعر واللطائف المجلسية فإنها انكشفت في جميل أكثر ، وبرزت
مواهبه فيها . ولا يسعنا أن نأتي بكل ما قيل عن الزهاوي ، أو نقل في مجلسه ،
فهذا لم يستوعب أولاً ، ولم يحفظ منه الا القليل . ولكننا نعلم يقيناً أن
مجلسه كان يؤمه جماعات وهو يكلم كل ناحية على ذوقها وما تحبه ، فيخرج
الكل وقد حصلوا على فوائد جلييلة ، أو لطائف جميلة ، أو حكاية غريبة ،
أو مقال رائع . . . وهكذا .

ولا ننسى أن الترك مولعون في الآداب الفارسية أكثر من العربية ،
ويميلون لها دوماً (١٣) . فكان الاستاذ الزهاوي يرضي في آدبه الفارسية ،
ويجذب اهتمامهم وذوقهم . وكان من هذه الناحية محبوب الكل ، ومرضى
الجميع . ذلك ما يجعلنا نقول : إن مجلسه غير مدرسته ، ففي المدرسة الاتصال
الفكري ، ومظارحة الآراء ، واضطراب الأدلة ، وتروته يخرج ظافراً ، ودليله

قويا لا يقارع بحجة ، ولا يزاحم بدليل يخرجه ، ظاهر على مناظره قطعاً . وله كما
أيها السادة (١٤) مقال هائل يشال لهنه يشال هجة ذات صدق قوية

قد جرتني الموضوع الى ناحية ارجب في البحث عنها ، وهي أن المرحوم
لم تظهر له آثار يعول عليها في مثل هذه الأحوال ، أو يرجع اليها لتستطيق ،
أو مدونات يراد بها تسجيل ما للمرء وعليه . فأقول : إن علماءنا - غالبهم - قد
رأوا في المعين العلمي ومخلقات الاوائل ما يعني . وإن أهم وظيفة للمرء
التدريب الى هذه النواحي ، والتجيب من مطالعتها والميل اليها للاستقاء من
معينها ، وفي هذا فائدة تربوية . والقوم لا يكونون كلهم مؤلفين أو مخترعين ،
وإنما صنفان : مدرسون ، ومنظمون ، ودعاة (١٥) . والزهاوي من أكابر
مدرسينا ، وأعظم رجالنا في الثقافة والعلم . فإذا كان الآلوسي مشبعاً بالروح
الأدبية وتربيتها ، وتقوية الروح العربية والتاريخية ، وقيمتها ، فالزهاوي من
دعاة الآداب الفارسية وأنصارها ، ولكل وجهة ، والاحتياج للناحيتين قطعي .
إلا أن الجميع كان رحمهم الله مصروفين جهدهم وراء تثبيت الثقافة الاسلامية
في كافة فروعها ، وأمام هذه تتضاءل (١٦) غيرها . وليس الغرض مجرد المعرفة
وإنما موضوعنا جاء نحو النبوغ والكمال . وإلا فالزهاوي لم يكن بعيداً
عن العربية ، وهو يحفظ ديوان المتنبي . وكان مرجعاً في تحقيق
ألفاظه ومعانيه . وله الشعر العربي « . . .

* * *

وربما تناصر العزاوي وتساهم معه فيما ذهب اليه حول تأليف الزهاوي
إذا قلنا : إن الزهاوي لم يفعل هذا الجانب ، ولم ينسب بل أجاد في
الإجابة عنه حين قال - كما نقلناه فيما تقدم :
عاق تدريسي عن التأليف ، لكن ما أنا من فضل ربي متأسف
من تلاميذي التفت كتاباً كل سطر منه في العلم مؤلف
وفضلاً على ذلك لم يكن الزهاوي تاركاً الجانب التأليف بالكلية ،
طاوياً عنه كشح المقال بالمرّة . فقد ذكر (١٧) أنه - رحمه الله - ترجم مكتوبات

الامام الرباني - وهو كتاب صعب معاني - الى اللغة العربية ترجمة رصينة قوية ، حتى أنه ترجم النثر منها بالنثر والنظم بالنظم .
وربما لم يعتبر الزهاوي - نفسه - هذه الترجمة تأليفا ، وربما له أعمال أخرى غير معروفة لنا الى الآن ، عسى أن يهدينا البحث اليها .
والمخطوطة التي أشرنا اليها ونحن بصدد البحث عنها - لو كانت لغير الزهاوي - لا عبرت من المجاميع والمؤلفات التي تضم بين دفتيها عصارة عمر طويل ، وتجارب عالم خبير ميادين العلم والمناظرة والادب ، وفاق في جميعها كل أقرانه ومناظريه ، وثمرات مخاضات شعرية عديدة لو جمعت ونسقت لشكلت ديوانا شعريا ولو صغيرا . لكن الزهاوي كما في جانب الشعر والنظم اذا لم يكن فيه ابداع لا يراه شعرا كذلك في جانب التأليف ، اذا لم يأت فيه بابداع ولم يفتق فيه من سبقه لا يراه تأليفا .

ساقنا الكلام عبر مناصرة الغزوي وعلى طريق رفق بحثه بأدلة لم يطلع عليها في حينه الى هذا الاستطراد ، ونعود الى بعض ما أردنا اقتطافه من بحث الغزوي عن الاسرة الزهاوية وما يتعلق بالاخص بالزهاوي : الجدة ، الغزوي عن الاسرة الزهاوية وما يتعلق بالاخص بالزهاوي : الجدة ، والعمدة للاسرة :

« وهو - أي الزهاوي - م . ع . ق - يمت بقربى وثيقة الى اسرة كبيرة ومعروفة في العراق معرفة كافية ، ولها يد في مقدراته وغالب أوضاعه ، وتصريف سياسته وما مائل . . . أعني بذلك (اسرة بابان) والبابائيون لا محل للاطالة الآن في تاريخهم ، وهم (تاريخ قائم بنفسه) ولكن المترجم من هذه الاسرة ، وهذا أمر معروف لدى كتاب الترك والمؤرخين المشاهير منهم ، مثل صاحب (السجل العثماني) » .
وينقل الغزوي عن السجل العثماني في مكان آخر من بحثه هذه الشهادة التي تعتبر بحق أقوى وأصدق شهادة تكتب - بعد الوفاة - عن

الزهاوي العلامة : سبق باننا : يومه لعمري

« محمد فيضي أفندي الزهاوي : »

جاء عنه في سجل عثمانى (ج ٤ ص ٣٠٦) ما نصه : من الاسيرة البابائية وهو ابن أحمد ، بن حسن ، ابن خسرو ، بن امير سليمان وجده حسن بك كان قد أقام في زهاو مدة فاكسب هذه النسبة ، ورد بغداد للتحصيل عام ١٢٥٧ هـ ونال الافتاء لمدة (٣٨) سنة فأحرز رتبة مكة المكرمة ، وفي جمادى الاولى سنة ١٣٠٨ توفي عن عمر يناهز التسعين .

أديب ، شاعر ، فاضل يفوق كافة علماء عصرنا !!

وفي مكان آخر يقول العزاوي :
« الزهاوي :

مما يؤثر عنه أن تجد مجلسه مفيدا لكل سامع ، ويجد كل ما يوافق رغبته ، فكأنه يقرأ أفكار الناس جميعا ، ويخاطبهم بما يرغبون ، فالكل يذكر نادرة عنه ، أو يبين لطيفة ، أو يبدي نكتة ، أو ما مائل ذلك .
وعلى كل فالمجلس لاذ ، والوضع مقنع ، الفارسي يستفيد من مجلسه ، والكردي يشي عليه ، والعربي يعجب من بديهته . . . وهكذا .

وهنا لا يذكر من الوقائع المتكررة يوميا عن غير الأناص الذين يشتهرون بعلم أو صناعة ، أو مهارة ومقدرة ما ، وهذه لا تذكر إلا غرضا ايضا لبعض الوقايح ؛ فالزهاوي يؤثر عنه أنه كان يجلس في داره وهي مفتوحة لكل أديب وعالم ، ويجري في مجالسه نكات ودقائق علمية ، ولكن للأسف لم يشتهر سوى النكات الادبية والوقائع الشقشقية ! والمضحكات ، وغالبا هذه تشيع على الألسن ، وربما تكون عن الغير مأثورة ولم تكن بكراسوى أنها تشيع عن لسانه أو هي توارد خواطر . . .

ونتهي هذه المقتطفات بشيء آخر فيه رأي العزاوي في شعر وشاعرية الزهاوي :



« الزهاوي :

ان الزهاوي لم يكن شاعرا مكثرا من الشعر ، ولا له ديوان مجموع ،
ولكن له بضع أبيات ، اودوييت ، أو أكثر أو اقل ، وهذه تأتيه بخطر
لا بصورة شعر^(١٨) . وهذه أصل الشعور وروح الشعرية ، فلا فائدة من شاعر يكلف نفسه
الشعر فيظهر [أبرد من يخ] لا شعور فيه ولا روح منتعشة ، فكأنه هيكل جامد
صامت ، لا يطرب له المرء ، وإن كان بديع صنعة لخلوه من روح . وان القطع
الباقية من شعره تكفي لمعرفة علو قدره وروحته
لا أزيد ولا أقل .

وعلى كل حال هو أديب فاضل لا يجزم عند شحذ القريحة ، ولا يقف
مبهوتا عند تلاطم أمواج الأفهام واحتكاك الذاكرة فرقا بين
الأوهام والظنون

النصوص العربية من مخطوطات الزهاوي

لراقمه في تقریظ قصيدة عبدالباقي العمري - رحمه الله - (١٩) :

الله أكبر ! أنظروا أدباء الأمصار ، واعتبروا يا أولى الأبصار ، هل قامت
القيامة ؟ أم مثلها لنا بإراءة كل علامة ، شيخ الشعراء السري ، حضرة عبدالباقي
أفندي العمري ، متعنا الله ببقائه ، وأعاد علينا من بركات إنشاده وإنشائه ،
فإنه أطلع هذه القصيدة ، فإذا الشمس كوَّرت ، وأبدع معانيها المصيدة فإذا
الوحوش حُشرت ، ونظم كلمها فإذا الكواكب اتشرت ، وقرَّ البحر
الخفيف بها فإذا البحار سجَّرت ، تتلى رقيقة الألفاظ على قاسية القلوب
الغلاظ ، فإذا الجبال سيرت ، يسمعها الأولياء والأعداء ، وإذا الجنة أزلفت
وإذا الجحيم سعرت ، ثم خمَّسها فجمع الشمس والقمر ، وقرن الدراري
بالدرر ، وان هي إلا كرامة أوثر بها لا سحر يؤثر .

* * *

في جواب مكتوب نامق پاشا : مثلاً

جاء مكتوبك الشريف يثري إنك اليوم بالصححين مفرى
وبتوفيقه ختمت البخار يء ، وفي مسلم شرعت وتقرأ
تاليا تارة كلاما قديما وحديث النبي تارة أخرى
فحمدنا الإله حمدا كثيرا وسجدنا له لذلك شكرا
فيك حمدا له ثلاث خصال كل ذي خيرة بتلك أقرأ
طاعة الله والصداقة للذو لة ، والعدل للرعية طرأ
رجل دنيا أو رجل الأخرى سواكم ، أنت رجل الدنيا ورجل للأخرى
قطب الحرب والمحارِب تقضي حق كليهما كما هو أخرى
أنت من غاية التواضع لا تفخر لكن غدوت للناس فخرا
طول الله عمركم وبنيتكم ويعلى للكل شأننا وقدرنا
يسر الله كل امر عسير لكمو فهو يجعل العسر يسرا



سبقتهم بفن الشعر من جاء قبلكم
فكل بذا الميدان خلفك واقمع
فأنت المتجلى والمجاريك فسكل
وأنت ضليع والمباريك ظالمة



سبقت بفن الشعر من كان سابقا

فمما سلف إلا وخلفك واقمع

فأنت المجلسى والمجاريك فسكل

وأنت ضليع والمباريك ظالم (٢٠)

* * *

سبقت بفن الشعر كل مبرز

وطايرهم من دون شأوك واقمع

فأنت المجلسى والمجاريك فسكل

وأنت ضليع والمباريك ظالم

* * *

بعلبة الشعرا أصبحت سابقهم

وطايرهم من دون شأوك واقمع

فأنت مجلسى والمجاريك فسكل

وأنت ضليع والمباريك ظالم

* * *

أقول لمن قد طيسته رياسة :

تمهل رويدا فيك قد غلط الدهتر

وما سئدت عن علم ولا عن فصاحة

ولا عن ذكبا فضل وهذا هو القهر

تأنء يراجع فيك دمرك عقله

فما سئدت إلا والزمان به سكره

ولكن سيصحو الدهر من بعد سكره

ويستيقك كاسات مذاقته الصبر (٢١)

الصفة تتلوه تتلوه تتلوه
رئسكم بلا حلم وعلم ولا ولا
وسدتم بلا عقل وفضل ولا ولا
سأقسم بالله الذي خلق الملا
يميننا لقد نجستم الرتب العلى
وأبستموها بعد عزتها ذلا
فتبا لعصر أتمو عظماءه
وأتم أراضيه ، وأتم سماؤه
فلو كنت ممّن لا يردك قضاؤه
صفعت زمانا أتمو رؤسائه
بنعل ، ولكن صفه بكم أولى !
وأرجو إلهي أن يشتت شملكم
ولا يجمع المولى لأمثالكم مثلاً (٢٢)



في تبريك الصدر الأعظم (٢٢) :
لك منا التبريك قلما وثرا
والدعا والثناء سرا وجهرا
هذه نعمة علينا جميعنا
أوجبت لآله حمدا وشكرا
رتبة قد علت وجلت ولكن
أنت منها أجل شأنا وقبدا
لك زقت عظمى الصدارة لما
كنت كموا بها أحق وأحرى
إنما ترتضي الصداقة للسو
لة واللفظ بالرعية مهرا

رتبة قد علت وجلت فخارا
زادها الله منك علوا وفخرا
كل ما نلت من أعالي المعالي
بعض ما تستحق شأننا وقدرنا
فاغتنم جلب قلب كل فقير
ولو أن الفقير ينعقد صفرا
كل صفر في نفسه ليس شيئا
ويُرقي الأعداد عشرا فعشرا
ملك طيرا كما يحق ويجرى
سهل الله كل أمر عسير
فهو إن شاء يجعل العسر يسرا



في المرايا رأيت شيئا كبيرا
ذا فنون قد جرب الأحوال
قلت : كم عشت ؟ قال سبعين عاما
قلت : ما ذا صنعت فيها ؟ فقالا :
طعامات دفعناها فضلات
وشروبنا أرقناها أبوالا
وتنشقنا من هواء لطيفا
فتنفسنا وقد استحالا
وثيابنا لبسناها فاخمرات

ألا تولدوا للشخص فيه قسري

جُددا واتزعتها أسما لا
لهفأ تسي أن ضاع عمري ولم أع
حل من الباقيات لي أعمالا
لي خوف من سوء أعمال تسي
ورجاء بفضل ربي تعالى (٢٤)

بسم الله الرحمن الرحيم



في المرايا رأيت شيخا كبيرا
ذا فنون قد جرب الاحوالا
قلت : كم عشت ؟ قال : سبعين عاما
قلت : ماذا صنعت فيها ؟ فقال
طعمت طعاما دفعتها فضلات
وشربوا أرقتهما أبوالا
وثابا لبستها فاخسرات
جُددا واتزعتها أسما لا
فلأبكي دما لأني لم أع
حل من الباقيات لي أعمالا

قال لي فلا أصعب

الرباعيات والقطع الصغيرة : **سكته زين**

تصدق الوالي بوجه الشفقة
بفارس نجية معتقه
تيرد حين جريها القضا ، ولا
بدع إذا رد القضاء الصدقة



ألا إن التعاون تحت حصار
على قسمين من خير وشر
ففي الإثم التعاون عين إثم
وفي البر التعاون عين بر
فذلك محرّم قطعاً بنهي
وهذا واجب نصاً بأمر



لثمت شخصاً بنظمه للهجاء
وبترك المديح في الأثماء
قال: أي الحروف أقظم مدحاً؟
ليس حرف سوى حروف الهجاء



شاعراً لمت بالتزام الهجاء
وبترك المديح في الأثماء
قال: أي الحروف أقظم مدحاً؟
ليس حرف سوى حروف الهجاء

* * *

لومهم ليس من الأنصاف
لأنه يصعب حمل القواف
عذر الذي يخاف غير خافي
لأنه كلف حمل القواف



ألا قولوا لشخص قد تقوى
على ضعفي وما يخشى رقيبته
خبأت له سهاما في الليالي
وأرجو أن تكون له مصيبة

ورب لئيم غادر يدعي الوفا
جسود بانعام الكرام وكافرا
وباطنه ملآن بالخبث كالخلا
وظاهره في أعين الناس طاهر

إنما الدنيا دواهي ، والدواهي
قد نهى عنها المناهي ، والمثنى هي
قط ما نصلح بلاهي ، والبلاهي
طعمها سم الشفاء ، والشفا هي

رب عاص مجاهر بالخطيئا
ت ويقفو الشيطان في الخطوات
قلت : حافظ على الصلاة لوقت
قال لي : لا أضيع أوقناتي

بغى وللباغي سهام تنظير
أشد من سهام القضاء والقدر
وإن أيدي القاتلين في السحر
يومين من قوس لها الليل وتر

عليك بالصديق ولو أنه

أوصلك الصدق لحنده الوعينا
واحذر من الكذب ولو أنه
أوصلك الكذب إلى ما تريد
وابغِ رضى المولى فشرُّ السورى
من يسخط المولى ويرضى العبيد

إن لم أزرك ولم تزرني فما أنا
بل أنت عند المنصفين مرسوم
إذ أنت كوناك عارفا مجهولنا
ولديك كوني عالميا معلوم !!

كأنما الخال تحت القرط في عنق
بدا لنا من محيا، جل من خلقا،
نجم بدا في عمود الصبح مستترا
تحت الثريا قبيل الشمس فاحترقا

ومولودة لم تعرف الشمس أمثها
فليس لها روح ولكن تحرك
يقهقه منها القوم من غير رويلا
وصاحبها من عارها ليس يضحك

ومولودة لم تعرف الطمث (٢٥) أمثها
وليس لها روح ولا تحرك
تقهقه منها القوم من غير ظفرة
وصاحبها من عارها ليس يضحك

لا يفرحن بالوئد منا أحد
أم غموم الوالدين الولد
وليدنا لنا يقال الكبيد
وإن فتحنا العين فهو الكبيد
وجوده والفقيد كل كمد

* * *

شكرا ربنا على الفيض الجلي
لوالدي ، يرحمه الله ، ولي
فمن قرا (٢٦) علي صار واليا
ومن قرا علي أبي صار ولي

* * *

دعوت بماء في اناء فجاءني
غلام بها خمرا فأوسقته زجرا
فقال : هو الماء القراح ، وإنما
تجلى له خدي فأوهمك الخمرا

* * *

فحمد ربنا ، عيلا سلطانه
نشكره ، عز وجل شاناه
نشكره ، وكيف توفي الشكرا
إذ كل شكر فهو تعمى أخرى
فيقتضي شكرا يكافي الأولا
وهكذا ... فيوجب التسلسل (٢٧)

* * *

أنعم الوالي لنا - زاد اقتدارا -
بسبوحين تطيران مطارا

وهما في اللون ليل ونهار
فأنا أشكر ليلاً ونهاراً (٢٨)

* * *
يُحَقِّرُ أَهْلَ الْعَصْرِ مَنْ كَانَ كَامِلاً
وَمَنْ نَقَصَهُ بَادٍ لَدَيْهِمْ مَعْظَمٌ
فَإِنْ عَمِيَتْ عَيْنُ دَعْوَانَا كَرِيمَةً
وَمَا دَامَ إِبْصَارُ لَهَا لَا تُكْرَمُ

* * *
كل امرئ أوسط أحواله الـ نافع والمصلح والمُسعد
فكل تفريط مضر به وكل إفراط له مفسد

* * *
دعوا الخوض في سر القضاء وفوضوا
فلا يهتدي عقل إلى حكم الرب
فقد حرم الأملاك نيل خلافة
وما لهم ذنب سوى عدم الذنب!

* * *
ليس يخلو من عقاب أو عتاب
كل من كان له في الخلق علم
إنَّ بعض الظنِّ إثمٌ ، قد علمنا ،
ما ظنننا أن كل العلم إثمٌ (٢٩)

* * *
الموت مستول على جميعنا
وليس منه مفلتٌ ومفلحٌ
نحن نباتٌ أخضرٌ ويابسٌ
ياكل كلنا كيشاً مملحاً

* * *

من الناس من يؤتى بطوع ومنهمو
بكره ، ومنهم من يُنَاك إذا اتشى
ومنهم من يؤتى على كل حالة
وذلك فضل الله يؤتيه من يشا !

* * *

ان سلكت المسلك الوعر أفسارق
وإذا سرت على السهل أرافق
يعني ان كنت على البطل أخالف
وإذا كنت على الحق أوافق

* * *

للناس يظهر عيب كل صغير
ويغيب عنهم كل عيب كبير
هاء المؤث في المكبر تختفي
وتصير ظاهرة لدى التصغير

* * *

يحقر بين الناس ذو الفضل دائما
وذو النقص فيهم مكرم ومعظم
إذا عميت عين تسمى كريمة
وما دام ابصار لها لا تكرم

* * *

واظب على الصلاة في وقتها
تسلم من الآثام والمؤزر
إن الصلاة - قال رب الورى -
تهى عن الفحشاء والمنكر

* * *

ما يعطيه المولى فلا معطرٍ له
وكذلك ليس لما جاءه مانع
للفلوز بالفتح جَدَّ ثلاثة
حرموا، وقال بدون معني رابع

* * *

المفردات

مُعَزَّزٌ حَاكِي الشَّيْءِ بِالْكَذِبِ فِي الْوَرْدِ
لِهَذَا تُحَاذِي بِالْعَيْنِ الْمُنَظَّرِ

* * *

مَعْظَمٌ خَلَقَ اللَّهُ فِيهِمْ مَعْزَّزٌ
لِهَذَا تُحَاذِي بِالْعَيْنِ الْمُنَظَّرِ (٣٠)

* * *

إِذَا تَحَرَّكَتْ حَمِيرٌ لِلْفَتَنِ
تُرْبِطُ رَأْسَ كُلِّهِمْ بِذَا الرِّسَنِ

* * *

هنا أخواه مع بعد الصفات
كما أن المنام أخو المسات

* * *

حرام أكل لحم أخيك ميتا
وتأكل أنلت لحم أيبك ميتا

* * *

* * *

كم ظالم زاد بعد النهي مظلمة
كأنما نهيه عن ظلمه أمر!

* * *

ولو لم يكن ظلمات الخطايا
لما كان يشرق نور الصواب

* * *

إن اللجاج مشحذ للزجاج
مثل السنان ، ومشير العجاج

* * *

شكره " بأكل اللحم إلا أنه
لا يستطيع سوى لحوم الناس !

* * *

شكرآله وكيف نوفي الشكرا ؟
فإن شكره لنعمى أخرى

* * *

لو رأيتم ما رأى من قبلكم
حين موت ، لسمعتهم وأطعتهم

* * *

يأمن ولاؤك زادي
فني مبدئي ومعنيادي

* * *

هب قضينا البعض نعماء شكرا
شكر توفيق شكره كيف نقضي ؟

* * *

وأسفياكم باطل يترونه
حقا، وكم حق صريح يبطل

* * *

لو لم تكونوا خاطئين ذهب بكم
فجزا خطأ عدم الخطايا الإعدام!

* * *

إنما الوالي كرام لم يرم الإصوابا
إن يكن أخطأ في سهم ففي ألف أصابا

* * *

لراقمه مترجما :

نخل الفضائل عريان عن أثمار
وليس يسلم من أجمار أشرار

* * *

إن لم يكن نخل الفضيلة مثمرا
فليس يسلم من أجمار أشرار

* * *

نخل الفضيلة في الدنيا بلا ثمر
وليس يسلم من أجمار أشرار

* * *

الروح فسخ بترب الجسم مختبا
لكي يصاد به عنقاء عرفان

* * *

النوم للموت والموت للمنام مثيل
فالنوم موت قصير والموت نوم طويل

* * *

فاز العراق من قدومك الشريف بالمنى
الحمد لله الذي أذهب عنا الحزننا

تهود الشيعي لا تستعجبا
يريد أن يركب لا أن يركبا
رام يصير راكبا لا مركبا

شيثان مستوران عن عين الورى :
عيب الغنيين ، وفضل الفقيرا

حلفت : لنجئك أعلى وأنسور
من أن يكسب النور من نجم آخر

يكون لدى الإصباح اهمال مصباح
نعم انما المصباح مهمل إصباح

حسبت بني الدنيا ذوي الحسن ، غفلة ،
يرى الناييم الأموات في الحلم أحياء

سل عن سواد الشعر نرجس طرفه
يخبوك بالليل الطويل مريضه

قد بلينا من الورى بأناس
قدمتهم أعجازهم في الصدور

وغيرت: بنا شجرة في راحها

أزلونا صفاً النعمال لناس
قدّمتهم اعجازهم في الصدور

لقد كان ذا بالأس مفعول من يواد
فأصبح هذا اليوم فعّال ما يريد

أقلام يا قوت كتبت بعين
في صفحة البثور خمسة أسطر

في العالم العاشق الغناء لم نره
والعشق ليس سوى عش على قاف

ومن ليس في ظلمهم فكتمة
فهم ينظّمون ولا يشعلون

لا يدفع اللطف شحنا قلب ذي حسد
لن يطفىء الماء نارا تسكن الحجر

خير الدواء عندنا للدعاء
دعاء ذي الصلاح بالشفاء

ليس دواء عندنا للداء
خيراً من الدعاء بالشفاء

إني لأخذ من ناس عطيتهم
ولست أعرف غير الله رزاقا

* * *

قالت لمالي ماذا بعد ما وصلت
فقلت : ذا ألف في الوصل يندرج !

* * *

صار في الروس لصوب الروم ميلي
في الشتاء صيفا نهارا نصف ليل

* * *

أنت شيخ وقد قربت من النسا
ر فكيف ادمنت بالكبريت !؟

* * *

إذا واصل الخيل العدى فاهجرته
كما يهجر الشهد المخالط للسم

* * *

عليك بهجر الخيل إن واصل العدى
كما يهجر الشهد المخالط للسم

* * *

قد يصير الخيل خصما ويصير الخصم خلا
ويعود الخيل خمرًا وتعود الخمر خلا

* * *

من همه تعريض سور جسده
فإنه أعدى عدو نفسه

* * *

بالقول يؤذي الناس لا بلسانه
اذ ليس يملك في الكلام لسانه

* * *

ان يقل لسم اوذ شخصا بلساني
صدقوا ، لا يملك الوغد لسانه

* * *

بالعز فوق الرأس كالتاج الشرار
بالذل تحت الرجل كالشوك الخيار

* * *

على راس عبيد تاج عز زينيه
وفي رجل حرقيد ذل يشينه

* * *

فوق تاج الراس بالعز الشرار
تحت نعل الرجل بالذل الخيار

* * *

غدت أدبار ولدان على الأحراج تختار
فللأدبار إقبال وللأقبال إديار

* * *

يقول المتجسس لي : لا تسير
فانك إن سرت لاقيت ضرا
فان كان يعلم أنني أسير
فقد جاء بالنهي لغوا وهجرا
وإن كان يجهل سيري فكيف
يرائي اذا سرت لاقيت ضرا ؟

* * *

من يحدثك بشتيم من أخ
فهو الشاتم لا من شتمك
ذاك شيء ليس يواجهك به
إنما الظالم من قد أعلمك
كيف لم ينصرک إن كان أخا
ذا حفاظ عند من قد ظلمك

* * *

رب العباد ما لنا وما لكينا
قد كنت تسقينا ، فما بدا لكنا
..... علينا الفيث لا أبا لكينا

* * *

جهنم عين الحريص الصيود
ان احرزت زوايدا تستزيد
لو قلمو : هل امتلات ، لها ،
- من حرصها - تقول : هل من مزيد ؟

* * *

جهنم عين الحريص الصيود
اذا حرزت زاييدا تستزيد
وإن قيل : هل امتلات ، لها ،
تقول : من الحرص - : هل من مزيد ؟

* * *

حلفت من يكتب بي بالواحد الفرد الصمد
أن لا يسند مدة بقطع رزق الأحمد

* * *

لمحبرتي على الكتاب عهد وميثاق برب العالمينا
بأن لا يقطعوا رزقا لشخص وأن يسعوا الرزق العالمينا

* * *

اصبر على مفض الحسو د فان صبرك قاتله
فالنار تأكل نفسها إن لم تجد ما تأكله

* * *

ألا ان ايماننا برسئل تحتمنا (*)

وهم : آدم ادريس نوح على الولا

وهود وصالح لوط إناهم أتى

كذا نجله اسماعيل اسحاق قضا

ويعقوب يوسف ثم يتلو شعبيهم

وهرون مع موسى وداوود ذو العلالا

سليمان ، ايوب ، وذوالكفل ، يونس

وإلياس أيضا واليسع ذاك فاعقلا

كذا زكريا ثم يحيى غلامه

وعيسى وطه خاتما قد تكملا

وقد تم ظمي جمع رسل مرتبا

على حسب ارسال كما قالت الملالا

عليهم صلاة الله ثم سلامه

يدومان ما دام الأراضى وما علا

فيا ربنا فرج كربى بجاههم

وبالآل والأصحاب ثم الذى تلا

* * *

على العبد حق فهو لا بد فاعله
وان عظم المولى وجلت فواضله
الم ترنا نهدي إلى الله ماله
وان كان عنه ذا غنى وهو قابله
صيت الكبار عن الأغلاط أكثره
فالأذن حولاء عند الصوت في الجبل

* * *

صيت الكبار عن الاغلاط اكثره
فالأذن حولاء عن الاصوات في الجبل

* * *

(*) كنت قد اعددت هذا البحث وانجزته ، وقد قطع اشواطاً في طريق النشر حين عثرت في المخطوطة المرقمة (١١٧٢٢) في (دار صدام للمخطوطات) على ابيات للزهاوي باللغات العربية والفارسية والكردية والتركية ، فأسرعت الى الحاق الابيات العربية بهذا البحث كي لاتأخر عن ركب قافلة الابيات المنشورة هنا . وقد وجدت التنصيص على بعضها بأنها للزهاوي ، وعرفت الاخر بالاسلوب والقرائن ، والحقت بعضها آخر في حين لم أقطع بكونه له ، ويصدق هذا على هذه المنظومة التي تتناول اسماء الرسل والايمان بهم . ومن الجدير بالذكر ان هذه الابيات كلها - ايضاً بخط الزهاوي نفسه .

اجازة المفتي الزهاوي لنجله محمد سعيد :

ذات يوم كنت في (دار صدام للمخطوطات) منشغلا بالبحث في ثانيا مخطوطاتها ، واذا بالفاضلة (خيرات نوري عبدالله) قد أتت بمخطوطات تقدمها للدار لاقتنائها ، فوجدت من بينها مخطوطة اجازة المفتي الزهاوي لنجله محمد سعيد الزهاوي الذي تقلد منصب القضاء والإفتاء بعد والده ، فوجدت هذه الاجازة جديرة بأن تبعث عن رقدتها ، وتأخذ مكانها هنا كثبت تاريخي له مكاتته في ميادين عديدة :

نص الإجازة :

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي كرم بني آدم بالعقل الغريزي والتأمل للنظر والاستدلال، وعلمهم ما لم يعلموا من كيفية التفتن للارتقاء في معارج الكمال ، وميز الخلص من بينهم بأشراق لوامع التحقيق على نواظر بصائرهم القابلة ، وخصهم باستتارة مرايا مشاعرهم عن أشعة طوالع فيوضهم الشاملة ، فصار شريف بيانهم كشافا عن مشكلات حقايق التنزيل ، ولطيف تبيانهم مفتاحهم لكنوز جواهر دقايق التأويل ، حتى استطابت بيمان أفاسهم الطيبة الآفاق ، وأشرقت الأرض بنور ربها كل الإشراق ، والصلاة والسلام على المرتبة الجامعة ، منبع العلم والحكم والواسطة الرائعة ، معدن الشهود الأتم والفيض الأعم ، مكمل الكل في الكل ، خلاصة الانبياء والرسل ، وعلى آله فضوص الهدى ، وصحبه نصوص التقى ، الحائزين بالهظ الأوفى ، والفائزين من عند الله بالزلقى .

وبعد : فيقول أحقر العباد محمد فيضي المفتي ببغداد ، متمسكا بجبل الله المتين ، ومتوسلا بكتابه المبين : ان ناقل هذه النميقة ، وحامل هذه الوثيقة ، أعني به العالم العامل والأديب الكامل ، وكدي محمد سعيد

أفندي ، قد صرف شطرا من عمره ، وبذل معظم دهره الى اقتناء فوائد العلوم ، واجتناء فرائد الرسوم ، وطوى رداء شبابه لإحراز الفنون ، وجاب مفاوز الشدائد للوصول الى المر المكنون ، ثم صاحبنا مدة من الشهور والأعوام استمرارا ، ولازم مجلس إفادتنا ليلا ونهارا ، واشتغل عندنا بقراءة كتب معتبرة ، مطولة ومختصرة ، فتحقق لدينا أنه قد عرج معارج التحقيق ، واعتلى على سنام مدارج التدقيق ، فعاهدناه على التوبة الخالصة لله ، وعلى دوام ذكره بظاهره وباطنه وسره وعلنه ، وعلى القيام بقواعد الاسلام الخمس التي بني الإسلام عليها : شهادة أن لا اله الا الله ، وأن محمدا رسول الله - صلى الله عليه وسلم - وأن يقيم الصلاة ، ويؤتي الزكاة ، ويصوم رمضان ، وأن يحج البيت إن استطاع إليه سبيلا ، وأن يبالي بالقيام بحقوق المسلمين - سيما جاره - حتى لا تحصل له بائقة من بوائقه ، وأن يسلم المسلمون من يده ولسانه ، وعلى أن يكون من الأخلاق الكريمة بالمحل الأعلى ، والأفعال السنية المرضية بالمكان الأسنى ، كإطعام الطعام ، وصلة الأرحام ، وإفشاء السلام ، وأن لا يراه مولاة حيث نهاه ، ولا يفقده حيث أمره ، وأن يعين على نفسه تفرقة كتاب من الكتب الدينية ، كتفسير البيضاوي ، وصحيح مسلم والبخاري ، ونحوها من كتب التفاسير وأحاديث سيد المرسلين - صلى الله عليه وسلم وآله أجمعين - .

فأجزنا له تدريس فوائد العلوم من الفروع والأصول ، وبسط موائدها من المنقول والمعقول ، وشهدنا له بالفضل التام ، وأنه حقيق لأن يعد من الأعلام ، وإن له توقدا في الذكاء والاشتغال ، وارتقاء الى معارج الكمال ، كما أجاز الفقير المعترف بالذنوب ، والحقير المقر بالخطايا والعيوب ، المولى الأجل والشيخ الأفضل ، فريد دهره ، ووحيد عصره ، رديف المتقدمين ، وإمام المتأخرين ملا محمد أفندي الساوجبلاغي ، وهو قرأ على العالم الفاضل ، والحبر الكامل صالح أفندي التكنباري ، وهو قرأ على الفاضل ذي التبجيل ملا اسماعيل أفندي ، وهو على العالم العلامة والبحر الفهامة

صبغة الله أفندي الحيدري ، وهو على العالم العلامة والبحر الفهامة ملا
اسماعيل أفندي ، وهو على العالم العلامة والبحر الفهامة صبغة الله أفندي
الحيدري ، وهو على والده ابراهيم أفندي ، وهو على والده صاحب
التصنيفات الفائقة والتأليفات الرائقة حيدر أفندي ، وهو على والده الحبر
الشهير أحمد بن حيدر ، وهو على مولانا زين الدين الكردي البلاتي ، تلميذ
نصر الله الخلخالي ، تلميذ خواجه جمال الدين الشيرازي ، تلميذ المولى
المحقق جلال الملة والدين محمد بن أسعد الصديقي الدواني ، تلميذ
محي الدين الكشكشكثاري ، تلميذ أستاذ البشر ، العقل الحادي عشر ،
العلامة الشهير بالشريف الجرجاني - قدس سره - تلميذ مولانا مبارك شاه
البخاري ، تلميذ المحقق قطب الدين الرازي ، تلميذ العلامة الشيرازي ، تلميذ
الكاتب القزويني ، تلميذ الإمام فخر الدين الرازي ، تلميذ حجة الاسلام
محمد الغزالي ، تلميذ إمام الحرمين عبد الملك يوسف الجويني ، تلميذ الشيخ
أبي طالب المكي ، وهو أخذ الإذن من أبي عثمان المغربي ، وهو من قطب
زمانه ، وغوث أوانه أبي عمرو الزجاج ، وهو من برهان الملة والدين وسلطان
الحقيقة واليقين ، مروّج الشريعة الغراء ، ومحيي الطريقة البيضاء ، سيد
الطائفتين جنيد البغدادي ، وهو من ولي الله بلا نزاع مبین الحقيقة بلا دفاع
السري بن مغلس السقطي ، وهو من تاج الأولياء ، وارث الأنبياء الشيخ
معروف الكرخي - رضي الله عنه - وهو من أبي سليم داود الطائي ، وهو
من حبيب العجمي ، وهو من الحسن البصري ، وهو من حضرة الامام والليث
الصمصام ، غوث الموحدين ، يمسوب العارفين ، الشارب لكأس اليقين ،
علي بن أبي طالب - رضي الله عنه - وهو من حضرة الدرة اليتيمة ، صدف
الوجود وواسطة عقد الرسالة والشهود ، خليفة الله على الإطلاق ، المقول في
حقه : لولاك لولاك لما خلقت الأفلاك الطباقي ، وهو محمد المصطفى
- صلى الله عليه وسلم - وهو من الله ذي النور المبين بواسطة الروح الأمين
جبرائيل - عليه السلام - اللهم اجعل هذه الأيادي متصلة بحبك المتين

الذي لا ينقطع ، محصنة بحصنك الحصين الذي لا ينصدع ، واجعل هذا
العهد مقرباً إليك ، يثبت الله الذين آمنوا بالقول الثابت في الحياة الدنيا
وفي الآخرة . اللهم اجمعنا على الكتاب والسنة ، وبعّدنا عن الضلال
والبدعة ، ووقفنا لنفع المسلمين ، ويسر لنا الزيادة في نشر العلم بزيادة
الآخذين من الفضلاء والنجباء والعلماء العاملين ، إنه الجواد الكريم
الرؤوف الرحيم ، وحسبنا الله ونعم الوكيل ، وإليه مفزعنا في الكثير والقليل ،
وصلّى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم .

من الفقير اليه سبحانه مفتي بغداد عفي عنه محمد فيضي .
١٥ / محرم / ١٢٩٣ هـ

واستقرت مخطوطة هذه الإجازة في (دار صدام للمخطوطات) برقم (٣٩٥٠١).

الهوامش

(١) سري باشا الكريتي (١٨٤٤ - ١٨٩٥) هو أحد رجالات الدولة الاتراك ، هو ابن صالح افندي الكريتي ولد في (قندية) ، اشتغل كاتباً في قلم ولاية كريت ، جاء الى اسطنبول فآتم دراسته فيها . عمل معاون مدير تحريرات (يانيه ، وآيدن ، وپريزن ، وطونه) ثم اشتغل في متصرفيات (بيلكه ، ازقورنيك) وصار والياً (لقسطموني ، وانقره ، وسيواس ، واطنه ، وبغداد ، ودياربكر) . وتزوج من الشاعرة ليلي خانم . ومن آثاره : (ترجمة شرح العقائد ، نقد الكلام ، آراى ملت ، نور الهدى) .

وجاء عن حياة وولاية سري باشا في كتاب مخطوط تحت رقم (١٠٦٥٧) في (دار صدام للمخطوطات) ما ملخصه :

عين والياً لبغداد سنة (١٣٠٥) وبقي في تلك الوظيفة سنة وستة اشهر وخمسة عشر يوماً . وكان عالماً كاتباً أدبياً ، سريع الفضب ، وأنشأ في بغداد حدائق ومنتزهات ، وبنى أسواقاً وخانات على طراز جديد .

ومن حبه للأدب عين لجنة لتنظيم صحيفة (الزوراء العربية) وكان رئيسها العلامة محمود شكري الألوسي .

وجاء عزل سري باشا بسبب وقوع فتنة بين عشيرتي (بني حسن) و (الفتل) الساكنتين في قضاء الهندية وامتناع رجب باشا - مشير الفيلق السادس في العراق وأطرافها آنذاك - من سوق الجند بأمر سري باشا لآخمد الفتنة ، حيث اعتقد أن الوالي هو السبب فيها .. فجاء الأمر من الاستانة - بعد برقيات ومداومات - بعزل سري باشا . راجع المصدر المذكور (ص ٧٢ - ٧٤) .

(٢) حين كنت طالباً في كلية الامام الأعظم سمعت من بعض الاساتذة أن المرحوم عباس العزاوي هو صاحب أكبر مكتبة شخصية للمخطوطات في الشرق الأوسط . وبقي هذا المفهوم في مخيلتي ، غير أن تصوري لخدمات هذا الشخص كان يدور في محور : انه ربما جمع هذه المكتبة كإنسان هاو لاغير . وحين بدأت بهذا البحث وارتدت أن اكتب ترجمة للمرحوم العزاوي ، كنت أروم الاطلاع على آخر ما كتب عنه لاستقي منه ما أريد . الا انه - حسب ظني - لم اظفر بذلك . ومن خلال بحثي وتنقيبي في ثنايا مخطوطات (دار صدام للمخطوطات) تبين لي ما لم أتصوره وهو عظمة مكانة هذا العالم ، وكثرة وتنوع أبحاثه وخدماته ، مما حدا بي أن انقب - ما أمكن - عن آثاره ومؤلفاته علي أصل الى جرد ما خلفه من آثار ومؤلفات . فبدأت بالمصادر المطبوعة فوجدت في الإعلام للزركلي انه هو :

عباس بن محمد بن ثامر بن محمد بن جادر البازيد الغزاوي مؤرخ
 محام أديب ، من أعضاء المجمع العلمي العربي بدمشق ١٩٤٣ ، نسبه
 الى قبيلة العزة في العراق . ولد في مضاربها وتوفي في بغداد ، تخرج
 بمدرسة الحقوق وعمل في المحاماة أربعين سنة ، وجمع مكتبة عظيمة ،
 وصنف كتباً طبعت كلها . منها (تاريخ العراق بين احتلالين) و (تاريخ
 اليزيدية وأصل عقيدتهم) و (تاريخ عشائر العراق) و (تاريخ النقود
 العراقية لما بعد العهود العباسية) و (التعريف بالمؤرخين في عهد
 المفول والترکمان) الجزء الأول منه . و (عشائر العراق) و (الكاكاوية في
 التاريخ) و (تاريخ الموسيقى العراقية) .
 راجع : الاعلام للزرکلي ، المجلد الثالث ص : ٢٦٦ .
 ويعد كوركيس عواد في معجم المؤلفين العراقيين مؤلفاته على
 النحو التالي :

عباس الغزاوي ١٨٨٨ -

- ١ - تاريخ الادب العربي في العراق من ٦٥٦ الى ١٣٣٥ .
- ٢ - تاريخ الضرائب العراقية من صدر الاسلام الى آخر العهد العثماني .
- ٣ - تاريخ العراق بين احتلالين .
- ٤ - تاريخ علم الفلك في العراق وعلاقاته بالاقطار الاسلامية والعربية .
- ٥ - تاريخ علم الفلك في العراق وعلاقاته بالاقطار الاسلامية والعربية
 في العهود التالية لايام العباسيين .
- ٦ - تاريخ النقود العراقية لما بعد العهود العباسية .
- ٧ - تاريخ اليزيدية وأصل عقيدتهم .
- ٨ - التحولات الحديثة في النظم الاجتماعية ووسائل توطين العشائر
 ضمن كتاب حلقة الدراسات الاجتماعية الرابعة .
- ٩ - التعريف بالمؤرخين في عهد المفول والترکمان .
- ١٠ - تفضيل الاتراك على سائر الأجناد .
- ١١ - خط المصحف الشريف والخطاط الشاه محمود النيسابوري .
- ١٢ - ذكرى أبي الشناء الالوسي .
- ١٣ - رحلة المنشئ البغدادي .
- ١٤ - سمط الحقائق في عقائد الاسماعيلية .
- ١٥ - عشائر العراق (١) .
- ١٦ - فيلسوف العرب .
- ١٧ - الكاكاوية في التاريخ .
- ١٨ - مجموعة عبدالفقار الاخراس (تحقيق) .
- ١٩ - من مساجد بغداد القديمة .

٢٠ - منتخب المختار في تاريخ علماء بغداد (تحقيق)

٢١ - الموسيقى العراقية في عهد المغول والتركمان .

٢٢ - النبراس في تاريخ خلفاء بني العباس (تحقيق)

٢٣ - النخل في تاريخ العراق .

راجع : المصدر المذكور ص : ١٩٦ .

هذا ما أورده هذان المصدران ولا يشير المصدر الثاني الى مؤلفات اخرى ، بينما يشير المصدر الاول الى (أن جميع مؤلفاته قد طبعت) . وهذا الكلام لا يجاري واقع ما عليه مؤلفات العزاوي ، فهو رجل متعدد المحاولات ، كثير الاطلاع ، حريص على أن يكتب في أي مجال يرى فيه جديدا لا يجده عند غيره ، لذلك نجده قد كتب وترك عشرات المجلدات في مختلف العلوم والفنون ، ولم يكتب بأن يكون حقوقيا وقاضيا ، أو مؤرخا ومعجميا ، فقد نرى في قائمة مؤلفاته من العناوين ما يشير الدهشة ويبعث على الغبطة بالقابلية الفذة ، والاطلاع الواسع ، والتضلع بالمعارف المتنوعة المجتمعة كلها في شخص العزاوي . فأرجع الى قائمة مؤلفاته لتره يصحح تارة كتاب (كشف الظنون) وتجده أخرى يكتب في العقائد المتباينة الموجودة في العراق كاليزيدية والكاكائية ، ولا تكاد تقلب البصر مرة أخرى حتى تقرأ أنه أشبع أسماء الاعشاب والاوراد بجانب الامثال الشعبية بحثا ودراسة ، اما الحديث عن فهرسة المكتبات والموقوفات والكتب المتخصصة في اصول الفقه الحنفي والشافعي وما الى ذلك . . فتجده شغله الشاغل ، والكلام عن التاريخ بفروعه العديدة ، كتاريخ العشائر ، وتاريخ العقائد ، وتاريخ المذاهب ، وتاريخ النقود ، وتاريخ النخيل ، وتاريخ الولاة ، وتاريخ الاوقاف ، وتاريخ الطباعة ، وتاريخ الدول والامارات ، وتاريخ الاولياء ، وتاريخ المساجد . . فلا مزيد عليه اذ هو فارسه وحائز قصب سبق ميدانه .

وقد مكنه مما سبق - اضافة الى بحثه الدؤوب وقدراته الفائقة - مكتبته الشخصية الفنية بنوادير المخطوطات في مختلف العلوم ، اضافة الى المامه بلغتين لهما علاقة مباشرة بما كان يجول في ميدانه ، والعزاوي في هذا الباب من المثقفين العرب القلائل الذين يجيدون لغات مثل الفارسية والتركية .

وكان رحمه الله من الحريصين كل الحرص على محتويات مكتبته ، ولا يفرط بشيء منها مهما كانت الاسباب ، بل كان من الصعب عليه أن يطلب منه باحث شيئا من مخطوطاته ، او رسائل وقصائد للشعراء أصبحت في حيازته . ولا ارى بأسا أن ادون ما عاناه بهذا الصدد الاستاذ الشيخ محمد الخال - وقد ذهب الاثنان الى جوار ربهما - يذكر الاستاذ الخال في كتابه (مفتي زههاوى) انه سمع أن الاستاذ عباس

العزاوي يحتفظ بثلاث قصائد للزهاوي باللغة الفارسية ، وكان الخال
يروم جمع آثار الزهاوي ، فتوجه من السليمانية الى بغداد وقصد
الاستاذ العزاوي لهذا الغرض ، فتعلل العزاوي بأشياء واعتذر ، وتكررت
المحاولة ، واجل الخال طبع كتابه عن الزهاوي - أملا الحصول على القصائد
واجل الخال طبع كتابه عن الزهاوي - أملا الحصول على القصائد
المذكورة من العزاوي - لمدة خمس سنوات ، الا ان الانتظار لم يثمر ،
وطبع الكتاب عن الزهاوي دون الحصول من العزاوي على شيء ! (راجع:
مفتى زهناوي ، نووسراوى شيخ محمدى خال ، چاپخانهى معارف -
بهغدا ، ١٣٧٣ هـ - ١٩٥٣ م . ص : ٥١) .

واخيرا وجدت القصيدتين بخط الزهاوي على صدر الصفحة الاولى من
المخطوطه المرقمة (١١٧٢٢) في دار صدام للمخطوطات .

وربما نعذر العزاوي بعض العذر في حرصه على مخطوطاته ، اذ لجمعه
لها قصص وحكايات لو دونت لكانت شهادة فخر واعتزاز لهذا العالم
الذي لم يأل جهدا ولم يدخر وسعا في هذا السبيل ، فقد كان - فضلا
عن تجواله في المدن والقصبات - يمتطي البغال والحمير ، ويجوب القرى
النائية في كردستان العراق وتركيا ، سالكا الطرق الوعرة عبر الجبال
الشاهقة ليزور القرى والارياف ومساجدها وجوامعها باحثا عن
المخطوطات مشتريا اياها - ان لم يحصل عليها هبة - بأي ثمن .
وغير هذا وذاك كان - رحمه الله - ذكيا في ابتكار الطرق والوسائل
لاقتناء وجمع المخطوطات ، فقد هدي الى طريق فتح له الباب على مصراعيه
لجمع المخطوطات ، اذ مارس الحمامة فترة طويلة كمحام ناجح ونزيه ، فكان
يسال موكله فيما اذا كان لديهم مخطوطات - من اي نوع او علم كانت -
فياخذها ويرضى بها بدل اجور محاماته .

بهذا الشكل ، واشكال اخرى ، جمع العزاوي تلك المكتبة الخطية
الضخمة ، غير انه مما يؤسف له ان هذه المكتبة بعد وفاة العزاوي لم
تلق نفس الاهتمام من ورثته . ومع ان معظم هذه المخطوطات استقرت
عبر فترات مختلفة في (دار صدام للمخطوطات) فان كثيرا منها تبعثرت
و - كما سمعت - ان قسما منها هربت الى الخارج ، وطافت المدن
والعواصم واغتربت عن اخواتها .

استمبح القارىء الكريم في هذا الاستطراد ، وكان هدفي منه التعليق
على ما نقلته في مطلع هذا الهامش مما كتبه الاستاذان كوركيس عواد
والزرگلي ، اذ يذكر الاول (٢٣) مؤلفا للعزاوي ، ويقول الثاني - بعد ذكر
بعض مؤلفاته - : ان كل مؤلفاته طبعت ، اذ اني من خلال بحثي قسي
(دار صدام للمخطوطات) عشرت على (٧٠) عنوانا لمؤلفات العزاوي ،

وعند الرجوع اليها ومطالعتها وجدتها كلها بخط العزاوي . ولا أشك
في ان هذا لايشكل كل ما كتبه هذا العالم الجليل وارجع أن قسما
من مؤلفاته قد تبعث مع المخطوطات التي تبعثت .

وتندرج العناوين التي اشرت اليها ضمن ارقام محددة يمكن للباحث
الرجوع اليها والاطلاع عليها من قرب ليرى عن كثب همة العلماء
وخدمتهم لتراث العلم والدين .

وقد تطرق نجل المرحوم (عباس العزاوي) الاستاذ فاضل عباس العزاوي
الى جوانب مما تحدثنا عنها اضافة الى الاهتمامات الخاصة التي كان
يوليها والده تاريخ الشعب الكردي ، ومؤلفات علمائه ومخطوطاتهم .

راجع : مجلة المجمع العلمي الكردي العدد الاول سنة ١٩٧٢ ص : ٦٩٦ .

(٣) يرى الملم بقواعد اللغة العربية في هذا المقال ان المرحوم العزاوي لم
يراع تلكم القواعد بالدقة المطلوبة ، وان اسلوبه في الكتابة يشوبه شيء
من الوهن والارباك من حيث الصياغة ومراعاة القواعد . والذي يبدو لي
ان الترجمة - أي ترجمة مقالة من اللغة التركية الى العربية - قد اقلت
ايضا بظلالها فاثقلت كاهل المقال واوهنته . ونحن من خلال هذه الحواشي
والتعليقات نشير الى بعض ما هو مخالف لقواعد اللغة العربية مخالفة
بيئة ، مكتفين في الباقي بدراية القارئ ، ومعتمدين عليه في قراءة
المقال على الوجه المرضي . فمثلا هنا الاولى ان يكتب (كان لنعبه في حينه
دوي) او (ان لنعبه في حينه دويا) .

(٤) يكون النسق انسب باضافة كلمة (احد) اليه .

(٥) ان العبارة فيها نقص حرف أو اكثر اذ لا يستخرج ذلك التاريخ من
ابجدياتها بالشكل الذي يرمز اليه العزاوي ، فلا بد من ان يضاف حرف (و)
الى كلمة (وبنجاه) فيصح التاريخ وتصح العبارة اذ ان حرف (و) هنا
للعطف ضروري .

(٦) هذا كلام سري باشا اذ لم يكن العزاوي معاصرا للزهاوي ولاشاهد وفاته .

(٧) الاحسن (فآظهوروا) .

(٨) هكذا في الاصل ويفهم من مكان آخر ان الشهر الذي توفي فيه الزهاوي
هو (جمادى الآخرة) اذن (٣ جمادى الآخرة) .

(٩) ربما يحتاج الى اضافة (المال) .

(١٠) الانسب (معديا) .

(١١) لو كان (وراء) بدل (فوق) لكان اكثر ملاءمة .

(١٢) لاتم العبارة هنا بدون ضميمة مثل : (... عنه يجد ...) .

(١٣) الاولى ان يكتب هنا : (مولعون بالآداب ... ويميلون اليها) .

(١٤) يبدو أن المرحوم الزهاوي كان قد قرأ هذا المقال في حشد ما .

(١٥) الاصناف اصبحت ثلاثة بدل اثنين .

(١٦) الركافة في هذه العبارة تزول بتحويلها الى النحو التالي : (. . . كانوا

صارفين جهودهم من اجل تثبيت الثقافة الاسلامية في كافة

فروعها ، ويتضاءل امام هذا غيره . . .)

(١٧) توجد نسخة ناقصة لهذه الترجمة في (دار صدام للمخطوطات)

برقم (٥٥٩٤) .

ويذكر المرحوم الشيخ محمد الخال قصة لهذه الترجمة ، خلاصتها :

كان المرحوم المفتي الزهاوي ينوي كتابة تفسير القرآن الكريم ، في حين كان

العلامة محمود شكري الالوسي منهمكا في كتابة تفسيره ، وخشي الالوسي

ان يمضى الزهاوي في كتابة تفسيره ، وكان يعلم - لما يعرفه من تعدد

قابليات الزهاوي ومكانته العلمية العالية - ان تفسير الزهاوي - فيما اذا

كتبه - سيفوق تفسير الالوسي فعهد الى داود باشا يحرضه على ان يامر

الزهاوي بترجمة مكتوبات الامام الرباني ، لان ذلك الكتاب صعب ومغلق

ويستغرق منه الكثير من الوقت ، وفيه الكفاية ليشغل الزهاوي ويشنيه

عن كتابة تفسيره ، وبعد محاولات عديدة وصل الالوسي الى ما اراد ، وبعد

الزهاوي عن طريق كتابة تفسيره للقرآن الكريم ، وولدت بدله ترجمة

مكتوبات الامام الرباني التي لاتزال في المهد دون نمو !

وقد كتبت عن هذا الموضوع بشيء من التفصيل في العدد ١٨٠٩ بتاريخ

١١/١٠/١٩٩٣ من جريدة هاو كاري .

(١٨) ان هذا الحكم باطلا لانه لا يخلو من حكم غير مستند على دليل ، اذ - كما

اشرت اليه - لوجمع ما بحوزتنا الآن باللغات الاربع لاصبح ديوانا ، ولو

صغيرا ، ولانشك في ان ما بحوزتنا ليس كل اشعار الزهاوي .

راجع حول المزيد من هذه الرسائل : المخطوطة المرقمة (٣٣٥٨٢) في

(دار صدام للمخطوطات) .

(١٩) يفهم من هذا العنوان ان الزهاوي كتب هذه القطعة في حياة المرحوم

العمري ، حيث يقول اثناء تقريره (متعنا الله ببقائه) ثم استنسخها بعد

وفاة العمري في هذا الدفتر ، اذ يقول في هذا العنوان (رحمه الله) .

(٢٠) كتب هذا الرباعي بعد هذه القصيدة مباشرة فرجحنا انه كتبه في مدح

(نامق باشا) فكتبناه هنا . وكتبه - كعادته - اربع مرات بصيغ متقاربة .

(٢١) كتب الزهاوي هنا (بكتف ولايسكن الا للضرورة) .

(٢٢) لاندرى متى كتب الزهاوي هذه القصيدة ، ولا نعرف سببها وفيمن قالها .

ومن الجدير بالملاحظة هنا ان الشاعر لم يراع القافية الواحدة في هذه

القصيدية ، ولا نعرف السبب ، وهل يمكن القول ان الزهاوي حرر
الشعر وتحرر هو عن القافية ؟ !

(٢٣) لانعرف من هو الصدر الاعظم هذا ، ولا ندري متى عين او رقي الي
رتبته التي هنا عليها الزهاوي .

(٢٤) نشر الاستاذ الخال - رحمه الله - هذه القطعة بالصيغة التي نوردها ادناه،
ولكن الزهاوي - رحمه الله - كتبها مرتين اخريين مع اختلاف في

كل منهما ، لذلك كتبنا هنا أيضا . (٣١٥٥) **النص المنشور :**

بان لي في المرآة شيخ كبير
عاش حتى تعرف الاحوال

قلت : كم عشت ؟ قال : تسعين عاما
قلت : ماذا فعلت فيها ؟ فقالا :

اكلات دفعتها فضلات
وشروبا ارقتها ابوالا

وثيابا لبستها فاخرات
جددا ونزعتها اسمالا

والفرق الكبير بين النصين يبدو في كلمة (تسعين) هنا و (سبعين)
في المرتين اللتين دونتهما اعلاه .

(٢٥) هكذا في الاصل مرة اولى بالسعين ومرة ثانية بالشاء وهو الصحيح .

(٢٦) كتب (قرأ) في الاصل مرتين بالياء - أي قرى - ولكن صححناه كما ترى .

(٢٧) هنا - أيضا - لم يلتزم الزهاوي بالقافية الواحدة .

(٢٨) سبق هذا المعنى بصيغة اخرى في الرباعي الاول .

(٢٩) نشر الاستاذ الخال البيت الثاني فقط .

(٣٠) نشر الاستاذ الخال الصيغة الثانية من هاتين الصيغتين :

.....
.....
.....

.....
.....

حديث عن دور (گوران) الريادي في تجديد حركة الشعر الكردي (*)

محمد الملا عبدالكريم

قبل أن أدخل صلب الموضوع ، وهو الحديث عن (دور گوران الريادي في تجديد حركة الشعر الكردي) ، أود أن أذكر ، بإيجاز ، أن الشعر الكردي كان له مساران منذ عصور سحيقة في القدم : المسار الذي كان يسير عليه في الأقسام الشرقية الوسطى والجنوبية من كردستان ، وهي بعض ما يطلق عليه اليوم اسم كردستان ايران ، وفي ما يحاذيها من القسم الشرقي من كردستان العراق اليوم . وهذا المسار يعبر عنه بشعر (الهجاء) ويقصد به تقطيع كلمات البيت الشعري وبيان أجزائها من خلال الحركات . وهذا النوع من الشعر يتكون من مصرعين يتألف كل منهما من عشرة مقاطع . وهذا الشعر الذي قد يكون ابداعه الأول جاء لغرض أداء الترانيم الدينية ، ساد عصورا طويلة ، وأقدم ما بقي منه لحد الآن هي الأشعار التي نظمها شيوخ (أهل الحق) الدينيون وشرحوا بها تعاليمهم الدينية والأخلاقية والاجتماعية . والى هذه الطائفة ينتسب الشاعر الحكيم الكردي بابا طاهر العريان الهمداني وان لم يكن شعره من نوع الهجاء . وما يزال لهذا الشعر بقية لا يستهان بها في موطنه الأصلية وبه ينظم معظم الأغاني الفولكلورية والشعر الغنائي في هذه المنطقة .

والمسار الثاني وينقسم الى خطين : الخط الذي نظمت به كلمات الأغاني الملحمية التي تسمى (لاوك) وهي قطع غير موزونة وغير مقفاة تماما ذات طابع قصصي تتحدث عن قضية حب أو حرب دفاعية أو معارك بين قبائل ، وليس في هذا النوع من خصائص الشعر الشكلية أكثر من نوع مرز

من الروى بين مقاطعه . اذا ، فاطلاق اسم الشعر على هذا النوع من العمل الأدبي يأتي أولا وقبل كل شيء من كونه يتمتع بخصائص الشعر الموضوعية من وحدة الموضوع وجمالية الصورة الفنية . انه شعر وفق مقاييس أرسطو الذي لا ينظر الى الوزن والقافية بوصفهما ضرورتين من ضرورات الشعر . والخط الثاني وهو الذي قظمت به كلمات أغاني (حيران) . ويختلف (حيران) عن (لاوك) في قصره بالنسبة للأول . ولهذا النوع روى بين مقاطعه أكثر وضوحا مما للأول ، وأحيانا قافية في بعضها أيضا . ويمكن القول ان موطن النوع الأول هو كردستان الشمالية أي كردستان تركيا والقسم الشمالي الغربي من كردستان العراق . أما النوع الثاني فيتركز في بعض مناطق محافظة أربيل التي تقع بين القسمين الشرقي والغربي من كردستان العراق . ولهجة هذا النوع وسط بين السورانية والبهدينائية أو الكرمانجيتين الشمالية والجنوبية ، في حين أن لهجة النوع الأول هي الكرمانجية الجنوبية في أي من فروعها العديدة .

أما الشعر العروضي فقد دخل الأدب الكردي عن طريق الاسلام من خلال اللغتين العربية والفارسية . ويخيل اليّ أنه دخل القسم الشرقي من كردستان عن طريق اللغة الفارسية والى القسم الغربي والشمالي منها عن طريق اللغة العربية مباشرة . ويبدو أنه دخل القسم الغربي في فترة زمنية أسبق من دخوله القسم الشرقي ، وان كان الفاصل الزمني بين الدخولين غير كثير . ويمكن التأكد من صحة هذه التصورات من خلال القاء نظرة فاحصة على أنواع الشعر الكردي العروضي في الأقسام الشرقية والوسطى والغربية من كردستان وتواريخها ومقارنتها ببعضها . مع العلم ان الشعر الفارسي العروضي ، رغم كونه قطع أشواط بعيدة في التطور بالنسبة للشعر العربي في العصور المظلمة ، الا أنه دخل الأدب الفارسي من خلال الشعر العربي أيضا .

إذا ، ان الشعر الذي كان سائدا في كردستان الشرقية بصفة عامة هو الشعر ذو المنشأ القومي المنظوم على أساس المقاطع العشرية ، وقد قظمت

به المواضيع الدينية ومواضيع الحب والعشق والأفكار الاجتماعية الانسانية
والقصص الحربية والغرامية الطويلة المتكونة كل منها من آلاف الأبيات .
وقد بلغ هذا الشعر في سلاسته اللغوية وفي تطوره الفني وفي الصور الرائعة
التي عبر بها عما كان يختلج في نفوس الشعراء شأوا بعيدا ، الا أن قليلا منه
وجد طريقه الى النشر بسبب من الظروف البائسة التي عاشها الشعب
الكردي ، وما يزال أكثره ضمن مخطوطات مهترئة ولا بد أن الكثير منه قد
ضاع خلال المحن المتعاقبة التي مرت بها كردستان ولا سيما في الحروب الطاحنة
الطويلة بين الايرانيين والعثمانيين وفي المعارك المحلية والثورات التي كانت تنشب
بين فترة وأخرى . ولم يدخل الشعر العروضي على نمط العريية أو الفارسية
الأدب الكردي الا في عصور متأخرة نسبيا وعلى نطاق ضيق ، الا اذا قلنا
انه كان موجودا منذ فترة متقدمة ولكنه ضاع ، وهذا ما يحتاج الى البرهنة
عليه . وأول ما بدأ هذا النوع من الشعر بالانتشار في مناطق كردستان الوسطى
كان في عهد البابانيين وعلى يد الشعراء الفحول مصطفى بك كوردي والملا
خضر نالي وعبدالرحمن بك سالم ، ثم حذا حذوهم الآخرون كمحوي وصائب
وملا حمدون وغيرهم . الا أنه يمكن القول انه بلغ القمة بالثلاثة الأول وكان
الثلاثة التالون ضمن جيلهم الثاني ولم يأت بعدهم من بلغ شأوهم أبدا فاهيك
عن أن يتجاوزهم . ويفسر المحللون نشوء هذا النوع من الشعر في أيام
البابانيين بأنه كان انعكاسا لمتطلبات المرحلة الجديدة في الحياة السياسية
والثقافية الكردية ، اذ لم يكن بوسع الشعر الهجائي الذي كان ينظم باللهجة
الغورانية الغربية بالنسبة لمعظم مناطق كردستان الوسطى أن يفي بحاجات عصر
متقدم نسبيا كعهد البابانيين . ولكن هذه المرحلة ايضا انقضت بالقضاء
على امارة بابان في أوائل النصف الثاني من القرن التاسع عشر وتوجه نخبة
من المثقفين الكرد نحو استانبول وبدء الانتهاج من مناهل الحضارة الغربية
المنعكسة على الحياة السياسية والثقافية في القسطنطينية والتي أخذت تجد
صداها في مناطق السليمانية وكويسنجق في أواخر العهد العثماني ،
وليس هذا موضوع حديثنا هنا .

أما عن الشعر في مناطق كردستان الغربية والشمالية ، فإن أغاني (لاوك) و (حهران) اللذين اعتبرناهما نوعين من الشعر من حيث محتوى تعريف الشعر مع توفر قليل من شكلياته فيهما ، كانت حكرًا على الأوساط الشعبية ولم تكن قضية المثقفين . وكل ما نعرفه ، أو أعرفه أنا على الأقل ، أن الشعر بالمفهوم الذي ينطبق على تعريفه تماما ، دخلها من خلال الشعر العروضي العربي ، وهذا ما تدل عليه آثار شعراء المنطقة المعروفين على مر التاريخ الأدبي الكردي من أمثال علي الحريري والملا الجزيري وفقى طيران وأحمدي خاني والملا الباتهي ومينا - وقد تكون امرأة - والشيخ نورالدين البريفكاني وسواهم . من المعلوم أن الشعر العروضي يكلف الشاعر كثيرا من الجهد والوقت ويقتضي منه أن يكون على قدر واف من الثقافة ولديه مخزون كبير من الكلمات القاموسية . فالنظم على هذه الطريقة تستوجب منه اختبار نفسه لمعرفة البحر العروضي الذي يتمكن من النظم عليه أسهل من غيره . هذا أولا . ويقتضي منه ثانيا أن يكون في ذاكرته قائمة طويلة من الكلمات ذات القافية الواحدة ، والا فإن شعره لن يكون أكثر من نظم متكلف ، ولهذا فإن الشعراء الذين ينظمون وفق المقاييس العروضية ويتوفر في شعرهم القدر الكبير من جمال الصياغة والصور الفنية البديعة والأخيلة السامية هم الذين يستحقون أن يسموا شعراء عظاما لما بذلوا من جهد لاخراج شعرهم في تلكم الأطر الراقية .

ولكن هذا النوع من الشعر لا يصلح لكل زمان وقلما ينسجم مع متطلبات الخوض في الحياة العامة ولا يمكنه أن يكون شعرا ذا صلة بحياة المجتمع ولا سيما المجتمع الذي يتطلع الى ولوج عصر جديد من التحرر السياسي والاجتماعي والتطور الثقافي والنهضة الحضارية ، وان كان هذا لا يحول دون أن ينهض بين حين وآخر بين شعراء العروض من يستطيعون أن يطوعوا فنهم لأداء هذه المهام بالشكل المطلوب . ومع ذلك يظل أولئك الشعراء الذين تتوفر فيهم هذه الصفات ، في واد ، وغالبية شعبهم في واد غيره من حيث

تمكنها من فهمهم واستيعابهم ، ان لم يكن لشيء فبسبب المفردات غير المألوفة
والصيغ البلاغية التي يستخدمونها في انجاز شعرهم .
من هذا المنطلق كان منطق الأشياء يقتضي من الشعب الكردي ، وكان
يعيش في ظروف تجزئة قديمة عمقتها وشددت من أسبابها وصعبت طريق
التصدي لها ظروف ما بعد الحرب العالمية الأولى ووقوفه وجها لوجه أمام
أعتى القوى الاستعمارية وأمام التحديات الحضارية والاجتماعية الكبيرة
الكثيرة وهو لا يملك من وسائل الاعلام ووسائل الارتباط المباشر بالجمهور
سلاحا غير الشعر ، أما الصحف والكتب فقد كانت على قدرتها حكرا في أيدي
الحكام ومن دار في فلكهم ، كان منطق الأشياء يقتضي منه أن يكون
له شعر متحرر من قيود الأنماط الشعرية السابقة التي لا يمكن من الأخذ
بناصيتها الا من أوتي بسطة في العلم والنظم . كان هذا هو الداعي الى والمبرر
لنشوء حركة تجديدية في الشعر الكردي تضعه في مستوى مهام الظروف
المستجدة . وليس قولي هذا يعني أن الشعر برمته ينبغي أن يكون شعرا
اعلاميا ذا مهام سياسية أو حتى وظيفة اجتماعية محددة ، ولكنه لا ينبغي أيضا
أن للشعر أنواعا بحكم الظروف التي يعيشها المجتمع . وفي الأدب الكردي
شعر تعليمي وشعر ديني بل هناك شعر يعلم الأطفال اللغة العربية وشعر يعلم
الناس كيف يتوضأون وكيف يصلون وكيف يغسلون ويدفنون موتاهم الى
آخره ، الى جانب الشعر السياسي والشعر الصوفي والشعر الذي يتغزل بالربيع
وبالطبيعة عموما ، وعلى قمة كل انواع الشعر يقف الشعر الذي يتغزل بجمال
المرأة . ولن يتاح للشعر أن يتفرغ لمهمته الأصلية الأصيلة في أن يكون عملا
فنيا جماليا يثير كوامن الروح ويجعل المرء يحب الحياة ولا يتطرق الى أي
موضوع آخر الا من خلال هذا الاطار ، الا اذا وضع المجتمع قدميه تماما
على طريق التحرر السياسي والاجتماعي والثقافي وصار الانسان مطمئنا من
أن احدا لا يعتدي على كرامته الانسانية وحقه كمواطن وغدا الطريق ممهدا
له ليوصل بناء حياته الجديدة دون عائق . آتخذ تستعيد الهمة الشعر أيضا

عرشها المنتزع من تحتها ظيفا ناصعا ويكون وسيلة لمناجاة الجمال ومحاكاة الطبيعة والتعبير عن خلجات النفس الانسانية .

قلت انه بعد انقراض عهد البابائين أخذت نخب ممن أوتوا حظا من الوعي أكثر مما يستوعبه محيطهم الضيق يتطلعون الى ثقافة أوسع أفقا مما لديهم والى الاطلاع على العصر الحديث الذي كانت ومضات منه تشعشع من بعيد فتصل وطنهم المظلم الداجي عبر بغداد أو ايران أو الآستانة أو روسيا أو الهند أو حتى عن طريق الحج حيث كانت مكة المكرمة منتدب سنويا يجتمع فيه أناس كثيرون منهم ثر ذوو ادراك عال ووعي حضاري متميز ، فينقل عنهم الآخرون بدورهم بدورا يعودون بها الى بلادهم الفارقة في دياجير الجهالة والضلالة والعمى الفكري . . أجل أخذت نخب من هؤلاء يتوجهون الى استانبول حيث يتشققون بما لم يكن من الممكن أن يتشققوا به في وطنهم ، ثم يعكسون طموحاتهم التي نمت هناك وترعرعت في أشكال مختلفة لشعبهم في وطنهم المضام ويدعونه الى معرفة ما يجري خارج عالمهم الضيق ليحاول تعلمه والاستفادة منه . ومن هؤلاء كان نالي وكيني وحاجي قادر كويي وعديدون غيرهم . لقد عبر كل من هؤلاء بطريقته الخاصة عن دعوته الى ثورة فكرية وكان أبرزهم بلا منازع حاجي قادر كويي الذي وصفته في دراسة لي عن فكره النير نشر عام ١٩٦٠ بأنه « شاعر مرحلة جديدة من حياة الشعب الكردي » . وليس غريبا أن يكون أول كتاب يحق له أن يسمى تأريخا وان كان جد مختصر للأدب الكردي أو محاولة نقدية فيه ، ألفه ونشره في استانبول المثقف الكردي الكبير أمين فيضي ، وهو من أبناء السليمانية ، قبل الحرب العالمية الأولى ، بعنوان (نه نجومه نى نه ديبان - مجلس الأدباء) .

وطبيعي أن يكون ضمن الأفكار التي تبلورت لمثقفين كرد في الآستانة وانعكست فيما بعد في كردستان ، أفكار تجديد الشعر التي كان يتبناها آتشد

هناك شعراء ترك عظام يطلق عليهم اسم (شعراء الفجر الآتي) ، وهذه الأفكار هي بالضبط ما تبناها في العشرينات من هذا القرن شعراء كرد طليعيون في السلمانية هم رفيق حلمي والشيخ نوري الشيخ صالح وبيره ميرد وعبدالله گوران وعبدالرحمن بابان ورشيد نجيب .

من هؤلاء من نشر شعرا بالكردية والتركية ثم نحا منحى آخر في الكتابة خارج اطار الشعر مثل رفيق حلمي ومنهم من نشر بالكردية كثيرا مثل الشيخ نوري الشيخ صالح وعبدالرحمن بابان اللذين اتكسا فيما بعد ولم يستمر تطورهما الأدبي وتوقفا عند حددهما مع الاختلاف في المستوى فيما بينهما لصالح الأول ، ومنهم من خص شعره الحقيقي بمناسبات محددة كانت تظهر وتفرغ فيما عدا ذلك لنظم الأفكار الاجتماعية في اطار شعر شعبي دارج مثل پيره ميرد ، ومنهم من ترك الساحة الأدبية نهائيا مثل رشيد نجيب . ولم يواصل مسيرة التجديد ليقطع فيها أشواطا بعيدة الى الأمام من بين هؤلاء غير عبدالله گوران الذي غدا رائد الحركة التجديدية في الشعر الكردي الحديث .

فماذا كانت مبادئ التجديد عند گوران ، وكيف كان مساره التطوري؟

يجيب عن هذا السؤال گوران بنفسه في مصدرين ، أولهما في حديث له في أواخر أيام حياته أدلى به للأخ الأديب الشاعر عبدالرزاق محمد بيمار ، وقد زرفاه في شقته المتواضعة في شارع السعدون . ويذكر بيمار في كلمته التي قدم بها هذا الحديث عندما نشره أول مرة في عام ١٩٧٠ أنه كان ينوي عقد سلسلة من اللقاءات معه وطرح جملة من الأسئلة المتعلقة بتطوره الأدبي وبشعره وحركة التجديد في الشعر الكردي وعن حياته الخاصة عليه ، ولكنه ، أي گوران ، كان يشعر بشبح الموت واقفا له بالمرصاد خلف ظهره ، ولذلك لم يحاول بيمار عقد جلسة ثانية معه لتحاشي المزيد من اتعابه . وبالمناسبة أقول اننا جميعا كنا مقصرين لاتجاه گوران نفسه وحده بل تجاه الأدب الكردي

أولا وقبل كل شيء اذ أهملنا الاستفادة من صلاتنا الوثيقة به لاثارة هذه القضايا معه ولدفعه لكتابة أشياء مفيدة عنها ، بل انه نفسه كان مقصرا تجاه نفسه وتجاه أدب شعبه اذ لم يحاول كتابة بحوث ومقالات أو تأليف كتاب بهذا الصدد ، وهو الذي كان يعلم بالتأكيد ما لعمل كهذا من أهمية في تدوين تاريخ الأدب الكردي . ولو لم يدفعه عمله مسؤولا عن جريدة (زين) في سنتي ١٩٥٣ و ١٩٥٤ في السليمانية ومحررا أدبيا لجريدة (آزادي) ومحاضرا في القسم الكردي بكلية الآداب بجامعة بغداد في عام ١٩٦١ قبل شهر من ظهور آثار مرضه الذي أودى أخيرا بحياته ، لبيان بعض ما كان في ذهنه في هذا المجال ، لتركنا دون ان يخلف وراءه شيئا أعمق من مقدمته القصيرة التي كتبها لمجموعته الشعرية الأولى (بههشت و يادگار - الجنة والذكرى) .
لنرجع الى ما قلنا من أن غوران أجاب بنفسه عن ماهية التجديد الذي أدخله على الشعر الكردي . انه يقول : كان مدار هذا التجديد

أولا - وحدة الموضوع .

ثانيا - ترتيب القوافي .

ثالثا - الأخذ بمجزوءات البحور العروضية التي كانت تستعمل بكثرة من لدن الشعراء الكرد السابقين . ويضيف غوران قائلا : كان هذا تقليدا للمجددين من أدباء الترك الذين اتجهوا فيما بعد من منطلق قومي الى أوزان الشعر الشعبي المبني على المقاطع ، ولكنني - والحديث لـغوران - لم أكتف بما فعله أمثالي من المتأثرين بالموجة الجديدة في الأدب التركي الممثلة بجماعة شعراء الفجر الآتي من اقتباس وحدة الموضوع وترتيب القوافي منهم بل أضفت الى ذلك اعتماد شعر الهجاء أي المقاطع ، شأن الجيل الثاني من المجددين الترك ، ولم يفعل زملائي المجددون الكرد الآخرون ذلك . وفي الوقت نفسه كان كامران بدرخان وقدري جان من أكراد تركيا وكانا قد لجآ الى سوريا اثر حملات البطش التركية ويعملان في اصدار مجلة (هاوار -

الصرخة) وغيرها ، اخذا يستخدمان الشعر الهجائي ذا الأصل العريق في الشعر الكردي كما أسلفنا القول من قبل .

ولكن هذه الاجابة المقتضبة التي يدلي بها مريض جوابا على سؤال سائل يتحاشى ازعاج مريضه الذي يجري معه مقابلة أدبية ، ليست كافية بأي حال . فلنتحول الى گوران هسه في مرجعه الآخر .

في مقال له نشره بعنوان (القدم والحدائث في الشعر) ويقصد الشعر الكردي كما يدل على ذلك كل سياق المقال ، في مجلة (هيو - الأمل) في كانون الثاني ١٩٦١ يشير باديء ذي بدء الى أنه سهل الاجابة عن السؤال بهذا الشأن اذا ما أجبنا بالقلم العريض أي بالخطوط العامة للفروق . ولكننا اذا تعمقنا كثيرا في الموضوع اختلطت الجزئيات وغدا الخروج بقرار مطمئن له النفس أمرا خارج الطاقة . الا أنه ، وبغية التسهيل في الأمر ، يبدأ ببيان الفروق بين نوعي الشعر القديم والحديث من حيث الشكل والمضمون . فقيما يتعلق بالشكل يذكر أولا أن معظم الشعر الكردي الجديد يعتمد على الوزن القومي وهو ما يطلق عليه الهجاء أي تقسيم المصراع الشعري الى مقاطع ، في حين أن وزن الشعر القديم على أساس العروض أي التفعيلات ، رغم أن الناظرين على طريقة العروض ، أي في كردستان ، كانوا دائما قلة ، وعلى طريقة الهجاء هم الكثرة الكاثرة ، وفيهم كثيرون من فطاحل الشعراء .

ثانيا - ان اطار الشعر القديم هو الغزل والقصيد والمخمسات والمربعات وأنواع شعرية اخرى ، في حين ان اطار الشعر الحديث مقطوعة قصيرة لا تتعدى عدة أبيات لمصرعي كل بيت منها قافية مستقلة أي ان المقطوعة كلها ليست ذات قافية واحدة كما هو شأن الغزل والقصيد . وللشعر الحديث طابع درامي وهو ما لا يتوفر في الشعر القديم . أما الطابع الملحمي والقصصي فيتوفر في كلا النوعين .

ثالثا - للغزل أو القصيدة القديمة قافية موحدة ، في حين أن وحدة القوافي في الشعر الحديث لاتتعدى كل بيت على حدة في المقطوعة الشعرية .

رابعا - في الشعر القديم تتقدم الصورة على المحتوى ، فهناك العناية بالفنون البديعية بعكس الشعر الحديث ولاسيما الواقعي منه حيث لم تبق أهمية للتزيينات اللفظية وغدا التركيز على المحتوى .

خامسا - يجعل الاعتناء بالصورة في الشعر القديم مع ضيق المساحة الذي تخلقه وحدة القافية الشعر القديم مضطرا الى جعل البيت الواحد اطارا لوحدة الموضوع . وهكذا فلكل بيت في الغزل القديم او القصيدة القديمة من الاستقلال الموضوعي ما يمكن المرء من اجراء أي تقديم أو تأخير داخل أبيات القصيدة دون أن يشعر القاريء بأي خلل ، في حين ان المقطوعة الشعرية قسمت فيها وحدة الموضوع على كل أبياتها . وهكذا يصعب نقل بيت أو شطر فيها من مكانه الى مكان آخر .

ويستطرد جوران فيقول : ان محتوى القطعة الشعرية تتكون من الفكر والخيال والعاطفة . ففي الشعر القديم نرى الخيال والعاطفة أهم من الفكر ، في حين أن الموضوع في الشعر الحديث بالعكس . ومن حيث محتوى الفكر نرى أن فكر الشعر القديم يحمل طابعا اقطاعيا وهو مثالي ازاء واقعية الشعر الحديث ، وذاتي ازاء موضوعيته . .

السخ . وفي تكنيك الشعر وتركيبه العام يذكر جوران في مقاله آتف الذكر فروقا بين الشعر القديم والحديث ، منها : أن التقليد واضح في الشعر القديم بعكسه في الجديد . فمثلا ينبغي أن لا يتجاوز عدد أبيات الغزل ١٥ بيتا وأن يكون دائما فرديا ، وينبغي أن تكون قوافي الغزل والقصيدة واحدة من أولها الى آخرها ، كما أن التعابير المستعملة فيهما كلها من الصيغ الجاهزة التي تكرر استعمالها دائما .

وفي الشعر القديم يظهر بجلاء المعاناة التي تكلفها الشاعر حتى أكمل
ظم قصيدته ، بعكس الشعر الحديث . ويمتاز الشاعر القديم عن الشاعر
الحديث بقوته في فن ترتيب الكلمات وسلاسة رصفها . ولأن الشعر الحديث
لم تمض عليه مدة كافية للتقوُّب وهو معرض دوماً لحدوث تغيرات فيه حسب
المواصفات المستحدثة ، فإن شعراء الحديث أقصر باعاً وأقل مكنة في عملهم
وهم لا يملكون القاموس اللغوي الثري الذي كان يملكه شعراء القديم لانتقاء
الكلمات منه . ولكونه أي الشعر الحديث يسلك طريق التطور التاريخي
وقد أتى استجابة لمتطلبات عصره ويمتلك قوة الجديد ، فإنه أكثر ثقة
بنفسه وسيكسب معركة المستقبل لا محالة .

هذا ملخص لما ذكره غوران في مقاله عن فوارق الشعر القديم والحديث .
ولنا أن لانوافقته في كل اطلاقاته ، وأظنه لو بقي بين ظهرانينا حتى اليوم
وحتى لو خصص في حياته قدراً من وقته لدراسة فني الشعر القديم والحديث
وهو الشاعر المطلع بقدر غير قليل على القديم وباني مدرسة حديثة في الشعر
الكردي لاستطاع أن يكتب لنا بحوثاً ناضجة في هذا الموضوع ولربما كفى
شعراء الجديد عناء تجربة القضية بأنفسهم دونما أسس موضوعية علمية
ومدرسة جيدة، وهو ما نرى ثماره الفجة اليوم في واقع الشعر الكردي الحديث .
وأرى من المستحسن أن استعرض الآن بصورة موجزة ما كتبه الأستاذ
رفيق حلمي عن غوران وشعره وهو من أحسن ما كتب عنه وأدقها في تحديد
دوره وأبعده عن الاطراء غير المبني على دراسة علمية نقدية جادة . مع العلم
ان غوران يذكر في مقابله المشار إليها من قبل مع عبدالرزاق بيمار ،
جواباً على سؤال عن رأيه في تقويم رفيق حلمي له في الجزء الثاني من كتابه
(الشعر والأدب الكرديان) ، ان رفيق حلمي زاره بنفسه ووجه إليه عدة أسئلة
بهذا الخصوص قبل أن يكتب عنه ما كتب ، وكان ذلك في حوالي ١٩٣٧ .

يصف رفيق حلمي گوران في بحثه هذا بالشاعر الكبير وبأنه أحد الشعراء الكرد العظام في هذا العصر ، إذ كان جميع الذين خاضوا المراحل الأولى لحركة تجديد الشعر الكردي على قيد الحياة ومعهم كل البقية الباقية من شعراء القديم الذين كانوا معروفين بقوة شعرهم على نطاق المنطقة .

يقول رفيق حلمي عن استلهامات گوران في شعره من الجمال : انه كان يبحث في كل شيء عن الجمال ، وأكثر ما أثار ينبوع شعره هو جمال المرأة ، ولم يرو عطشه التعبدي من جمال المرأة الا تلك الأنواع من الجمال التي لا يمكن للمرء أن يلمسها لمس اليد ، وانما يحس بوجودها في أعماق القلب والروح فقط . وأظنه - أي رفيق حلمي - وهذا تعقيب مني - يقصد أن تحسس گوران بجمال المرأة وجهه لهذا الجمال لم يكن نزوعا شهوانيا قط وانما كان جبا للجمال من أجل الجمال وحده محمدا في مثل أعلى له وهو جمال المرأة . ومن هنا ان گوران وان لم يكن قد أهمل الرغبة في المرأة وجمالها ، شأنه شأن الشعراء القدماء ، الا أن قصائده في هذا المجال تختلف عما لغيره اختلاف الأرض عن السماء . ولهذا فاته سلك طريقا جديدا بكل معنى الكلمة ، وانه أحدث انقلابا في الشعر الكردي هدم به مدرسة الشعر القديم تماما وقلب عالم الشعر الكلاسيكي رأسا على عقب .

يورد رفيق حلمي في كتابه العديد من قصائد گوران ويحللها واحدة واحدة ، ويستعرض دقائق الابداعات الفنية التي يجدها فيها ويبحث عن لغته الشعرية وعن تشبيهاته واستعاراته والتعابير التي أتى بها ولم يسبقه اليها أحد ، كما يتحدث عن موسيقاه الشعرية التي يعتبرها من أهم خصائص شعره وتختلف اختلافا بينا عن موسيقى الشعر القديم ، ويقول بهذا الشأن : ان المستمع لشعر گوران تهتز عروق جسده عند سماعه لهذا الشعر ويحس في أعماقه بهزة تشبه تلك التي يحس بها من يتعرض الى تترارة كهربائية أو جاذبة مغناطيسية . ويتحدث كذلك عن البساطة في المفردات التي ينتقيها

گوران وعن سلاسة هذه المفردات وبعدها عن التزويق والمبالغة والأخيلة الجوفاء . كما يتحدث بإسهاب عن ولع گوران بالطبيعة في مختلف مظاهرها التي قد لا تجتذب اهتمام الآخرين ، هذا الولع الذي يحسن معه المتبع لشعر گوران ان جمال الطبيعة مع كل ماله من روعة وبداعة ليست له قيمة تذكر ان لم تصاحبه بسمة الحبيبة ، أي افما تزهو الطبيعة بالجمال الانساني الذي يمثله في أروع صورهِ جمال المرأة . ولهذا الموضوع بعينه خصص گوران قطعته الشعرية البديعة (المرأة والجمال) .

ويضيف رفيق حلمي قائلاً : ان الظن السائد قبل عهد گوران كان أن الكلمة الكردية البسيطة لا يصاغ منها شعر جميل ، وأضيف ويمكن ان يكون في هذا الظن السر الكامن وراء الشيوع المبالغ فيه كثيرا للكلمات العربية والفارسية في الشعر الكردي العروضي . ولكن الأساليب الفنية التي أبدعها گوران - والقول لرفيق حلمي - مستعملا فيها هذه الكلمات البسيطة، جعلت التصور يتبدل تماما . ويورد رفيق حلمي لما يقول أمثلة عديدة من شعر گوران ، يبرهن بها ، بحق ، على صواب ما ذهب اليه .

ويعتقد رفيق حلمي أن گوران شاعر واقعي ، وهو لا يقصد من الواقعية ذلك المفهوم الذي نذهب اليه فحن عند ايراد هذا التعبير ، ولكن من منطلق أن گوران يرسم لنا بقصائده لوحات عن الحياة الواقعية للشعب الكردي . ويورد أمثلة لما ذهب اليه . وفي هذا المجال أود أن أشير الى ان الشاعر والباحث كاكهـي فلاح يقول في الفصل الخاص بگوران من كتابه (قافلة الشعر الكردي الحديث) في حديثه عن قوة التصوير الفني لدى گوران أنه كان يرسم في بداية سنوات عمره ، لكنه ترك الرسم ثم عاد اليه ولكن في صورة الشعر .

تحرر گوران بعد السنوات العشر الأولى من عمره الشعري عن قيود القوافي وفك عن نفسه أسارها ، وبالعكس جعلها هي طوع بنانه فيستعملها

بحرية مطلقة متصرفا فيها كيفما اقتضت طبيعة عمله ، ولكنه يؤكد دائما على ضرورة الوزن دون التقييد بوحدة التفاعيل أو حتى بأنواعها ، كما يؤكد على ضرورة الاستفادة من تراث السلف الفكري ويرى أنه بدون ذلك لا يمكن ابداع أي عمل أصيل ، كما يؤكد على أنه لا يمكن لأي عمل أدبي أن يكون أصيلا ان لم يحمل معه الطابع القومي لمبدعه ، ويؤكد أيضا على التفاعل مع آداب الأمم الأخرى ويقول انه كلما كان الأديب أكثر اطلاعا على خصائص أدب شعبه القومي وسم أدبه أكثر بالسمات المشتركة للأدب الانساني وطوعها للسمات الخاصة بأدب شعبه .

وأخيرا ، نحدد على هدى ما ذهب اليه الشاعر كاكهى فلاح التطوير والتجديد اللذين أدخلهما گوران على الشعر الكردي في النقاط الآتية :

١ - العودة ، كخط عام ، الى استعمال الوزن الهجائي القومي المعتمد على حساب المقاطع ، وهو ما يترأى في البيت الواحد المتكون من مصرعين يتألف كل منهما من خمسة مقاطع ، والى ألحان الأغاني الكردية الشعبية في العديد من مقطوعاته الشعرية . وهذه أيضا من النوع الهجائي ولكنها لا تعتمد بالضرورة على عشر مقاطع في المصراع الواحد .

٢ - عدم التقييد المطلق بالقافية وتطويعها لمقتضيات العمل الفني .

٣ - التصوير الفني الرائع للوحات التي ي طرحها في قطعه الشعرية .

٤ - الاهتمام بالجانب الفني في العمل الشعري كفاية في حد ذاته .

٥ - ابراز جمال المرأة والطبيعة في مقدمة كل ضروب الجمال .

٦ - اللجوء الى الطبيعة والميل نحو الأشياء البسيطة .

٧ - التكنيك الابداعي غير المسبوق في قول الشعر .

٨ - سلاسة اللغة واستخدام الكلمات المنغمة والبسيطة والسهلة .

٩ - وضوح المعنى والغاية في العمل الشعري .

١٠ - الاهتمام بالصورة المستقلة وبالصور الفنية بوجه عام .

بقي أن نقول كلمة عن السياسة في شعر جوران . من المثقفين الكرد من
ينتقدون جوران لاستخدامه الشعر لأغراض سياسية في السنوات العشر
الأخيرة من حياته وهي سنوات التزامه السياسي التام . وأغلب ظني أن
معظم هؤلاء لا يوجهون سهام نقدهم الى جوران حرصا على الشعر وجماله
الفني وإنما من منطلق أن السياسة التي كان يلتزم بها جوران لم تكن
من النوع الذي يروق لهم ، والا لأطروه قليلا على قصائده السياسية التي
لا بد من أن تجد هوى في نفوسهم ، ولكنهم لا ينبسون ازاءها ينت شفة من
الاعجاب رغم أنها من الروعة بحيث ما من شاعر قومي كردي أبدع قصيدة
عن شعبه ووطنه يمكن لها أن تقف أمام أقدم قصائد جوران وأناشيده
القومية من أمثال (هه لو به ك) و (رثاء على قارعة الطريق) و (كردستان)
و (سجن آزدهاك) و (حان أوان النهوض) و (أيها الشباب الكرد) .
والواقع أن شعر جوران لم يخل في أي عهد من عهود حياته من السياسة،
وآية ذلك قصائده وأناشيده التي أشرنا إليها الآن ، وهي كلها شعر سياسي
تعود باستثناء (سجن آزدهاك) الى سنوات عدم التزامه سياسيا . وله في
تلك الفترة التي تستغرق ما لا يقل عن خمس وعشرين سنة قصائد أخرى
مواضيعها الطبيعة والمرأة تحمل بصمات سياسية واضحة ، ولكن في إطار
اشارات دقيقة في غاية الابداع الفني . أما أشعاره السياسية التي قالها بعد
الالتزام فلا يمكن انكار أن السياسة أثرت فيها بعض الشيء على قوة العمل
الفني . وأعتقد أن ذلك شأن كل شاعر ملتزم في أشعاره السياسية . وكل
ما هنالك أن الشاعر المتمكن ، عندما يغدو ملتزما بحزب ما ، يحاول جهد امكانه
أن لا يدع السياسة وشعاراتها اليومية تطفئ على كل جوانب شعره . ويبقى
تحقيق هذا الهدف متعلقا بإمكانية الشاعر أولا وقبل كل شيء ، وبالظروف ،
ولا سيما السياسية ، التي يعيش فيها ، ومدى اضطرار هذه الظروف اياه
لتوظيف الأدب لخدمة السياسة بوجهها الصارخ .

وأختتم كلمتي بالقول يدولي أنه كما في المجتمع تقضي الثورات على
الركود السياسي السائد قبلها ولا تستقيم الأمور الا بعد مرور أجيال عدة ،
حدث ذلك بالضبط في الشعر الكردي أيضا . لقد قضى الانقلاب التجديدي
الذي قاده گوران على الركود الفني الذي كان سائدا في الشعر الكردي ،
ولكنه لم يستطع في من عدا گوران نفسه وبعد وفاته ، خلق وضع شعري
متجدد ومتطور وفاضح وثابت في الوسط الكردي . ومهما قيل عن شعراء
ما بعد گوران وما أنجزوا وما لم ينجزوا ، فإني أعتقد أن أيا منهم لم
يستطع أن يضيف شيئا يذكر الى تراث گوران أو أن يواصل تقاليده بنجاح ،
بله أن يبدع نهجا يتجاوزه به . كان گوران فلتة كبيرة في عالم الشعر
الكردي ، جاء وأثار ضجة كبرى لم تهدأ بعد ولن تهدأ حتى تقوم فلتة
أخرى . وأغلب ظني أن مصطفى بيك كوردي وفالي وسالم الذين أبدعوا
الشعر الكردي العروضي في عصر البابانيين وفي منطقة السليمانية كانوا كذلك
ثالثوا لم يأت رابع بعدهم يبلغ شأوهم ، وكل من حاول نظم الشعر على
منوالهم كان مجرد مقتف لأثرهم باستثناء قلة منهم في السير على هدايتهم
بنجاح مثل محوي ووفائي وحاجي قادر كويبي وعارف صائب وحمدون .
ومجمل القول وختامه أنني أرى أننا نعيش في عهد فوضى وعدم وضوح
شعري ، ولا ينفي هذا نماذج ابداعية عديدة لهذا وذاك هنا وهناك .
ان الشعر الكردي ما يزال باقظار من يقوم فيكون ثالثا لنالي وگوران في
باب خاص به ، ويكون في مستوى حاجات شعبنا الشعرية في هذا
العصر ، كما كان شأن الاثنين .

* محاضرة القاها الكاتب في مهرجان للشعر الكردي اقامه اتحاد الادباء
والكتاب في العراق ببغداد في ١٦/٨/١٩٩٥ .

تصحيح لاختفاء تاريخية من (لجنة التاريخ)

الموضوع الأول :

نقل المرحوم محمد أمين زكي بك في ص (٩-١٠) من كتابه عن « بلدان الخلافة الشرقية » مؤلفه (كي لسترنج) : ان السلطان سنجر السلجوقي فصل القسم الغربي من كرمشاه وسماه كردستان . الخ . فارتأت اللجنة الرجوع الى النص في الكتاب المذكور ص (٢٢٧-٢٢٨) المعرب من قبل السيدين بشير فرنسيس وكوركيس عواد ، وها هو ما جاء فيه :

« أما ما يقال عن أصل اقليم كردستان فيروى أنه في نحو المنتصف في المئة السادسة هـ (الثانية عشرة م) اقتطع السلطان سنجر السلجوقي من القسم الغربي من الجبال (أي ما كان من أعمال كرمشاه) وسماه كردستان ، وولى عليه ابن أخيه « سليمان شاه » - الملقب ابوه - او ابوه - وهو الذي صار فيما بعد أي في سنة ٥٥٤-٥٥٥ هـ = ١١٥٩-١١٦١ م . خلفا لعمه في رئاسة البيت السلجوقي وسلطنة العراقين ، وهذه هي رواية المستوفي الذي قال : « ان كردستان في أيام سليمان شاه ازدهر ازدهارا عظيما بلغ ارتفاعه مليوني دينار ذهب (أي ما يعادل مليون استرليني) وهو عشرة أضعاف ما كان يدره هذا الاقليم في المئة الثامنة هـ (الرابعة عشرة م) أيام حكم المغول حين كان المستوفي نفسه مستوفيا لأموال الدولة . وقد اتخذ سليمان شاه « بهار » - وهي مدينة ما زالت قائمة على نحو ثمانية اميال شمالي همدان - قاعدة له وكان فيها قلعة منيعة . انتهى . »

من المؤسف أن محمد أمين زكي (رحمه الله) نقل العبارة دون النظر فيها والتعليق عليها ، وكان عليه أن يشير الى ان هناك بونا شاسعا بين سليمان السلجوقي وبين سليمان شاه حاكم كردستان ولاسيما أن بين عهديهما نحو مئة سنة ، فارتأت اللجنة تصحيح ما جاء في الكتاين - حسب المصادر التاريخية - خدمة للتاريخ ، فنقول :

١ - ان اللجنة لم تجد بعد التحري في الكتب التاريخية والجغرافية التي تحت أيديها باللغات العربية والفارسية والتركية ، ولا سيما كتابي حمدالله المستوفي القزويني «گزیده» في التاريخ ، و «نزهة القلوب» في الجغرافيا رواية ان السلطان سنجر السلجوقي فصل قسما من اقليم الجبال ، وسماه « كردستان » . . لقد كان البلدانون الاسلاميون عند تخطيطهم لخراطة البلاد يسمون المناطق الكردية « بلاد الجبال » - او مصايف الكرد ومشاتيهم - هذا ما نجده في البلخي والاصطخري وابن حوقل والمقدسي والجهاني والادريسي والحموي وابي الفداء وغيرهم ، ولعل اقرب شاهد هو مجموعة خراطة جمعها الدكتور «سوسة» (رحمه الله) فطبعتها المجمع العلمي العراقي .
اما المؤلف الوحيد الذي بدل اسم بلاد الجبال « بلاد الاكراد » المعادل لكلمة كردستان ، فهو « محمد بن حسين بن محمد الكاشغري » المتوفى ٤٦٦هـ = ١٠٧٠م . . فقد وضع في كتابه المعروف «ديوان لغات الترك» الذي ألفه في بغداد خارطة وأدرج فيها (بلاد الاكراد) . وبعده بقرون أفرز حمدالله المستوفي القزويني المتوفى ٧٥٠هـ = ١٣٤٩م . في كتابه (نزهة القلوب) فصلا خاصا لقسم من بلاد الجبال اسماه (الباب العاشر في ذكر بقاع كردستان) ووزعها الى ستة عشر ولاية ص (١٢٧-١٣٠) ، كما أن اسم كردستان ورد في رحلة «ماركوبولو» (١٢٥٤-١٣٣٤م) ثم نجد ان اسم كردستان استعمل اسما عاما مطلقا على بلاد الاكراد كلها ، تارة ، واسما خاصا مطلقا على مناطق من بلاد الاكراد تارة أخرى . فكما ان اسم كردستان جاء اسما عاما محددًا في مقدمة « شرفنامه » جاء فيه كذلك اسما خاصا مطلقا على

منطقة جمشكرك (درسيم) ، وسميت كذلك منطقة « قوچان » (خوشان) في خراسان الايرانية على عهد فادر شاه كردستان كما جاء ذلك في كتاب مجمل التواريخ لمؤلفه گلستانه ، كما ان كردستان أطلق على اقليم اردلان منذ العهد الجنكيزي ولا يزال اسما للمنطقة باسم « استان كردستان » .

ب - لم يكن سليمان السلجوقي يحمل لقب ابوه أو ايوه كما أخطأ « كي لسترنج » بل كان يحمل ألقاب ابيه السلطان محمد فقد لقبه الخليفة العباسي المتقي لأمر الله سنة ٥٥١هـ - ١١٥٦م (غياث الدين والدينا ٥٠٠ الخ) ولم يوله عمه السلطان سنجر السلجوقي على كردستان ، بل جعله ولي عهد له مدة ، ثم اخذ ينافس السلطان مسعود الذي يادر بالقائه في السجن حيث لبث في سجن الموصل سبع سنين ، ثم أوصى السلطان محمد بن السلطان محمود بتنصيبه سلطانا خلفا له بعد موته ، فلما توفي (٥٥٥هـ - ١١٦٠م) جيء بسليمان من الموصل الى همدان ليتولى السلطنة (الكامل لابن الأثير ٢٥٠ - ٢٥٥ ج ١١) وزاد مؤلف « گزیده » انه سلطن ثمانية اشهر ، ولكن الجند قبضوا عليه في شوال ٥٥٦هـ - ١١٦٢م .

ج - أما سليمان شاه الملقب ابوه أو ايوه فهو من الاكراد ، وكان ملك كردستان وعاصمته (وهار) وسليمان هذا التبس أمره على المؤرخين فظن البعض أنه سليمان بن پرچم الايواعي التركماني قائد المستعصم العباسي ، وها نحن ندرج هنا نصوصا مضطربة غير واضحة ، ثم نورد نصا قاطعا :

١ - جاء في جامع التواريخ (١/٦٠٦) في حوادث سنة ٦٤٨هـ - ١٢٥٠م لمؤلفه رشيد الدين فضل الله : ان حسام الدين خليل بن بدر بن خورشيد البلوجي (؟) وكان من أكابر أمراء الاكراد - خرج من طاعة الخليفة وقصد قلعة (وهار) الخاضعة لسليمان شاه فحاصرها ، فاستدعى سليمان شاه من الخليفة أن يسمح له بالسفر فلما وصل الى « حلوان » اجتمع عليه خلق كثير ، وكان خليل قد عبأ قوة كبيرة من المسلمين والمغول فالتقيا في « سهر » فأسرت قوات سليمان

شاه « خليل بن بدر » فقتل واحتلت قوات سليمان شاه قلعتين حصينتين هما « شيكان » و « دزير » الواقعة وسط بلدة شاپورخواست - انتهى . . يظهر ان المؤرخين فهموا من عبارة : استدعى سليمان شاه من الخليفة ان يسمح له بالسفر ، ان الغرض هو سليمان بن پرچم القائد ، ولم يدركوا ان سليمان شاد ملك كردستان الملقب (ايوه - ايواني) ايضا كان يسكن بغداد احيانا وأهواز تارة شاپورخواست حينا وعاصمة ملكه وهار اخرى .

٢ - وجاء في « جهان گشا » ج ٢ / ١٥٣ مؤلفه « جويني » في حوادث سنة ٦٢١ هـ - ١٢٢٤ م : عزم السلطان جلال الدين خوارزم شاه ان يتجه نحو « تستر » ليقضي فيها فصل الشتاء فأرسل في الطليعة قوة ، ثم سار هو في عقب القوة ، فالتقى بسليمان شاه فرحب به ، فزوجه سليمان شاه اخته ، ثم وصل شاپورخواست - وكانت مدينة عظيمة - فلبث فيها نحو شهر قصده فيها أمراء اللور . من هنا لابد ان نستنتج ان سليمان شاه ليس سليمان بن پرچم قائد المستعصم ، لانه لم يكن ليستقبل سلطانا مغيرا على ارض الخلافة دون رضى الخليفة ولا ان يزوجه اخته ، علما بأن الخلافة العباسية لم تعترف بجلده من قبل . هذا ونحن لانجد في المصدرين لقب « ابوه » او « ايوه » . .

٣ - نقل المستوفي القزويني المتوفى ٧٥٠ هـ - ١٣٤٩ م فصلين عن تاريخ لورستان الكبرى ، في كتابه « گزيده » نقلا مقتبسا من كتاب زبدة التواريخ لمؤلفه السيد صدرالدين حسيني مؤرخ السلاجقة ، فذكر في الص ٥٥٥ : ان عزالدين گرشاسف ملك لورستان الصغرى لما خلف اخاه « شرف الدين أبابكر » في حكومة لورستان تزوج من ارملة اخيه ايضا وهي المسماة ملكة خابون شقيقة « شهاب الدين سليمان شاه ايوه » فلما سمع « حسام الدين خليل بن بدر » بذلك سار من بغداد الى لورستان لينزع عنه الملك فتنازعا ، فغلبه حسام الدين خليل « وطلب اليه التنازل عن قلعة (كريت) مقر حكومته ، على أن يجعله ولي عهد له ، فقبل عزالدين ، ولكن حسام الدين

خانه فقتله بعد عام غدرا فالتجأت ملكة خاتون مع اطفالها الى اخيها شهاب الدين
 سليمان شاه ايوه ، فأدى ذلك الى المقاتلة بين حسام الدين خليل وشهاب الدين
 سليمان شاه الذي غلب عليه فأسرته قواته وقتلته ، وكان ذلك سنة ٦٤٠ هـ —
 ١٢٤٢ م . (وقد سبق ان نقلنا من جامع التواريخ أن الحادثة وقعت سنة
 ٦٤٨ ، ولعله خطأ من النساخ) فخلفه أخوه بدر الدين مسعود في تولي الملك ،
 وذهب يرفع الشكوى الى قاء آن (يعني منگوقاء آن امبراطور المغول في
 دار ملكه خطأ) ولبث في خدمته الى ان سار هولاء كولا احتلال بغداد ، فجاء
 في ركابه ، وطلب اليه أن يسلمه «سليمان شاه» ليقتص منه لآخيه ، فلما قتل
 سليمان شاه في بغداد نقل بدر الدين مسعود حريمه (زوجاته وأخواته وبناته)
 الى لورستان وزوجهن من اشياعه واتباعه . . انتهى . مما ذكره مؤلف زبدة
 التواريخ ونقله عنه مؤلف «گزیده» اختلط الامر على المؤرخين اللاحقين
 فظنوه سليمان بن پرچم التركماني قائد الخليفة ، وفاتهم أن يتصوروا لماذا
 ينقل بدر الدين مسعود حريم قائد تركماني الى لورستان ؟ ثم تسرب هذا الخلط
 الى المؤرخين اللاحقين من أمثال قاضي غفاري في كتابه جهان آرا ، والامير
 شرف خان البديسي في كتابه «شرفنامه» فخلطوا بين الشخصين (سليمان بن
 پرچم وسليمان شاه ابوه) . . ومن الغريب ان جاء خبر مقتل (حسام الدين
 خليل بن بدر) في الحوادث الجامعة في أخبار سنة ٦٤٣ هـ وذلك في
 الص (٢٨٨) من الكتاب ولكنه زاد قائلًا : انهزم خليل بن بدر في المعركة فظفر
 به بعض أصحاب سليمان شاه وأراد قتله فوعده بمال كثير فلم يقتله فأخذه
 أسيرا ، فمر به قوم من التركمان من اصحاب سليمان شاه وكان قد قتل منهم
 جماعة ، فقتلوه وحملوا رأسه الى سليمان شاه فأمر بتعليقه على باب خاتقين
 فعلق . . .) لا يخلو النص من بعض ما يستحق التوضيح ، ولعلنا نقلنا
 من المحتمل أن يفهم البعض من قوله : (فمر به قوم من التركمان من
 اصحاب سليمان شاه) ان الغرض هو سليمان بن پرچم ، رغم ان التركمان
 في مناطق كردستان آنذ كانوا من رعايا «سليمان شاه ايوه الكردي ملك

کردستان» ، الا ان «معين الدين نطنزي» مؤلف كتاب منتخب التواريخ انقذ المؤرخين من الالتباس والخلط بتصحيح الرواية فقال : « ٠٠٠ قصد بدر الدين مسعود سنة ٦٤٠هـ (خطأ) عاصمة المغول ورجع بعدئذ في ركاب « هولالكو خان » الى ايران ، ولما احتلت بغداد سار بدر الدين مسعود بقوة من المغول لمحاربة سليمان شاه فقتله ووزع حريمه على اشياعه واتباعه الاذنين لينكحوهن (ص ٥٩ من منتخب التواريخ المؤلف سنة ٨١٦هـ . في شيراز) هذا النص الصريح صحح لنا الالتباس ، فسلیمان بن پرچم التركماني قائد المستعصم قتله هولالكو وبعث برأسه الى «لؤلؤ» حاكم الموصل - وكان صهره - ليعلقه هناك ، اما سليمان شاه ملك كردستان فقد قتله بدر الدين مسعود بعدئذ . . .

اننا نثق بقول معين الدين نطنزي لأن المستشرق « ژان اوپن » الذي عثر على الكتاب وصححه وكتب له مقدمة وطبعه يقول في وصف الكتاب (ص ٢٠٠ من المقدمة) : ان المؤلف جمع عن جنوبي ايران اخبارا لم يسبقه اليها احد ، وقد استفاد من هذا الكتاب عدد من المستشرقين الباحثين في تاريخ جنوبي ايران ، وانه كتاب مفيد فيما يتعلق بجغرافية آسيا المركزية (الوسطى) ، اذ أن المؤلف حصل على مراجع باللغة التركية الجغتائية غير المعروفة للآن ، ونقل عنها معلوماته . . .

الموضوع الثاني :

ذكر محمد امين زكي بك ص ٤٤ ج ١ من كتابه ما تعرييه : « بعد ان انقرضت الحكومة الزنكية نشأت في جزيرة ابن عمر حكومة عزيزان الكردية ، ويروى ان هذه الاسر تنتمي الى خالد بن الوليد » . . . ان اللجنة لما كانت مطلعة على مصادر تنفي صحة الاتسباب الى خالد بن الوليد وكانت موقنة بأن مثل هذا الاتسباب انما نشأ من حب الاكراد للبطولة والبسالة ، لذلك جذبت تصحيح هذه الرواية : يقول ابن الاثير من كتابه اسد الغابة في معرفة الصحابة (ج ٢/ص ١٠٤) : لم يبق من ذرية خالد بن الوليد احد ، فقد قضى الطاعون

على أكثر من أربعين من ذريته ، فورث ايوب بن سلمة بن عبدالله املاكه في
المدينة . . وجاء في « نهاية الأرب للقلقشندي ج ٢ / ص ٣٦٦) : ان من اتسمى
الى خالد بن الوليد فهو مبطل وكل من ادعى الانتماء اليه فقد كذب ، لم
يبق من نسله احد شرقا ولا غربا . . .
الموضوع الثالث :

ذكر محمد امين زكي بك في ص ١٤٥ ج ١ ما تعريه : « وبعد وفاة
السلطان صلاح الدين ٥٨٩ هـ ثبت الزنكيون اقدامهم في كردستان ، ففي
٦٠٧ هـ التزم عمادالدين ارسلان شاه زنكي قلعتي العقير والشوش من اخيه
نورالدين . . الخ . ان اللجنة رأت هذه العبارة مضطربة لذلك راجعت
« الكامل » لابن الاثير ٢٩٣ / ١٢ فوجد ان الخبر كما يلي : لما حضر نورالدين
الوفاة أمر ان يرتب في الملك بعده ولده الملك القاهر عزالدين مسعود ، وحلف
له الجند وأعيان الناس ، وكان قد عهد اليه قبل موته بمدة مجددا العهد له
عند وفاته ، وأعطى ولده الاصغر عمادالدين زنكي قلعة عقير الحميدية وقلعة
شوش وولايتهما ، وسيره الى العقير وأمر أن يتولى أمر مملكتها ويقوم
بحفظها والنظر في مصالحهما فتاه الامير بدرالدين لؤلؤ . . الخ .

الموضوع الرابع : ان اهل بياع . . .

ذكر « محمد امين زكي بك » (رحمه الله) : ان الشيخ صفي الدين
الاردبيلي كان زاهدا شيعيا ، وانه كان ينتسب الى الامام موسى الكاظم (رض)
وانه كان له ثلاثة اولاد هم : علي - ابراهيم - جنكيز . . الخ ، فوجدت
اللجنة في هذه العبارة منافاة للتاريخ وسقطات وأخطاء مطبعية ، لذلك قامت
بالاستدراك بما يلي :
١ - لم يكن الشيخ صفي الدين شيعيا بل سنيا ، يقول المستوفي القزويني
في المعاصر للشيخ في كتابه « نزهة القلوب » ص ٩٢ المؤلف عام ٧٤٠ هـ في

موضوع أردبيل : « أكثر سكان أردبيل هم من اتباع مذهب الامام الشافعي وهم من مريدي الشيخ صفي الدين .. » نعم كان الشيخ صفي الدين بن اسحاق بن جبرائيل من أهل السنة وكان سكان أردبيل أيضا من أبناء السنة ثم تشيعوا في عهد حيدر وابنه الشاه اسماعيل مع التركمان القزلباش وكان الشيخ صفي صوفياً زاهداً سلك طريق التصوف على يد الشيخ زاهد الكيلاني وقد لبث في خدمته خمسة وعشرين عاماً ، ثم زوجه الشيخ زاهد ابنته واستخلفه .

٢ - انه لم ينتسب الى الامام موسى الكاظم (ع) لا هو ولا أحفاده حتى الظهر السابع ، بل كان الناس يدعونهم «شيخ» او «سلطان» ، انما اتحل السيادة الشاه طهماسب بن الشاه اسماعيل الظهر السابع من أحفاده فانه استخدم كتاباً وصافين دجالين فزادوا في كتاب «صفوة الصفوة» الذي ألفه ابن البزاز في ترجمة حياة شيخه ومراده الشيخ صفي ، فجمع فيه أبياته وأشعاره وكلماته وخوارق كراماته - فصلا انتسبوا فيه الى الامام موسى الكاظم (ع) كذبا وزورا ، علما بان الشيخ وهو من سكان قرية «سنجان» كان معروفاً لدى الناس الا ان الشاه طهماسب امر الكتاب فمحووا من كتاب صفوة الصفوة الاحاديث والروايات التي تشتم منها السنية ، وملاؤها بروايات شيعية كاذبة وهم يجهلون ان نسخة خطية منه انتقلت الى الهند ، طبعت اخيراً في العهد القاجاري وليس فيها تلك الحشويات .. وليعلم أن لهجة الشيخ كانت غيلكية شبيهة باليهلوية - الكورانية .

٣ - لم يكن للشيخ صفي الدين سوى ابن واحد هو صدر الدين موسى ، وقد استخلفه في حياته ، اما الأسلامي الثلاثة التي ذكرها «محمد امين زكي بك» فاثنان منها من اخوة الشاه اسماعيل ، اما «جنكيز» فخطأ محرف من جنيد وهو جد الشاه اسماعيل ، واليكم احفاد الشيخ صفي : خواجه علي بن صدر الدين موسى - سلطان ابراهيم بن خواجه علي - سلطان جنيد بن سلطان ابراهيم - سلطان حيدر بن سلطان جنيد - شاه اسماعيل بن

سلطان حيدر - (له أخوان : ابراهيم وعلي) - شاه طهماسب بن شاه اسماعيل ،
وهو الذي اتحل الاتساب الى الامام موسى الكاظم كذبا وزورا ...
هذا وهناك تصحيحات واضافات وتعليقات كثيرة سجلت في محاضر
الجلسات ، عسى ان ياتي يوم ترى فيه الشمس فتطبع كتكملة وذيل ...

المصادر :

الكامل لابن الاثير - اسد الغابة لابن الاثير (- نهاية الارب للقلقشندي -
تاريخ گزیده للمستوفي القزويني - نزهت القلوب له ايضا - جامع التواريخ
لرشيدالدين فضل الله - جهان گشا لجويني - الحوادث الجامعة المنسوب
الى ابن الفوطي - جهان آرا للقاضي غفاري - تاريخ ادبي ايران (از سعدي
تا جامي) لادوارد براون ترجمة علي اصغر حكمت - دائرة معارف فارسي ،
مؤلفين باشراف غلام حسين مصاحب - شيخ صفي اوتبارش لاحمد كسروي
وكتب اخرى .

نکته ی زین

في اهلها هاتين في سبب السورة هاتين (والمعنى فيها اننا نضعها على) من بعد ان يكون
وغيره من هذه السورة في كتابها الذي هو قوله الامم والرب المستعان والحق اننا نضع
المعنى في سبب السورة في كتابها الذي هو قوله الامم والرب المستعان والحق اننا نضع
في كتابها الذي هو قوله الامم والرب المستعان والحق اننا نضع

في كتابها الذي هو قوله الامم والرب المستعان والحق اننا نضع
في كتابها الذي هو قوله الامم والرب المستعان والحق اننا نضع

بهشي كوردي

« القسم الكردي »



بنكهی زین

بنكهی زین...
وقد استخلفه في حياته...
ذكر في كتابه...
من حيث وهو جد الشاه اسماعيل...
عصر الدين موسى...
سلطان ابراهيم...
سلطان جعفر...
شاه اسماعيل...

روشنایی نانه سهر هه نديك لايهني به كارو له بير كارو له زمانى كوردیدا

ا.د. نهرين محمهد قهخرى
كوليهى پهروه رده (ابن رشد)
زانكوى به غدا . به شى زمانى كوردى

زمان چۆن ده پاريزریت نه گهر كات به كات و قوئاغ به قوئاغ و هه تگاؤ
به هه تگاؤ تو مار نه كریت ؟ نهك ته نيا به نووسين ، بهلكو پيشتر له سهر
زمان و په ردهى گوئى و دوو توئى بيرو زهين و دل و دهر وون ، تاكو ريگه
تو مار كردنى به نووسين و له سهر لا په ردهى دهفته رو دىرى ناميلكه و سينگى
كتيبه كاندا بو خوش بكریت .

زمان چۆن ته شو نما ده كات نه گهر زمانى پى ته پالتورى و تاوى اليسوى
پى ته دریت و نه دا به گویدا و نه يزرنگييتته وه ؟ نه گهر هه ستى پى نه كریت و
هه ست نه جو ولييتت و به و ليشاوى هه ست وه به ره گو و دهماره كانى له شدا
ته چيته خواره وه و گهر ماى سۆز تيكه ل به خوئين نه كات ؟

زمان چۆن لیت تريك ده ييتته وه و به هه اتا تا ده كات نه گهر توئى دل
نه كه يته وه بو دهنگ و تاوازو لاوك و حهيران و قه تارو نه للاوه يسى تاكو
زاخاوى ميشك و هوشى پى نه ده يت و تازارو پى تارامى دهر وونى پى
نه شو يته وه ؟

زمان له گوئوه بو سهر ليو ؟ به ره و ميشك بو ناو دهر وون ، وهك
خوئين به دهماره سسته كانى له شدا دیت و دهر وات ، به پى پلهى هه ست
كردن پى و به تام و له زه تى ، ژيانىكى هه ست بزيويان به به ردا ده كات ،
ترپه ي دل ده هينيتته جوش .

نه گهر هه ر له مندا ليه وه گويمان به دهنگى زمانى به كترى نه كریتته وه
له گه ل يهك نهى خه يته كارو پى نه دوئين ، گتو گوئى پى نه كه ين و په ناي

نەبەينە بەرو پەردەى رازو گلەبى بۆ ھەل نەدەينەو ، ھىواو ئامانجى پىن
 لەشەققەى پال نەدەين ؟ بەو زمانەى كە تىنویتی خۆى بە گرى خاك و
 خۆلى نىشتمانەكەى شكاندوو و ئاوى سەرچاوەى دىرینە زەمانەكانى
 رۆلەكانى ھەلئۆشيو ، زنجیرەى بەسەرھاتو مۆزوى باوو باپىرانى
 ھۆنیو تەو ، دەبیت ئىمەش وەك ئەوانە بىن و وەك ئەو زمانەش ، ئەو
 پاشەكەوتە لە ئەستۆ گرین تا دەى بەخشىن بەوانەى دوای خۆمان كە
 وەك ئەمانەتیک پىمان سپىراو تەبى پارىزىن و بى سپىرین بەوان *

دەبیت ھاودەم و ھاورازو ھاورى رىگەى دوورو درىژى رىگەى
 ژيانمان بىت ، ھەر لە سەرھەتای فام كۆردنەو و پال بەدەينە پالى و لەگەل
 يەك و بە يەكترى گەزگەز بالا بکەين و گەورە بىن ، باش لە يەك نەگەين
 چۆن ھەست بە يەك دەكەين ؟! زمان بوون و نەبوونى ئىمەيە ، ھى ھەموانە ،
 مندال لە سەرھەتای ھاتنە دنياو و گروگالى پى دەكات ، زمانەكەش دەى -
 لاوئىت ، كلى خەوى خۆش دەھىتت بە ناو پىلۆھەكانى چاويدا بەو زمانە
 دەلئىت : من كىم ؟ من ھەم ؟ بەو زمانە ھىوا دەھۆئىتەو خەم دەپەوئىتەو و
 ناوئىدى بە با دەكات ، بۆچى لە يەك ساردىنەو ؟ بۆ لە يەك بتۆرئىن ؟ بۆ
 دوور بکەونەو ؟ بۆ لە يەك بىچرئىن ؟ ھۆى چىيەو كى سەبەبەو گوناح و
 ئۆبالى لە ئەستۆى كىيە ؟!

ئايا دەزانن ئەنجامى ئەمەو كارەساتى دوای ئەمە يەنى چى ؟!

كەواتە : ئىستا بە وەلام گەشتن و دەزانن كە دەلئىن لايەنى
 كاراو بەكارو لە بىركارو لە زمانى كوردیدا يەنى چى ؟ لەوانە يە ھەندىك
 بلىن : چۆن كارا - فعّال - وچۆن لە بىر كارو لە ھەمان كاتدا ؟!

لە وەلامدادەلئىن بەلئى لە ھەمان كاتدا ، بۆ ؟ چۆنكە ھەر لە پىشەكى
 باسەكەو وەلام روون و ئاشكرايە ! مەبەست لە كارا - ئەو لايەنانە يە
 -چ- لە (وشە) يان (رستە) يان (قسەى نەستەق ، يان - زارو و

ئىدىيەم ، يانپەند) لەپال لايەنەكانى تىرى وەكو مەتەل ، يارى ، دەمەتەقىسى
گالتەوگەپ وەتد . . . ، كە لەم باسەدا ھەر دىينەو ھەر ھەموويان ، واتا
ھەموو ئەوانەى كە مەبەستمانە - كە تا - دووعاى جۆر بە جۆر و ناو
ناتۆرە و پىداھەلدان و دەسەف كەردن و تا ھەر ھەشەوگورەشەو روو ھەكانى تىرى
روو دوواى رۆژانە . ، چونكە گشتيان بەشەيكن لە ناو ھەرۆكى ئەم باسەو
دەورى خۆشى ھەيە لە ھەلبىژاردنى ئەم باسەدا ، لەپال شوينى تايەتەيشى
تەيدا . . .

دەورى خۆيان لە گلەبى كەردىكى بى دەنگدايە بەلام شەپ دەدا بە
گويدا كزە لە دلەو ھەل دەستەت بەرادەيىك ئىتر پەردەى بى دەنگى مانى
بۆ نىيە .

وتووئىزى كارا بەكار - ئەو وتووئىزانەيە كە وىردى سەر زمانن ،
كە لەگەل جوولاندنى زمان دەبارىن و دەرژىنە دەرياي ژيانەو ژیانى
دەورو پەشت ، چ لە شىو ھى وتووئىز كەردندا يان گەتو گۆكەردن و دەمەقەلەو
بىرورا ئالو گۆر كەردن و سەرزەنشەو ئامۆژگارى كەردن و گالتەوگەپ و
كات بە سەر بەردن - ھەموويان كارا بەكارن - چونكە پىويستەن و ھەن
چونكە ھەين و ، ھەين چونكە ھەن : لۆمە كەردن يان ناو بۆى كەردن ،
دووعا بۆ كەردن و لى كەردن ، ھەلچوون و سارد كەردنەو ھە ، رق و كىنە دەرپىن و
ئومىدو ئاومىدى و رووبە روو بوونەو ھەلقولانى دەروون و ئاخ و ئۆف
ھەلكىشان ، تا دەگاتە قسەى نەرم و رەق و ناشىرىن و رەواو ئارەواو ئاماقوول ،
ھەمووى ھەيە دەيىت و ھىچ كۆمەلەك - يان - ھىچ پارچەيەك - لە
پارچەكانى - يان - بەشەكانى كۆمەل - لى بەدەر نىيە ، پە بەرزى و نزمى و
ھۆشيارى و گەوجى ، خويىندەوارو نەخۆيندەوارو رۆشنىرى و نەنامى رىنگە
نە بەرەللا دەكات بۆ ئەم و نە رىنگە بەو دەگرىت - جا كەم لىرەو زۆر
لەوى و بە جۆرەك لىرەو بە شىو ھىكى تر لەوى ئەمە جياوازى نىشان

دەدات لە ئاوانەو خەلکانەداو بە پیتی پەلەکانی کۆمەل و ئالوگۆری ژیان و
رۆشتیری و دان بە خۆدا گرتن و چاوپۆشین و لی بوردن و سل کردنەو
لەو جۆرە دەرپرێتانه ، بەلام مەرۆف هەر مەرۆفە ئەگەر لێردا جالەوی گرت
لە حالەتی تردا بەر دەبیت ، ئەگەر لێردا شیرازە بەر نەبوو ، لەو لا
دەترازی • ئەمەش دەگەریتەووە بۆباری دەروونی و وەزعی ئەفسی ، یان
پیتان بەجەر گیدا بە جۆریکی ئەوتوکه ئەو کەسە نەك هەر دەتەقیتەووە
بەلکو دۆو دۆشاویش تیکەل دەکات •

هەر وەها کاتی کارکردن و زمانی ئەو جۆرە کارانە ، خەسانەووە ، سەیران و
شەوچەرە ، پەیرەووە رهوشتی مأل و جۆری بەختوکردن ، تیکرا دەوریان
هەبوو لە پالائوتنی زمان و لە یەك نزیك بوونەووە ئاسوودەیی و جوولانندی
رەحم و سۆز ، مأل مالی دەبەستەووە بەو زمانە بەلێ بە هۆی ئەو زمانەووە
کە یەك بوو ، پە یەك جۆر لەم مأل و لەو مأل دەچوووە دەرەووە دەرژایەووە
ئاو مأل ، بەختوکردن لەسەر یەك ریی و شویتن ، ئاموژگاری و تەمیی کردن و
پەر وەردەکردن بە یەك شیووە ، کە هەموو دەزانین چین و چوون بوون و
لە چییەووە هەلقولابوون •

زۆر لەمانە - گەر ئەلین - هەمووی - بەلێ هەمووی - بە
کارو کاران چۆنکە وەك گوتمان بەشیکن لە گفتو گوو دەمەتەقی و
هەلس و کەوتی رۆژانە ، لەگەل دەورەمی رۆژەکانماندا دین و دەرۆن و مۆری
خۆیان دەسمن بە ناوچەوانیداو لەگەلیدا دەسوورپێنەووە •

بەلام ئەنجامی دوور کەوتنەووە لە ناوچە رەسەنەکان و شارو دی و
خەلکی ئەو شویتانەو دوور کەوتنەووە لە ناومأل و ئەوانەهی سەر بەو مأل و
خیزان و بنەمالانەن ، بە هۆی سارد و سپری پێوئەندی و خاوبوونەووەی سۆزی
خەلکی جاران ، کە کارو پێویستی و وەفاداری کۆی دەکردنەووە رەحم

ددجولا وهك به شيك له ٴخلاق و خوورموشت و كارى سهو شان .
 ئىستا هر كه سهو كارى خوئ و بارى خوئ و ژياتى خوئ و ههستى
 خوئ و جوئى بىرو باوهرو بىر كردهوى خوئ - كئ به كئ چه و . مال
 دهورى له كه م بووته وهو بهرمو نه مان روئيشتنه له زور لاو زور رووه وه ،
 شه قام و دهره وهى مال و ٴم مال و ٴه و مال و دهورو پشت و تىكه ل
 بوون له گه ل خه لكى دوورو دهر و دراوسى دوور له بىرو په روهوت ، له پال
 نه بوونى په خش و ئىستگه ئىكى ئاراسته كراو و ته له فزيون ، گوئ و ايه ل
 كردن بو گورائى به زمانى تر كه (هه پرى له برى ناكاته وه) به لام لاسايى
 كرده وه و خو درختن و خوشاردنه وه له ژئر په رده يداو ٴه نجامى ناچارى ،
 له بهر ٴه مهش كه كه م بهر گوئيان ده كه وىت ٴه و ههستى پئى ناكه ن و
 ٴه و زه و قه ئى لئى نايىتن كه كاتى بو ته رخا ن بكه ن و بگه رين به دو ايدا .
 له بهر هاو رى كانيان زمانه كه يان (تىكه ل و پىكه ل) ده كه ن به وشه ئى زمانه كانى
 ٴه و هاو رى تيانه يان به زمانى ٴه وان ددوئىن ئاساتره - به ئى - خو سرينه وه -
 ئاساتره !؟

(مؤده) به ، هه ندىك له ماله كان خوئيان پائيان پئوه ده ئىن
 ناليم به زور ، به لام به ئاگادار نه كرده وه ، به گوئ نه دان له وهش
 (ناهه موارتر) خوئيان ريگه يان بو خوش ده كه ن (گه وره ئاوى پشت
 بچووك پئى لئنا) .

گوئيمان له گه وره ئى ناو مالى وا بووه به زمانىكى (عه ره بى) ئى
 شه ق و په ق و تىك شكاو قسه ت بو ددهات به سه ر به كدا ، هر وهك بلئيت
 خوئيت پيشان ددهات و چاوه پروانى (ٴافه رين) يشه لئت . ئىتر گوناهى
 بچووك چيه !؟

گه توگو به و زمانه و خوئىدن پئى راي ده كيشئيت بو خوئىندنه وهش
 پئى ، كه نه بوو كئى فئىرى بكات و كه ئى و كوا وه خت بو فئىر بوون و

خویندنه وه به زمانه که هی - پاش چی؟ هه لالا هه لالا با بگات به خویدا •
 هه ریه که له کاتیکدا سه ر به ماله وه دا ده کات ، هه ریه که له کاتیکدا
 ده خوات و ده نویت و هه ل ده سیت و ده چیتته ده ره وه • هه ریه که جه جوره
 کاریکه هه ریه به پینی نه و کاره بیرو په پره وو هاوړینی هه ریه •• ئیتر که هی
 له سه ر خواتیک کو پینه وه و تیر پروانه یه کو له جه سانه وه دا پال بدن به
 پال یه که وه و هه ریه که نه وی تر - بنا سینیت - به کاری روژانه و هی نه و
 روژهی و گوی رایه ل کات بو رایانو بو هاندانی و ناموژگاری کردنی و دووعای
 خپرو دل خوشییان به یه کتری •، ئیتر نه ترس و خوف و نه شله ژانو نه
 شپزه بوون •• ناخو له کوی بیت؟ له گه ل کییه ؟ چی ده کات ؟ چوڼ
 بزانه ؟ چوڼ بیرسم ؟!

به شیکیش له مانه به راهاتن و لاسایی کردنه وه نه م قسانه به کار
 ده هیتن ، وه ک نامیریک له سه ر زمانی و له شوینی خویدا ، به لام بیری لسی
 ناکاته وه ، ده یایی و ده یلیته وه کاتی پتویستی ، دوا ی نه وه (خوا که ریمه) •
 به شیکیش - وه ک به شه که هی سه ره وه و له بهر نه م و نه و - نه ک
 له بهر خو ی و زمانه که هی - که (پیشیل نه بیت) - وشه ی بو ش و به تال و
 بی تام و له زهت و ساکار له شیوه ی قسه کردنی ده باریت تا کو - جه نابسی
 به رانه ر تیی بگات ، به لکو به عه بییشی ده زائیت نه گه ر به زمانیکی پال و
 ره وان بدویت •

به شیکیش گوپی داخراوه ، گوی ناگریت ، ئیتر ده یه ویت مه به سته که هی
 بگه یینیت و (والسلام) •

بی هاتووچو ، بی کو بو ونه وه ، بی به یه ک گه یشتن ، تال و ته راو جار
 به جارو ریکه وت ، دهر د دهر مان ناکات و هیچ به هیچ ناگه یینیت •
 جا به ره به ره له زینده به چال کردن و خنکاندن و له بیرچو ونه وه و فه وتان
 ریگه ی ناسو وده ترو کراوه ترو خو شتر ده بیت (خو شسی له خو مان) •
 هه ر که سه به هو ی باری ژیانی خو یه وه ، یان دوور که وتوتته وه یان له

خه لکی خۆی بچراوه و بۆ کاری خۆ بردنه سه ر دهووری ئەوانه دهدات که هاوکارین - تا - له بیر کردنه وه دا (ئهی ناییت بیریش له دوا روژی نهوهی دوا ی خۆی بکاته وه و بزاییت (چ ئاو یکی بۆ رشتوون)؟!)

ئەوانهش که تا راده ییک زمان پاراو و خاوون زمانه ره سه نه که ی خۆیانن، که س پشیان ناییت (کو و تالت به چه ند) و خوشیان بیر ناکه نه وه که تو ماریان که نو هه ولی بۆ بدن که نه که و یته ژیر ده ستاری له ناو چوون و نالین (هه تاکه ی) ؟

واژه و وشه و ئیدیۆم و په ند با دوو باره یان نه که ی نه وه ، به چ ره نج و کوشش و شه و فو خونی (الله الله) تا دینه رووناکیه وه ؟

تا (له خه م ده ره خسی) و تا پی ده گات و تا پی شوینی خۆیان ده چه سپین چه ندی ده ویت؟! له گه ل بی گوی ، قسه بۆ کئی و بۆ کوئی؟! (ئه وه ی که سه ئەلفیکی به سه) .

بایینه سه ر هه ندیک له و نمو و نانه ، نه ک هه مرویان ، چونکه ئەمه سوپاییکی ته رخان کراوی ده ویت له خاوون قه له م (خامه) و بیرو شاره زایی و توانادا . . به لام له گه ل ده نگی تر دا - ده نگمان به رز کردۆته وه زیاتر له جاریک و (جارمان داوه) و هه ندیک له و لایانه شمان تو مار - کردووه ، بۆیه لیره دا یاد کردنه وه یه ، ئاو ردا نه وه یه و کزه یه له دل دیته ده ره وه و برینه و ده چوو زیته وه ، گرو نیشانه ی سو و تانه وه له گف تو گو و هاوارمانه وه هه ل ده سی ت به رده وام و به بی و چان .

بروانن و سه رنج بده نه ئەم وشه و واژه و ده سه و واژه و ده ر برینه و

هتد . .

● ئەو تو ، قسه ی ئەو تو ده کات . . . قسه ی - وا - ، قسه ی عه جاییب . . . له جیگه ی (ئه و تو) و (تعجیب کرد - له جیسی : (عاجباتی - م - لیتهات) .

● تۆ بلیت؟! (مه بهست (تۆ) نییه) - ناخۆ وایت؟ پرسیاره بۆ
خۆ دلتیا کردن • (تۆ تصور ئە کەیت) له جینگهی ...

● به مه زه تنه - مه زه ندهی من - مه زه تنه ی عه قلی من - (حسن
ظنی) با عه ره بیش بیت به لام چۆن تو او مه ته وه له قالی زمانه که دا ، که
نه کورده که و نه عه ره به کهش دړکی پی نا کهن •

● ده بوو - ده بیت ، نه بووو و ناییت - کان لازم - یجب ، لا
یجوز ابدأ (لا صایر ولا دایر) که له (بوون) بۆ ته وه •

● گوایه - (گو - ره گی چا وکی - گو تن) ، گو وایه - قسه
وایه - وا ده لین - یقال ، یزعمون ... به هه له ش لیکده در قته وه •

● ئە گینا - (ئە گەر نا) یه - و إلا •

● ئە بیه رۆ - وه ششیره - یا ویلی •

● خوا نه کرده - (لا سمح الله) •

● خوانه خواسته ...

● هه ر نه بیت - (علی الاقل) (هه ر به ته نیا مه به سست و ده وری
خۆی هه یه) •

● قه د ناشی • (ما معقول) - ده شی و ناشی و (شیان) •

● نه خوازه لا (خاصه) ئیدی هم زارا وهی زمانه یه •

● شه لالا : (خۆزگه) (لیت) له واتای عه ره بیه که چۆ ته ده ره وه •

● ئە شه و بیلا - (اشهد بالله) - وایه - وات یه •

● له ئە گه رو ته گه ردایه - إمتا - وإمتا - یان - ئا - یان - نا •

● تومه ز - له و سه ری هاتۆ ته وه • (اذا به - آثاری) •

● وایزاتم - (اتصور) •

● چوو زاتم (چۆن بزاتم) ، وهك بزاتم •

● به هیچ کلسۆجیک - چاری نییه - ئە مه له کوئی و (کلسۆج -

- و - کل وجه) ی عه ره بی له کوئی ؟!
- قاوه لتی - کردن (نانی نیوه رو خواردن)
- شیرزه - بوون (خۆت خبص مه کهه)؟ ده لئین - خۆت
- تیک مه دهش - نا
- شله ژان - (خۆت قهلق مه کهه) ؟ ده لئین
- ناهه موار - (بی بار ، متمانه پنی نه کردن)
- که تن - که تن پنی کردن - که تنم پنی ده کات
- گۆ به ند - گۆ به تدم پنی نه گیری
- ئاخۆ - ئاخۆ واییت ؟!
- دهک - دهک خواجه ههق بسینی
- گرفتسی کردوو (بو قورسی و ئازاری - گده - معده - به کار دیت
- ره وانه (نهک) اسهال) - جینی یگری)
- تهرو بره - تهرو بره - به تهرو بری بیگه یینه
- چیشته نگاو (الضحی)
- دهورو واتای وشه له قسهی هه مه چه شته دا
- چیر - چیرو چاو (جووته وشه) (۱)
- چهره دوو کهل ، دارستانی چیر
- شهو چهره - (چهره زات) به راوردیان بکهن له گهل یهک
- خوار دنه وه - ئاوه کهه - شیره کهه - چاکه - شه ره به ته کهه
- خوار دنه وه - خوار دنه وه ییکی ئاسایی
- به لام - ههل توشین (توشی گیانت بنی) - به ده م
- ههل توشین - به لووت

هەل قوراندن - (بۆ شله) بە دەم
هەر یەكە تاییه تییه و جودایه لهوی تر ••
● خواردن - خواردی - ئاسایی •
دەر خواردان - به زۆر ، زۆر خۆره ، كه م خۆره - زۆر خۆری
دایم خۆربه ، خواردیه ، كردم به دەمیا (دەمیدا) •
دەرمان خوارد كردن (زههر پێ دان)

خۆراك و خواردمه نێ ، ههلی ده ناو ده مته ،
ناو قورگت - هتد - < ، ههلی مژین - بیه مژه - ههلی مژه ، قرتاندن
- بیه قرتینه - بۆ - < شتی رهق ، كرۆژتن -
نوقله كه بكرۆژه •

● شهوو خه و شهو گهرد

به شهواره كه وتوووه ، خه و نه هاتن
گورگه خه و نه كات (چاوی ده كاته وه)
كه رویشكه خه و • خهوی پچر پچر
وه نهوز ده دات (خه و دای گرتوووه) •
چاوی نه لێی خوی تی كراوه (ناووی - ناخهوی)
خهوی زراوه (خهوی رهویوه ته وه) •
شهوی لێ بووه به شهوی ده یجور
شه و كردی و من كردم (شه و گار كردی و من كردم)
نه ئوستن - تله نه وه له بهر هه ر هۆیه ك - نه خۆشی ، ترس ، خه فته •
كه م خه وه ، سه ر خه و یكی شكاند ، خه و آلووه •
خه و ناچیه چاوم •• ، خه و لێ كه وتوووه •
له خه و داچله كی ، خه بهر بوونه وه ، خه و نه یینی (۲) •

چا و چوونه خه و :- چا و چووه خه و نه چووه خه و گرمه هه لسا .

خه و ی لی که و تووه تازه چاوی چۆته خه و

سه ر خه و یکم شکاند (اخذت لی غفّه)

شه و نوخونی (السهر) ، شه و زه ننگ

دنیا تاریکه ، تر و و سکایی یه که هه یه

چا و چا و ناییت ، (دنیا تاریک و روون) ه ، به ره و به یانه ، به عاسته م

چا و ده بینیت ،

سه رنجی به کارهینان بدهنو و اتا کانیان لیک بده نه وه . که

هه ندیکیان (ئیدیهم) یشن ، له بهر په یوه ندیان پیره و به و یوه بۆیه

دو و باره یان ناکه یه وه ، چونکه لیره دا مه به ستمان کو کردنه وه یان نیه ، به لکو

بو نموونه هینانه وه یه .

له نه خووشی و ناره حه تیدا

● (هه ناسه برکی) یه تی (تقطع النفس)

● هه ناسه ی سوار بووه (ضیق النفس) ، ● - دله کوتیه تی (خفقان)

● مه رگی مجافاتسی بوو (مجافات - مفاجاة) باشته نیه له (سکتة) و

(جلطه) ●●●●●

● (شیر په نجه) یان (سرطان) باشته ، ● - ئاوی پیی داهات ،

کو ئرای داهاتووه ، بهر چاوی تاریک بووه ، چاوی ریشکه و پیشکه

ده کات .

● ئازای نه ندامم ژان نه کات (ئازا - اعضاء) باشته نیه نه

(جسم دیشیت) .

پله کانی هه ندیک خوارده مه نی و رهنگو هتد

ترش × شیرین = میخوش

هه ناره که میخوشه ، نه ترشه و نه شیرینه .

ترش —> سوئر = مزر - شله که مزره واته نه ترشه و

- نه سویره - تیکه له ترشی و سویری ، وهك چیشتی مزرۆكه .
- ترش <—> تال = تفت = ترشه و تاله له هه مان کاتدا ،
- ههردوو تام تیکه له ، میوه که - سیوه که تفته - نه گه بیوه و ترش و تاله .
- شل <—> توند = ده له مه - بۆ هیلکه - هیلکه که ده له مه یه ،
- چهزی له هیلکه ی ده له مه یه ، و اتا - نه زۆر شل و نه زۆر کولاو .
- رهش <—> سپی = بۆر = بۆر هنگ - بۆر بووه ، جله که
- بۆر بووه ، (رهش و سپی) یه که ی تیکه له .
- وهش <—> سپی ، بۆ قزو موو = ماش و برنج .
- ریشی ماش و برنج ، و اتا نه (رهش) ی رووت و نه (سپی) ی رووت
- تیکه له . (چیشتی ماش) .
- رهش <—> سپی (رووناك) = دنیا تاریك و روونه
- نه شهوه و نه رۆژ بۆته وه (حتی یتبین الخیط الابيض من الخیط الاسود)
- سارد <—> گهرم = فینک = بۆ ههوا - دوو وهرزی
- بههارو پایز فینکن .
- سارد <—> گهرم = شله تین = بۆ خوارده مه تی - (شیره تین) ،
- ئاوه که ، شیره که شله تینه .
- خهست <—> روون = فیواو فیو ، چاکه نه خهسته و نه رووته .
- له ده می هه ندیکه وه وشه ی سهیر به کاردیت به تاییه تی به وان بهر به
- حاله تی نه ئه م و نه ئه و (مام ناوه ندی) ، بۆو چۆن و چار چیه ؟ وه لامی دیارو
- ئاسانو رووته .

وشه و دهوری له ئیدیهم و زاره وهوا

- سهری دنیا ی لئ هاتۆته وه یهك .
- تا لووتم له بهردی (ئه لحد) ئه که وئ له بزم له له بزى ناکه وى .
- ئه لحد - الحد ، له بز - (لفظ) ی (عه ره بی) یه

- ئەم (قالدېر قۆيە) بە من ناكرى
- (قالدېر) و (قۆي) توركييه - بە واتاي ھەلگرو داگر •
- مشتومريانە - و - (مېرى پشيلە) ، دەمە تەقئيانە
- شەپە دەنووكيانە : - وئەنەي - شەپە كەوو ، شەپە كەلەشپرو شەپە
- ەلەشپش و ياريە خۆش و مەلبەندو كۆپى جوانى جارانو خەم رەواندەنەوو
- سستى لەش و كاتى بەتال بېردنە سەر ، ئەمروو سەينىتىكى نزيك بەرمو
- نەمانو لە بېرېردنەوويان دەبات •
- ناغىلاجى - ناغىلاجى سەر بە ھەموو كونىكا ئەكات • (للضرورة
- أحكامها) •
- قەرزو قۆلە - (قەرز - قرض) ي ە رەبىيە ، ئەم قەرزو قۆلەيە
- بە من نابرىتە سەر •
- من و ئەو كوجا مەرحەبا - كوجا - فارسى - يەو ، مەرحەبا
- - ە رەبىي - واتا - من لە كۆي و ئەو لە كۆي •
- گۆ - دەمى گۆ ناكات ، دەستى گۆ ناكات - لە سەرمانا - يان -
- نەخۆشى و سستى لەش • ، گۆ (موورو) ، (گۆي مەمك) •••
- ۲ - دووعا كردن
- يەك : - دووعاى خيتر
- نامەردت نەكەن ، رووسوور بىتو رووزەردت نەكەن
- لە رووا (روودا) دانەمىنيت ، رووسپى بىت •
- لە دەردو بەلاى دنيا بە دوور بىت •
- خوا مرازت (حاسل ، كات) ، خوا سەلامەتت كات ،
- خوا بىت رازى بىت ، (ئەمەندەي من بىت رازىم) •
- دووعام يە دووعاى چاكان بىت بۆت •
- زەليلى دەس (دەست) و چاوت نەبى (نەبىت) •

● گەردنت ئازا (ئازاد) يېت (لە دنياو لە قيامەتا - قيامە - تدا) .

● خوا جەزاي خيىرت باتەوہ (بداتەوہ) .

● خيىرت بنووسى (خوا خيىرت بنووسيت) .

● کارت راست يېت .

● كفتە كارى سەر جيگە نەيىت .

● مەخسودت (مقصود) ت حاصل - حاصل يېت . هتد .

دوو : دووعساي شەرو خراپ

● رووت رەش يېت . خوا رووت رەش كات

● خوا غەزەبى لى بگريىت وەك كارى راست نەيىت .

● بەر غەزەبى خواو پيغەمبەر كەويىت ، دەك خيىرى نە نووسيت .

● دەك خيىر نە بينى - دەك خيىر نە يېتە ريگەي .

● دەك بە كۆي زوو خال يېت ، دەك پرچى بە برين چيىت .

● دەك نەعلەتى خواو پيغەمبەرى لى يېت ، دەك دەمى شكيت .

● دەك سەرى بە تاشين چيىت .

ئايا كەس يان چەند كەس لەوانەي ئەمرۆ لە پيريانە يان دەزانن كە

ئەمە چ دووعايىكى قورسەو كى لە پياوانو كوران سەريان دەتاشراو

بۆو كەي ؟ چيى تريان بە سەردا دەهات وەك سزاو سزادايىك .

● هەر وەها كە (پرچى) ئافرەت و كچيش دەپرا بۆ هەمان حال .

يان - ئافرەت پرچى خۆي دەبرى وەك ئازيز مردەيىك ، يان داواي

ماف كەردىك پاش كوشتنى خوشەويستىك - برا يان ميىرد يان - كور .

● سەرى لە قورنين -

واتا خوشەويستى بمرىت ، چونكە بۆ ئەم حالەتە قوريان لە سەرى

خويان دەنا .

- سەرى لە ھەش - ټين - بەئى بۆ ھەمان ھالەت سەرو جلیان لە ھەش دەگرت •
- سەرى لە خوم ټين - بۆ ھەمان ھالەت (خوم خانە) ھەبوو •
- مالى ويران ټيت وەك مالى كاول و ويران كردین •
- دەك ئاگرى تى بەریت - ئاگر لە مالى بەریت •
- ديارە ئاگر لە مالى خەك بەردان - بۆ تۆلە وەرگرتن باو بوو - ھەروەھا بۆ نارەحەتى كەوتنە ناو مالیش بە كاردیت : كورد دەلیت : نە مالى بە جەنگ نە (شوین) ی لەنگ نە پیلای تەنگ •
- بۆ مرقى نارەحەت و چونیتى و جوړى ساردكردنەوى
- ھەروەھا مرقى بیا نووگرو وەسف كردنى ، ھەروەك كورد دەلیت مرقى توورەو ترو •
- توورەو ترویه - زور توورەو ترویه •
- شەر لە گەل تری خویا ئەكات ، شەیتان دەرسى دایاوه
- بە هیچ جوړىك توخسى مەكەون •
- ئەوەندەى تر - ھانى مەدەن (خوی لە خویا نییە) •
- لەو زیاتر فیتى مەدەن •
- ئاگرى بن كایە ، ماخولانیەتى :
- شەیتان سواری سەرى بوو ، غەزەبى خواپە
- غەزەبىكە بۆ خوی ، خوا غەزەبى لى گرتوو
- ئاگرى قوورەتە (قدرة) ، ئاگرى تى بەربوو
- چاوى خوینى تیزاوه (خوینى غەزەب)
- چاوى خوینى لى ئەبارى ، ھاربوو
- خوینىكى بە ناوچاوانەوہیە ، دەست بە دەمى سەگائەكا

- ئانى ھارپى گرتوۋە بە دەمپەۋە ، پەركەمى گرتوۋە
- سەرى خۆى ئەخوا (بۆ مندالى گرېنۆك و نوۋزە نوۋزكەر) •
- دۆۋ دۆشاۋ تېكەل ئەكات ، ئامانى بۆ نىيە ، مارە ، دوۋپشكە •
- گورگە لىيى بترسە ، (وريايە) •
- بە ھىچ كلۆجىك نىيە مەگەر خوا بىياتەۋە
- دەستىم لى شتوۋە • دەستى لى بشۆ •
- خوا يان چاكى كات يان پاكى كات •
- ناۋى خوا يىنە (يىتن) ، شەيتان بە ئەعلەت كەن
- لە رىيى خواۋ پىغەمبەرا بىپر تەۋە ، كەم لە سەرى برون •
- لە شاخى شەيتان ۋەرنە خوارەۋە ، زۆر وتن قورئان خۆشە
- سالاۋاتىك يىن لە دىارى پىغەمبەر ، ئاۋى بىكەن بەم ئاگرەيا
- لەرىيى خوايا ساردى كەنەۋە ، دەستىم دامىتت ، دەخىلىتم •
- دەزانن جاران (دەخالەت) يەنى چى ، يەكىك پەئاي يىردايە بەر
- يەكىك پاراستنى دەخستە ئەستۆى ئەگەر يرا كوژىشى بوايە •
- من كردم تۆنە كەيت •
- ئامان لەرىيى خوا • (ئامان - ئامان - داۋاي لى بوردنو پاراستنە) •

لە ناۋھىينانى مردودا

- بەلگەى رىز لى نانۋ حورمەتى مردوۋە ، كە تە زمانۋ تە دەسەلاتى
- ماۋە ۋەلام بداتەۋە بەرگرى لە خۆى بىكات •
- ۱ - خوا عەفوۋى كات ، خواۋ لە گوناخى خۆش بىت •
- خوا لى خۆشبوۋ (المرحوم) خوا لىيى خۆش بىت •
- لە دەمم دانەچلە كى • (مرؤف لەشى دەمرىت و رۆحى دەمىتت)
- گشت ئەمانە لە سەرچاۋەى (ئابىن) و خوۋرەۋىشتى بەرزەۋە ھاتوۋە •

- بەر رەحمەتی خوا گەوێت (الله یرحمه) ، بوو بە قوربانی ئێو •
- عەمری خۆی کرد (بە ئەمر - امر - ی خۆی کرد) •
- شەیتان دەست لە مردوو دەشوات • ناوی مردوو مەهینن بە خراپ (اذکروا محاسن موتاکم) • ، گەردنی ئازادیت •
- قەزاو بە لای ئێو ی برد (بۆ گەنج ئە گەر مردوووە بە تەمەن بوو) •
- تەمەن درێژی بۆ ئێو بە جێ هیشت (عەمری درێژی)
- سلاو لە چاوە کانی ، سلاو لە چاوی خۆی - بۆ گەنج ، لاوی بە ئامانج نە گەشتوو •
- گلە کویریت - بۆ گەنجیک که چۆن گل دەتوایت باوەشی پیداکات •
- بە عەزەتەو سەری نایەو (عەزەت - حەسرة) •
- زوو خاوی هەلەینایەو (مستیک زوو خاوی •••)
- بە کەسەرەو سەری نایەو (مکسور الخاطر) ، بە نائومیدیەو •
- گەردنی ئازاد که ، خوا گەردنی ئازادکات لە دنیاو لە قیامەتدا •

لە (داواکردن) دا

- ئا لە دەورت گەریم دەستیک بێرە دەستم (بێرە - بدەرە -
- بدە) ••

- ئا بە قوربانە - بە قوربانەت بسم دەستیک بدەرە دەستم •
- لە دەور گەران - جاران عەزیزو خوشەو یستیک زۆر تەخۆش بووایە
- خۆیان لە دەوری دە گەران - بۆ - برا - دایک و خوشک - بۆ ئەو •
- (قەزای) ئەو لە مان بکەوێت و ئەمان ببن بە قوربانی ئەو - یان - نزیان
- ئە کردو بەرانیان بۆ دەکوشتەو - که لە قوربانسی - حەزەرەتسی
- ئیسماعیلەو هاتوو ، که (ابراهیم - پیغەمبەر) ئەو بەرانی سەربری
- که بۆی هاتە خوارەو - لە جینگە ئیسماعیل ، که جەژنی قوربانیش هەموو

دهزاین بو ئه و مه بهسته یه و جه ژنی ئه و قوربانیه یه •

• به حهیرانت بزم - به حهیرانی چاوه کانت بزم •

• به میوانت بزم • (بگهیت به ماڵ و حالی خۆت) •

• به خیری خۆت ، دهستم دامینت پیاما بگه ، خیرت ده گات •

له هه تسوکهوت له گهڵ خه نکدا ••

• شیریی پاکه • (به وه فایه) ، نه فهسی پاکه (نه مینه)

• چاوی تیره • ، چاوی پیسه ، نه فهسی پیسه ، سپله یه

• حهرام زاده یه (بچی وه فایه) ، نابچه یه

• دهستی کورته لیتقه و ماوه ، خانه دان بوو ، له روودا داماره •

• دلێ مه شکینه (دل ناسکه وهك شووشه وایه)

• که سه ر چووه دلیه وه ، دلێ به ره وه ، دل نه وایی بکه

• مه ییه (مه ییده) به روویا (مه ی شکینه)

• شه رمه زارت کردم (خه جاله تت کردم) گه ردنم ئازا که

• خۆت ئاسایی ، خۆت ووتنه نی ، ئوبالیم به ئه ستۆت ئه گه ر ••

• خیری پێ ناشی (خیری پێ ده شپیت)

• دهست مه نی به روویه وه (واما السائل فلا تنبر) •

• دان به خویا ناگری • (له عه زره تا)

• له په ل و پۆ که وتوووه (ماندوو بوون یان نه خوشی)

له وه سفی نا کوکی و دوو به ره کیدا

• وهك مارو پونگه وان (مثل الحیه و البطنج)

• ئه مه ئه نجامی شاره زا بوون و تاقی کردنه وه ی ژبانه •

- چەقۇ لە يەك ئەسۈن ، بە خويىنى سەرى يەكتىرى تىنوون
- جاران بۆ زەخىرە دانانى زىستان و خواردمەنى خىستىن و ساۋەر
- كولاڭدىن بۆ يارىدەدانى يەكتىرى رىك دەكەوتىن لەسەر كات و شوئىتىك و
- پىكەۋە مەنجهليان دەخستە كارو جوش •
- كوئىرېن و يەكتىرى نەبىنن ، ھەر مقومقۇيانە
- كوئىرايىيان (كوئىرايىيان) دايتت و چاويان بە يەك نەكەويت
- ئەم ئەلى سىرو ئەو ئەلى پىياز (دىزى يەكدى دەجوولېنەۋە) •
- قوۋەت نىيە ئاشتىيان كاتەۋە •
- دەلى ••• تا لووتىم لە بەردى ئەلجەد ئەكەۋى
- لەبزم لە لەبىزى ناكەۋى
- واتا تا مردن - ئەلجەد (الحد) ، لەبىز (لفظ) ي عەرەبىيە
- ھەر مېشت و مېرئانە • مېرپ - لە مېرەي پىشپالەۋە ھاتوۋە كە دەكەۋنە
- يەك و دەمېرېنن ، دانوويان بە يەكەۋە ناكولتى •
- ھەر ھەرەشە و گورەشەيانە • (ھەرەشە - تەدېد) •
- ھەر شەرە دەنووكيانە • ئەۋەش لەو يارىيانەۋە ۋەرگىراۋە كە شەرە
- كەلەشېرو (كەلەباب) كەۋو بۆقلەموون و ھتد دەگىرئەۋە •
- ھەلسوگەۋت لەگەل مندالدا
- ئەۋەندە سەرى مەكەرە سەر •
- زۆرى لەگەل مەلى با سىۋايى نەيىتەۋە •
- چەقاۋە سوۋبوۋە ، چەقاۋەسوۋ ئەيىت
- تىلفىكى مەسوۋمە (طفل معصوم - ي عەرەبىيە) تى ناگات •
- دارو بەرد ناي گىرئە خۆي (نارەحەتە) ، ناسەكنى
- ناخەۋىتەۋە - بەكەس ناخەۋىتەۋە •

- به هیچ کلۆجیک چاری نییه (بۆ مندالی چهقاوه سوو) ئەم (کلۆج)ە ی
 - (له کل وجه) ی عەرەبییە و هاتوووە کام گەنجی کورد - یان چەند لەوان - دە ی زانن و کام عەرەب سەری این دەردە کات ،
 - تیی مه خوره ، پیا هه ل مه شاختی ،
 - چاوی لی سوور که ره وه (بیتر سینه)
 - ئەوه نده رووی مه ده ری (مه ده پی)
 - ته می خواردووی که ، به که س ژیر نایته وه
 - ئامۆژ گاری بکه • (نه سحه تی بکه - نصیحة - ی - عەرەبییه)
 - ئەوه نده ی له گه ل و تراوه سیوایی هاتوه ته وه
 - سەری کون مه که (زۆری له گه ل مه لی) سەری کون کرد
 - دەسم لی شتوو (دەس - دەست) لی نائومید بووم
 - له دەس چۆ ته ده ره وه (چاری بۆ نییه)
 - شەق ئە زانی قو ناغ له کو ی یه ، په ر که می گرتوو
 - سەری خۆی ئە خوات (بۆ مندالی گرینۆک)
 - سەری گەر مه (گەنجە ، هه رزه کاره)
 - نه فامه - فامی ته کردۆ ته وه - (ایی مه گره)
 - ئەوه نده مه ده به ده مییه وه (زۆر نازی مه ده پی)
 - ناماقوولی کرد (لا معقول) ، که م ناماقوولی بکه
 - شه پی بده به ده میا (ده میدا) ، خوا له ناوی به ری بۆ چ مندالیکه
 - ئە پی دەمت بکو ته وه ، نه ختییک ده می بکو ته ره وه
- جاران مندال ئە گەر چار نه بوایه ، ناچار دایک : خوی و زاخی
تیکه ل ده کردو ده ی ئا خنییه ناو ده می ئەو منداله نا په حه ت و گرینۆکه وه و
ئینجا به ژیری پیلوو نه عل ده یدا به ده میدا ، تا ده م و لیچ و لیوی ده ئاوسا و

- پر ده بوو له خوین - تا ته من - خوار دوو بیت و بترسیت .
- نا گوئیکی راکیشه ، چاوئیکی لی بتر و کینه ، یان (لی داگره) .
- به هیچ جوریک ناسره وی • سره وتی بو نییه .
- منال منال نییه ناگریکه بو خوی ، تیی بسره وینه با دامرکی .
- هندیك پیداهه لدان و ناوو ناتوره و توانج
- چاو شه مشه مه کویره (بو چاو بچووك)
- مل ره گه با منی (بو زه عیفی مل دریزو سیس) .
- مارمیلكه - بو مروقی لاوازو ورد ، توانجی لی مه گره .
- داریکی ره قه بو خوی - بو لاوازی وشك هه لهاتووی بین گوشت .
- ههر ئیسقان و پیسته ، له زه عیفیا ره ق هه لهاتووه .
- رهزای سووکه × رهزای قورسه = رهزای گرانه .
- رهزات مری رهزا گران • چه پهره شری گوئی ناگردان .
- که لله ی ره قه ، که لله ی که لله نییه نه لئی به رده (عناد) .
- خوینی گهرمه × خوینی سارده .
- خوشکی خوی حهیرانی نه بیت • (زور جوانه) .
- شه یتاییکه بو خوی (وریایه لینی مه ترسه ، دوور نییه) .
- گوشه گیره • (منزوی) ، نه لئی چاوی قرزاله .
- گه زگه ز بالا نه کات (له خوشیانا) • گه ز بو پیتوانی کووتال بوو .
- مۆته که یه • (کئی نه مانه ی له بیره) ، جادوو گهریکه بو خوی .
- میرده زمه یه ، لیمان بووه به میرده زمه سواری ملمان بووه .
- نه لئی توپه له قوره (بو مندالی قه له وو خری ، خریله -) .
- زمانی زمان نییه ، نه شته ریکه بو خوی ، رهش بینه (متشائم) .
- ههر دهمی مه که ره وه ، دهست بلاوه .

- هەر مهی دوینه ، چایسه ، چاو چنوکه ، گیره •
- نه زهر حه رامة • (نظر) و (حرام) عه ره بیین •
- به کر مه رگه وه پره • (چه ند ئیستاو له مه و دوا دهی زانن و) مه موزین (ده خویننه وه) •
- ده می بوو به ته لهی ته قیو ، کوله وه ییابه
- بوو به کۆی زوو خال (سووتا) •
- کلو کۆی دامرده وه • (دامردن) •
- قژی ماش و برنجه ، ریشی ماش و برنجه • نه سپی و نه رهش •
- چاوی ریشکه و پیشکه نه کات (باش نایینیت) •
- ریشکه — دیاره — رهشکه — یه و ، پیشکه — میشووله یه •
- به زگی دا — (دیقی کرد) ، (له خه فه تا مرد) •
- له عه زره تا جی به خۆی ناگری ، له حه ییه تا نا نازائیت چی بکات •
- به عه زره ته وه م که ره تیک به گویم بکات •
- له ترسانا چوو به حه وایا (حه وایا — هواء) ی عه ره بییه •
- ده م و چاوی تیک ترشاوه ، زاخاوی هه لپینا یه وه •
- نه خشیکه و (شاعه باس) کیشاویه ، لیسان لا لووته (توراوه) •
- کچی (حه مه قه دۆ) یه (له هه ره ده وله مه نده کانی موسل بوو) •
- کوری عه نه زهن تر پاشایه • (بۆ ته وسه) ، به ته وسه وه ده گو ترئی •
- لووتی لی کردروین به حه وایا ، شوولی لی هه لکیشاوه •

نه نجام

له نه نجامیشدا ده لئین :-
 کئی (لایلا یه کان) کۆده کاته وه ؟ کئی گوئی کورپه و ساواو

شیره خۆرەى پىن دەزرنىڭ ئىتتەۋە ؟ كىن دەپرژىتتە گويىان و گۆى دەمىانى
 پىن دەكاتەۋە ؟ كىن خەۋى خۆشيان لىن دەخات و بە خەۋى خۆش دەيان
 لاۋىنى ؟ كىن بە (سەعە كۈۋچە) و (شەۋلە بان) و (ئايشى گويى درىژ) خەفە يان
 دەكات ؟ كىن جموجوۋل لەگەل خويىنى گەرمى تازە دەرژىتتە
 دەمارە كانىانەۋە ؟ لەگەل يارى كىردنى خۆش و ھەمە چەشئەدا ؟ بە
 كۆكردنەۋەۋە كۆبۈۋنەۋەۋە خۆشى و خۆشەۋىستى ، بە - تاراندى تەمى
 تەنياپى و دەست بە تالى و كاتى ھەسانەۋەۋە پشۈۋدان و ماتەمىنى و سىتى
 لەش و ھۆش •

كىن بە گۆرانى و ئاۋازى تەرم و ناسك و پىر سۆز زامانىان پتەۋو
 پاراۋەۋە پوخت و ناسك دەكات و لەگەل خۆى و لەبەر دەم خۆيەۋەۋە بە دەم
 ئىش و كارەۋە ئەمانە دەلىتتەۋە تا لە ناخى مېشك و دەروۋنىدا تۆمار دەپتتە
 گويى لەگەل ياندا دەزرنىڭ ئىتتەۋەۋە فەرامۆشپىك دەھىتتە بە دل و دەروۋنىاندا ؟!
 كە دەلىن ئەمرۆ دەشت و كىۋىشپىنە چەندە مەلەندى ئىمە شىرپنە
 بچۆ سەر (گىردى يارە) بىپىنە لە جىھاندا گولكىكى رەنگىنە
 ئەۋ دەمەى رۆژ ئەگاتە ئىۋارە روۋبكەرە (شاخى گۆيژە) بنۋارە
 ەرشى پەرۋەردگارى لى ديارە دامەنى ۋەك بەھەشتى ئاۋدارە
 زەمەمەى بولبولى بەھارانى وردە بارانى ژىر (دەۋار) انى
 نەشئەپى بەزمى (سەرچنار) انى (ۋشكە سۆفى) ئەخاتە گۆرانى

- ئەم بەر ئەۋ بەرە ناسكە دولبەرە •••
- چنار و لاۋلا و خەلفى سالىكن ••••
- مالىمان مال ھاۋسى (چىغ) مان دوۋلاپى •••
- (پىرەمە گىردون) موقەدەسى دۆستى دائىمى كوردى ••••
- شاخى رەنگاۋ رەنگى گۆيژە (باعسى كەيف و سروور)
 ھەردەمە بەرگى ئەپوشى گاه سىپى گاه سەۋز و سوور

● هاتهوه با يتتهوه خانم له حه ممامه وه

دهم به پيکه نينه وه دهست به سه تل و جامه وه

ئايا چهند ئه م وينا به يان له بير ماوه ، يان ديوه ، يان بيستووه كه ئه وسا
چوونه حه مام چۆن بوو ، پيويستي و ته داره كي ئه و حه مامه چي بوو ؟!
جۆري ئه و سه تل و جامانه وه هند ۰۰۰؟!

● يان گۆرانييه هه مه چه شن و رهنگاو رهنگه كاني به سه ر (باران) دا
هه لدراره ، ئه و هه موو (غهزه ليا ته) بۆ بارانه كاني كوردستان : باراني
زستان و پايزو به هار :-

ئاي بابه گيان

ورده ورده به فر ئه باري سپي و جوان

دهنكه دهنكه با ئه بهيني بۆ هه يوان

يان (كراس زهردئي) و (ليمۆ هه ي ليمۆ) و (هه ي به لارو به لارو

به لاره وه) ۰۰۰۰

يان : يارييه جۆر به جۆره كاني و (ه) گۆراني و شيعرو ئاوازي هه مه

چه شته له گه ليداو هانداني گه وره و بچووك بۆ ياري كردن :

● ياريكه راکه پيکه نه جلي بيكساري داکه نه

● ئاي تۆپه كه فتۆله كه فه رموو له دهستم رامه كه

تۆ تۆپي ياري كردني وهك كووله كه ي روحي مني

له سه ر ئاوازي :

ئهي كوردينه ئهي مه ردينه

با دهس له ناو دهست كه ين هه موو

بۆ يه كيه تي خاكي وه ته ن

بۆ نيشتمان بچين هه موو

كوردین هه موو

ئهم بهوو ئه و بهم دیتته وه یادو ده گوتریته وه به سۆزو به دل و به

دهروون هه وه .

ئهم زمانه هه چهند وهك هه زمايكي زيندوو وشه ی (غه یری)⁽¹⁾

كوردیي تیدا یه . . چ : عه ره بی ، فارسی ، تورکی ، هتد . . . له پال

وشه ی زمانه هیندو ئه وروپییه كاندا ، له پال وشه هاوبه شیه كاندا ، ئه نجامی

جموجوول و پیتشكه وتن و تیکه ل بوون و شارستاییتی ، به لام زه لامان

دهویت به ئاسانی له و وشه و واتاو دهسته واژانه بگات و جودای بکاته وه له

دهرپرینه كوردییه ره سه نه كان ، یان هه ست به نه رم و ناسکی و شیرینی و

پوخته و پاراوه یی زمانه كه نه كات و له گه لیاندا نه شنیتته وه ، چونكه چوونه ته

قهواره و پیستی زمانه كه وه ، كه چی ئه مرۆ ، له شوینی (یان له شوینیان)

وشه ی ره سه نه و دهرپرینه ره سه نه كان و یان ئه وانیه ی بوون **buwim**

به مالی زمانه كه ، له بیرده چنه وه و له سه ر زمان ده كشیته وه و دهرپرینه وه و

وشه ی (غه یره ی) ره ق ، یان كوردییکه له كوردی نه چووی دانا شر او و

سه رو - گو یلاك كراو ده دات به گویتدا ، چونكه ئه وه نده زه ق و نایه جین و

به زۆر تی هه لكیش كراون له گه ل زمانه كه دا كه به بهیچ جوړيك ناگونجیت

له گه ل زه وقی زمانه كه داو نه له گه ل سروشتیدا ، به جوړيك دلت ده گوشن و

ناره حه تیت پیج ده گه یتن ، سه ره رای مه ترسی لی ئیشتن (خو ف) چوونه

دله وه ، چون له گه ل ئه مانه داو چی بکه ین ؟ چون هه ستیان ده جوولیت ئه گه ر

قهه ی رۆژانه و گفتوگویان بهم جوړه بیت ؟! كه ئهم ساماته له زمان

بکشیتته وه ئیتر چون خو ی هه ل ده كیشیت به ره و هه ست و زه ین و دهروون و

بیرو گه رمایی دهرژیتته خوین و ده ماره كانیه وه ؟!

چون (ئه گه ر) گوئی له ئاوازو گۆرائیه كه و (شیعریك) گرت

سۆز له ره ئك و روو چاوه كانی ده باریت و لیوی له گه لیاندا ده له ریتته وه و

ترپەي دليان له گەلياندا لى دەدات ؟!

جا ئەم باسە تەنيا باسو بانگە وازىكە بۆ ئاوردانە وەيىكى ھۆشيارانە،
بۆ بىر كەرنە وەيىكى قوول بۆ چۆتتتى چارە سەر كەرنى ئەم بارە گرانە ، بۆ
بووژاندنە وەي ئەو زمانە ، زمانى باوو باپىرو رەنجى ژياتىكى دوورو درىژو
ھەول و تەقەلاي بەردە وامى سال بە سال و قوناغ بە قوناغە ، چارە سەر
كەرنى ئەم دەردە ، كە دەستى ناحەزو بيانە وەك (شىرپە نچە) بە لەش و
زمانە كەدا دەچىتە خوارە وەو ھەول - دەدات جىي خۆي خۆش كات و
لە ناو خۆشمانا وەك (چەقەلى ناو چەم) و (دركى ناو گول و گولستان)
ئەم رىگە يە خۆش دەكەن (۷) .

ھەچەندە (خەيالىان خاوە و كەفى سابوون) بەلام . .

با زياتر درىژە بەم باسە نەدەين و ئەو نموونانەش كە جۆر بە جۆر و
ھەمە چەشنەن ، تەنيا نموونەن ، ھەندىك نموونەن بۆ ياد كەرنە وە .

ئىتر وەك كورد دەلييت :-

« لەو زياتر - يان زۆر ووتن قورئان خۆشە » و

« ئەوەي كەسە ئەلفىكى بەسە » .

پەراو پىزە كان

۱ - (جووتە وشە) لە پال جووتە بىر گەدا - كە جۆرە وشە يىكى
لىك دراو زۆر روون و ئاشكراو بلاوو كارا و بەكارە لە زمانى كوردیدا ، بە -
جۆرىكى ئەوتۆ دەتوانين بلىين كە بە يەك كىك لە تايەتايە كانى زمانى كوردى
دادە نريت و دەييت دابنريت ، كەچى بەداخە وە ، زۆر لە كوردە خوينە وارو
رۆشن بىرە كان بە قسەي ھىچ و پووچسى دادە تىن و دەي دەن لە قەلەم ، چونكە
نە تىي گەشتوون و نە لىي كۆليو نە تە وەو نە دەيانە و ييت تىي بگەن و نە
ھەست بە گرنگى دەورى و بە كۆنى دەكەن لەم زمانەدا ، كە كۆنى و

شارستانی و رهسه نی زمانه که دهخه نه روو .

که چی روژ نییه چه ندهها (جووته وشه) ، لهه (جووته وشانه)
به کار نه هیینن ، دهبا بیریک بکه نه وه وه (جووته وشه) جوور
به - جوورانه له گفتو گو یان بکه نه دهره وه بزانی چی بخه نه جیگیان و چی
شوینیان پرده کاته وه .

جیگهی داخه زورمان که شتیك نازانین یان لیلی تی ناگهین یان تیی
ته گه یشتووین به و شیوه ناره وایه ناوی ده هیینن ، که نه مهش به کیکه له
دهردی خوینده وارو رو شنبیره کان - نه زانینیان و نه زانیمان به و جووره
دهشارنه وه و دهشارینه وه ، که نه مه زیان به زمان و که له پوو رو میلله ته که
ده گه بییت .

« الاعتراف بالخطأ فضیله » و مهرج نییه مروف که خوینده وار یان
روشنبیر یان پسپور بوو ئیتر (له و سه ره وه هاتوته وه) و ناییت و ده بییت
هه موو شتیك بزانیته و نه گهر نه ی زانی نرخی نه و شته که م کاته وه و گالتی
پی بییت ، بی نه وه ی بیر بکاته وه نه نجامه که ی چیه ؟!

۲ - (خه و نه یینی) : - (خه و ده بییت) دوو مه بهستی هه یه ، گهر
زیاتر نه بییت - یه که میان : (خه و بیینین) به راستی ، و اتا نه و خه وه یه که مروف
کاتی (نوستن) ده ی بییت ، نه مه مه بهسته راسته و خو که یه و ئاشکرا که یه تی ،
نه وی دوو هم ده چیتته ژیر باسی (ره وان بیژی - ره وان بیژی - البلاغه)
چونکه بو که سیک به کاردیت که حز یان به ته مای هیوا و ئاواتیک بییت که
(مستحیل) هه نه بووه و ناییت و زور دووره و (خه یالی نه و که سه خاوه) .
۳ - بگه رینه وه بو (گووقاری - الاستاذ) ، ژماره دوو (۲) ،
کولیجی پهروه رده زانکوی به غدا له گه ل چه ند ژماره یه که له (گووقاری
روشنبیری نوی) بلاو کردنه وه ی - ده زگای روشنبیری و بلاو کردنه وه ،

به خدا ، وهزارهتی روشنبیری و راگه یاندن • بۆ باسی (لیکسیکۆلۆژیا) و
هه لاله تی وشه له زمانی کوردیدا •

٤ - (لای لایه) •• کچی ده تواتیت به ههزار قسه و باسو و حکایهت
شوینی (لای لایه) دایه پربکاته وه ، هه ر شته و هه ر باسه و تام و
له زه تی خۆی و ده وری خۆی هه یه له ژیا نی منال و گه و ره دا ، به راده ییک
هه ندیک له بو یژو شاعیره دلسۆزو نیشتمان پهروه ره کانمان به زمانی
دایکه وه (لای لایه) یان نووسیوه و هۆنیوه ته وه و له بهر کراوه و دوو باره له
لایه ن دایکه کانمانه وه • به کیک له وانه - دایکی خۆم - رژی نرا وه ته گو یی
کۆر په و ساوا و شیره خۆره ، به ناوازیکی دلگیر و ده نگیکی پر سۆزه وه ،
به کیک له وانه (لای لایه که ی فایق بیکه س) •

ئیمهش له ژماره (به کی - ١ - گوڤاری هیوادا) له کۆتایی په نجاکاندا
(لای لایه به کمان) بلا و کردۆته وه :

رۆ له ئەم شیره شیرێ شیرانه تیکه له به خاڤو خوینی کوردانه
ئهوی لێی بخوات شیرێ مهیدانه •••

٥ - (یاری) - ئە ی یاریه کان - که - ناومان ناون (قوتابخانه ی
میلی) به راستی قوتابخانه ییکه بۆ خۆی ، ههزار ته له فزیو نو و یاری
دهست کردو هتد ••• جیگه ی دوو یاری له و یاریانه ناگر نه وه ، که
له لایه که وه ساده و ساکارن چونکه وا دینه بهرچاو له لاییکی تره وه قوول و
پر مه بهستن ، که ئە مه راستیه که ی یاریه ، چونکه ئە و منداله خۆی به شداره
له و یاریه دا خۆی هه لێ ده بژی ریت له گه ل مندالی ترداو له گه لیان
تیکه له ده ییت بۆ به جیهیتانی ئە و یاریه ، که میشکی ده خاته کار ، زمانی
بهتوو پاراوه و ناسک و ده و له مه نده کات ، له دنیای ته نیایی و بی تاقه تی
دوو ری ده خاته وه ، فیری گه لیک رهوشتی به جی و کرده وه ی جوانی ده کات ،
پیش و هخت چاوی بۆ ژیا ن ده کاته وه له ریگه ی ئە و یاریانه وه راست و هه له و

باش و چەوت لە يەك جودادە كاتەو ، ياریی تەله فزیون - تەنیا بەرانبەری
وەك (بت) دادە نیشیت لەو شوینەدا بەسەعات (دەسمی) و (دەسمیتری) •
یارییە (كارەبایی) و (ئەله كترونی) ش چەند كەس دەستی -
دەكەویت ، ئەو هی هەشیەتی كئی یاریی لەگەلدا دەكات ، كئی وەختی
هەیه بۆ ئەو ، هەشییت دووبارە نە ئەو جموجوولەو نە ئەو قیمةتە
(كۆمەلایەتی و دەروونی) یە هی هەیه •

٦ - ئەم زمانە زمانی باو باپیران هەر چەتدە وشەیی (غەیرە) و بییانەیی
تێدایە بەلام بەلگەیی نە سستی و لاوازیی زمانەكەیی ، نە هی كەم و كووری و
بۆشایی پێ پر كردهووە ، بەلكو بە پیچەوانەیی ئەوانەیی وا تی گەشتوون ،
بە تاییەتی و بە داخەو دەلین لە رۆشنیرەكانی خۆمان ، دەلین بە پیچەوانە
بەلگەیی توانا و وریایی و تیگەشتنە (تیگەشتن) كە چۆن زمانەكە خۆی
دەولەمەندكات و وشە گونجاوەكان لە قالبی زمان و دەستووری زمانەكەدا
بتوینیتەو دەریشی بخات كە كۆمەلەكەیی بە راستی كۆمەلایەتیییە -
تیکەل بوو لە گەل كۆمەلی تر داو تییان گەشتوووە و هەلسو كەوت و
هاتو چۆیان بوو بە یەكەووە زانیویەتی چی وەر گریت و چی نا ، هەر وەك
زانیویەتی چی بیەخشییت و چی نا •

دیارە ئەو رۆشنیرانەیی بە هەلە لە زمانە بە توانا كەمان گەشتوون
گوئیان لە عاستی زمانی تر دا (كپوكپە) ، كە پرە لە (وشەیی غەیرە) و
ئەمەش شتیکی سروشتییە و نەبوون و روونەدانی ناتەواویی زمان و خاوەن
زمانەكە دەردەخات ، بە مەرجیك لە سەر حیسابی زمانەكە نەییت •

بشگەرینەووە بۆ باسەكە دەبین لە پال نموونە كاندای هەر لە
ناوەرۆکی باسەكەدا ئەو وشەو واژەو دەستە واژانانەمان بە كار هیناوە
كە مەبەستمانە بۆ سەرنج راكیشان و بەراوردی كردنی ئەو زمانە لە گەل
زمانی ئەمرۆدا كە بەلای هەندیکەووە ئەمەییە زمانی پەتی نازانن سڕینەووە

ئەوانەو پىر كوردنەوھى شوپىنيان بە وشەى كوردىسى لە كوردى نەچوو -
سپىنەوھى قوناغ و پلە مېژووېيەكانەو دەرختى بارو دۆخى ئەو كاتەو
شارستايىتتېيە ، ئەم ئالو گۆرە نارەوايەش زيان گەياندەنەو بەس .

۷ - بەلى دەستى خۆشمانى تېداھەيە ، جا گرنگ نېيە (بەدەستى -
ئەنقەست) بېت يان نا ، يان ئەنجامى بىي ھەستى بېت ، يان گوئى يان
گوئى نەدان ، ئەنجام ھەر يەك ئەنجامە .

خۆمان زۆر جار ئەگەر نەلېين ھەموو رۆژىك لە گەل خەلك و
قوتايەكاندا - بەتايەتى - نەكەوينە داوى ھەلەى جۆر بە جۆرى زەق
راست كوردنەوھى ، راست كوردنەوھى وشەو واژەى ئەو تۆكە دەدەن بە
گويدا ئېش و ئازار دەگەيىنن بە دل و دەروون ، بەتايەتى كە : - يان بە
ھەلە بەكار يان دەھيىنن و كە شوپىنى خۆيان نين ، يان : - وشەى عەرەبى - ي
زۆر زەق و نابەجى و نەگونجاو لە گەل ياساو سروشتى زمانەكەدا دەئاختنە
ناو رستەو گفتوگۆو وتووێژە كوردىيە رەسەنەكانەوھى .

سەرچاوەكان

- ۱ - چيروۆكە كوردىيە كۆنەكان و چيروۆكە رەسەنەكان و چيروۆكى ئەوانەى بەو
زمانە كوردىيە رەسەنە نووسراو تەوھ .
- ۲ - پەندى پېشىنان - شېخ محمدى خال .
- ۳ - گوڤارەكانى - براىەتى - سەرەتاي سائەكانى . ۱۹۷۰ .
- ۴ - كىتېبى - وشە رۆنان - دوكتور ئەورەحماني حاجى مارف .
- ۵ - گوڤارى رۆشنېرى نوئى : ژمارە : (۱.۳ - ۱.۴) ، ۱۹۸۴ ، (۱.۵) ،
/ ۱۹۸۵ ، ۱۱۱ ، ۱۹۸۶ ، ۱۱۴ / ۱۹۸۷ ، ۱۱۹ / ۱۹۸۸ ، ۱۲۶ / ۱۹۹۰ . ھند .
- ۶ - گوڤارى (الاستاذ) ، كۆليجى پەرودە - زانكۆى بەغدا ،
ژمارە (۲) . سال : ۱۹۷۶ . (سەر) و (راس) : د . نسرین محمد فخرى .
- ۷ - كىتېبى يارى لە كوردەوارىداو پېكھاتنى لە رووى زمانەوھى دەورى بۆ سەر
كۆمەل ، دوكتور نسرین فخرى .
- ۸ - گوڤارى (الثقافه) ، بە زمانى عەرەبى ، سال ۱۹۷۳ ، ژمارە (۵۴ - ۵۵)
بەغدا ، د . نسرین فخرى .

٩ - دهستخه ته كه مان : (الالفاظ العربية في اللغة الكردية والفارسية والتركية وبالعكس) ترتيب قاموسي - مع قاموس ، ٥٠٠ صفحة الولايات المتحدة الامريكه / انارير ١٩٧٩ . د. نسرین فخری .

١٠ - رۆژنامه‌ی عیراق - سال ١٩٨٣-١٩٨٤ - زنجیره باسه کانی تایه تی به

(ئیدیهم) و زاراه له زمانی کوردیدا ، به زمانی عه ره بی و به رانه ره که ی

له زمانی عه ره بیدا ، یان لیکدانه وهی به عه ره بی . دوکتور نسرین فخری .

١١ - رۆژ نامه‌ی عیراق : سال : ١٩٨٣-١٩٨٤ - زنجیره باسه کانی تایه تی به

(جووته وشه) له زمانی کوردیدا ، که به زمانی عه ره بی پیتی ده کێین

(الكلمات المزدوجة) و (الكلمات التوأم) و (به - ئینگلیزی : (Twin Words).

له گه‌ل سه‌رچاوه‌ی تری سه‌ر به‌م باسه .



بنکه‌ی زین

مهرجو یاساکانی له زمانی کوردیدا

۱. د. وریا عمر امین

زانکۆی بهغا

رستهی مهرجی، رستهی بێکی لیکدراوه^(۱). له دوو رستهی ساده پێک دێت. دهستهی یاسا سروشتی ده رکهوتنی جوړو کاتی فرمانی ئهم دوو رستهیه دهست نیشان ده که نه له م باسه دا به شی له م یاسایانه ده خرینه پروو. بۆ ئهمه ئه بێ کاته کانی فرمان بزانین.

له بارهی ژماره ی کاته کانو زاراوه کانیانه وه رای جیا جیا ههیه^(۲). کاتی واش ههیه سه رچاوه کانی پێزمانی کوردی ناویان نابهن^(۳). کاته کانی فرمانی رستهی کوردی^(۴) له نه خشه ژ (۱) پیزکراون. زاراوه کان به پیتی چه مکی سیماتیکی پێوانه ی زانستی زمان دهست نیشان کراون^(۵).

بنکه ی ژین

نەخشە ژمارە (۱)

نموونه	ياساسا	جۆر Aspect	كات Tense
هاتين خواردمان	رهگي رابردوو + راناوي لكاو (٦)	ساده Simple	دایرردوو Past
دههاتين دهمانخه اورد	ده + رهگي رابردوو + راناوي لكاو	بهردهوام Continuous	
هاتبووين خواردبوومان	رهگي رابردوو + بوو + راناوي لكاو	تهواو Perfect	
بهاتينايه بمانخواردايه	به + رهگي رابردوو + راناوي لكاو + ايه	مهرجی Conditional	
دهنووسين دهنووين	ده + رهگي داهاتوو + راناوي لكاو	ساده Simple	دایرردوو Past
کردوومانه هاتووين	رهگي رابردوو + وو + راناوي لكاو + هه له گهل تينه په ردا (هه) ته نيا له گهل كه سي ٣ ي تاك ده رده كه وي	تهواو Perfect	
بذوين بشوین	به + رهگي داهاتوو + راناوي لكاو	مهرجی ساده Simple Conditional	
هاتين کردمان	رهگي رابردوو + ب + راناوي لكاو	مهرجی تهواو Perfect Conditional	Present
بنووسه بشو	ب + رهگي داهاتوو + (هه) ته گهر رهگه به كپ کوتايی هاتين)	داخوازی	

ياساكانى دارشتنى رستهى مهرجى لهم نه خشه يه دا روون كراوه ته وه :

ياساكانى دارشتنى رستهى مهرجى

ر ا ب ر د و وى ساده - د ا ه ا ت و وى ساده / دا خ و ا زى / ئى ن ش ا ئى

1 } نه گهر (نه) هات
من دهرده چم / دهرناچم
تو برۆ / مهرۆ
چاوه ريم بكات / نه كات

د ا ه ا ت و وى به ر د ه و ا م - د ا ه ا ت و وى به ر د ه و ا م / دا خ و ا زى

2 } نه گهر (ده) (V) خوينتت
من دهرده چم / دهرناچم
دهرگاكه داخه / دامه خه
(نا)

3 ر ا ب ر د و وى مهرجى ته و او - ر ا ب ر د و وى به ر د ه و ا م

نه گهر (نه) (V) بهاتايه - و ا ي به سهر (نه) ده هات

4 ر ا ب ر د و وى به ر د ه و ا م - ر ا ب ر د و وى به ر د ه و ا م

نه گهر (نه) ده هات - خۆم دهمزاني چيم ده كرد

مهرجى د ا ه ا ت و وى ته و او - د ا ه ا ت و وى ساده / دا خ و ا زى

5 } نه گهر (نه) هاتبي
خۆم قسهى له گه لا ده كه م / نا كه م
تو خۆت بشاره وه / مه شاره وه

د ا ه ا ت و وى ئى ن ش ا ئى ساده - د ا ه ا ت و وى ساده / دا خ و ا زى

6 } نه گهر (نه) (V) بچيت
پاداشته كه ي دهمه من / ناده من
ئاگادارم بكه / مه كه

سه‌چاوهو په‌راویزه‌کان

۱ - بۆ رسته‌ی لیکدارو Coordinated Sentence و جیاوازی له رسته‌ی
 ئالۆز Complex سه‌یری ئەم سه‌رچاوه‌یه بکه :
 Waria Omar Amin (1976) Some Fundamental rules of Kurdish Syntax
 Structure . London.

۲ - بۆ نموونه هه‌ندی زمانه‌وان کاتی وه‌ک (کردوومه - هاتووین ... هتد)
 به‌رابردوو له‌قه‌له‌م‌ده‌ده‌ن به‌لام به‌پیتی چه‌مکی سیمانتیکی پیناسینی
 کاته‌کان ئەمه‌ ئیسته‌ی ته‌واوه Present Perfect . بۆ پیناسینی
 چه‌مکی کاته‌کان سه‌یری ئەم سه‌رچاوه‌یه بکه :
 وریا عمر امین (۱۹۸۶) هه‌ندی یاسای مۆرفۆلۆجیی دارشتنی فرمان -
 گه‌رۆشنبیری نوێ ژ (۱۰۹) .

۳ - سه‌رچاوه‌کانی ریزمانی کوردی ناوی کاتی به‌رده‌وامی ته‌واو
 Perfect Continuous نابهن . یاساکه‌ی له‌ زمانی کوردیدا به‌م‌جۆره‌یه :

(بوو) - رابردوو
 له + چاوگه‌ + { (ده + ب) - داهاتوو } + راناوی لکاو
 (×) - ئیستا

رابردوو - [له + خویندن + دا + بوو + (م - یت - × - ین - ن - ن)]

داهاتوو - [له + خویندن + دا + ده + ب + (م - یت - یت - ین - ن - ن)]

ئیستا - [له + خویندن + دا + (م - یت - ه - ین - ن - ن)]

۴ - کرمانجیی خواروو .

۵ - سه‌یری په‌راویز ژ (۲) بکه .

۶ - بۆ یاساکانی راناوی لکاو سه‌یری ئەم کتیبه‌ بکه :

و‌ریا عمر امین (۱۹۸۶) ریزمانی راناوی لکاو - به‌غدا .

۷ - [(ده) و (نا)] (نه) و (ب)] یه‌کتر لاده‌بن
 Mutually Exclusive

الأستاذ ابراهيم أمين بالدار

في ذمة الخلود

تلقينا ، والجلّة تحت الطبع ، نبأ وفاة المربي والكاتب الفاضل الأستاذ ابراهيم أمين بالدار الأستاذ بقسم اللغة الكردية بكلية التربية (ابن رشد) بجامعة بغداد والخير في مجال قواعد اللغة الكردية وصياغة المصطلحات لدى الهيئة الكردية في المجمع العلمي . فقد وافاه الأجل المحتوم بتاريخ ١١/٧/١٩٩٨ ببغداد ونقل جثمانه الى مسقط رأسه السليمانية حيث ووري الثرى .

ولد المرحوم في العام ١٩٢٣ ، وبعد أن أكمل دراسته الأولية في دار المعلمين الابتدائية عمل معلماً في المدارس الابتدائية في محافظة السليمانية عدة سنوات خدم خلالها باخلاص قضية تربية وتعليم التلاميذ الكرد ، ثم انتقل الى بغداد فأخذ يواصل دراسته في كلية التجارة والاقتصاد من جهة ويعمل في وزارة التربية من جهة أخرى ، حيث عمل باحثاً علمياً في مديرية المناهج والكتب فمديراً لها وفيما بعد مديراً للوسائل الثقافية ومدرساً في معهد المعلمين ومتوسطة الرشيد . وقد نال في العام ١٩٥٦ بكالوريوس ادارة الاعمال من كلية التجارة والاقتصاد وماجستير في التربية من كلية سان فرانسيسكو الرسمية في الولايات المتحدة الأمريكية في العام ١٩٦١ ، كما عمل في جامعة صلاح الدين في السليمانية وفيما بعد في أربيل وأخيراً في قسم اللغة الكردية بكلية التربية (ابن رشد) بجامعة بغداد محاضراً دائماً وفيما بعد أستاذاً مساعداً وأستاذاً الى أن وافاه الأجل المحتوم .

والمرحوم من أبرز الذين عملوا في حقل وضع الألفباء الكردية لتلاميذ المدارس الابتدائية في المنطقة الكردية وله العديد من المؤلفات باللغتين الكردية

والعربية في حقل اختصاصه وغيره ، كما نشر العديد من البحوث والمقالات في مجلات (التربية والمعرفة = يهروهدهو زانست) و (زانكو) الجامعية و (المعلم الجديد) و (مجلة المجمع العلمي الكردي) و (مجلة المجمع العلمي العراقي - الهيئة الكردية) و (روشنبيري نوي) وغيرها ، واشترك في تأليف وترجمة العديد من الكتب المدرسية للمدارس الكردية وأسهم بنشاط في الكثير من اللجان الفنية والعلمية والتربوية خلال عمله في وزارة التربية وفي جامعة صلاح الدين في السليمانية وأربيل وفي كلية التربية (ابن رشد) ، كما كان مشاركاً نشطاً في عدد من لجان الهيئة الكردية في المجمع العلمي مواظباً على حضور اجتماعاتها •

لقد كان الأستاذ ابراهيم بالدار مخلصاً حقاً في أداء واجبه ، مثابراً حريصاً على العمل ، فكانت وفاته خسارة كبيرة لحقت الثقافة الكردية في المجالين التربوي والتدريسي وفي الهيئة الكردية في المجمع العلمي • تغمده الله برحمته وأسكنه فسيح جناته وألهم آله وذويه وأصدقائه ومعارفه الصبر والسلوان ، وانا لله وانا اليه راجعون •

رئيس الهيئة الكردية

في المجمع العلمي

٧٨

بنكهى زين

٧٧٧

٧٨١

٧٨١

٧٨١

٧٨١

پیرست

بهشی کوردی

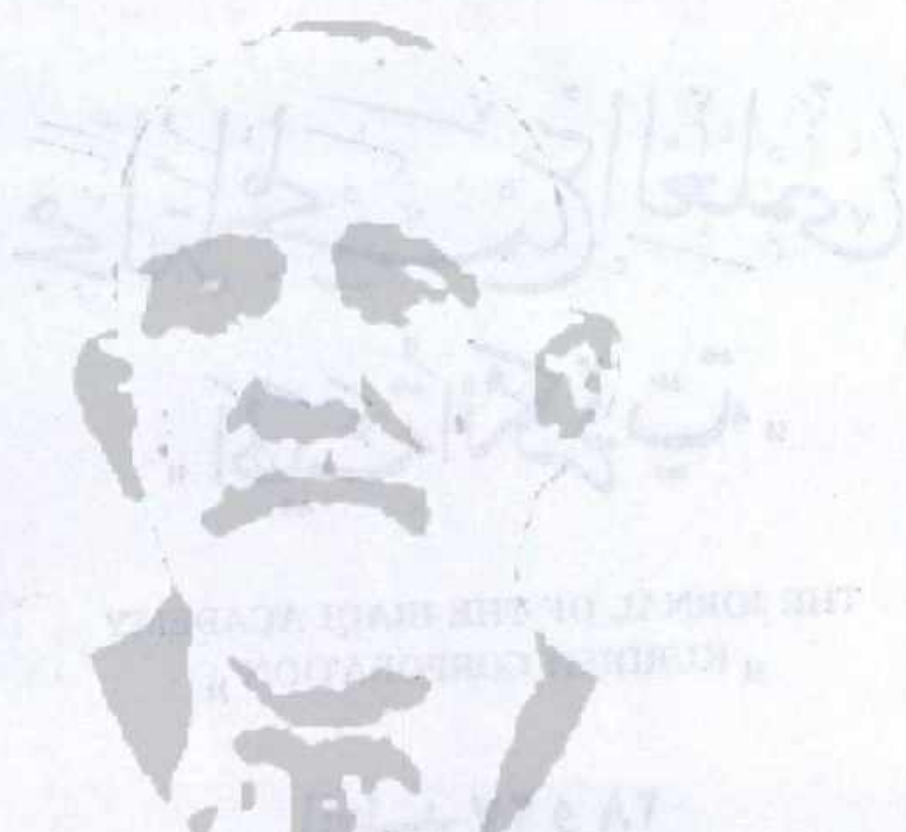
بابەت

لاپەرە

- چوون بو ئەرەمنستان و ئیران نووسینی : ژۆبیر ، وەرگێر : رۆژبەییانی
- چاوگۆ فرمان کامیان سەرچاوو و بنەرەتن د. رەفیق محەمەد محێدین شوانی
- پروژەکانی ئاودانو و هیدروئەلەکتریک لە هەرێمی رووباری دێجلە لە کوردستانی باکووردا د. موکەررەم تالەبانی
- رۆشنایی نانسەر هەندیک لایەنی بەکارو لەبیرکراو ئە زمانی کوردیدا ۱. د. نەسرین محەمەد فەخری

القسم العربي

- القرية الكردية ، دراسة في بعض خصائصها الجغرافية الدكتور فواد حمة خورشيد
- شيء عن المفتي الزهاوي محمد علي القره داغي
- حديث عن دور (گوران) الريادي محمد الملا عبدالكريم



له کتبخانه‌ی نیشتمانی به‌غدادا

ژماره ۱۱۸ ی سالی ۱۹۹۸ ی دراوه‌تی

پست‌خانه و پست‌خانه
تلفون



مجلة المجمع العلمي

«الهيئة الكردية»

THE JOURNAL OF THE IRAQI ACADEMY
« KURDISH CORPORATION »

المجلد ٢٧ و ٢٨

١٩٩٨

VOLUME 27, 28

1998

مطبعة المجمع العلمي
بغداد



مجلة مجمع العالبي
« الهية الكردية »

THE JORNAL OF THE IRAQI ACADEMY
« KURDISH CORPORATION »

المجلد ٢٧ و ٢٨
١٩٩٨

VOLUME 27, 28
1998

ثمان النسخة (١٠٠٠) دينار

مطبعة المجمع العلمي
بغداد



کۆنقاری کۆری زانیاری
"دهستى کورد"



٢٨٩٢٧



١٩٩١

